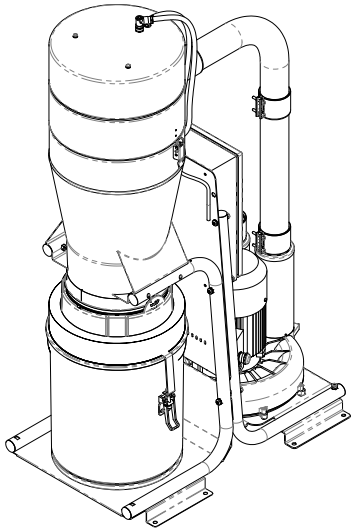
Healthy Business
Dustcontrol

SVENSKA
ENGLISH
DEUTSCH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
SUOMI
NORSK
DANSK
ROMÂNĂ
NEDERLANDS



# DC Tromb Stationary

99073-D
2026-08-18

Copyright © 2024 Dustcontrol AB

# Innehållsförteckning

DC Tromb Stationary ..... 10
Rättsligt meddelande ..... 10
Säkerhetsföreskrifter ..... 11
Intro ..... 11
Varning ..... 11
Miljöskydd ..... 11
WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) ..... 12
Arbetsmiljö ..... 12
Överbelastning ..... 12
Kroppsskador ..... 12
Elektricitet ..... 12
Viktig åtgärd ..... 13
Kontroll ..... 13
Funktionsbeskrivning ..... 14
Användningsområde ..... 14
Utrustning ..... 14
Systemöversikt ..... 15
Normal drift ..... 15
Indikering ..... 16
Larm/Varning ..... 16
Utmatningsmöjligheter ..... 17
Tekniska Data ..... 18
Installation ..... 19
Drift ..... 20
Filterrensning ..... 20
Tömning ..... 20
a- Behållare ..... 20
c- Plastsäck ..... 20
L - Longopac® ..... 21
Parameterlista för automatikskåpet ..... 23
Service & Underhåll ..... 24
Rengöring ..... 24
Filterbyte ..... 24
Tillbehör ..... 25
Garanti ..... 26
Felsökning ..... 27
EG-försäkran ..... 28
Reservdelar ..... 29
Kontakt ..... 30
DC Tromb Stationary ..... 31
Legal notice ..... 31
Safety regulations ..... 32
Intro ..... 32
Warning ..... 32
Environmental protection ..... 32
WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) ..... 33
Work environment ..... 33
Overload ..... 33
Bodily injuries ..... 33
Electricity ..... 33
Important action ..... 34
Control ..... 34
Functional description ..... 35
Area of application ..... 35
Equipment ..... 35
System overview ..... 36
Normal operation ..... 36
Indication ..... 37
Alarm/Warning ..... 38

Output options ..... 38
DC Tromb Stationary Technical Data ..... 40
Installation ..... 41
Operation ..... 42
Filter cleaning ..... 42
Drain ..... 42
a- Container ..... 42
c- Plastic bag ..... 42
L - Longopac® ..... 43
Parameter list for the control panel ..... 45
Service & Maintenance ..... 46
Cleaning ..... 46
Filter replacement ..... 46
Accessories ..... 47
Warranty ..... 48
Troubleshooting Tromb Turbo ..... 49
EC Declaration of Conformity ..... 50
Spare parts ..... 51
Contact ..... 52
DC Tromb Stationary ..... 53
Rechtlicher Hinweis ..... 53
Sicherheitsvorschriften ..... 54
Einführung ..... 54
Warnung ..... 54
Umweltschutz ..... 54
WEEE (Abfall von Elektro- und Elektronik- Altgeräte) ..... 55
Arbeitsumfeld ..... 55
Überlast ..... 55
Körperverletzungen ..... 55
Strom ..... 56
Wichtige Aktion ..... 56
Kontrolle ..... 56
Funktionsbeschreibung ..... 57
Einsatzbereich ..... 57
Ausstattung ..... 57
Systemübersicht ..... 58
Normalbetrieb ..... 58
Anzeige ..... 59
Alarm/Warnung ..... 60
Austragmöglichkeiten ..... 60
DC Tromb Stationary Technische Daten ..... 62
Installation ..... 63
Betrieb ..... 64
Filterreinigung ..... 64
Abfluss ..... 64
a- Container ..... 64
c- Plastiktüte ..... 64
L - Longopac® ..... 65
Parameterliste ..... 67
Service & Wartung ..... 68
Reinigung ..... 68
Filterwechsel ..... 68
Zubehör ..... 69
Gewährleistung ..... 70
Fehlerbehebung ..... 71
EG-Konformitätserklärung ..... 72
Ersatzteile ..... 73
Kontakt ..... 74
DC Tromb Stationary ..... 75
Aviso legal ..... 75
Normas de seguridad ..... 76
Introducción ..... 76

Advertencia ..... 76
Protección ambiental ..... 76
RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) ..... 77
Ambiente de trabajo ..... 77
Sobrecarga ..... 77
Lesiones corporales ..... 77
Electricidad ..... 78
Acción importante ..... 78
Control ..... 78
Descripción de las funciones ..... 79
Ámbito de uso ..... 79
Equipo ..... 79
Descripción general del sistema ..... 80
Funcionamiento normal ..... 80
Indicación ..... 81
Alarma/Advertencia ..... 82
Opciones de salida ..... 82
Ficha técnica de DC Tromb Stationary ..... 84
Instalación ..... 85
Funcionamiento ..... 86
Limpieza de los filtros ..... 86
Drenar ..... 86
un-contenedor ..... 86
c- Bolsa de plástico ..... 86
L-Longopac® ..... 87
Lista de parámetros del panel de control ..... 89
Puesta a punto y mantenimiento ..... 90
Limpieza ..... 90
Cambio de los filtros ..... 90
Accesorios ..... 91
Garantía ..... 92
Detección y resolución de problemas Tromb Turbo ..... 93
Declaración de conformidad para el marcado CE ..... 94
Recambios ..... 95
Contacto ..... 96
DC Tromb Stationary ..... 97
Mentions légales ..... 97
Règles de sécurité ..... 98
Introduction ..... 98
Avertissement ..... 98
Protection de l'environnement ..... 98
DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) ..... 99
Environnement de travail ..... 99
Surcharge ..... 99
Blessures corporelles ..... 99
Électricité ..... 100
Action importante ..... 100
Contrôle ..... 100
Description fonctionnelle ..... 101
Domaine d’utilisation ..... 101
Équipement ..... 101
Vue d’ensemble du système ..... 102
Fonctionnement normal ..... 102
Indication ..... 103
Alarme/avertissement ..... 104
Options de collecte ..... 104
Caractéristiques techniques de DC Tromb Stationary ..... 106
Installation ..... 107
Fonctionnement ..... 108
Nettoyage du filtre ..... 108
Vidange ..... 108
a- Conteneur ..... 108

c- Sac plastique ..... 108
L-Longopac® ..... 109
Liste des paramètres de l'armoire automatique ..... 111
Entretien et maintenance ..... 112
Nettoyage ..... 112
Remplacement des filtres ..... 112
Accessoires ..... 113
Garantie ..... 114
Recherche de pannes Tromb Turbo ..... 115
Déclaration CE ..... 116
Pièces de rechange ..... 117
Contact ..... 118
DC Tromb Stationary ..... 119
Oikeudellinen huomautus ..... 119
Turvallisuusmääräykset ..... 120
Johdanto ..... 120
Varoitus ..... 120
Ympäristönsuojelu ..... 120
WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) ..... 121
Työympäristö ..... 121
Ylikuormitus ..... 121
Ruumiinvammat ..... 121
Sähkö ..... 121
Tärkeä toimenpide ..... 122
Ohjaus ..... 122
Toimintojen kuvaus ..... 123
Käyttökohteet ..... 123
Varusteet ..... 123
Järjestelmän yleiskuva ..... 124
Normaali käyttö ..... 124
Kuvaus ..... 125
Hälytys/varoitus ..... 126
Purkutavat ..... 126
DC Tromb Stationary, tekniset tiedot ..... 128
Asennus ..... 129
Käyttö ..... 130
Suodattimen puhdistus ..... 130
Valua ..... 130
a - Säiliö ..... 130
c - Muovipussi ..... 130
L - Longopac® ..... 131
Automaatiokaapin parametriluettelo ..... 133
Huolto ja kunnossapito ..... 134
Puhdistus ..... 134
Suodattimen vaihto ..... 134
Lisävarusteet ..... 135
Takuu ..... 136
Vianmääritys Tromb Turbo ..... 137
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus ..... 138
Varaosat ..... 139
Ota yhteyttä ..... 140
DC Tromb Stationary ..... 141
Juridisk varsel ..... 141
Sikkerhetsforskrifter ..... 142
Intro ..... 142
Advarsel ..... 142
Miljøvern ..... 142
WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) ..... 143
Arbeidsmiljø ..... 143
Overbelastning ..... 143
Kroppsskader ..... 143
Elektrisitet ..... 143

Viktig handling ..... 144
Kontroll ..... 144
Funksjonsbeskrivelse ..... 145
Bruksområde ..... 145
Utstyr ..... 145
Systemoversikt ..... 146
Normal drift ..... 146
Indikasjon ..... 147
Alarm/advarsel ..... 147
Utmatingsmuligheter ..... 148
DC Tromb Stationary tekniske data ..... 150
Installasjon ..... 151
Drift ..... 152
Filterrensing ..... 152
Drenere ..... 152
a- Container ..... 152
c- Plastpose ..... 152
L - Longopac® ..... 153
Parameterliste for automatikkskapet ..... 155
Service og vedlikehold ..... 156
Rengjøring ..... 156
Bytte filter ..... 156
Tilbehør ..... 157
Garanti ..... 158
Feilsøking Tromb Turbo ..... 159
EU-erklæring ..... 160
Reservedeler ..... 161
Kontakt ..... 162
DC Tromb Stationary ..... 163
Juridisk meddelelse ..... 163
Sikkerhedsbestemmelser ..... 164
Intro ..... 164
Advarsel ..... 164
Miljøbeskyttelse ..... 164
WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment) ..... 165
Arbejdsmiljø ..... 165
Overbelaste ..... 165
Kropsskader ..... 165
Elektricitet ..... 165
Vigtig handling ..... 166
Kontrollere ..... 166
Funktionsbeskrivelse ..... 167
Anvendelsesområde ..... 167
Udstyr ..... 167
Systemoversigt ..... 168
Normal drift ..... 168
Indikering ..... 169
Alarm/advarsel ..... 169
Opsamlingsmuligheder ..... 170
DC Tromb Stationary Tekniske data ..... 172
Installation ..... 173
Drift ..... 174
Filterrensning ..... 174
Dræne ..... 174
a- Container ..... 174
c- Plastpose ..... 174
L - Longopac® ..... 175
Parameterliste for automatikskabet ..... 177
Service og vedligeholdelse ..... 178
Rengøring ..... 178
Filterskift ..... 178
Tilbehør ..... 179

Garanti ..... 180
Fejlfinding i forbindelse med Tromb Turbo ..... 181
EF-overenstemmelseserklæring ..... 182
Reservedele ..... 183
Kontakte ..... 184
DC Tromb Stationary ..... 185
Aviz legal ..... 185
Reglementări de siguranță ..... 186
Introducere ..... 186
Avertizare ..... 186
Protecția mediului ..... 186
DEEE (Deșeuri echipamente electrice și electronice) ..... 187
Mediul de lucru ..... 187
Supraîncărcare ..... 187
Leziuni corporale ..... 187
Curent electric ..... 188
Acțiune importantă ..... 188
Controla ..... 188
Descriere funcționalități ..... 189
Domeniul de aplicare ..... 189
Echipament ..... 189
Prezentare generală a sistemului ..... 190
Funcționare normală ..... 190
Indicație ..... 191
Alarmă/Avertizare ..... 192
Opțiuni de ejectare ..... 192
DC Tromb Date tehnice staționare ..... 194
Instalare ..... 195
Operare ..... 196
Curățarea filtrului ..... 196
Scurgere ..... 196
a- Container ..... 196
c- Pungă de plastic ..... 196
L - Longopac® ..... 197
Listă parametri dulap de automatizare ..... 199
Service și Mentenanță ..... 200
Curățare ..... 200
Înlocuirea filtrului ..... 200
Accesoriu ..... 201
Garanție ..... 202
Depanarea Tromb Turbo ..... 203
Declarația CE ..... 204
Piese de schimb ..... 205
Contact ..... 206
DC Tromb Stationary ..... 207
Juridische mededeling ..... 207
Veiligheidsvoorschriften ..... 208
Intro ..... 208
Waarschuwing ..... 208
Milieubescherming ..... 208
WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment), ofwel AEEA: Afval van elektrische en elektronische apparatuur ..... 209
Werkomgeving ..... 209
Overbelasting ..... 209
Lichamelijke verwondingen ..... 209
Elektriciteit ..... 210
Belangrijke actie ..... 210
Controle ..... 210
Beschrijving van de werking ..... 211
Toepassingsgebied ..... 211
Uitrusting ..... 211
Systeemoverzicht ..... 212

Normale bedrijf ..... 212
Indicatie ..... 213
Alarm/waarschuwing ..... 214
Afvoeropties ..... 214
DC Tromb Stationary Technische gegevens ..... 216
Installatie ..... 217
Bedrijf ..... 218
Reinigen van het filter ..... 218
Droogleggen ..... 218
een-container ..... 218
c- Plastic zak ..... 218
L - Longopac® ..... 219
Parameterlijst voor zekeringkast ..... 221
Service en onderhoud ..... 222
Schoonmaken ..... 222
Filter vervangen ..... 222
Accessoire ..... 223
Garantie ..... 224
Probleemoplossing Tromb Turbo ..... 225
EG-verklaring ..... 226
Reserveonderdelen ..... 227
Contact ..... 228

# Rättsligt meddelande



**OBS!**
Bruksanvisning i original

**VIKTIGT**
Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

**VIKTIGT**
Dustcontrol förbehåller sig rätten att ändra specifikationer utan förvarning och är inte skyldig att ändra tidigare levererade produkter. Dustcontrol ansvarar inte för fel eller utelämnanden i denna bruksanvisning.

**VIKTIGT**
Alla relevanta statliga, regionala och lokala säkerhetsföreskrifter måste följas vid installation och användning av denna produkt. Av säkerhetsskäl och för att säkerställa överensstämmelse med dokumenterade systemdata ska endast tillverkaren utföra reparationer av komponenter. Underlåtenhet att följa denna information kan leda till personskador eller skador på utrustningen.

**VIKTIGT**
Alla rättigheter förbehållna. Ingen del av denna publikation får reproduceras, distribueras eller överföras i någon form eller på något sätt, inklusive fotokopiering, inspelning eller andra elektroniska eller mekaniska metoder, utan föregående skriftligt tillstånd från utgivaren. För tillståndsförfrågningar, kontakta Dustcontrol.

**OBS!**
Produkten tillverkas av:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

# Säkerhetsföreskrifter



## Intro

Läs följande säkerhetsföreskrift innan du använder denna produkt. Spara bruksanvisningen. Om inte säkerhetsföreskriften följs gäller inte garanti. Person- och produktskada kan även uppstå. Dustcontrol ansvarar ej för skador på utrustningen som uppkommit på grund av felaktig installation eller felaktigt handhavande av utrustningen.

## Varning

Denna produkt är endast avsedd för professionellt bruk.

Barn skall övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.

Använd endast originaltillbehör och förbrukningsartiklar som ingår i Dustcontrols sortiment.

**VARNING**
Använd produkten för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs.

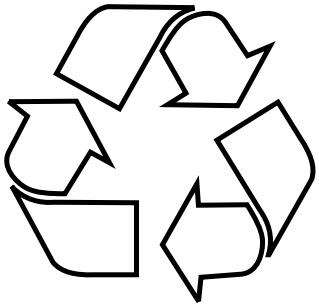
**VARNING**
Denna produkt är endast avsedd för uppsugning av torrt material.

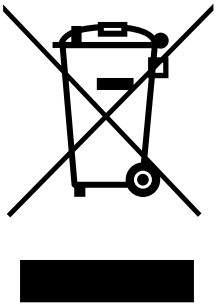
**VARNING**
Inga heta, glödande partiklar eller andra antändningskällor får sugas in i produkten. Produkten ska ej användas för explosiva, instabila eller självantändliga partiklar.

**VARNING**
Endast Dustcontrols filter får användas. Om andra filter används hävs garantin. Vid användande av undermåliga filter finns risk för person eller produktskada.

## Miljöskydd

Återvinn emballage och ingående komponenter enligt lokala föreskrifter. För mer information kontakta er närmaste återvinningscentral eller Dustcontrol för skrotning av produkt.





### WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Gäller endast EU-länder: Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna. Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

## Arbetsmiljö

Utrymmet i direkt anslutning till enheten skall hållas rent. Lagra eller hantera inte lättantändliga vätskor eller gaser i anslutning till enheten.

## Överbelastning

Vid larmindikation, återstarta inte enheten innan felorsak är konstaterad och felet åtgärdat.

## Kroppsskador

**VARNING**
Varning för starkt undertryck! Starta aldrig enheten innan den är korrekt ansluten till rörsystemet.

**VARNING**
Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara!

**VARNING**
Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl.

**VARNING**
Vid montering, hantering och transport av produkten ska skyddshandskar användas.

## Elektricitet

I de fall där det saknas en låsbar arbetsbrytare och/eller säkerhetsbrytare för matning till frekvensomriktare, rekommenderas att en sådan installeras och den måste vara lättåtkomlig och i direkt anslutning till enheten.

## Viktig åtgärd

Stäng av huvudströmbrytaren och koppla bort produkten från elnätet innan du rengör eller utför underhåll på produkten.

Denna produkt får endast användas om alla filter är oskadade och rätt monterade.

Innan arbete utförs på anläggningssystemet och tillhörande enheter måste systemets huvudström brytas.

## Kontroll

Kontrollera regelbundet att enheten inte har skador eller förslitningar. Uppstår skador ska dessa åtgärdas av Dustcontrols servicetekniker eller av en Dustcontrol auktoriserad serviceverkstad.

# Funktionsbeskrivning



Samtliga systemfunktioner styrs via PLC monterad i systemets elskåp förutom filterrensningsspjället som styrs av pumpens kontaktor. Automatiken styr och övervakar driften av systemet. Den primära uppgiften är att starta systemet vid behov och vid stopp aktivera rensning av filter.

## Användningsområde

DC Tromb Stationary är ett stationärt vakuumsystem med stoftavskiljare och automatisk filterrensning samt möjlighet till flera valbara optioner. För uppsamling av utsuget material kan flera val göras, se avsnitt Utmatningsmöjligheter. Installation och driftsättning med anpassning till aktuell anläggning skall göras av utbildad tekniker.

DC Tromb Stationary är avsedd för 1 – n samtidiga användare beroende på aktuell belastning vid nyttjade utsugspunkter.

Vid fler användare än dimensionerat minskar effekten under rekommenderat flöde i anslutna uttag vilket kan leda till hälsorisker eller försämrad systemfunktion. Se driftkort med dimensioneringsunderlag för aktuell anläggning.

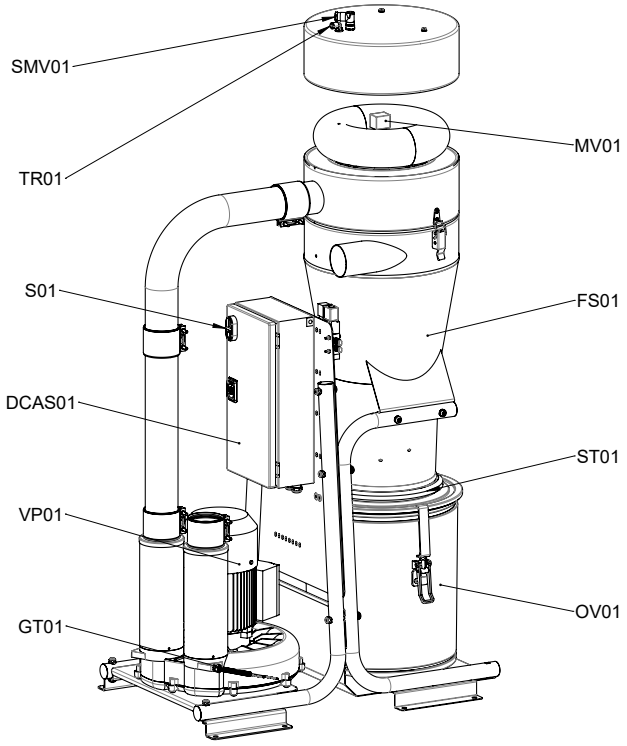
Detta dokument beskriver hela systemfunktionaliteten med alla valbara optioner som finns inbyggd i systemets automatik. För handhavande av specifik anläggning hänvisas till dess driftkort för systemuppbyggnad och installerade systemfunktioner.

## Utrustning

Systemets elektriska utrustning

- 1st Vacuum pump
- 1st Magnetventil
- 1st Automatikskåp (DCAS01)
- 1st Temperaturvakt pump

# Systemöversikt




Figur: Maskinens uppbyggnad

| | |
|---|---|
| FS01 | Filterenhet |
| ST01 | Utmatningsklaff |
| VP01 | Vakuumpump |
| GT01 | Temperaturvakt |
| DCAS01 | Automatikskåp |
| S01 | Start/stopp med multifunktionslampa |
| TR01 | Anslutning för tryckluft för filterrensning |
| SMV01 | Kontakt för magnetventil |
| OV01 | Uppsamlingskärl |
| MV01 | Magnetventil |

# Normal drift

**Start/stopp**

Maskinen kan startas och stoppas via mikroslinga, impulsknappar på automatikskåp eller via kopplings-ur i PLC. Senast aktivering för start eller stopp gäller. Drift indikeras genom att multifunktionslampan är tänd. Om multifunktionslampan blinkar (tänd 1s /släkt 3s) vid normal drift har maximal drifttid mellan service uppnåtts.

**Start/stopp fjärrstyrning via mikroslinga**

Maskinen startas och stoppas med hjälp av kontakt i utsugspunkter som gör att maskinen bara är i drift vid behov.

En manuell omkopplare för fjärrstyrning av start och stopp kan även kopplas in på mikroslingan, enskilt eller tillsammans med kontakter i utsugspunkter.  Manuell start/stopp rekommenderas endast i anläggningar med konstant flöde eller i kombination med vakuumventil.

**Start/stopp lokalt**

Maskinen startas och stoppas via knappar på automatikskåp.

Kontinuerlig drift rekommenderas endast i anläggningar med konstant flöde eller i kombination med vakuumventil.

**Start/stopp Vecko-ur**

I PLC-programmet finns två parallella vecko-ur. Om något av dem är aktivt ges startsignal och maskinen startar. Maskinen kommer att vara i kontinuerlig drift tills kopplings-ur slår ifrån eller stoppsignal aktiveras. Rekommenderas endast i anläggningar med konstant flöde eller i kombination med vakuumventil. Se dokumentation för Siemens LOGO! för programmering och detaljerad beskrivning av kopplingsurets funktionalitet.

**Stoppdatum**

Då maskinen körs via vecko-ur kan upp till fyra datumintervall för stopp programmeras.

**Eftergångstid**

Systemet har en inställbar eftergångstid som medger växling av utsugspunkt utan att systemet stoppar. Under eftergångstid blinkar multifunktionslampan (tänd 3s och släkt 1s).

**Minsta gångtid**

En minsta gångtid efter uppstart går att ställa in för att undvika många start/ stopp på kort tid. Under eftergångstid blinkar multifunktionslampan (tänd 3s och släkt 1s).

**Extern indikering**

Extern indikering går att koppla in i automatikskåpet och får då samma funktion som multifunktionslampan i automatikskåpets front.

**Filterrensning**

Automatisk filterrensning startar 12 sekunder efter stopp av maskinen. Filterrensning utförs med hjälp av två tryckluftsstötar med 40 sekunder mellanrum. Då maskinen stoppat på grund av larm förreglas filterrensningen.

Manuell filterrensning kan forceras fram via funktion ”Esc+ knapp ↑” på LOGO och kör då en hel filterrensningscykel. Om Display LOGO! TD är ansluten ger funktionsknapp F1 manuell filterrensning.

**Filterrensningsspjäll**

Filterrensningsspjäll stänger vid stopp av maskinen.

**Drifttidsmätning**

Maskinens totala drifttid mäts kontinuerligt. Drifttid samt återstående drifttid till nästa service visas på display då maskinen är i drift. Då servicetiden uppnåtts indikeras det vid normal drift med meddelande ”MAINT DUE NOW” i displayen samt via multifunktionslampan som då blinkar (tänd 1s och släkt 3s). Efter utförd service kan servicetidräknaren återställas genom att då maskinen står still hålla stoppknappen på automatikskåpet intryckt i minst 20 sekunder.

# Indikering

Utgång (Q2) för Multifunktionslampa i Start - Stoppknapp. Beroende på systemstatus kommer multifunktionslampa ha följande karaktär

| | |
|---|---|
| Off | Stopp |
| On | Normal drift |
| On1s/ Off3s | Servicetid uppnådd, utför service enligt serviceschema. |
| On3s/ Off1s | Eftergångstid |
| On1s/ Off1s | Larm från Motor temp, Motorskydd eller stopp av system vid hög nivå på GL01 i mer än 10 minuter. Se display. |
| On0.5s/ Off0.5s | Extern larmingång aktiv (ex. från brandlarmscentral) |

Automatikskåpet är förberett för inkoppling av extern multifunktionslampa. (24VDC Plint 203,204)

# Larm/Varning

Vid larm stoppar maskinen omedelbart. Efter åtgärdad larmorsak återställs larmförregling genom att trycka på automatikskåpets stoppknapp (I3). Systemet måste därefter återstartas via startknapp eller via ny startpuls från mikroslinga.

Vid larm i maskinen blinkar multifunktionslampan med 1s intervall. Vid larm från extern källa (ex. brandlarm) blinkar lampa i lokal start/stoppknapp med 0.5s intervall.

**Larmåterställning**

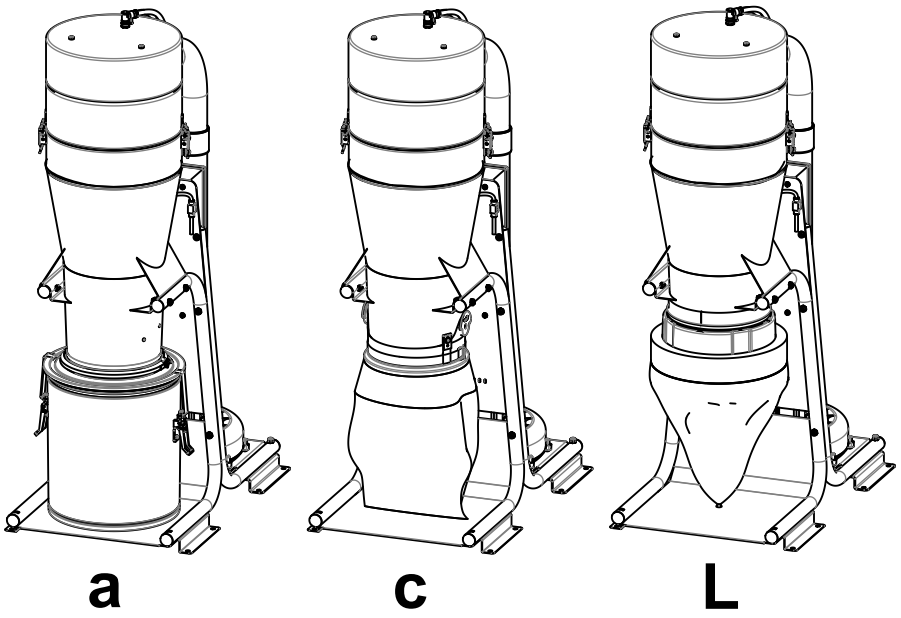
OBS! Efter åtgärdat larm (inget larm syns längre i displayen) måste stoppknappen på automatikskåpet tryckas in för att maskinen ska få återstarta.

**Kontrollera innan återställning att systemet går att starta på ett säkert sätt.**

- **Motor överbelastad.** (QF01, se kretsschema)
  Vid för hög strömförbrukning utlöses motorskyddsbrytare ”. Larmtext ”MOTOR CIRCUIT BREAKER” visas i displayen.
  **Orsak:** Fasbortfall, System har körts utan flöde (Pump), System har körts med för högt flöde (Fläkt)
  **Åtgärd:** Kontrollera matningsspänning in och efter återstart ut till motor. Mät ström på alla tre faser. Vid inkoppling till vakuumpump, säkerställ att det finns flöde i systemet vid drift. Vid inkoppling till vakuumfläkt, säkerställ att rörnät är inkopplat och inte för mer än dimensionerat antal uttag är öppna samtidigt.
- **Hög Temperatur motor** (GT01 se figur 4)
  Beroende på om en pump eller fläkt anslutits indikeras hög temperatur i pumphus eller hög temperatur i elmotor. Larmtext ”HIGH TEMP PUMP/ FAN” visas i displayen.
  **Orsak:** System har körts utan flöde, för hög omgivningstemperatur vid motor, luftflöde kring elmotor hindrat
  **Åtgärd:** Säkerställ att det finns flöde i systemet vid drift. Säkerställ att kylluft fritt kan passera runt motor.
- **Larm eller förregling från extern källa** (Se kretsschema)
  Vid larm eller förregling från extern källa visas text ”INTERLOCK OR EXTERNAL ALARM” i displayen. Via funktion Esc + ← kan funktion Startförregling eller Externt larm väljas för ingång I7. Vid aktivering av endast startförregling visas texten ”Input I7 INTERLOCK only” i displayen.
  Då ingång I7 är konfigurerad för externt larm stoppas maskinen och larm utgår. När felorsaken är åtgärdad måste ”Stoppknappen” på maskinen tryckas in för att maskinen ska kunna återstarta.
  Vid val "INTERLOCK ONLY" stoppas maskinen men inget larm utgår. Maskinen återstartar direkt då förreglingen återställs.

## Utmatningsmöjligheter

Stoftavskiljaren har följande utmatningsmöjligheter:




a- Behållare: En cylindrisk behållare för uppsamling av avskilt material.

c- Plastsäck: Det uppsugna och avskilda materialet samlas upp i en plastsäck som kan tas loss med ett enkelt handgrepp. Materialet kan lätt återvinnas eller slängas.

L- Longopac: Maskinen är utrustad med ett flexibelt säcksystem, där stoftet samlas upp i ett slutet system.

# Tekniska Data



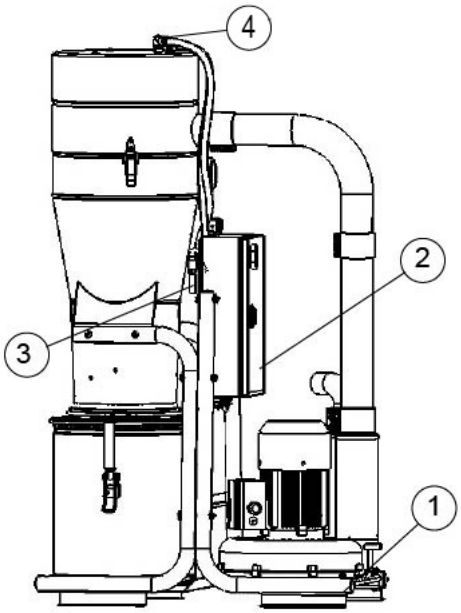
| Tekniska data | DC Tromb Stationary a | DC Tromb Stationary c | DC Tromb Stationary L |
|---|---|---|---|
| HxBxD [mm] | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 |
| Vikt [kg] | 87,5 | 82,5 | 86,5 |
| Inlopp [mm] | 76 | 76 | 76 |
| Slanglängd Ø50 [m] | 5 | 5 | 5 |
| Slanglängd Ø38 [m] | 2 | 2 | 2 |
| Uppsamlingsbehållare [l] | 40 | 20 | longopac |
| Flöde max, öppet inlopp [m³/h] | 260 | 260 | 260 |
| Undertryck max [kPa] | 28 | 28 | 28 |
| Effektuttag 400 V/50 Hz [W] | 2200 | 2200 | 2200 |
| Finfilter polyester, area [m$^2$] | 1,85 | 1,85 | 1,85 |
| Avskiljningsgrad finfilter, EN 60335-2-69, Klass M [%] | 99,9 | 99,9 | 99,9 |
| Filteryta HEPA-filter [m$^2$] | 2,2 | 2,2 | 2,2 |
| ** | | | |
| Avskiljningsgrad maskinen, EN 60335-2-69, Bilaga A-A, Klass H [%] | 99,995 | 99,995 | 99,995 |
| ** | | | |
| Filterklassificering, EN 1822-1 | HEPA H13 | HEPA H13 | HEPA H13 |
| ** | | | |
| Ljudnivå [dB(A)] | 72 | 72 | 72 |

**Tillval



# Installation






**Anslutningspunkter**

1. Maskinen ska skruvas fast i underlaget.
2. Den elektriska installationen ska göras av behörig elektriker. En separat, låsbar arbetsbrytare ska monteras i direkt anslutning till enheten.
3. Anslut inkommande tryckluft till filtercyklonen.
4. Anslut kabeln till filterrensningen genom att gänga på den på kontakten på locket.

Elkablar bör förläggas så att det blir möjligt att lyfta aggregatet 200 mm för lagerbyte, utan att den elektriska anslutningen kopplas bort.

Anslut rörsystemet till maskinens inlopp och ev utlopp. Tänk på att utblåsluften kan vara 100-150°C varm.

Spänn fast plastsäcken under cyklonen eller anslut behållaren.

När enheten monteras nära en vägg så rekommenderar vi ett avstånd till nästa fasta föremål på ca 1000 mm.

**OBSERVERA**
I system där det inte går att säkerställa att minst ett uttag är öppet vid drift ska en vakuumventil monteras för att undvika överhettning av pumpen.

# Drift



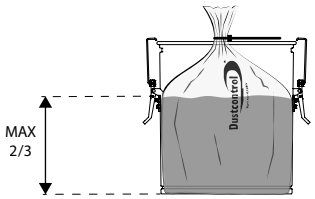
## Filterrensning

Finfiltren på stationära system rensas med en tryckluftsdriven luftpuls. En snabböppnande ventil tömmer luft från en tank i stoftavskiljarens lock, ner i filtret. Detta ger en chockverkan på filtermediet så att partiklar kastas loss från filtret. Största rensningseffekt erhålls när anläggningen är avstängd eftersom allt damm då har möjlighet att sjunka ner i botten på cyklonen. Filtrets utformning har stor betydelse för hur rensningspulsen fördelas över hela filterytan.

## Tömning

### a- Behållare

**NOTERA**
Maskinen ska vara avstängd under hela säckbytet.



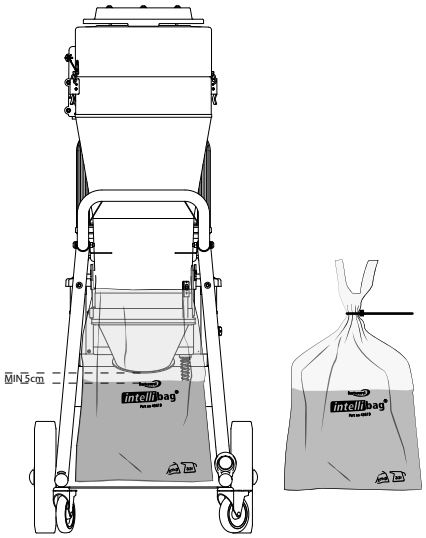

Behållaren under cyklonen bör tömmas när den är fylld till max 2/3.

### c- Plastsäck

Plastsäcken får endast bytas efter det att filtren har rensats. Den ska bytas när dammnivån ligger ca 5 cm under utmatningsklaffen.

**Dammfritt byte av plastsäck**

**NOTERA**
Maskinen ska vara påslagen under hela säckbytet.

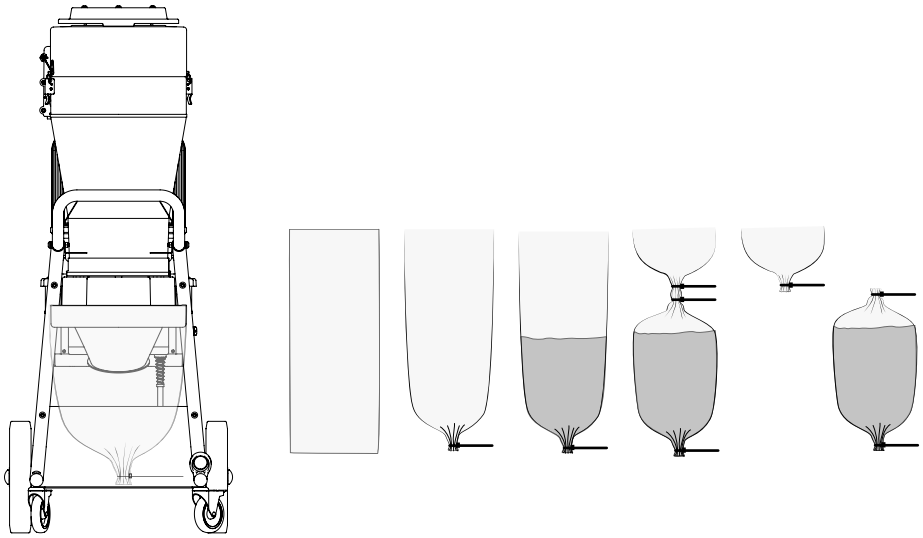



1. Ta bort säcken. Säcken måste förslutas efter att den tagits av maskinen. Använd endast Dustcontrols original-säckar, se **Tillbehör** för mer information.
2. Montera den nya säcken. Använd spännbandet för ett dammfritt arbete. Använd krokarna för en enkel upp-hängning av säcken.
3. Rensa filtret och använd stoftavskiljaren.

## L - Longopac®

**Dammfritt byte av Longopac®**

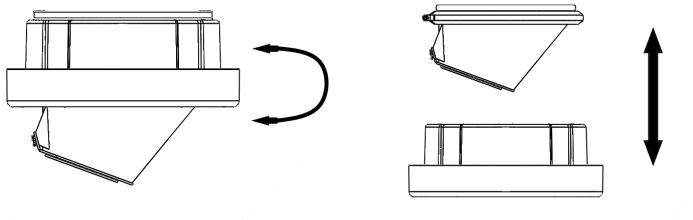
**NOTERA**
Maskinen ska vara påslagen under hela säckbytet.



1. Säckkassetten försluts i ena änden med ett buntband. När säcken börjar fyllas eller man vill byta säck, är det bara att dra den nedåt så kommer nytt material fram ur kassetten och säcken blir längre.
2. För att göra en ny säck drar man ner säckmaterialet och försluter upptill med buntband.
3. Ytterligare ett buntband sätts ovanför det första och mellan dem klipps säckmaterialet av.

## Byte av säckmagasin

**NOTERA**
Maskinen ska vara avstängd under hela säckmagasinbytet.



1. Vrid hållaren till det läge där den kan dras neråt.
2. Applicera ett säckmagasin i hållaren och montera tillbaka den.
3. Klipp upp de 4 banden som håller ihop säckmagasinet och dra den inre änden av säcken uppåt över gummilisten. Dra därefter fast säcken med spännbandet. Den yttre änden dras neråt över hållaren och ett buntband fästs som bottenförslutning.

# Parameterlista för automatikskåpet



## Tabell 1. Parametrar som kan justeras

| | |
|---|---|
| B001 | Minsta gångtid (2 minuter) |
| B003 | Eftergångstid (0 sekunder) |
| B013 | Fördröjning start via fjärr/Remote |
| B014 | Pulsintervall filterrensning (40 sekunder) |
| B019 | Filterrensning total, styr antal rensningar (1minut) |
| B020 | Bin Level High Warning fördröjning (20 sekunder) |
| B022 | Pipe Clean tid (2 minuter) |
| B027 | Fördröjning filterrensning efter stopp (12 sekunder) |
| B054 | Bin Level Alarm fördröjning (10 minuter) |
| B062 | Tid RAF uppstartsspjäll |

## Tabell 2. Övriga parametrar som ej skall ändras

| | |
|---|---|
| B002 | Tid för att avbryta minsta gångtid via stoppknapp (2 sekunder) |
| B006 | RS block för stop av system |
| B031 | Drifttidsräknare servicelarm (larmgräns 1500h) |
| B051 | Up/down counter för val av multilightfunktion |
| B057 | Up/down counter för val av multilightfunktion |
| B058 | Up/down counter för val av multilightfunktion |
| B059 | Up/down counter för val av multilightfunktion |
| B060 | Up/down counter för val av multilightfunktion |
| B080 | Tillslagsfördröjning för reset av servicelarm |
| B081 | Drifttidsräknare total drifttid |
| B087 | Toggel funktion för ingång 7 Larm eller Startförregling |
| B089 | Visningstid för meddelande av vald funktion för multiutgång |
| B090 | Visningstid för meddelande av vald funktion för multiutgång |
| B091 | Visningstid för meddelande av vald funktion för multiutgång |
| B092 | Visningstid för meddelande av vald funktion för multiutgång |
| B095 | Visningstid för meddelande av vald funktion för multiutgång |

# Service & Underhåll



## Rengöring

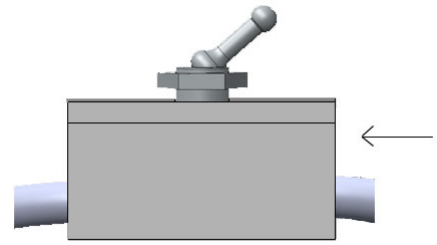
Vid rengöring och skötsel ska systemet vara avstängt.

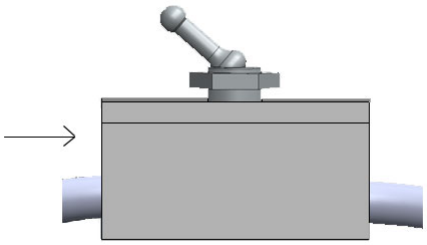
## Filterbyte

Finfiltret ska bytas minst en gång per år. HEPA-filtret ska bytas efter 300 driftstimmar. Endast original-filter får användas.

Filterbyte får endast utföras av instruerad personal. Använd skyddsmask och lämplig utrustning.

1. Slå av och lås vakuumalstrarens arbetsbrytare.
2. Ta på skyddsutrustning.
3. Töm trycklufts-tanken med hjälp av att slå om vippbrytaren på sidan av filterenheten. Armen ska peka åt det håll där tryckluften kommer in i brytaren. Beroende på hur man har monterat modulringen så kan det vara åt olika håll.





4. Lyft bort locket och filterrensningsmodulen
5. Koppla bort tryckluftslangen
6. Lossa ringen som håller filtret på plats.
7. Trä medföljande plastsäck över cyklonen för att undvika att dammet i filtret sprids.
8. Lyft filtret rakt upp in i plastsäcken. Kontrollera därefter att packningen är hel. Vid skada så måste packningen bytas ut för att säkerställa tätheten.
9. Dammsug filterplatta och mantel.
10. Sätt nya filtren på plats, och återmontera trycktanken och locket på stoftavskiljaren.
11. Anslut filterjordningen.

# Tillbehör

| Benämning | Art no. |
|---|---|
| Anslutningsmuff 76/50 | 2008 |
| Anslutningsmuff 50/50 | 2129 |
| Vakuumventil Ø76 | 8001 |
| Skjutspjäll Ø76 Auto | 804408 |
| Skjutspjäll Ø76 Livsmedel | 77040 |
| Slang Ø=50 | 2013E |
| Intellibag, 10 st/rulle | 43619 |
| Plastsäck longopac 23m | 432177 |
| Finfilter, polyester | 44017 |
| HEPA filter | 44016 |

# Garanti

Garantitiden är ett år vid enskiftsarbete, vid tvåskiftsarbete är den 6 månader och vid treskift 4 månader. Garantin avser fabrikationsfel och gäller under förutsättning att maskinen används ändamålsenligt och underhålls enligt anvisningar. Dustcontrol tar inte ansvar för maskiner utrustade med annat än originaldelar.

För att garanti ska gälla ska en termoprotektor vara inkopplad.

Reparationer ska utföras av Dustcontrol eller av personal som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

# Felsökning



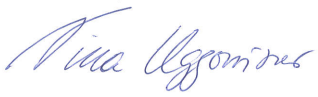
| Problem | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| Maskinen går inte. | El ej ansluten. | Anslut el. |
| Motorn stannar direkt efter start. | Felaktig säkring. | Byt till korrekt säkring. |
| Motorn går men maskinen suger inte. | Sugslangen inte ansluten. | Anslut slangen. |
| Motorn går men maskinen suger dåligt. | Hål på sugslangen. | Byt slang. |
| | Igensatt filter. | Rensa eller byt. |
| | Sugslangen för lång eller smal. | Byt slang. |
| | Slangen delvis igensatt. | Vänd slangen eller rensa. |
| | Maskinens topp dåligt monterad. | Justera monteringen. |
| | Stoft har fastnat i cyklonen. | Ta bort toppen och rensa cyklonen. |
| | Pumpen roterar åt fel håll. | Låt elektriker skifta fas. |
| Motorn stannar under drift. | Turbopumpen överhettad. | Kontrollera att maskinen inte är strypt & vänta tills maskinen har kylts ner (ca 30min). |
| | Motorn stannar. | Kontrollera motorskyddsbrytare, kablar. |
| Maskinen blåser ut damm. | Filtret har lossnat eller gått sönder. | Kontrollera och byt vid behov. |
| Onormalt ljud från maskinen. | | Beställ service. |

# EG-försäkran

Vi försäkrar härmed att DC Tromb Stationary är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/68/EU, EN 60204-1:2018, EN1822-1:2019.

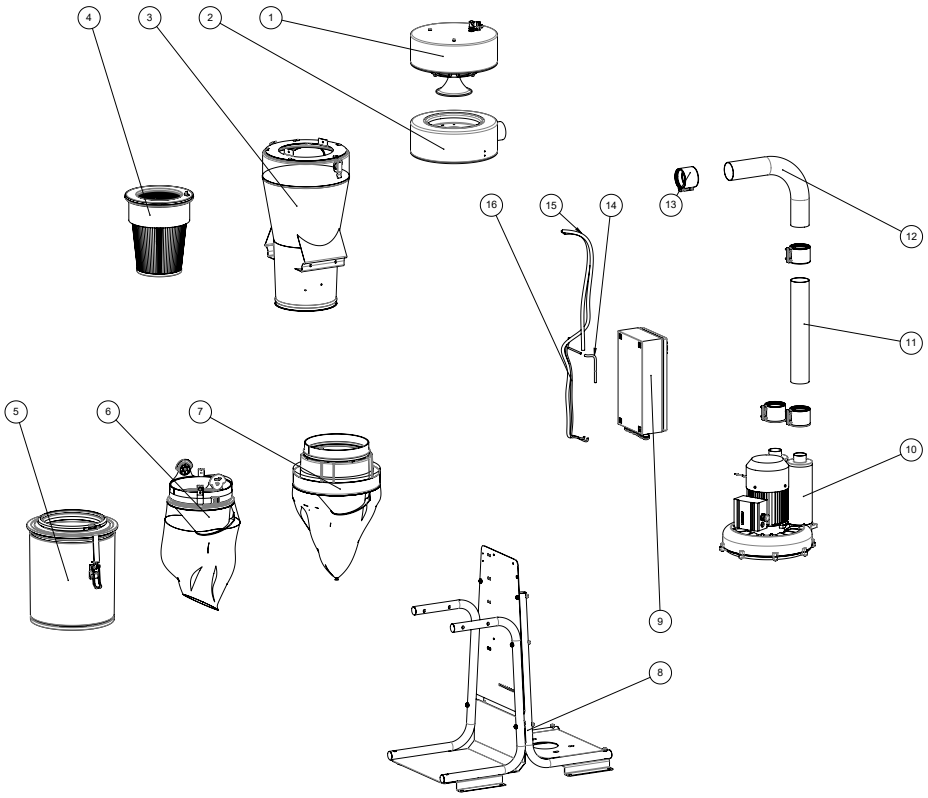
Dustcontrol AB



**Nina Uggowitzer / CEO & Technical Manager**

**2024-11-11**

# Reservdelar




| Nummer | Art no. | Benämning |
|---|---|---|
| 1 | 45896 | Tromb Stat Auto Filterrensning |
| 2 | 44500 | Lock Tromb 400 |
| 3 | 44955 | Tromb Cyklon |
| 4 | 44017 | Finfilter Polyester Tromb |
| 5 | 1620 | Utmatning A Tromb |
| 6 | 1615 | Utmatning C Tromb |
| 7 | 1616 | Utmatning L Tromb |
| 8 | 45894 | Chassi Tromb Stationary |
| 9 | 8859 | Automatikskåp |
| 10 | 4322 | Turbopump |
| 11 | 3004 | Rör 76x 1,5 FZB |
| 12 | 3311 | Böj 90 R160 |
| 13 | 3272 | Rörskarv 76 |
| 14 | 8482 | Slang tryckluft Ø 6/4 Blå |
| 15 | 42553 | Slang PMA 13 mm |
| 16 | 41643 | Kabel, ölflex 2x0,75 |

# Kontakt

## Dustcontrol Worldwide




AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at


AU
All Preparation Equipment
www.allprep.com.au


BENELUX
Dust Solutions BV
www.dustsolutions.nl


BG
Metaltech14 Ltd.
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com


CA Dustcontrol
Canada Inc.
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca


CH
Rosset Technik Maschinen
Werkzeuge AG
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch


CL
Beckart Tecnologia Ambiental S.A.
ambitec@ambitec.cl
www.ambitec.cl


CN
Suzhou Dustcollect Filtration
Technology Co. Ltd.
wang@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn


CZ / SK Ener
Group CZ, S.R.O. Infolinka:
+420 602 795 800
info@energroup.cz
www.prumysloveodsavani.cz/


DE
Dustcontrol GmbH
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de


DK
Construction – Erenfred Pedersen A/S
info@ep.dk
www.ep.dk

Industry – Dansk Procesventilation ApS
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk


EE
G-Color Baltic OÜ
sales@g-color.ee
www.g-color.ee


ES
Barin, s.a.
info@barin.es
www.barin.es


GB
Dustcontrol UK Ltd.
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk


GR
Mavrogiannakis S.A
ektox@enternet.gr
www.ektoxeftis.com.gr


FI
Dustcontrol FIN OY
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi


FR
Construction – SMH Equipements
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Industry – Dustcontrol AB
info@dustcontrol.fra
www.dustcontrol.fra


HR
Kermek d.o.o.
kruno.nedeljko@kermek.com
www.kermek.com


HU
Vandras Kft
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu


IN
Advance Ventilation Pve Ltd.
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com


IT
Airum srl
info@airum.com
www.airum.com


KR
ESH Engineering Co.
eshengco@gmail.com
www.eshengco.com


LT
UAB Hidromega
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt


LV
SIA Reaktivs
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv


MY, ID
Städa Envirospace Bhd
info@stada.com.my
www.stada.com.my


NO
Teijo Norge A.S
firmapost@teijo.no
www.teijo.no


NZ
Artizan Diamond Tools
enquiry@artizandiamond.co.nz
www.artizandiamond.co.nz


PE
Efixo
contacto@efixo.pe
www.efixo.pe


PH
Sweden Concrete Machines Inc.
peringe@packoskick.se
www.swedenconcretemachines.ph


PL
Bart Sp. z. o.o.
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl


PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
geral@metec.pt
www.metec.pt


RO
AWS Elektrotehnik
office@awstehnik.ro
www.awstehnik.ro

General Contractor Industry SRL
office@gci-grup.ro
www.gci-grup.ro


RS
Enel Alati
eneldoo@eunet.rs
www.eneldoo.rs


RU
Centre Vacuum System
panov.g@movers-td.com
www.dustcontrolrus.ru


SE
Dustcontrol AB
info@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com


SG
Städa Envirospace Pte Ltd
Info@stada.com.my
www.stada.com.my


TW
Goodland Enterprise Co., Ltd.
sales@goodland.com.tw
www.goodland.com.tw


TH
MCON Intertrade Co., Ltd.
sales@mconintertrade.com
www.mconintertrade.com


TR Ventek
Mühendislik Ltd.
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr


AE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

GEM
Industrial Equipment Trading Co. Tel:
+971 4 8840 474
Email: gemuae@eim.ae


UA
MBK Obshemashkontrakt, JSC
zao@omk.dp.ua
www.omk.dp.ua


US
Dustcontrol Inc.
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us


VN
Tayhostar JSC
tayhostar@tayhostar.vn
www.tayhostar.vn

Please contact the head office in Sweden if you do not find a distributor in your area.

info@dustcontrol.se

# Legal notice

**NOTICE**
Translation of the original user manual

**IMPORTANT**
Read the user manual before using the machine.

**IMPORTANT**
Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to change previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this user manual.

**IMPORTANT**
All relevant state, regional and local safety regulations must be followed when installing and using this product. For safety reasons and to ensure compliance with documented system data, only the manufacturer shall carry out component repairs. Failure to follow this information may result in personal injury or equipment damage.

**IMPORTANT**
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording or other electronic or mechanical means, without the prior written permission of the publisher. For permit inquiries, contact Dustcontrol.

**NOTICE**
The product is manufactured by:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

# Safety regulations

## Intro

Please read the following safety instructions before using this product. Save the user manual. If the safety regulations are not followed, the warranty does not apply. Personal and product damage can also occur. Dustcontrol is not responsible for damage to the equipment caused by incorrect installation or incorrect handling of the equipment.

## Warning

This machine is intended for professional use only.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.

Use only original accessories and consumables that are included in Dustcontrol's range.

**WARNING**
Use the product for its intended purpose. Follow the regulations for the material being sucked.

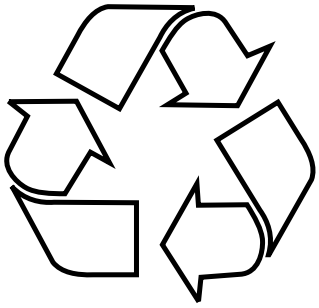
**WARNING**
This product is only intended for the absorption of dry material.

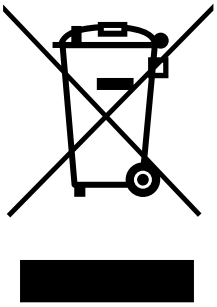
**WARNING**
No hot, glowing particles or other sources of ignition may be sucked into the product. The product must not be used for explosive, unstable or self-igniting particles.

**WARNING**
If incorrect or non-OEM parts are used (especially filters, hoses and plastic bags), the machine can leak hazardous dust which may result in personal injury.

## Environmental protection

Recycle packaging and included components according to local regulations. For more information, contact your nearest recycling center or Dustcontrol for product scrapping.





### WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Valid for EU countries only: Electrical tools must not be disposed of with household waste. Under Directive 2002/96/EC relating to older electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, waste electrical tools must be disposed of separately and/or recycled in an environmentally responsible manner.



## Work environment

The space in direct connection to the unit must be kept clean. Do not store or handle flammable liquids or gases near the unit.

## Overload

In the event of an alarm indication, do not restart the unit until the cause of the fault has been detected and the error rectified.

## Bodily injuries

**WARNING**
Warning for strong negative pressure! Never start the unit until it is properly connected to the piping system.

**WARNING**
Never try to change electrical connections yourself. An error can be fatal!

**WARNING**
Never allow the extraction point to make contact with any part of the body. The strong negative pressure can damage blood vessels in the skin.

**WARNING**
Protective gloves must be worn when assembling, handling and transporting the product.

## Electricity

In cases where there is no lockable service switch and/or safety switch for feeding the frequency converter, it is recommended that one be installed and it must be easily accessible and in direct connection to the unit.

## Important action

Turn off the main switch and disconnect the product from the mains before cleaning or performing maintenance on the product.

This product may only be used if all filters are undamaged and correctly fitted.

Before work is carried out on the plant system and associated units, the system's main power must be disconnected.

## Control

Regularly check the device for damage and wear. If damage occurs, these must be repaired by a Dustcontrol service technician or by a service workshop authorized by Dustcontrol.

# Functional description

All system functions are controlled via a PLC mounted in the system's electrical cabinet, except for the filter cleaning dampers, which are controlled by the pump's contactor. The automation system controls and monitors the operation of the system. The primary task is to start the system when necessary and activate filter cleaning during a stop.

## Area of application

DC Tromb Stationary is a stationary vacuum system with a dust extractor and automatic filter cleaning, as well as several optional add-ons. Several options can be selected for the collection of extracted material; see the section "Output Options: Installation". Commissioning with adaptation to the current plant must be carried out by a trained technician.

DC Tromb Stationary is intended for 1 – n simultaneous users, depending on the current load at the used extraction points. In systems where it is impossible to ensure that at least one outlet is open during operation, a vacuum valve must be fitted to prevent the pump from overheating.

If there are more users than the number for which the product is dimensioned, the power will decrease below the recommended flow in the connected outlets, which can lead to health risks or impaired system function. See the operating card with dimensioning documentation for the current facility.

This document describes the entire system functionality, with all the selectable options that are built into the system's automation. For the operation of a specific facility, please refer to its operating card for system construction and installed system functions.

## Equipment

The system's electrical equipment

- 1 Vacuum pump
- 1 Solenoid valve
- 1 Junction box (DCAS01)
- 1 Temperature guard, pump

# System overview

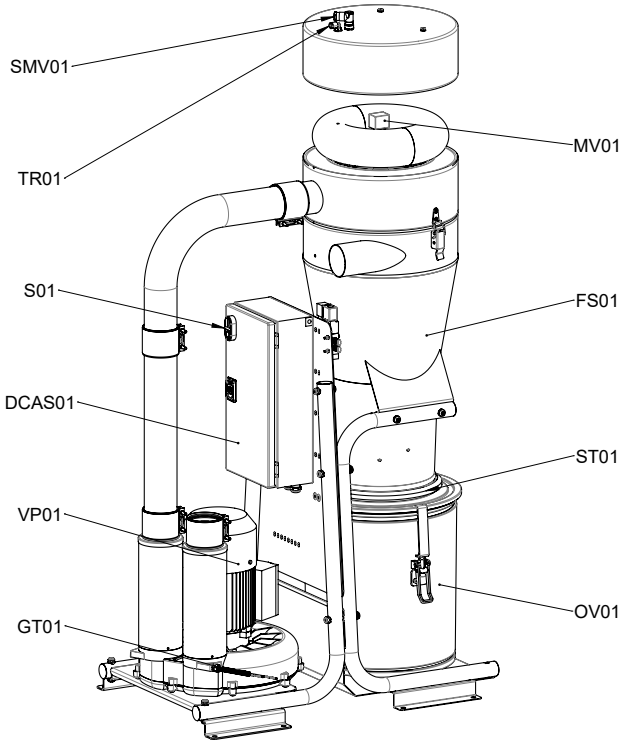



Figure: Structure of the machine

| | |
|---|---|
| FS01 | Filter unit |
| ST01 | Ejection flap |
| VP01 | Vacuum pump |
| GT01 | Temperature guard |
| DCAS01 | Control panel with LOGO! |
| S01 | Start/stop with multifunction light |
| TR01 | Compressed air connection for filter cleaning |
| SMV01 | Solenoid valve connector |
| OV01 | Collection container |
| MV01 | Solenoid valve |

# Normal operation

**Start/stop**

The machine can be started and stopped via a microloop, impulse buttons on the control panel, or via the switch-off in the PLC. The most recent activation for start or stop applies. Operation is indicated via illumination of the multifunction light. If the multifunction light flashes (illuminated for 1 second / off for 3 seconds) during normal operation, the maximum operating time between servicing has been reached.

**Start/stop remote control via microloop**

The machine is started and stopped by means of contacts in the extraction points, which means that the machine is only in operation when necessary.

A manual switch for remotely controlling start and stop can also be connected to the microloop, individually or together with contacts in the extraction points. Manual start/stop is only recommended in systems with a constant flow rate or in combination with a vacuum valve.

**Local start/stop**

The machine is started and stopped via buttons on the control panel.

Continuous operation is only recommended in systems with a constant flow rate or in combination with a vacuum valve.

**Start/stop Weekly clock**

In the PLC programme, there are two parallel weekly clocks. If either of them are active, the start signal is given and the machine starts. The machine will remain in continuous operation until the switch-off switches off or the stop signal is activated. Recommended only in systems with a constant flow rate or in combination with a vacuum valve. See documentation for Siemens LOGO! for programming and detailed description of the connection clock's functionality.

**Stop date**

When the machine is operated via weekly clocks, up to four stop date intervals can be programmed.

**Downtime**

The system has an adjustable delay time that allows the extraction point to be changed without the system stopping. During the delay time, the multifunction lamp flashes (on 3s and off 1s).

Minimum Runtime

A minimum runtime after startup can be configured to avoid frequent start/stop cycles within a short period. During the post-run time, the multifunction indicator lamp will flash (on for 3 seconds, off for 1 second).

**External indication**

The external display can be connected to the control panel and then has the same function as the multifunction lamp in the front of the control panel.

**Filter cleaning**

Automatic filter cleaning starts 12 seconds after stopping the machine. Filter cleaning is carried out by means of two bursts of compressed air spaced 40 seconds apart. When the machine stops due to an alarm, the filter cleaning is interlocked.

Manual filter cleaning can be forced via the function "Esc+ button ↑" on the LOGO, after which one can then run a full filter cleaning cycle. About Display LOGO! TD is attached; function button F1 initiates manual filter cleaning.

**Filter cleaning dampers**

Filter cleaning dampers close when the machine is stopped.

**Runtime measurement**

The total runtime of the machine is measured continuously. The runtime and remaining runtime until the next service is shown on the display when the machine is in operation. When the service period has been reached, this is indicated in normal operation by the message "MAINT DUE NOW" in the display and via the multifunction light, which then flashes (illuminated for 1 second and off for 3 seconds). After servicing, the service period counter can be reset by holding down the Stop button on the control panel for at least 20 seconds while the machine is stationary.

# Indication

Output (Q2) for Multifunction light in Start - Stop button. Depending on the system status, the multifunction light will have the following characteristics

| | |
|---|---|
| Off | Stop |
| On | Normal operation |
| On 1 sec/Off 3 secs | Service period reached; perform service according to service schedule. |
| On 3 secs/Off 1 sec | After-run time |
| On 1 sec/Off 1 sec | Alarm from Motor temp, Motor protection, or shutdown of system at high level on GL01 for more than 10 minutes. See display. |
| O n0.5 sec/Off 0.5 sec | External alarm input active (e.g., from fire alarm control panel) |

The control panel is outfitted for the connection of an external multifunction light. (24VDC Plinth 203,204)

# Alarm/Warning

In the event of an alarm, the machine stops immediately. After the cause of the alarm has been rectified, the alarm interlock is reset by pressing the control cabinet's Stop button (I3). The system must then be restarted via the Start button or via a new start pulse from the microloop.

In the event of an alarm in the machine, the multifunction light flashes at 1-second intervals. In the event of an alarm from an external source (e.g., fire alarm), the light in the local Start/Stop button flashes at 0.5 second intervals.

**Alarm reset**

NB! Once the alarm has been resolved (no alarm is visible in the display), the Stop button on the control panel must be pressed in order for the machine to restart.

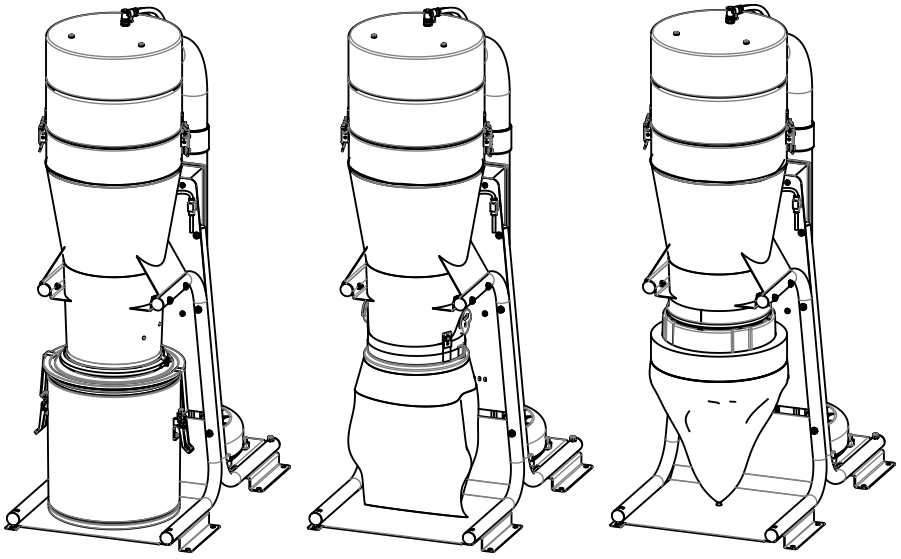
**Before restoring operation, make sure that the system can start up safely.**



- **Motor overloaded.** (QF01; see circuit diagram)
  If the current consumption is too high, the motor's circuit breaker is tripped. The alarm message "MOTOR CIRCUIT BREAKER" is displayed.
  **Cause:** Phase Failure, System running without flow (Pump), System running at too high flow (Fan)
  **Solution:** Check supply voltage in and (after restarting) out to motor. Measure current on all three phases. When connecting to a vacuum pump, ensure that there is flow in the system during operation. When connecting to a vacuum fan, make sure that the pipe network is connected, and that no more than the dimensioned number of outlets are open simultaneously.
- **High Temperature motor** (GT01; see Figure 4)
  Depending on whether a pump or fan is connected, a high temperature in the pump housing or a high temperature in the electric motor is indicated. The alarm message "HIGH TEMP PUMP/ FAN" is displayed.
  **Cause:** The system has been running without flow, too high an ambient temperature in the motor, air flow around the electric motor obstructed
  **Solution:** Ensure that there is flow in the system during operation. Ensure that cooling air can freely pass around the motor.
- **Alarm or interlock from external source** (See circuit diagram)
  In the event of an alarm or interlock from an external source, the message "INTERLOCK OR EXTERNAL ALARM" is displayed. Via the Esc + ← function, the Star Interlock function or the External Alarm function can be selected for Input I7. When the start-up interlock only is activated, the message "Input I7 INTERLOCK only" is displayed.
  When Input I7 is configured for an external alarm, the machine is stopped and the alarm is triggered. Once the cause of the fault has been resolved, the Stop button on the machine must be pressed in order for the machine to restart.
  If "INTERLOCK ONLY" is selected, the machine is stopped but no alarm is triggered. The machine restarts as soon as the interlock is reset.

# Output options

The dust extractor has the following output options:




a – Container: A cylindrical container for collection of separated material.

c – Plastic bag: The extracted and separated material is collected in a plastic bag that can be detached in one simple operation. The material can easily be recycled or disposed of.

L – Longopac: The machine is equipped with a flexible bag system, in which the dust is collected in a closed system.

# DC Tromb Stationary Technical Data

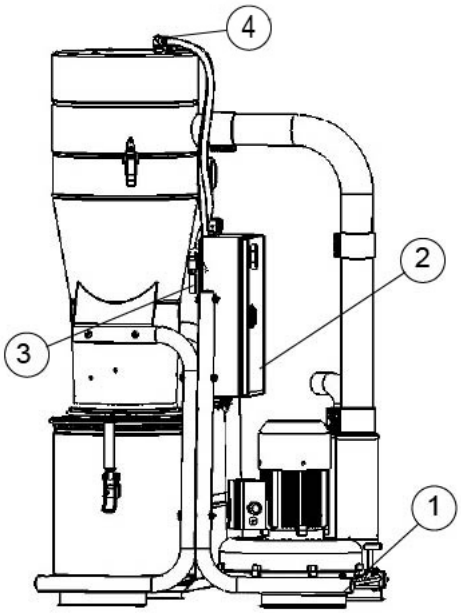
| Technical data | DC Tromb Stationary a | DC Tromb Stationary c | DC Tromb Stationary L |
|---|---|---|---|
| HxWxL [mm] | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 |
| Weight [kg] | 87,5 | 82,5 | 86,5 |
| Inlet [mm] | 76 | 76 | 76 |
| Hose length Ø 50 [m] | 5 | 5 | 5 |
| Hose length Ø38 [m] | 2 | 2 | 2 |
| Collecting container [l] | 40 | 20 | longopac |
| Flow max, open inlet [m³/h] | 260 | 260 | 260 |
| Negative pressure, max. [kPa] | 28 | 28 | 28 |
| Power output 400 V/50 Hz [W] | 2200 | 2200 | 2200 |
| Fine filter, polyester, area [m²] | 1,85 | 1,85 | 1,85 |
| Filtration efficiency, fine filter, EN 60335-2-69, Class M [%] | 99,9 | 99,9 | 99,9 |
| Filter surface HEPA filter [m²] | 2,2 | 2,2 | 2,2 |
| ** | | | |
| Degree of separation, machine, EN 60335-2-69, Appendix A-A, Class H [%] | 99,995 | 99,995 | 99,995 |
| ** | | | |
| Filter classification, EN 1822-1 | HEPA H13 | HEPA H13 | HEPA H13 |
| ** | | | |
| Sound level [dB(A)] | 72 | 72 | 72 |

** Optional




ENGLISH

# Installation






Connection Points

1. The unit can be screwed to concrete slab/floor.
2. The electrical installation must be carried out by a qualified electrician. A separate, lockable disconnect switch must be installed in direct connection to the unit.
3. Connect the incoming compressed air to the filter cyclone.
4. Connect the cable for the filter cleaning system by screwing it onto the connector on the lid.

Electrical cables should be routed so that it is possible to lift the unit 200 mm for bearing replacement without the need to disconnect the electrical connection.

Connect the duct system to the inlet and, if applicable, outlet of the machine. Never start the pump without cables (or hoses) connected. If the outlet is directed upwards, it should be terminated with a ventilation hood, a bend or flap to prevent rainwater and objects from entering the outlet. Keep in mind that the blowing air may be hot (100-150°C).

Clamp the plastic bag under the cyclone or connect the container.

When the unit is mounted close to a wall, we recommend rotation according to the drawing

**CAUTION**
In systems where it cannot be ensured that at least one outlet is open during operation, a vacuum valve must be installed to prevent the pump from overheating.

# Operation

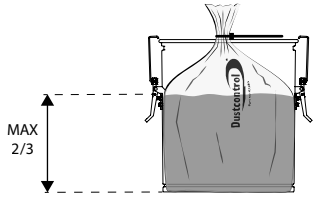
## Filter cleaning

The fine filters in stationary systems are cleaned with reverse pulse from a compressed air source. A quick-acting valve discharges air from a tank in the cover of the dust separator and down into the filter. This produces a shock effect on the filter medium, causing particles to become detached from the filter. The greatest cleaning effect is achieved when the system is shut down, because all the dust is then able to drop down into the bottom of the cyclone. The design of the filter is of major significance for the distribution of the cleaning effect.

## Drain

### a- Container

**NOTE**
The machine must be switched off during the entire bag change.



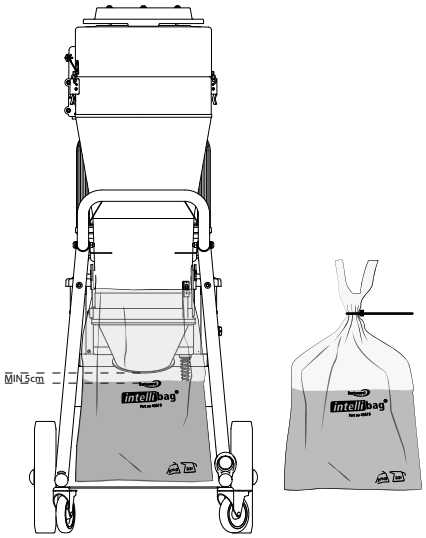

The container under the cyclone should be emptied when it is filled to a maximum of 2/3.

### c- Plastic bag

You must clean the filters before replacing the plastic bag. It should be replaced when the dust level is about 5 cm below the discharge flap.

**Dust-free plastic bag replacement**

**NOTE**
The machine must be switched on during the entire bag change.

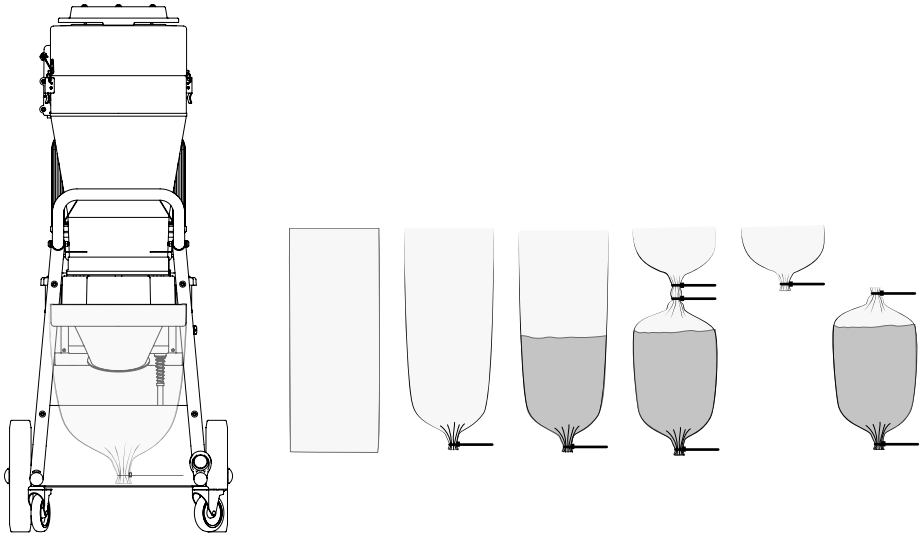



1. Remove the bag. The bag must be sealed after it is removed from the machine. Use only Dustcontrol's original bags, see **Accessories** for more information.
2. Install the new bag. Use the tension band for dust-free work. Use the hooks for easy hanging of the bag.
3. Clean the filter and use the dust collector.

## L - Longopac®

**Dust-free replacement of Longopac®**

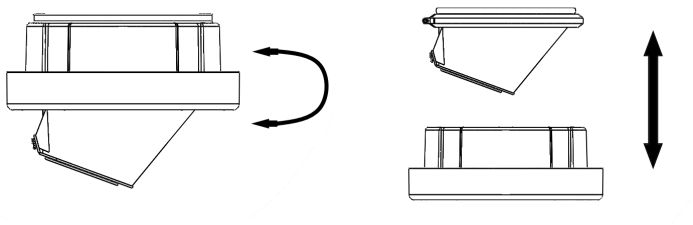
**NOTE**
The machine must be switched on during the entire bag change.



1. The bag cassette is closed at one end with a cable tie. When the bag starts to fill or you want to change the bag, just pull it down and new material will come out of the cassette and the bag will be longer.
2. To make a new sack, the sack material is pulled down and sealed at the top with cable ties.
3. Another cable tie is placed above the first and between them the bag material is cut off.

## Changing the bag magazine

**NOTE**
The machine must be switched off during the entire bag magazine change.



1. Turn the holder to the position where it can be pulled down.
2. Apply a sack magazine to the holder and reassemble it.
3. Cut the 4 straps that hold the bag magazine together and pull the inner end of the bag upwards over the rubber strip. Then tighten the sack with the strap. The outer end is pulled down over the holder and a cable tie is attached as a bottom closure.

# Parameter list for the control panel

## Table 1. Parameters that can be adjusted

| | |
|---|---|
| B001 | Minimum run time (2 minutes) |
| B003 | Overrun time (0 seconds) |
| B013 | Delay start via remote |
| B014 | Filter Cleaning Pulse Interval (40 seconds) |
| B019 | Total Filter Cleaning Time, controls number of pulses (1 minute) |
| B020 | Bin Level High Warning delay (20 seconds) |
| B022 | Pipe Clean time (2 minutes) |
| B027 | Delay for Filter Cleaning After Stop (12 seconds) |
| B054 | Bin Level Alarm delay (10 minutes) |
| B062 | Time RAF start-up damper |

## Table 2. Other parameters that should not be changed

| | |
|---|---|
| B002 | Time to Override Minimum Runtime via Stop Button (2 seconds) |
| B006 | RS block for system stop |
| B031 | Operating time counter service alarm (alarm limit 1500h) |
| B051 | Up/down counter for selection of multilight function |
| B057 | Up/down counter for selection of multilight function |
| B058 | Up/down counter for selection of multilight function |
| B059 | Up/down counter for selection of multilight function |
| B060 | Up/down counter for selection of multilight function |
| B080 | Switch-on delay for service alarm reset |
| B081 | Operating time counter total operating time |
| B087 | Toggle function for input 7 Alarm or Start interlock |
| B089 | Display Time for Message of Selected Function for Multifunction Output |
| B090 | Display Time for Message of Selected Function for Multifunction Output |
| B091 | Display Time for Message of Selected Function for Multifunction Output |
| B092 | Display Time for Message of Selected Function for Multifunction Output |
| B095 | Display Time for Message of Selected Function for Multifunction Output |

ENGLISH

# Service & Maintenance

## Cleaning

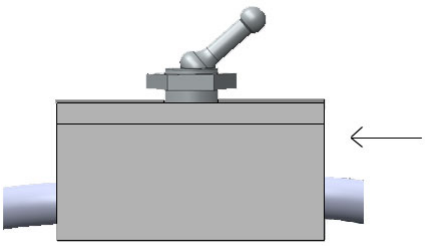
The system must be switched off during cleaning and maintenance.

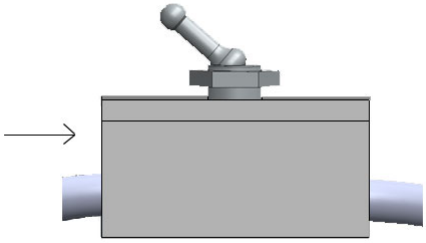
## Filter replacement

The fine filter must be changed at least once a year. The HEPA filter must be replaced after 300 operating hours. Only original filters may be used.

Filter replacement may only be performed by trained personnel. Use a protective mask and suitable equipment.

1. Turn off and lock the vacuum producer's circuit breaker.
2. Put on safety gear.
3. Empty the compressed air-tank.





4. Remove the lid and the filter cleaning module
5. Disconnect the compressed air hose
6. Remove the filters and put them in a plastic bag. Seal the bag.
7. Put the included plastic bag over the cyclone to prevent the dust in the filter from spreading.
8. Lift the filter straight up into the plastic bag. Then check that the packing is complete. In case of damage, the gasket must be replaced to ensure tightness.
9. Vacuum filter plate and casing.
10. Put the new filters in place, and put the cover back on the dust separator.
11. Ground the filters.

# Accessories

| Description | Art. no. |
|---|---|
| Coupling socket 76/50 | 2008 |
| Coupling socket 50/50 | 2129 |
| Vacuum valve Ø76 | 8001 |
| Damper plate Ø76 Auto | 804408 |
| Damper plate Ø76 Food | 77040 |
| Hose Ø=50 | 2013E |
| Intellibag, 10 pcs/roll | 43619 |
| Plastic bag Longopac 23m | 432177 |
| Fine filter, polyester | 44017 |
| HEPA filter | 44016 |

# Warranty

The warranty period is one year in the case of single-shift work. In the case of double-shift work it is 6 months, and in the case of triple-shift work it is 4 months. The warranty covers manufacturing defects and remains valid provided the machine is used normally and serviced regularly according to the instructions. Dustcontrol accepts no liability for machines fitted with anything other than original parts.

For the warranty to apply, a thermal protector must be connected.

Repairs should be carried out by Dustcontrol or by personnel approved by Dustcontrol. Otherwise, the warranty is void.

# Troubleshooting Tromb Turbo

| Problem | Cause | Solution |
|---|---|---|
| The machine is not running. | Power supply not connected. | Connect power supply. |
| Motor stops immediately after starting. | Incorrect fuse. | Replace with correct fuse. |
| Motor runs, but no suction. | Suction hose not connected. | Connect hose. |
| Motor runs, but poor suction. | Suction hose perforated. | Replace hose. |
| | Blocked filter. | Clean or replace. |
| | Suction hose too long or narrow. | Replace hose. |
| | Hose partially blocked. | Reverse or clean hose. |
| | Top of machine poorly fitted. | Adjust the fitting. |
| | Dust trapped in cyclone. | Remove top and clean cyclone. |
| | The pump is rotating in the wrong direction. | Let an electrician change the phase. |
| Motor stops during operation. | Turbo pump overheated. | Make sure the machine is not throttled and wait for it to cool down (about 30 min). |
| | Motor stops. | Check motor protection switches, cables. |
| Machine blows out dust. | Filter loose or damaged. | Check and replace as necessary. |
| Abnormal sound from machine. | | Book service. |

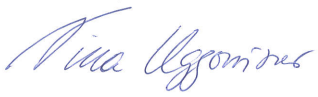
ENGLISH

# EC Declaration of Conformity

We hereby certify that the DC Tromb Stationary is in compliance with the following regulations and standards:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/68/EU, EN 60204-1:2018, EN1822-1:2019.

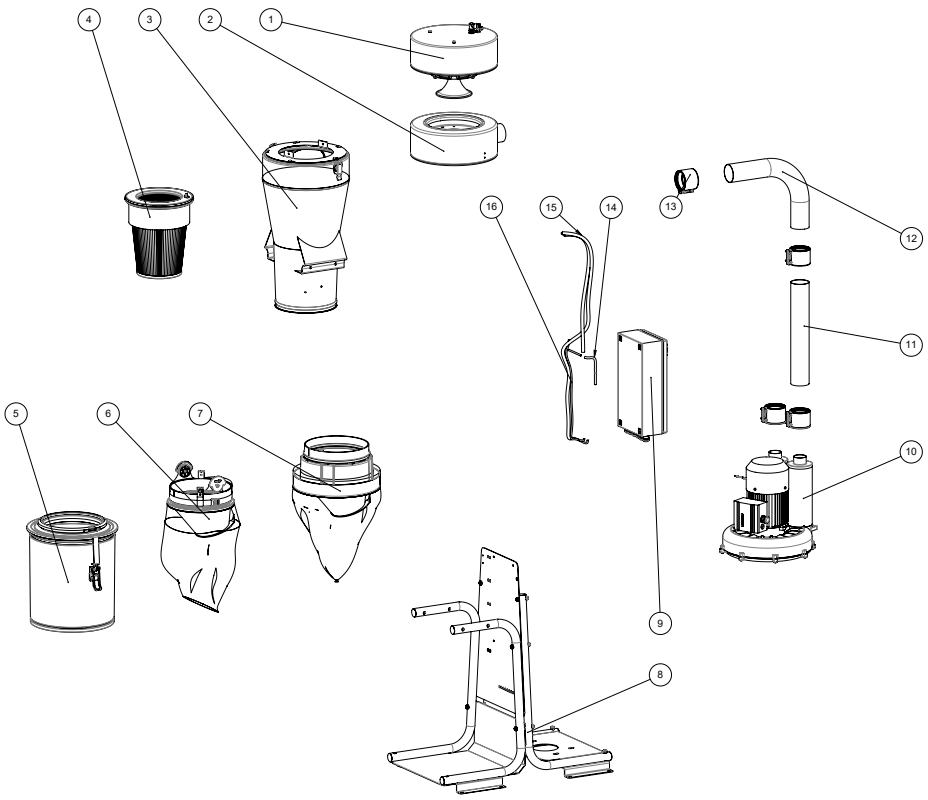
Dustcontrol AB



**Nina Uggowitzer / CEO & Technical Manager**

**2024-11-11**

# Spare parts




| Number | Art. no. | Description |
|---|---|---|
| 1 | 45896 | Tromb Stat Auto Filter Cleaning |
| 2 | 44500 | Lock Tromb 400 |
| 3 | 44955 | Tornado Cyclone |
| 4 | 44017 | Fine filter, polyester, Tromb |
| 5 | 1620 | Output A, Tromb |
| 6 | 1615 | Output C, Tromb |
| 7 | 1616 | Output L, Tromb |
| 8 | 45894 | Chassis, Tromb Stationary |
| 9 | 8859 | Automatic cabinet |
| 10 | 4322 | Turbo pump |
| 11 | 3004 | Pipe 76 x 1.5 FZB |
| 12 | 3311 | Bend 90 R160 |
| 13 | 3272 | Pipe joint 76 |
| 14 | 8482 | Compressed air hose Ø 6/4 Blue |
| 15 | 42553 | Hose PMA 13 mm |
| 16 | 41643 | Cable, Ölflex 2x0.75 |

# Contact

## Dustcontrol Worldwide

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU
All Preparation Equipment
www.allprep.com.au

BENELUX
Dust Solutions BV
www.dustsolutions.nl

BG
Metaltech14 Ltd.
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com

CA Dustcontrol
Canada Inc.
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik Maschinen
Werkzeuge AG
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

CL
Beckart Tecnologia Ambiental S.A.
ambitec@ambitec.cl
www.ambitec.cl

CN
Suzhou Dustcollect Filtration
Technology Co. Ltd.
wang@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn

CZ / SK Ener
Group CZ, S.R.O. Infolinka:
+420 602 795 800
info@energroup.cz
www.prumysloveodsavani.cz/

DE
Dustcontrol GmbH
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Construction – Erenfred Pedersen A/S
info@ep.dk
www.ep.dk

Industry – Dansk Procesventilation ApS
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

EE
G-Color Baltic OÜ
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES
Barin, s.a.
info@barin.es
www.barin.es

GB
Dustcontrol UK Ltd.
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

GR
Mavrogiannakis S.A
ektox@enternet.gr
www.ektoxeftis.com.gr

FI
Dustcontrol FIN OY
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Construction – SMH Equipements
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Industry – Dustcontrol AB
info@dustcontrol.fra
www.dustcontrol.fra

HR
Kermek d.o.o.
kruno.nedeljko@kermek.com
www.kermek.com

HU
Vandras Kft
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN
Advance Ventilation Pve Ltd.
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IT
Airum srl
info@airum.com
www.airum.com

KR
ESH Engineering Co.
eshengco@gmail.com
www.eshengco.com

LT
UAB Hidromega
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV
SIA Reaktivs
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID
Städa Envirospace Bhd
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO
Teijo Norge A.S
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

NZ
Artizan Diamond Tools
enquiry@artizandiamond.co.nz
www.artizandiamond.co.nz

PE
Efixo
contacto@efixo.pe
www.efixo.pe

PH
Sweden Concrete Machines Inc.
peringe@packoskick.se
www.swedenconcretemachines.ph

PL
Bart Sp. z. o.o.
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
geral@metec.pt
www.metec.pt

RO
AWS Elektrotehnik
office@awstehnik.ro
www.awstehnik.ro

General Contractor Industry SRL
office@gci-grup.ro
www.gci-grup.ro

RS
Enel Alati
eneldoo@eunet.rs
www.eneldoo.rs

RU
Centre Vacuum System
panov.g@movers-td.com
www.dustcontrolrus.ru

SE
Dustcontrol AB
info@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

SG
Städa Envirospace Pte Ltd
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TW
Goodland Enterprise Co., Ltd.
sales@goodland.com.tw
www.goodland.com.tw

TH
MCON Intertrade Co., Ltd.
sales@mconintertrade.com
www.mconintertrade.com

TR Ventek
Mühendislik Ltd.
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

AE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

GEM
Industrial Equipment Trading Co. Tel:
+971 4 8840 474
Email: gemuae@eim.ae

UA
MBK Obshemashkontrakt, JSC
zao@omk.dp.ua
www.omk.dp.ua

US
Dustcontrol Inc.
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us

VN
Tayhostar JSC
tayhostar@tayhostar.vn
www.tayhostar.vn

Please contact the head office in Sweden if you do not find a distributor in your area.

info@dustcontrol.se

ENGLISH

# Rechtlicher Hinweis

**HINWEIS**
Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

**WICHTIG**
Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine verwenden.

**WICHTIG**
Dustcontrol behält sich das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern und ist nicht verpflichtet, bereits gelieferte Produkte zu ändern. Dustcontrol übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Auslassungen in dieser Bedienungsanleitung.

**WICHTIG**
Bei der Installation und Verwendung dieses Produkts müssen alle relevanten staatlichen, regionalen und lokalen Sicherheitsvorschriften befolgt werden. Aus Sicherheitsgründen und zur Sicherstellung der Einhaltung dokumentierter Anlagendaten sollte die Reparatur von Komponenten ausschließlich vom Hersteller durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung dieser Informationen kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

**WICHTIG**
Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herausgebers in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, einschließlich Fotokopie, Aufzeichnung oder anderen elektronischen oder mechanischen Mitteln, reproduziert, verbreitet oder übertragen werden. Für Genehmigungsanfragen wenden Sie sich bitte an Dustcontrol.

**HINWEIS**
Das Produkt wird hergestellt von:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

# Sicherheitsvorschriften

## Einführung

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften entfällt die Gewährleistung. Auch Personen- und Produktschäden können auftreten. Dustcontrol haftet nicht für Schäden an der Ausrüstung, die durch falsche Installation oder falsche Handhabung der Ausrüstung verursacht werden.

## Warnung

Diese Maschine ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Verwenden Sie nur Originalzubehör und Verbrauchsmaterialien, die im Sortiment von Dustcontrol enthalten sind.

**WARNUNG**
Benutzen Sie das Produkt bestimmungsgemäß. Beachten Sie die Vorschriften für das anzusaugende Material.

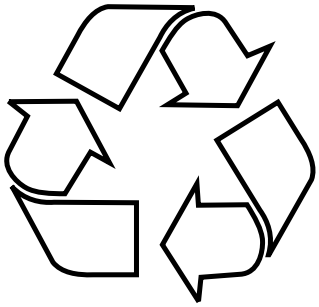
**WARNUNG**
Dieses Produkt ist ausschließlich zur Aufnahme von trockenem Material bestimmt.

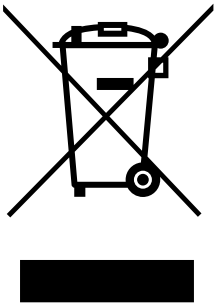
**WARNUNG**
Es dürfen keine heißen, glühenden Partikel oder andere Zündquellen in das Produkt eingesaugt werden. Das Produkt darf nicht für explosive, instabile oder selbstentzündliche Partikel verwendet werden.

**WARNUNG**
Bei der Verwendung von fehlerhaften Artikeln oder Nicht-Originalteilen (vor allem Filter, Schläuche und Plastiksäcke) kann gesundheitsschädlicher Staub aus der Maschine austreten, und Sie gefährden Ihre Gesundheit.

## Umweltschutz

Recyceln Sie die Verpackung und die enthaltenen Komponenten gemäß den örtlichen Vorschriften. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihr nächstgelegenes Recyclingzentrum oder an Dustcontrol zur Produktverschrottung.





### WEEE (Abfall von Elektro- und Elektronik- Altgeräte)

Gilt nur für EU-Länder: Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Gemäß Richtlinie 2002/96/EG für älteren Elektro- und Elektronikgeräten und ihrer Verwendung nach nationalem Recht muss ausgedientes Elektrowerkzeug separat aussortiert und einem umweltverträglichen Recycling zugeführt werden.

## Arbeitsumfeld

Der Bereich in direktem Anschluss an das Gerät muss sauber gehalten werden. Im Anschluss an das Gerät dürfen keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten oder Gase gelagert oder gehandhabt werden.

## Überlast

Im Falle einer Alarmanzeige wird das Gerät erst dann neu gestartet, wenn die Fehlerursache erkannt und der Fehler behoben wurde.

## Körperverletzungen

**WARNUNG**
Warnung vor zu starkem Unterdruck! Schalten Sie das Gerät unter keinen Umständen ein, bevor es ordnungsgemäß mit dem Rohrleitungssystem verbunden ist.

**WARNUNG**
Versuchen Sie niemals, elektrische Verbindungen eigenmächtig zu ändern. Ein Fehler kann Lebensgefahr bedeuten!

**WARNUNG**
Ansaugöffnungen dürfen niemals mit einem Körperteil in Berührung kommen. Der starke Unterdruck kann die Blutgefäße der Haut verletzen.

**WARNUNG**
Bei der Montage, Handhabung und dem Transport des Produkts sind Schutzhandschuhe zu tragen.

## Strom

In Fällen, in denen kein abschließbarer Serviceschalter und/oder Sicherheitsschalter für die Speisung des Frequenzumrichters vorhanden ist, wird die Installation eines solchen empfohlen. Dieser muss leicht zugänglich sein und in direkter Verbindung zum Gerät stehen.

## Wichtige Aktion

Schalten Sie den Hauptschalter aus und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder warten.

Dieses Produkt darf nur verwendet werden, wenn alle Filter unbeschädigt und korrekt montiert sind.

Vor Arbeiten an der Anlagenanlage und den dazugehörigen Geräten muss die Hauptstromversorgung der Anlage unterbrochen werden.

## Kontrolle

Es ist regelmäßig sicherzustellen, dass die Maschine weder beschädigt ist noch Verschleiß aufweist. Eventuelle Schäden sind von einem Dustcontrol-Kundendiensttechniker oder einer offiziellen Dustcontrol-Kundendienstwerkstatt zu beheben.

# Funktionsbeschreibung

Alle Systemfunktionen werden über eine SPS gesteuert, die am Stromverteiler der Anlage montiert ist. Einzige Ausnahme ist die Filterreinigungsklappe, die vom Schütz der Pumpe gesteuert wird. Die Automatik steuert und überwacht den Betrieb der Anlage. Die Hauptaufgabe besteht darin, das System bei Bedarf zu starten und bei einem Stopp die Filterreinigung zu aktivieren.

## Einsatzbereich

DC Tromb Stationary ist eine stationäre Absauganlage mit Staubabscheider und automatischer Filterreinigung sowie mit mehreren wählbaren Optionen. Das abgesaugte Material kann auf verschiedene Weise aufgesammelt werden, siehe Abschnitt „Austragmöglichkeiten“Die Installation und die Inbetriebnahme mit Anpassung an die jeweilige Anlage müssen von einem geschulten Techniker durchgeführt werden.

DC Tromb Stationary ist für 1–n gleichzeitige Benutzer vorgesehen – je nach aktueller Belastung an den genutzten Absaugpunkten. Bei Systemen, in denen nicht sichergestellt werden kann, dass bei laufendem Betrieb mindestens ein Anschluss geöffnet ist, muss ein Vakuumventil eingebaut werden, um ein Überhitzen der Pumpe zu vermeiden.

Bei mehr Nutzern als vorgesehen sinkt die Leistung an den verbundenen Anschlüssen unter den empfohlenen Durchflusswert, was zu Gesundheitsrisiken oder einer Beeinträchtigung der Systemfunktion führen kann. Siehe Betriebsplan mit Auslegungsunterlagen für die jeweilige Anlage.

In diesem Dokument wird die gesamte Systemfunktionalität mit allen wählbaren Optionen beschrieben, die in die Systemautomatik integriert sind. Für die Bedienung einer bestimmten Anlage wird auf den entsprechenden Betriebsplan mitsamt Systemaufbau und installierten Systemfunktionen verwiesen.

## Ausstattung

Elektroausstattung des Systems

- 1 Vakuumpumpe
- 1 Magnetventil
- 1 Anschlussdose (DCAS01)
- 1 Temperaturwächter Pumpe

# Systemübersicht

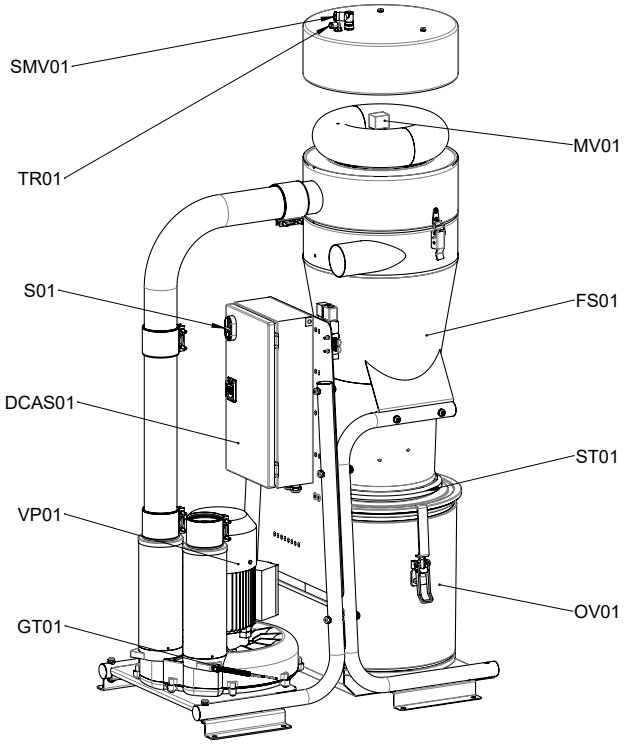



Abbildung: Maschinenaufbau

| | |
|---|---|
| FS01 | Filtereinheit |
| ST01 | Ausgabeklappe |
| VP01 | Vakuumpumpe |
| GT01 | Temperaturwächter |
| DCAS01 | Geräteschrank mit LOGO! |
| S01 | Start/Stopp mit Multifunktionsleuchte |
| TR01 | Anschluss für Druckluft zur Filterreinigung |
| SMV01 | Kontakt für Magnetventil |
| OV01 | Auffangbehälter |
| MV01 | Magnetventil |

# Normalbetrieb

**Start/Stopp**

Das Starten und Stoppen der Maschine kann über eine Mikroschleife, Impulstasten an der Steuereinheit oder die Schaltuhr in der SPS erfolgen. Es gilt jeweils die letzte Aktivierung für Start oder Stopp. Der Betrieb wird durch das Leuchten der Multifunktionsleuchte angezeigt. Blinkt die Multifunktionsleuchte bei Normalbetrieb (1 s ein/3 s aus), ist die maximale Betriebszeit zwischen den Wartungen erreicht.

**Start/Stopp per Fernbedienung über die Mikroschleife**

Die Maschine wird mithilfe eines Kontakts an den Absaugpunkten gestartet und angehalten, wodurch sie ausschließlich bei Bedarf in Betrieb ist.

Es kann auch an der Mikroschleife ein manueller Start-/Stoppschalter zur Fernsteuerung angeschlossen werden – zur separaten Bedienung oder gemeinsam mit den Kontakten an den Absaugpunkten. Das manuelle Starten/Stoppen wird nur bei Systemen mit konstantem Durchsatz oder in Kombination mit einem Vakuumventil empfohlen.

**Start/Stopp am Gerät**

Das Starten und Stoppen der Maschine erfolgt über Tasten an der Steuereinheit.

Ein Dauerbetrieb wird nur für Anlagen mit konstantem Durchsatz oder in Kombination mit einem Vakuumventil empfohlen.

**Start/Stopp über Wochenzeitschaltuhr**

Das SPS-Programm umfasst zwei parallele Wochenzeitschaltuhren. Ist eine davon aktiv, erfolgt das Startsignal und die Maschine startet. Die Maschine bleibt so lange im Dauerbetrieb, bis sie von der Zeitschaltuhr ausgeschaltet wird oder bis ein Stoppsignal betätigt wird. Dies wird nur für Anlagen mit konstantem Durchsatz oder in Kombination mit einem Vakuumventil empfohlen. Angaben zur Programmierung und eine detaillierte Beschreibung der Funktionsweise der Zeitschaltuhr entnehmen Sie der Dokumentation zu Siemens LOGO!.

**Stopp-Daten**

Bei einer Maschinenbedienung per Wochenzeitschaltuhr lassen sich bis zu vier Datumsintervalle zum Stoppen programmieren.

**Ausfallzeit**

Das System verfügt über eine einstellbare Verzögerungszeit, die einen Wechsel der Entnahmestelle ohne Systemstopp ermöglicht. Während der Verzögerungszeit blinkt die Multifunktionsleuchte (3 Sek. an und 1 Sek. aus).

Mindestlaufzeit

Eine Mindestlaufzeit nach dem Start kann eingestellt werden, um viele Start/Stopp-Vorgänge in kurzer Zeit zu vermeiden. Während der Nachlaufzeit blinkt die Multifunktionslampe (3 s an, 1 s aus).

**Externe Anzeige**

Eine externe Anzeige lässt sich an die Steuereinheit anschließen. Sie erfüllt dann dieselbe Funktion wie die Multifunktionsleuchte vorn an der Steuereinheit.

**Filterreinigung**

Die automatische Filterreinigung startet 12 Sekunden nach einem Maschinenstopp. Bei der Filterreinigung erfolgen zwei Druckluftstöße im Abstand von 40 Sekunden. Wenn die Maschine aufgrund eines Alarms stoppt, wird die Filterreinigung blockiert.

Eine manuelle Filterreinigung kann bei LOGO über die Funktion "Esc+ Taste ↑" erzwungen werden, um dann einen kompletten Filterreinigungszyklus zu durchlaufen. Ist das LOGO! TD-Display angeschlossen, kann über die Funktionstaste F1 eine manuelle Filterreinigung aktiviert werden.

**Filterreinigungsklappe**

Die Filterreinigungsklappe wird bei einem Maschinenstopp geschlossen.

**Betriebszeitzähler**

Die Gesamtbetriebszeit der Maschine wird kontinuierlich gemessen. Die Betriebszeit und die verbleibende Betriebszeit bis zur nächsten Wartung wird bei laufendem Betrieb auf dem Display angezeigt. Wenn das Wartungsintervall abgelaufen ist, wird dies bei Normalbetrieb durch die Meldung „MAINT DUE NOW“ auf dem Display und über die Multifunktionsleuchte angezeigt, welche dann blinkt (1 s ein und 3 s aus). Nach erfolgter Wartung setzen Sie den Zähler für das Wartungsintervall zurück, indem Sie die Stopp-Taste an der Steuereinheit bei stillstehender Maschine mindestens 20 Sekunden lang gedrückt halten.

# Anzeige

Ausgang (Q2) für Multifunktionsleuchte an der Start/Stopp-Taste. Je nach Systemstatus hat die Multifunktionsleuchte folgende Eigenschaften

| | |
|---|---|
| Off | Stopp |
| On | Normalbetrieb |
| On 1 s/Off 3 s | Wartungsintervall abgelaufen, Wartung gemäß Wartungsplan durchführen. |
| On 3 s/Off 1 s | Nachlaufzeit |
| On 1 s/Off 1 s | Alarm durch Motortemperatur, Motorschutz oder Systemstopp bei hohem GL01-Füllstand über mehr als 10 Minuten. Siehe Display. |

| | |
|---|---|
| On 0,5 s/Off 0,5 s | Externer Alarmeingang aktiv (z. B. von Brandmelderzentrale) |

Die Steuereinheit ist für den Anschluss einer externen Multifunktionsleuchte vorbereitet. (24-V-DC-Klemme 203,204)

## Alarm/Warnung

Im Alarmfall stoppt die Maschine sofort. Nach Behebung der Alarmursache wird die Alarmsperre durch Betätigen der Stopptaste (I3) an der Steuereinheit zurückgesetzt. Das System muss dann über die Starttaste oder über einen neuen Startimpuls von der Mikroschleife neu gestartet werden.

Bei einem Alarm an der Maschine blinkt die Multifunktionsleuchte im 1-Sekunden-Intervall. Bei einem Alarm von außen (z. B. Feueralarm) blinkt die Leuchte an der Start-/Stopp-Taste der Maschine in einem Abstand von 0,5 s.

**Zurücksetzen des Alarms**

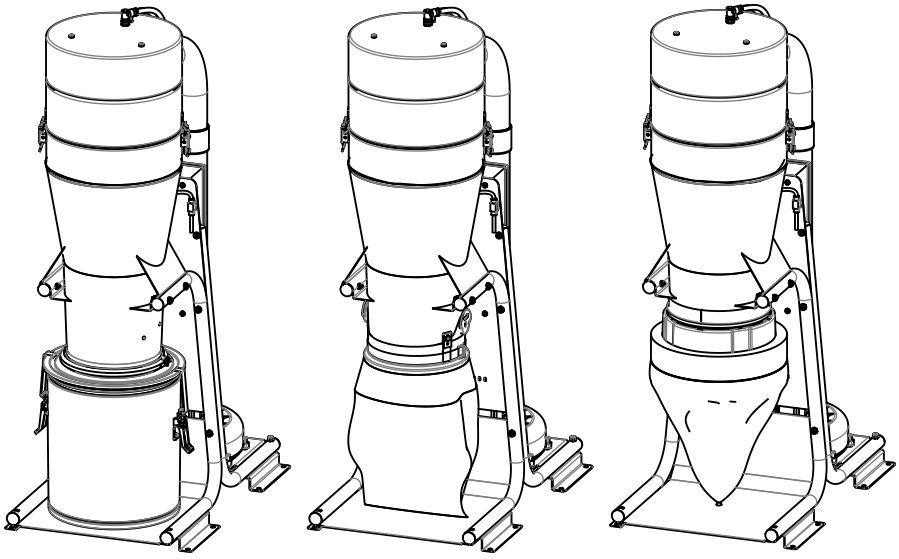
WICHTIG! Nach aufgehobenem Alarm (auf dem Display liegt kein Alarm vor) muss die Stopp-Taste an der Steuereinheit betätigt werden, um die Maschine neu zu starten.

**Stellen Sie vor dem Zurücksetzen sicher, dass das System sicher gestartet werden kann.**

- **Motorüberlastung.** (QF01, siehe Schaltplan)
  Bei einem zu hohen Stromverbrauch löst der Motorschutzschalter aus. Auf dem Display erscheint dann der Alarmtext „MOTOR CIRCUIT BREAKER“.
  **Ursache:** Phasenausfall, System läuft ohne Durchsatz (Pumpe), System läuft mit zu hohem Durchsatz (Lüfter)
  **Maßnahme:** Versorgungsspannung am Eingang und nach dem Neustart am Ausgang zum Motor prüfen. Messen Sie den Strom an allen drei Phasen. Beim Anschluss an eine Vakuumpumpe ist darauf zu achten, dass im System bei laufendem Betrieb ein Durchsatz erfolgt. Beim Anschluss an ein Vakuumgebläse ist darauf zu achten, dass Rohrleitungen angeschlossen sind und dass nicht mehr als die vorgesehene Anzahl von Anschlüssen gleichzeitig geöffnet ist.
- **Motor Temperatur hoch** (GT01 siehe Abb. 4)
  Je nachdem, ob eine Pumpe oder ein Lüfter angeschlossen ist, wird eine hohe Temperatur am Pumpengehäuse oder eine hohe Temperatur am Elektromotor angezeigt. Auf dem Display erscheint dann der Alarmtext „HIGH TEMP PUMP/ FAN“.
  **Ursache:** Das System läuft ohne Durchsatz, die Umgebungstemperatur am Motor ist zu hoch, der Luftstrom um den Elektromotor ist behindert
  **Maßnahme:** Stellen Sie sicher, dass im System bei laufendem Betrieb ein Durchsatz erfolgt. Stellen Sie sicher, dass die Kühlluft den Motor ungehindert umströmen kann.
- **Alarm oder Sperrung von außen** (siehe Schaltplan)
  Bei einem Alarm oder einer Sperrung von außen erscheint auf dem Display die Anzeige „INTERLOCK OR EXTERNAL ALARM“. Über die Funktion „Esc + ←“ kann für den Eingang I7 die Funktion Startsperre bzw. Externer Alarm ausgewählt werden. Wenn nur die Startsperre aktiviert ist, erscheint auf dem Display die Anzeige „Input I7 INTERLOCK only“.
  Ist der Eingang I7 für einen externen Alarm konfiguriert, wird die Maschine gestoppt und der Alarm ausgelöst. Nach Behebung der Alarmursache muss die Stopp-Taste an der Maschine betätigt werden, damit diese neu starten kann.
  Bei der Wahl von „INTERLOCK ONLY“ wird die Maschine gestoppt, ohne dass ein Alarm ausgelöst wird. Die Maschine startet neu, sobald die Sperre aufgehoben wird.

## Austragmöglichkeiten

Der Staubabscheider bietet folgende Austragmöglichkeiten:




a – Behälter: Ein zylindrischer Behälter für die Aufnahme von abgeschiedenem Material.

c – Plastiksack: Das abgesaugte, abgeschiedene Material wird in Plastiksäcken gesammelt, die mit einem einfachen Handgriff abgenommen werden können. Das Material kann leicht recycelt oder entsorgt werden.

L – Longopac: Die Maschine ist mit einem flexiblen Sacksystem ausgestattet, bei dem der Staub in einem geschlossenen System bleibt.

# DC Tromb Stationary Technische Daten

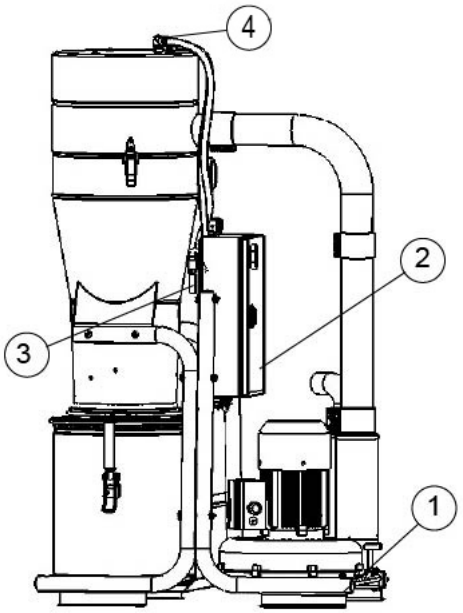
| Technische Daten | DC Tromb Stationary a | DC Tromb Stationary c | DC Tromb Stationary L |
|---|---|---|---|
| HxBxL [mm] | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 |
| Gewicht [kg] | 87,5 | 82,5 | 86,5 |
| Einlass [mm] | 76 | 76 | 76 |
| Schlauchlänge Ø50 [m] | 5 | 5 | 5 |
| Schlauchlänge Ø38 [m] | 2 | 2 | 2 |
| Sammelbehälter [l] | 40 | 20 | Longopac |
| Luftmenge max., offener Einlass [m³/h] | 260 | 260 | 260 |
| Unterdruck max. [kPa] | 28 | 28 | 28 |
| Leistungsaufnahme 400 V/50 Hz [W] | 2200 | 2200 | 2200 |
| Feinfilter, Polyester, Fläche [m²] | 1,85 | 1,85 | 1,85 |
| Feinfilter mit Trenngrad, EN 60335-2-69, Klasse M [%] | 99,9 | 99,9 | 99,9 |
| Filterfläche HEPA-Filter [m²] | 2,2 | 2,2 | 2,2 |
| ** | | | |
| Abscheidegrad Maschine, EN 60335-2-69, Anlage A-A, Klasse H [%] | 99,995 | 99,995 | 99,995 |
| ** | | | |
| Filterklassifizierung, EN 1822-1 Mikrofilter | HEPA H13 | HEPA H13 | HEPA H13 |
| ** | | | |
| Schallpegel [dB(A)] | 72 | 72 | 72 |

**Option




DEUTSCH

# Installation






Anschlusspunkte

1. Das Gerät kann auf einer Betonplatte/einem Betonboden festgeschraubt werden.
2. Die elektrische Installation muss von einem zugelassenen Elektriker durchgeführt werden. Ein separater, abschließbarer Hauptschalter muss in unmittelbarer Nähe des Geräts montiert werden.
3. Schließen Sie die eintretende Druckluft an den Filterzyklon an.
4. Schließen Sie das Kabel an die Filterreinigung an, indem Sie es auf den Anschluss am Deckel aufschrauben.

Die elektrischen Leitungen sollten so verlegt werden, dass man das Gerät zum Lageraustausch 200 mm anheben kann, ohne dass die Stromverbindung unterbrochen werden muss.

Die Rohrleitungen an den Einlass und ggf. Auslass des Geräts anschließen. Die Pumpe niemals ohne angeschlossene Kabel (oder Schläuche) anschließen. Wenn der Auslass nach oben gerichtet ist, muss der Abschluss mit einer Entlüftungshaube, einem Bogen oder einer Klappe erfolgen, damit kein Regenwasser und keine Fremdkörper in den Auslass gelangen. Zu beachten: Die Temperatur der Ausblasluft kann 100–150 °C betragen!

Den Plastiksack unter dem Zyklon befestigen oder den Behälter anschließen.

Wenn das Gerät in der Nähe einer Wand montiert wird, ist die Drehung gemäß der Zeichnung empfehlenswert.

**ACHTUNG**
In Systemen, in denen nicht sichergestellt werden kann, dass während des Betriebs mindestens eine Entnahmestelle geöffnet ist, muss ein Vakuumventil installiert werden, um eine Überhitzung der Pumpe zu vermeiden.

# Betrieb

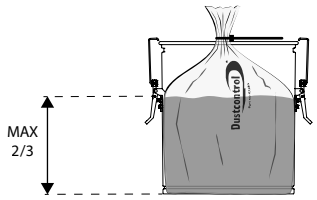
## Filterreinigung

Die Feinfilter an stationären Anlagen werden mit einem Druckluftstoß gereinigt. Dabei entleert ein schnellöffnendes Ventil Luft aus einem Tank in Richtung der Staubabscheiderabdeckung und weiter abwärts in den Filter. Dies erzeugt eine Schockwirkung auf das Filtermedium, wodurch Partikel vom Filter gelöst werden. Der größte Reinigungseffekt wird bei ausgeschalteter Anlage erzielt, da dann der gesamte Staub zum Boden des Zyklons sinken kann. Die Formgebung des Filters wirkt sich maßgeblich auf die Verteilung des Reinigungseffekts aus.

## Abfluss

### a- Container

**ANMERKUNG**
Während des gesamten Beutelwechsels muss die Maschine ausgeschaltet sein.



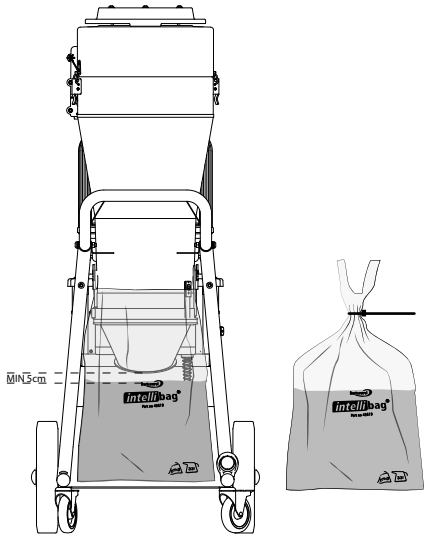

Der Behälter unter dem Zyklon sollte geleert werden, wenn er maximal zu 2/3 gefüllt ist.

### c- Plastiktüte

Der Plastiksack darf nur nach Reinigung der Filter ausgetauscht werden. Er sollte ausgetauscht werden, wenn der Staubpegel etwa 5 cm unter der Auswurfklappe liegt.

**Staubfreier Austausch der Plastiktüte**

**ANMERKUNG**
Während des gesamten Beutelwechsels muss die Maschine eingeschaltet sein.



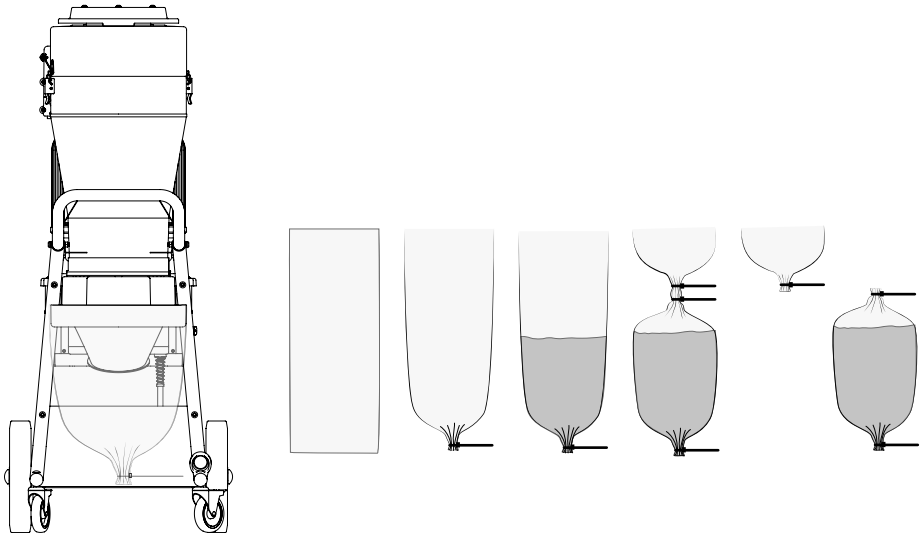

1. Entfernen Sie den Sack. Der Beutel muss nach der Entnahme aus der Maschine verschlossen werden. Verwenden Sie nur die Originalbeutel von Dustcontrol, siehe **Zubehör** für weitere Informationen.
2. Installieren Sie die neue Tasche. Nutzen Sie das Spannband für staubfreies Arbeiten. Nutzen Sie die Haken zum einfachen Aufhängen der Tasche.
3. Reinigen Sie den Filter und verwenden Sie den Staubsammler.



## L - Longopac®

**Staubfreier Austausch von Longopac®**

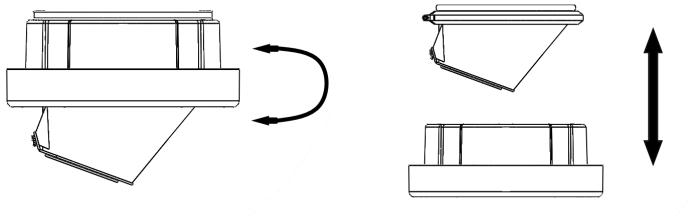
**ANMERKUNG**
Während des gesamten Beutelwechsels muss die Maschine eingeschaltet sein.



1. Die Beutelkassette wird an einem Ende mit einem Kabelbinder verschlossen. Wenn sich der Beutel zu füllen beginnt oder Sie den Beutel wechseln möchten, ziehen Sie ihn einfach nach unten, dann kommt neues Material aus der Kassette und der Beutel wird länger.
2. Um einen neuen Sack herzustellen, wird das Sackmaterial nach unten gezogen und oben mit Kabelbindern verschlossen.
3. Über dem ersten wird ein weiterer Kabelbinder angebracht und dazwischen das Beutelmaterial abgeschnitten.

## Beutelmagazin wechseln

**ANMERKUNG**
Während des gesamten Beutelmagazinwechsels muss die Maschine ausgeschaltet sein.



1. Drehen Sie den Halter in die Position, in der er nach unten gezogen werden kann.
2. Setzen Sie ein Sackmagazin auf den Halter und setzen Sie ihn wieder zusammen.
3. Schneiden Sie die 4 Riemen durch, die das Taschenmagazin zusammenhalten, und ziehen Sie das innere Ende der Tasche nach oben über den Gummistreifen. Ziehen Sie dann den Sack mit dem Riemen fest. Das äußere Ende wird über den Halter nach unten gezogen und ein Kabelbinder als unterer Verschluss angebracht.

# Parameterliste

## Tabelle 1. Parameter, die angepasst werden können

| | |
|---|---|
| B001 | Mindestlaufzeit (2 Minuten) |
| B003 | Nachlaufzeit (0 Sekunden) |
| B013 | Verzögerung des Starts über Fern/Remote |
| B014 | Pulsintervall Filterreinigung (40 Sekunden) |
| B019 | Gesamte Filterreinigung – Anzahl der Reinigungen steuern (1 Minute) |
| B020 | Verzögerung der Warnung „Behälterfüllstand hoch“ (20 Sekunden) |
| B022 | Rohrreinigungszeit (2 Minuten) |
| B027 | Verzögerung der Filterreinigung nach Stopp (12 Sekunden) |
| B054 | Verzögerung des Behälterfüllstandalarms (10 Minuten) |
| B062 | Zeit RAF-Anlaufdämpfer |

## Tabelle 2. Andere Parameter, die nicht geändert werden sollten

| | |
|---|---|
| B002 | Zeit zum Unterbrechen der Mindestlaufzeit über die Stopptaste (2 Sekunden) |
| B006 | RS-Baustein für Systemstopp |
| B031 | Betriebsstundenzähler-Servicealarm (Alarmgrenze 1500h) |
| B051 | Auf-/Ab-Zähler zur Auswahl der Multilight-Funktion |
| B057 | Auf-/Ab-Zähler zur Auswahl der Multilight-Funktion |
| B058 | Auf-/Ab-Zähler zur Auswahl der Multilight-Funktion |
| B059 | Auf-/Ab-Zähler zur Auswahl der Multilight-Funktion |
| B060 | Auf-/Ab-Zähler zur Auswahl der Multilight-Funktion |
| B080 | Einschaltverzögerung für Service-Alarm-Reset |
| B081 | Betriebszeitzähler Gesamtbetriebszeit |
| B087 | Umschaltfunktion für Eingang 7 Alarm oder Startsperre |
| B089 | Anzeigedauer der Meldung der gewählten Funktion für den Multi-Ausgang |
| B090 | Anzeigedauer der Meldung der gewählten Funktion für den Multi-Ausgang |
| B091 | Anzeigedauer der Meldung der gewählten Funktion für den Multi-Ausgang |
| B092 | Anzeigedauer der Meldung der gewählten Funktion für den Multi-Ausgang |
| B095 | Anzeigedauer der Meldung der gewählten Funktion für den Multi-Ausgang |

# Service & Wartung

## Reinigung

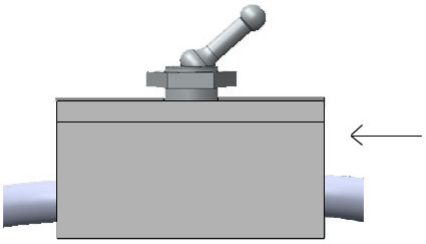
Während der Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das System ausgeschaltet sein.

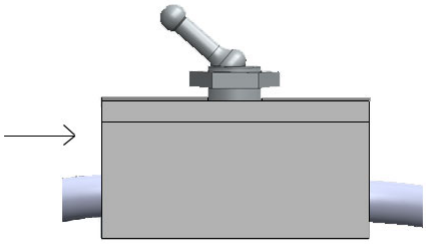
## Filterwechsel

Der Feinfilter muss mindestens einmal im Jahr gewechselt werden. Der HEPA-Filter muss nach 300 Betriebsstunden ausgetauscht werden. Es dürfen nur Originalfilter verwendet werden.

Der Filterwechsel darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden. Schutzmaske und geeignete Ausrüstung sind zu tragen.

1. Den Betriebsschalter des Vakuumerzeugers ausschalten und verriegeln.
2. Schutzausrüstung anziehen.
3. Den Drucklufttank entleeren.





4. Deckel und Filterreinigungseinheit abheben
5. Druckluftschlauch abkoppeln
6. Die Filter entnehmen und in einen Plastiksack legen. Den Plastiksack versiegeln.
7. Stülpen Sie die mit dem neuen Filter mitgelieferte Plastiktüte über den Zyklon.
8. Heben Sie den Filter gerade nach oben in die Plastiktüte. Überprüfen Sie anschließend, ob die Verpackung vollständig ist. Im Schadensfall muss die Dichtung ausgetauscht werden, um die Dichtheit sicherzustellen.
9. Filterplatte und Außenwand staubsaugen.
10. Die neuen Filter und anschließend den Deckel des Staubabscheiders einsetzen.
11. Die Filtererdung anschließen.

# Zubehör

| Bezeichnung | Art.-Nr. |
|---|---|
| Anschlussmuffe 76/50 | 2008 |
| Anschlussmuffe 50/50 | 2129 |
| Vakuumventil Ø 76 | 8001 |
| Schiebeventil Ø 76 Auto | 804408 |
| Schiebeventil Ø 76 Lebensmittel | 77040 |
| Schlauch Ø = 50 | 2013E |
| Intellibag, 10 Stück pro Rolle | 43619 |
| Plastiksack Longopac 23 m | 432177 |
| Feinfilter, Polyester | 44017 |
| HEPA-Filter | 44016 |

# Gewährleistung

Die Gewährleistungsfrist beträgt im Einschichtbetrieb ein Jahr, bei Zweischichtbetrieb 6 Monate und bei Dreischichtbetrieb 4 Monate. Die Garantie bezieht sich auf Herstellungsfehler und setzt voraus, dass die Maschine entsprechend eingesetzt und gemäß den Anweisungen gewartet wird. Dustcontrol übernimmt keine Verantwortung für Maschinen, die mit anderen Teilen als Originalteilen ausgestattet sind.

Damit die Garantie in Anspruch genommen werden kann, muss ein Thermoschutz angeschlossen werden.

Reparaturen sind von Dustcontrol oder einer von Dustcontrol zugelassenen Person durchzuführen. Andernfalls verfällt die Garantie.

# Fehlerbehebung

| Problem | Ursache | Maßnahme |
|---|---|---|
| Die Maschine läuft nicht. | Nicht ans Stromnetz angeschlossen. | Ans Netz anschließen. |
| Der Motor stoppt unmittelbar nach dem Start. | Defekte Sicherung. | Gegen eine funktionstüchtige Sicherung austauschen. |
| Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht. | Der Saugschlauch ist nicht angeschlossen. | Den Schlauch anschließen. |
| Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht. | Löcher im Saugschlauch. | Schlauch austauschen. |
| | Verstopfter Filter. | Reinigen oder austauschen. |
| | Saugschlauch zu lang oder zu dünn. | Schlauch austauschen. |
| | Schlauch teilweise verstopft. | Den Schlauch umgekehrt einsetzen oder reinigen. |
| | Oberteil der Maschine ist mangelhaft montiert. | Einbau ändern. |
| | Staub hat sich im Zyklon festgesetzt. | Oberteil abnehmen und Zyklon reinigen. |
| | Die Pumpe dreht sich in die falsche Richtung. | Ein Elektriker sollte die Phase wechseln. |
| Der Motor hält mitten im Betrieb an. | Die Turbopumpe ist überhitzt. | Sicherstellen, dass die Maschine nicht gedrosselt ist, und warten, bis sie abgekühlt ist (ca. 30 min). |
| | Der Motor bleibt stehen. | Motorschutzschalter und Kabel prüfen. |
| Staub entweicht aus der Maschine. | Der Filter sitzt lose oder ist defekt. | Überprüfen und ggf. austauschen. |
| Unnormale Geräusche von der Maschine. | | Kundendienst anfordern. |

# EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das DC Tromb Stationary den folgenden Vorschriften und Standards entspricht:

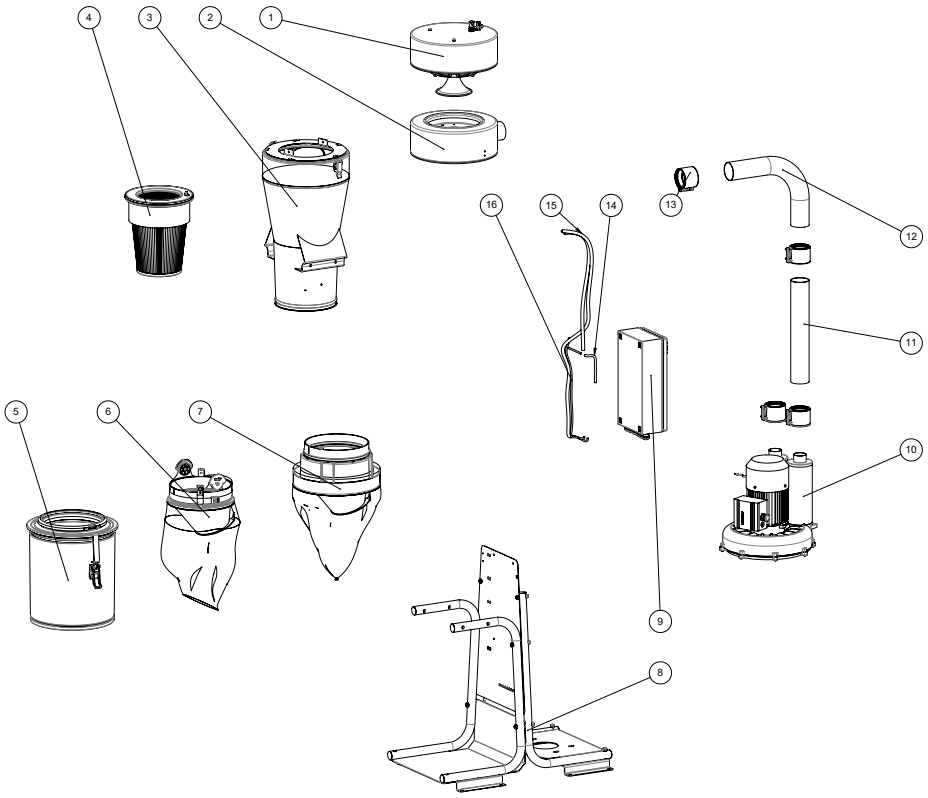
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/68/EU, EN 60204-1:2018, EN1822-1:2019.

Dustcontrol AB



**Nina Uggowitzer / CEO & Technical Manager**
**2024-11-11**

# Ersatzteile




| Nummer | Art.-Nr. | Bezeichnung |
|---|---|---|
| 1 | 45896 | Tromb Stat Auto Filterreinigung |
| 2 | 44500 | Lock Tromb 400 |
| 3 | 44955 | Tromb Zyklon |
| 4 | 44017 | Feinfilter Polyester Tromb |
| 5 | 1620 | Ausgabe A Tromb |
| 6 | 1615 | Ausgabe C Tromb |
| 7 | 1616 | Ausgabe L Tromb |
| 8 | 45894 | Fahrgestell Tromb Stationary |
| 9 | 8859 | Automatischer Schrank |
| 10 | 4322 | Turbopumpe |
| 11 | 3004 | Rohre 76 x 1,5 FZB |
| 12 | 3311 | Rohr-Bieger 90 R160 |
| 13 | 3272 | Rohrverbindung 76 |
| 14 | 8482 | Schlauch Druckluft Ø 6/4 Blau |
| 15 | 42553 | Schlauch PMA 13 mm |
| 16 | 41643 | Kabel, Ölflex 2x0,75 |

# Kontakt

## Dustcontrol Worldwide

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU
All Preparation Equipment
www.allprep.com.au

BENELUX
Dust Solutions BV
www.dustsolutions.nl

BG
Metaltech14 Ltd.
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com

CA Dustcontrol
Canada Inc.
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik Maschinen
Werkzeuge AG
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

CL
Beckart Tecnologia Ambiental S.A.
ambitec@ambitec.cl
www.ambitec.cl

CN
Suzhou Dustcollect Filtration
Technology Co. Ltd.
wang@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn

CZ / SK Ener
Group CZ, S.R.O. Infolinka:
+420 602 795 800
info@energroup.cz
www.prumysloveodsavani.cz/

DE
Dustcontrol GmbH
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Construction – Erenfred Pedersen A/S
info@ep.dk
www.ep.dk

Industry – Dansk Procesventilation ApS
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

EE
G-Color Baltic OÜ
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES
Barin, s.a.
info@barin.es
www.barin.es

GB
Dustcontrol UK Ltd.
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

GR
Mavrogiannakis S.A
ektox@enternet.gr
www.ektoxeftis.com.gr

FI
Dustcontrol FIN OY
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Construction – SMH Equipements
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Industry – Dustcontrol AB
info@dustcontrol.fra
www.dustcontrol.fra

HR
Kermek d.o.o.
kruno.nedeljko@kermek.com
www.kermek.com

HU
Vandras Kft
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN
Advance Ventilation Pve Ltd.
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IT
Airum srl
info@airum.com
www.airum.com

KR
ESH Engineering Co.
eshengco@gmail.com
www.eshengco.com

LT
UAB Hidromega
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV
SIA Reaktivs
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID
Städa Envirospace Bhd
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO
Teijo Norge A.S
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

NZ
Artizan Diamond Tools
enquiry@artizandiamond.co.nz
www.artizandiamond.co.nz

PE
Efixo
contacto@efixo.pe
www.efixo.pe

PH
Sweden Concrete Machines Inc.
peringe@packoskick.se
www.swedenconcretemachines.ph

PL
Bart Sp. z. o.o.
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
geral@metec.pt
www.metec.pt

RO
AWS Elektrotehnik
office@awstehnik.ro
www.awstehnik.ro

General Contractor Industry SRL
office@gci-grup.ro
www.gci-grup.ro

RS
Enel Alati
eneldoo@eunet.rs
www.eneldoo.rs

RU
Centre Vacuum System
panov.g@movers-td.com
www.dustcontrolrus.ru

SE
Dustcontrol AB
info@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

SG
Städa Envirospace Pte Ltd
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TW
Goodland Enterprise Co., Ltd.
sales@goodland.com.tw
www.goodland.com.tw

TH
MCON Intertrade Co., Ltd.
sales@mconintertrade.com
www.mconintertrade.com

TR Ventek
Mühendislik Ltd.
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

AE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

GEM
Industrial Equipment Trading Co. Tel:
+971 4 8840 474
Email: gemuae@eim.ae

UA
MBK Obshemashkontrakt, JSC
zao@omk.dp.ua
www.omk.dp.ua

US
Dustcontrol Inc.
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us

VN
Tayhostar JSC
tayhostar@tayhostar.vn
www.tayhostar.vn

Please contact the head office in Sweden if you do not find a distributor in your area.

info@dustcontrol.se

DEUTSCH

# Aviso legal

**AVISO**
Traducción del manual de usuario original

**IMPORTANTE**
Lea el manual de usuario antes de utilizar la máquina.

**IMPORTANTE**
Dustcontrol se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso y no tiene ninguna obligación de cambiar los productos entregados anteriormente. Dustcontrol no es responsable de los errores u omisiones en este manual del usuario.

**IMPORTANTE**
Se deben seguir todas las normas de seguridad estatales, regionales y locales pertinentes al instalar y utilizar este producto. Por razones de seguridad y para garantizar el cumplimiento de los datos documentados del sistema, sólo el fabricante deberá realizar las reparaciones de los componentes. El incumplimiento de esta información puede provocar lesiones personales o daños al equipo.



**IMPORTANTE**
Reservados todos los derechos. Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse, distribuirse o transmitirse de ninguna forma ni por ningún medio, incluidas fotocopias, grabaciones u otros medios electrónicos o mecánicos, sin el permiso previo por escrito del editor. Para consultas sobre permisos, comuníquese con Dustcontrol.

**AVISO**
El producto es fabricado por:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

# Normas de seguridad

## Introducción

Lea las siguientes instrucciones de seguridad antes de utilizar este producto. Guarde el manual de usuario. Si no se siguen las normas de seguridad, la garantía no se aplica. También pueden ocurrir daños personales y al producto. Dustcontrol no se hace responsable de los daños al equipo causados por una instalación incorrecta o un manejo incorrecto del equipo.

## Advertencia

Esta máquina está destinada únicamente a uso profesional.

Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

Utilice solo accesorios y consumibles originales que se incluyen en la gama de Dustcontrol.

**AVISO**
Utilice el producto para el fin previsto. Siga las normas para el material que se está aspirando.

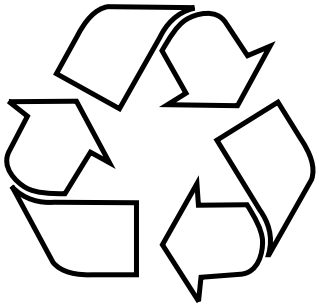
**AVISO**
Este producto está destinado únicamente a la absorción de material seco.

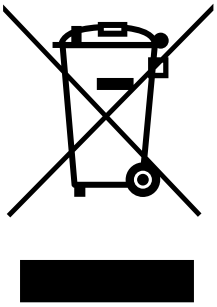
**AVISO**
El producto no debe absorber partículas calientes, incandescentes ni otras fuentes de ignición. El producto no debe utilizarse con partículas explosivas, inestables o autoinflamables.

**AVISO**
Si se utilizan artículos defectuosos o falsificados (sobre todo filtros, mangueras y bolsas de plástico), la máquina puede filtrar polvo nocivo y ello puede provocar lesiones personales.

## Protección ambiental

Recicle el embalaje y los componentes incluidos de acuerdo con las normativas locales. Para obtener más información, comuníquese con su centro de reciclaje más cercano o con Dustcontrol para el desguace del producto.





### RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

Solo se aplica a los países de la UE: Las herramientas eléctricas no deben desecharse junto con los residuos domésticos. En virtud de la Directiva 2002/96/CE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos más antiguos y su adecuación según la legislación nacional, las herramientas eléctricas al final de su vida útil se deben clasificar por separado y dejarse en lugares en los que se realice un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

## Ambiente de trabajo

El espacio en conexión directa con la unidad se debe mantener limpio. No almacene ni manipule líquidos o gases inflamables en conexión con la unidad.

## Sobrecarga

En el caso de producirse una indicación de alarma, no reinicie la unidad antes de identificar la causa de la avería y de haberla subsanado.

## Lesiones corporales

**AVISO**
¡Advertencia de presión negativa demasiado fuerte! Nunca encienda la unidad hasta que esté correctamente conectada al sistema de tuberías.

**AVISO**
No intente nunca cambiar las conexiones eléctricas usted mismo. ¡Un error puede ser letal!

**AVISO**
No deje nunca que el punto de aspiración entre en contacto con ninguna parte del cuerpo. La fuerte presión negativa puede dañar los vasos sanguíneos de la piel.

**AVISO**
Deben usarse guantes protectores durante el montaje, la manipulación y el transporte del producto.

## Electricidad

En los casos en que no haya un interruptor de servicio bloqueable y/o un interruptor de seguridad para alimentar el convertidor de frecuencia, se recomienda instalar uno y debe ser de fácil acceso y en conexión directa con la unidad.

## Acción importante

Apague el interruptor principal y desconecte el producto de la red eléctrica antes de limpiarlo o realizar tareas de mantenimiento.

Este producto solo se puede usar si todos los filtros no están dañados y correctamente instalados.

Antes de realizar trabajos en el sistema de la planta y los dispositivos asociados, se debe desconectar la alimentación principal del sistema.

## Control

Compruebe periódicamente que la unidad no tiene daños ni desgaste. En caso de aparecer daños, los deben subsanar los técnicos de servicio de Dustcontrol o un taller de servicio autorizado por Dustcontrol.

# Descripción de las funciones

Todas las funciones del sistema se controlan a través de un PLC montado en el armario eléctrico del sistema, excepto el regulador de limpieza de los filtros, que se controla mediante el contactor de la bomba. El automatismo controla y supervisa el funcionamiento del sistema. Su principal tarea consiste en iniciar el sistema cuando sea necesario y, al detenerse, activar la limpieza de los filtros.

## Ámbito de uso

DC Tromb Stationary es un sistema de aspiración estacionario con separadores de polvo y limpieza automática de los filtros, además de ofrecer la posibilidad de diversas selecciones opcionales. Se pueden seleccionar varias opciones para la recogida del material aspirado, consulte el apartado Opciones de salida La instalación y puesta en marcha con adaptación a la planta actual la debe realizar un técnico cualificado.

DC Tromb Stationary está diseñado para 1-n usuarios simultáneos, dependiendo de la carga actual en los puntos de aspiración utilizados. En los sistemas en los que no se pueda garantizar que al menos una salida esté abierta durante el funcionamiento, se deberá instalar una válvula de vacío para evitar el sobrecalentamiento de la bomba.

Si hay más usuarios de los previstos, la potencia disminuye por debajo del caudal recomendado en las salidas conectadas. Esto puede provocar riesgos para la salud o un deterioro del funcionamiento del sistema. Consulte la tarjeta de funcionamiento que incluye la superficie de dimensionamiento de la planta actual.

En este documento se describen todas las funcionalidades del sistema con todas las selecciones opcionales que están integradas en el automatismo del sistema. Para el funcionamiento de una planta específica, consulte su tarjeta de funcionamiento para conocer la construcción del sistema y las funciones del sistema instaladas.

## Equipo

Equipos eléctricos del sistema

- 1 bomba de vacío
- 1 electroválvula
- 1 caja de conexiones (DCAS01)
- 1 controlador de la temperatura de la bomba

# Descripción general del sistema

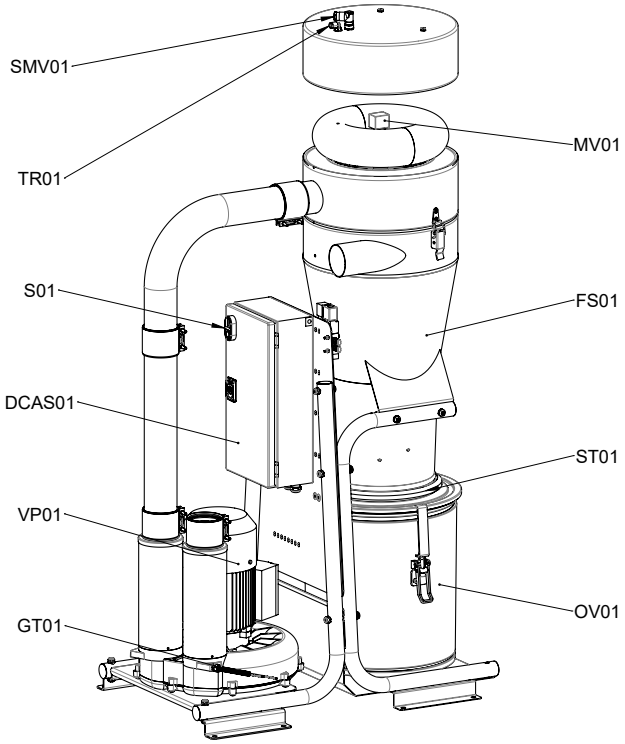



Figura: Estructura de la máquina

| | |
|---|---|
| FS01 | Unidad de filtrado |
| ST01 | Trampilla de salida |
| VP01 | Bomba de vacío |
| GT01 | Controlador de la temperatura |
| DCAS01 | Armario de dispositivos con LOGO! |
| S01 | Arranque/parada con testigo multifunción |
| TR01 | Conexión de aire comprimido para la limpieza de los filtros |
| SMV01 | Conector de electroválvula |
| OV01 | Recipiente de recogida |
| MV01 | Electroválvula |



# Funcionamiento normal

**Arranque/parada**

La máquina se puede arrancar y parar mediante un microcircuito, botones de impulsos en el panel de control o mediante un temporizador en el PLC. Se aplica la última activación para el arranque o la parada. El funcionamiento viene indicado mediante la iluminación del testigo multifunción. Si el testigo multifunción parpadea (se enciende durante 1 s/se apaga durante 3 s) durante el funcionamiento normal, se ha alcanzado el tiempo máximo de funcionamiento entre mantenimientos.

**Control remoto del arranque/parada a través de microcircuito**

La máquina se arranca y se para mediante contacto en los puntos de aspiración, lo que significa que la máquina solo está en funcionamiento cuando es necesario.

También se puede conectar un interruptor manual para el control remoto del arranque y la parada al microcircuito, de forma individual o junto con contactos en los puntos de aspiración.  El arranque/parada manuales solo se recomienda en plantas con un caudal constante o en combinación con una válvula de vacío.

**Arranque/parada locales**

La máquina se arranca y se detiene mediante botones en el panel de control.

El funcionamiento continuo solo se recomienda en plantas con un caudal constante o en combinación con una válvula de vacío.

**Arranque/parada con temporizador semanal**

En los programas del PLC hay dos temporizadores semanales paralelos. Si alguno de ellos está activo, se da la señal de arranque y la máquina arranca. La máquina permanecerá en funcionamiento continuo hasta que se apague el temporizador o se active la señal de parada. Solo se recomienda en plantas con un caudal constante o en combinación con una válvula de vacío. Consulte la documentación de Siemens LOGO! para conocer la programación y descripción detallada de la funcionalidad del temporizador.

**Fecha de parada**

Cuando la máquina funciona con temporizador semanal, se pueden programar hasta cuatro intervalos de fecha de parada.

**Falta del tiempo**

El sistema tiene un tiempo de retardo ajustable que permite cambiar el punto de extracción sin que el sistema se detenga. Durante el tiempo de retardo, la lámpara multifunción parpadea (encendida 3 s y apagada 1 s).

Tiempo mínimo de funcionamiento

Se puede ajustar un tiempo mínimo de funcionamiento después del arranque para evitar muchos arranques/paradas en un corto período de tiempo. Durante el tiempo de post-funcionamiento, la lámpara multifunción parpadea (encendida 3 s, apagada 1 s).

**Indicación externa**

La indicación externa se puede conectar al panel de control y tener después la misma función que el testigo multifunción en la parte frontal del panel de control.

**Limpieza de los filtros**

La limpieza automática de los filtros empieza 12 segundos después de parar la máquina. La limpieza de los filtros se realiza mediante dos ráfagas de aire comprimido con un intermedio de 40 segundos. Cuando la máquina se para como consecuencia de una alarma, la limpieza de los filtros se bloquea.

La limpieza manual de los filtros se puede forzar con la función «Esc+ tecla ↑» en LOGO y luego ejecutar un ciclo completo de limpieza de los filtros. Acerca de Display LOGO! TD está conectado, la tecla de función F1 proporciona limpieza manual de los filtros.

**Regulador de limpieza de los filtros**

El regulador de limpieza de los filtros se cierra cuando la máquina se para.

**Medición del tiempo de funcionamiento**

El tiempo de funcionamiento total de la máquina se mide continuamente. El tiempo de funcionamiento y el tiempo de funcionamiento restante hasta la siguiente puesta a punto aparecen en la pantalla cuando la máquina está en funcionamiento. Cuando se alcanza el tiempo de la puesta a punto, ello se indica durante el funcionamiento normal mediante el mensaje «MAINT DUE NOW» en la pantalla y a través del testigo multifunción, que entonces parpadeará (se enciende 1 s y se apaga 3 s). Una vez realizada la puesta a punto, se puede restablecer el contador de tiempo de la puesta a punto manteniendo pulsado el botón de parada en el panel de control durante al menos 20 segundos cuando la máquina está parada.

# Indicación

Salida (Q2) para testigo multifunción en botón de Arranque/parada. En función del estado del sistema, el testigo multifunción tendrá las siguientes características

| | |
|---|---|
| Off | Parar |
| On | Funcionamiento normal |
| On 1 s/Off 3 s | Tiempo de puesta a punto alcanzado, realice la puesta a punto de acuerdo con el calendario de puesta a punto. |
| On 3 s/Off 1 s | Tiempo de funcionamiento complementario |

| | |
|---|---|
| On 1 s/Off 1 s | Alarma de temperatura del motor, protección del motor o parada del sistema con un nivel elevado en GL01 durante más de 10 minutos. Consulte la pantalla. |
| On 0,5 s/Off 0,5 s | Entrada de alarma externa activa (por ejemplo, desde el centro de alarma contra incendios) |

El panel de control está preparado para la conexión de un testigo multifunción externo. (Terminal 203,204 de 24 VCC)

## Alarma/Advertencia

En caso de alarma, la máquina se para de inmediato. Una vez subsanada la causa de la alarma, el bloqueo de la alarma se restablece pulsando el botón de parada en el panel de control (I3). A continuación, el sistema debe reiniciarse mediante el botón de arranque o mediante un nuevo impulso de arranque desde el microcircuito.

En caso de alarma en la máquina, el testigo multifunción parpadea a intervalos de 1 s. En el caso de alarma desde una fuente externa (por ejemplo, alarma de incendio), el testigo del botón de arranque/parada local parpadea a intervalos de 0,5 s.

**Restablecimiento de las alarmas**

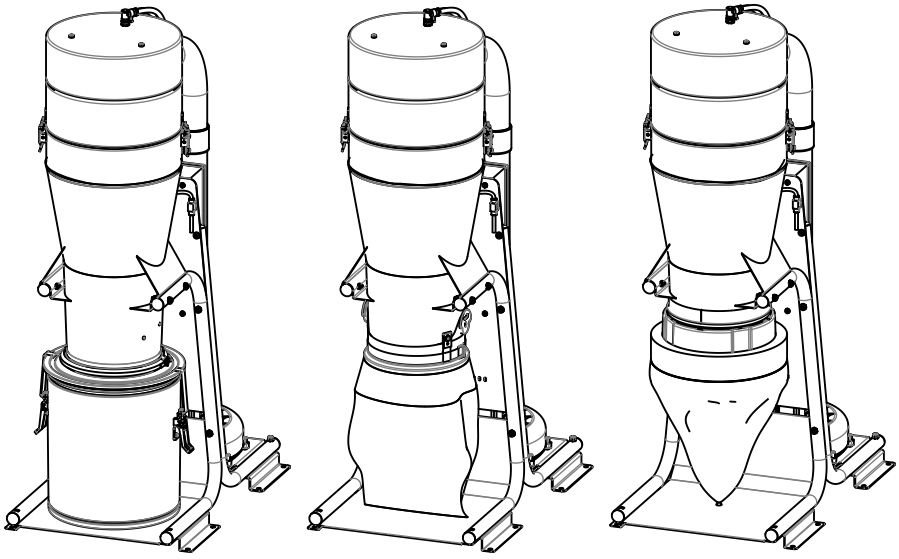
¡NOTA! Una vez que se haya subsanado la alarma (en la pantalla no aparezca ninguna alarma), se debe pulsar el botón de parada en el panel de control para que la máquina se reinicie.

**Antes del restablecimiento, asegúrese de que el sistema pueda arrancarse de forma segura.**

- **Motor sobrecargado.** (QF01, consulte el diagrama de circuitos)
  Si el consumo de corriente es demasiado elevado, el disyuntor del motor se dispara». En la pantalla aparece el texto de alarma «MOTOR CIRCUIT BREAKER».
  **Causa:** Pérdida de fase, el sistema se ha ejecutado sin caudal (bomba), el sistema se ha ejecutado con un flujo demasiado alto (ventilador)
  **Solución:** Compruebe la entrada de la tensión de alimentación y después la salida de restablecimiento al motor. Mida la corriente en las tres fases. Cuando se conecte a una bomba de vacío, asegúrese de que haya caudal en el sistema durante el funcionamiento. Cuando se conecte a un ventilador de vacío, asegúrese de que la red de tuberías esté conectada y que no haya más salidas abiertas que el número previsto a la vez.
- **Temperatura elevada en el motor** (GT01, consulte la figura 4)
  En función de si se conecta una bomba o un ventilador, se indica una temperatura elevada en la carcasa de la bomba o una temperatura elevada en el motor eléctrico. En la pantalla aparece el texto de alarma «HIGH TEMP PUMP/FAN».
  **Causa:** El sistema se ha ejecutado sin caudal, la temperatura ambiente es demasiado alta en el motor, el caudal de aire alrededor del motor eléctrico está obstruido
  **Solución:** Asegúrese de que haya caudal en el sistema durante el funcionamiento. Asegúrese de que el aire de refrigeración pueda circular sin problemas alrededor del motor.
- **Alarma o enclavamiento de fuente externa** (consulte el diagrama de circuitos)
  En el caso de una alarma o enclavamiento de una fuente externa, en la pantalla aparecerá el texto «INTER-LOCK OR EXTERNAL ALARM». A través de la función Esc + ←, se puede seleccionar la función de enclava-miento de arranque o la función de alarma externa para la entrada I7. Cuando solo se activa el enclavamiento de arranque, en la pantalla aparece el texto «Input I7 INTERLOCK only».
  Cuando la entrada I7 está configurada para una alarma externa, la máquina se para y se emite la alarma. Cuando se haya subsanado la causa de la avería, se debe pulsar el «botón de parada» de la máquina para que la máquina se reinicie.
  Si se selecciona «INTERLOCK ONLY», la máquina se detiene pero no se emite ninguna alarma. La máquina se reinicia en cuanto se restablece el enclavamiento.

## Opciones de salida

El separador de polvo tiene las siguientes opciones de salida:




a - Depósito: Un depósito cilíndrico para la recogida del material separado.

c- Bolsa de plástico: El material succionado y separado se recoge en una bolsa de plástico que se puede quitar con una acción sencilla. El material se puede reciclar o eliminar fácilmente.

L- Longopac: La máquina está equipada con un sistema de bolsa flexible, donde el polvo se recoge en un sistema cerrado.

# Ficha técnica de DC Tromb Stationary

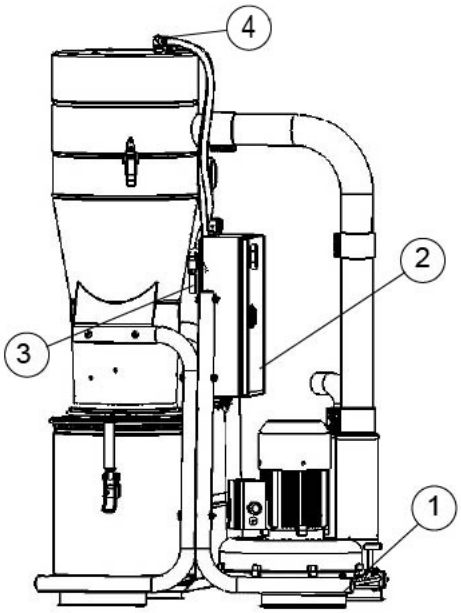
| Datos técnicos | DC Tromb Stationary a | DC Tromb Stationary c | DC Tromb Stationary L |
|---|---|---|---|
| HxAxF [mm] | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 |
| Peso [kg] | 87,5 | 82,5 | 86,5 |
| Entrada [mm] | 76 | 76 | 76 |
| Longitud de la manguera Ø50 [m] | 5 | 5 | 5 |
| Longitud de manguera Ø38 [m] | 2 | 2 | 2 |
| Capacidad contenedor [l] | 40 | 20 | longopac |
| Caudal máx., entrada abierta [m³/h] | 260 | 260 | 260 |
| Presión negativa Max. [kPa] | 28 | 28 | 28 |
| Toma de corriente 400 V/50 Hz [W] | 2200 | 2200 | 2200 |
| Filtro fino poliéster, superficie [m²] | 1,85 | 1,85 | 1,85 |
| Grado separación filtro fino, EN 60335-2-69, clase M [%] | 99,9 | 99,9 | 99,9 |
| Superficie filtrante filtro HEPA [$m^2$] | 2,2 | 2,2 | 2,2 |
| ** | | | |
| Máquina de grado de separación, EN 60335-2-69, Anexo A-A, Clase H [%] | 99,995 | 99,995 | 99,995 |
| ** | | | |
| Clasificación del filtro, EN 1822-1 | HEPA H13 | HEPA H13 | HEPA H13 |
| ** | | | |
| Nivel de ruido [dB(A)] | 72 | 72 | 72 |

**Opcional




ESPAÑOL

# Instalación




Puntos de conexión

1. La máquina debe fijarse al suelo con pernos.
2. La instalación eléctrica debe ser realizada por un electricista autorizado. Un interruptor de desconexión independiente y bloqueable debe instalarse en conexión directa con la unidad.
3. Conecte el aire comprimido entrante al ciclón filtrante.
4. Conecta el cable al sistema de limpieza del filtro enroscándolo en el conector de la tapa.

Los cables eléctricos deben colocarse de manera que sea posible elevar la unidad 200 mm para el cambio de rodamientos sin desconectar la conexión eléctrica.

Conecte el sistema de tuberías a la entrada y, en su caso, a la salida de la máquina. Tenga en cuenta que el aire de salida puede estar a una temperatura de 100–150 °C.

Asegure la bolsa de plástico debajo del ciclón o conecte el contenedor.

Cuando la unidad se instale cerca de una pared, recomendamos una distancia de aproximadamente 1000 mm al siguiente objeto fijo.

**ATENCIÓN**
En sistemas donde no se pueda garantizar que al menos una toma esté abierta durante el funcionamiento, debe instalarse una válvula de vacío para evitar el sobrecalentamiento de la bomba.

# Funcionamiento

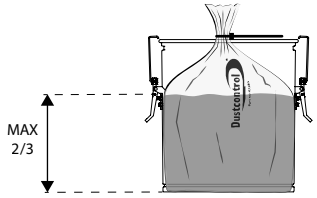
## Limpieza de los filtros

Los filtros finos de los sistemas estacionarios se limpian con un impulso de aire comprimido. Una válvula de apertura rápida drena el aire de un depósito hacia la tapa del colector de polvo, hacia el filtro. Esto tiene un efecto de choque en el medio filtrante, lo que hace que las partículas se desprendan del filtro. El mayor efecto de limpieza se consigue cuando la planta está apagada, ya que todo el polvo puede irse al fondo del ciclón. El diseño del filtro es de gran importancia para la distribución de la potencia limpiadora.

## Drenar

### un-contenedor

**NOTA**
La máquina debe estar apagada durante todo el cambio de bolsa.




El recipiente debajo del ciclón se debe vaciar cuando esté lleno hasta un máximo de 2/3.

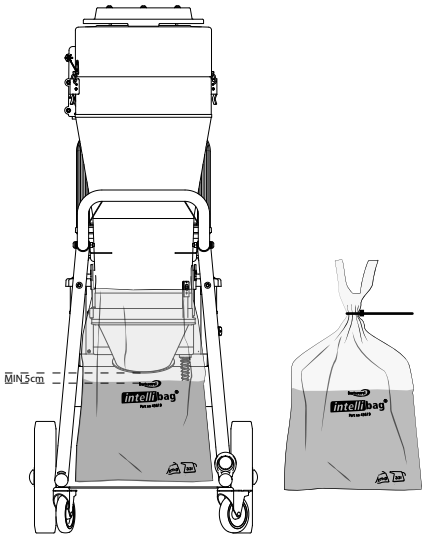
### c- Bolsa de plástico

La bolsa de plástico solo debe cambiarse después de haber limpiado los filtros. Se debe cambiar cuando el nivel de polvo esté a unos 5 cm por debajo de la solapa de descarga.

**Reemplazo de bolsa de plástico sin polvo**

**NOTA**
La máquina debe estar encendida durante todo el cambio de bolsa.

ESPAÑOL



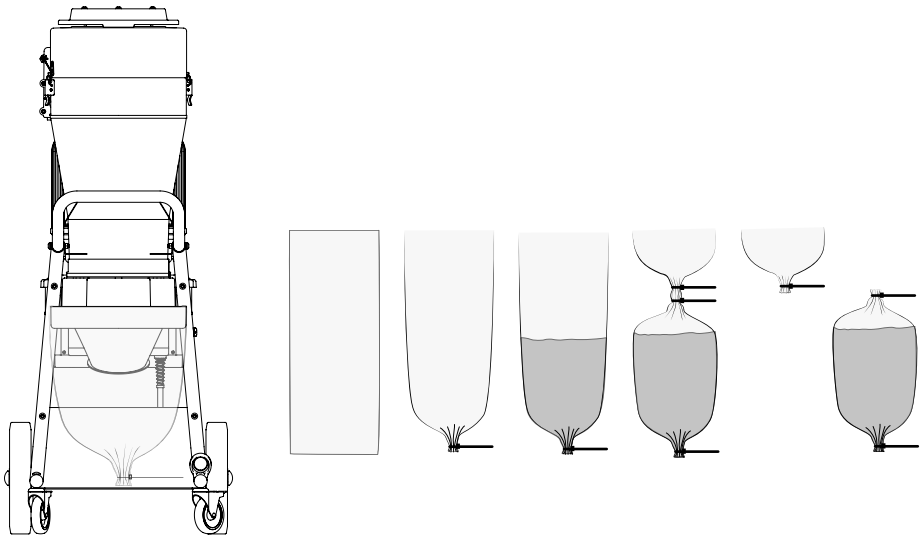

1. Retire el saco. La bolsa debe sellarse después de retirarla de la máquina. Utilice únicamente bolsas originales de Dustcontrol, consulte **Accesorios** para más información.
2. Instale la nueva bolsa. Utilice la banda tensora para trabajar sin polvo. Utilice los ganchos para colgar fácilmente la bolsa.
3. Limpie el filtro y utilice el recolector de polvo.

## L-Longopac®

**Reemplazo sin polvo de Longopac®**



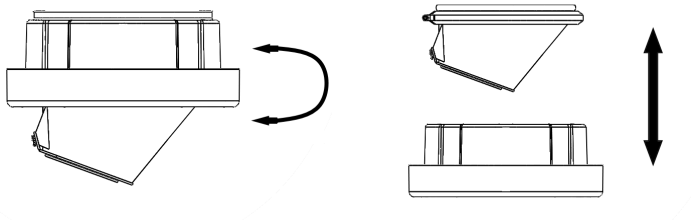
**NOTA**
La máquina debe estar encendida durante todo el cambio de bolsa.



1. El casete de bolsa se cierra por un extremo con una brida para cables. Cuando la bolsa empiece a llenarse o quieras cambiar la bolsa, simplemente tira hacia abajo y saldrá nuevo material del casete y la bolsa será más larga.
2. Para hacer un saco nuevo, el material del saco se baja y se sella en la parte superior con bridas.
3. Se coloca otra brida encima de la primera y entre ellas se corta el material de la bolsa.

## Cambiar el cargador de bolsas

**NOTA**
La máquina debe estar apagada durante todo el cambio del almacén de bolsas.



1. Gire el soporte hasta la posición en la que pueda bajarlo.
2. Coloque un cargador de sacos en el soporte y vuelva a montarlo.
3. Corta las 4 correas que sujetan el cargador de bolsas y tira del extremo interior de la bolsa hacia arriba sobre la tira de goma. Luego aprieta el saco con la correa. El extremo exterior se baja sobre el soporte y se fija una brida para cables como cierre inferior.

# Lista de parámetros del panel de control

## Tabla 1. Parámetros que se pueden ajustar

| | |
|---|---|
| B001 | Tiempo mínimo de funcionamiento (2 minutos) |
| B003 | Tiempo de sobrecarrera (0 segundos) |
| B013 | Inicio diferido a través del arranque remoto/Remote |
| B014 | Intervalo de impulsos de limpieza del filtro (40 segundos) |
| B019 | Limpieza total del filtro – controlar el número de limpiezas (1 minuto) |
| B020 | Retardo de advertencia de nivel alto del depósito (20 segundos) |
| B022 | Tiempo de limpieza de tuberías (2 minutos) |
| B027 | Retardo de la limpieza del filtro después de la parada (12 segundos) |
| B054 | Retardo de alarma de nivel del contenedor (10 minutos) |
| B062 | Tiempo RAF amortiguador de arranque |

## Tabla 2. Otros parámetros que no se deben cambiar

| | |
|---|---|
| B002 | Tiempo para interrumpir el tiempo mínimo de funcionamiento mediante el botón de parada (2 segundos) |
| B006 | Bloque RS para parada del sistema |
| B031 | Alarma de servicio del contador de tiempo de funcionamiento (límite de alarma 1500h) |
| B051 | Contador arriba/abajo para selección de función multiluz |
| B057 | Contador arriba/abajo para selección de función multiluz |
| B058 | Contador arriba/abajo para selección de función multiluz |
| B059 | Contador arriba/abajo para selección de función multiluz |
| B060 | Contador arriba/abajo para selección de función multiluz |
| B080 | Retardo de encendido para reinicio de alarma de servicio |
| B081 | Contador de tiempo de funcionamiento tiempo total de funcionamiento |
| B087 | Función de conmutación para entrada 7 Alarma o Interbloqueo de inicio |
| B089 | Tiempo de visualización del mensaje de la función seleccionada para la salida múltiple |
| B090 | Tiempo de visualización del mensaje de la función seleccionada para la salida múltiple |
| B091 | Tiempo de visualización del mensaje de la función seleccionada para la salida múltiple |
| B092 | Tiempo de visualización del mensaje de la función seleccionada para la salida múltiple |
| B095 | Tiempo de visualización del mensaje de la función seleccionada para la salida múltiple |

# Puesta a punto y mantenimiento

## Limpieza

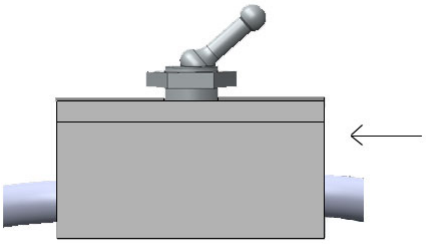
Durante la limpieza y el mantenimiento, el sistema debe estar apagado.

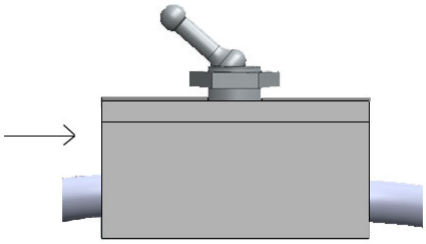
## Cambio de los filtros

El filtro fino debe cambiarse al menos una vez al año. El filtro HEPA debe reemplazarse después de 300 horas de funcionamiento. Sólo se pueden utilizar filtros originales.

El cambio de los filtros solo lo debe realizar personal formado. Utilice una mascarilla protectora y el equipo adecuado.

1. Apague y bloquee el interruptor de trabajo del generador de vacío.
2. Póngase equipo de protección.
3. Vacíe el tanque de aire comprimido.





4. Retirar la tapa y el módulo de limpieza del filtro
5. Desconectar la manguera de aire comprimido
6. Saque los filtros y colóquelos en una bolsa de plástico. Selle la bolsa.
7. Coloque la bolsa de plástico incluida sobre el ciclón para evitar que se esparza el polvo en el filtro.
8. Levante el filtro hacia arriba dentro de la bolsa de plástico. Luego verifique que el embalaje esté completo. En caso de daño, se debe reemplazar la junta para garantizar la estanqueidad.
9. Aspire la placa del filtro y la camisa.
10. Coloque los filtros nuevos en su sitio y vuelva a colocar la tapa del separador de polvo.
11. Conecte la toma de tierra del filtro.

# Accesorios

| Denominación | N.º de artículo |
|---|---|
| Manguito de conexión 76/50 | 2008 |
| Manguito de conexión 50/50 | 2129 |
| Válvula de vacío Ø76 | 8001 |
| Amortiguador deslizante Ø76 auto | 804408 |
| Amortiguador deslizante Ø76 alimentación | 77040 |
| Manguera Ø=50 | 2013E |
| Intellibag, 10 uds./rollo | 43619 |
| Bolsa de plastico longopac 23m | 432177 |
| Filtro fino, poliéster | 44017 |
| Filtro HEPA | 44016 |

# Garantía

El período de garantía es de un año en caso de que se trabaje a un turno; en el caso de que se trabaje a dos turnos es de 6 meses y en el caso de tres turnos, es de 4 meses. La garantía cubre defectos de fabricación y es válida siempre que la máquina se utilice para el uso para el que está pensada y se mantenga de acuerdo con las instrucciones. Dustcontrol no asume ninguna responsabilidad por las máquinas que se equipen con piezas que no sean originales.

Para que la garantía tenga validez, se debe conectar un termoprotector.

Las reparaciones las deberán realizar Dustcontrol o el personal autorizado por Dustcontrol. De lo contrario, la garantía quedará anulada.

# Detección y resolución de problemas Tromb Turbo

| Problema | Causa | Solución |
|---|---|---|
| La máquina no funciona. | La electricidad no está conectada. | Conecte la electricidad. |
| El motor se detiene inmediatamente después de arrancar. | Fusible defectuoso. | Cambie y ponga un fusible correcto. |
| El motor funciona pero la máquina no succiona. | La manguera de succión no está conectada. | Conecte la manguera. |
| El motor funciona pero la máquina succiona mal. | La manguera de succión tiene agujeros. | Cambie la manguera. |
| | Filtro obstruido. | Límpiela o cámbiela. |
| | La manguera de succión es demasiado larga o demasiado estrecha. | Cambie la manguera. |
| | La manguera está parcialmente obstruida. | Gire la manguera o límpiela. |
| | La parte superior de la máquina está mal montada. | Ajuste el ensamblaje. |
| | Se ha acumulado polvo en el ciclón. | Quite la parte superior y limpie el ciclón. |
| | La bomba gira en la dirección incorrecta. | Deja que el electricista cambie la fase. |
| El motor se detiene durante el funcionamiento. | La turbobomba está sobrecalentada. | Compruebe que la máquina no esté ahogada y espere hasta que la máquina se haya enfriado (unos 30 minutos). |
| | El motor se detiene. | Compruebe los interruptores de protección del motor, los cables. |
| La máquina expulsa polvo. | El filtro se ha aflojado o se ha roto. | Verifíquelo y sustitúyalo de ser preciso. |
| Ruido anormal procedente de la máquina. | | Concierte una cita para que la pongan a punto. |

# Declaración de conformidad para el marcado CE

Por la presente certificamos que el DC Tromb Stationary cumple con las siguientes regulaciones y estándares:

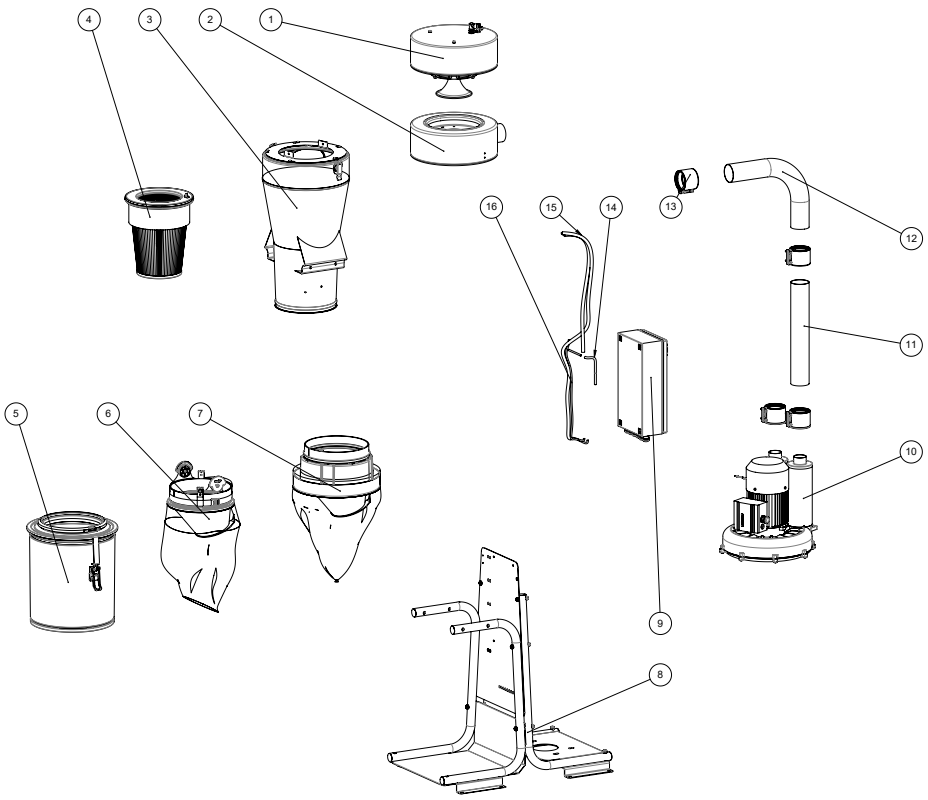
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/68/EU, EN 60204-1:2018, EN1822-1:2019.

Dustcontrol AB



**Nina Uggowitzer / CEO & Technical Manager**
**2024-11-11**

# Recambios




| Número | N.º de artículo | Denominación |
|---|---|---|
| 1 | 45896 | Limpieza automática de los filtros Tornado Stat |
| 2 | 44500 | Cubierta Tromb 400 |
| 3 | 44955 | Ciclón Tromb |
| 4 | 44017 | Filtro fino de poliéster Tromb |
| 5 | 1620 | Salida A Tromb |
| 6 | 1615 | Salida C Tromb |
| 7 | 1616 | Salida L Tromb |
| 8 | 45894 | Chasis Tromb Stationary |
| 9 | 8859 | Armario automático |
| 10 | 4322 | Turbobomba |
| 11 | 3004 | Tubos 76x 1,5 FZB |
| 12 | 3311 | Codo 90 R160 |
| 13 | 3272 | Empalme de tubo 76 |
| 14 | 8482 | Manguera de aire comprimido Ø 6/4 azul |
| 15 | 42553 | Manguera PMA 13 mm |
| 16 | 41643 | Cable, Ölflex 2x0,75 |

# Contacto

## Dustcontrol Worldwide

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU
All Preparation Equipment
www.allprep.com.au

BENELUX
Dust Solutions BV
www.dustsolutions.nl

BG
Metaltech14 Ltd.
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com

CA Dustcontrol
Canada Inc.
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik Maschinen
Werkzeuge AG
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

CL
Beckart Tecnologia Ambiental S.A.
ambitec@ambitec.cl
www.ambitec.cl

CN
Suzhou Dustcollect Filtration
Technology Co. Ltd.
wang@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn

CZ / SK Ener
Group CZ, S.R.O. Infolinka:
+420 602 795 800
info@energroup.cz
www.prumysloveodsavani.cz/

DE
Dustcontrol GmbH
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Construction – Erenfred Pedersen A/S
info@ep.dk
www.ep.dk

Industry – Dansk Procesventilation ApS
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

EE
G-Color Baltic OÜ
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES
Barin, s.a.
info@barin.es
www.barin.es

GB
Dustcontrol UK Ltd.
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

GR
Mavrogiannakis S.A
ektox@enternet.gr
www.ektoxeftis.com.gr

FI
Dustcontrol FIN OY
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Construction – SMH Equipements
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Industry – Dustcontrol AB
info@dustcontrol.fra
www.dustcontrol.fra

HR
Kermek d.o.o.
kruno.nedeljko@kermek.com
www.kermek.com

HU
Vandras Kft
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN
Advance Ventilation Pve Ltd.
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IT
Airum srl
info@airum.com
www.airum.com

KR
ESH Engineering Co.
eshengco@gmail.com
www.eshengco.com

LT
UAB Hidromega
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV
SIA Reaktivs
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID
Städa Envirospace Bhd
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO
Teijo Norge A.S
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

NZ
Artizan Diamond Tools
enquiry@artizandiamond.co.nz
www.artizandiamond.co.nz

PE
Efixo
contacto@efixo.pe
www.efixo.pe

PH
Sweden Concrete Machines Inc.
peringe@packoskick.se
www.swedenconcretemachines.ph

PL
Bart Sp. z. o.o.
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
geral@metec.pt
www.metec.pt

RO
AWS Elektrotehnik
office@awstehnik.ro
www.awstehnik.ro

General Contractor Industry SRL
office@gci-grup.ro
www.gci-grup.ro

RS
Enel Alati
eneldoo@eunet.rs
www.eneldoo.rs

RU
Centre Vacuum System
panov.g@movers-td.com
www.dustcontrolrus.ru

SE
Dustcontrol AB
info@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

SG
Städa Envirospace Pte Ltd
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TW
Goodland Enterprise Co., Ltd.
sales@goodland.com.tw
www.goodland.com.tw

TH
MCON Intertrade Co., Ltd.
sales@mconintertrade.com
www.mconintertrade.com

TR Ventek
Mühendislik Ltd.
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

AE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

GEM
Industrial Equipment Trading Co. Tel:
+971 4 8840 474
Email: gemuae@eim.ae

UA
MBK Obshemashkontrakt, JSC
zao@omk.dp.ua
www.omk.dp.ua

US
Dustcontrol Inc.
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us

VN
Tayhostar JSC
tayhostar@tayhostar.vn
www.tayhostar.vn

Please contact the head office in Sweden if you do not find a distributor in your area.

info@dustcontrol.se

ESPAÑOL

# Mentions légales

**AVIS**
Traduction du manuel d'utilisation original

**IMPORTANT**
Lisez le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

**IMPORTANT**
Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis et n'a aucune obligation de modifier les produits précédemment livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs ou omissions dans ce manuel d'utilisation.

**IMPORTANT**
Toutes les réglementations de sécurité nationales, régionales et locales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit. Pour des raisons de sécurité et pour garantir le respect des données système documentées, seul le fabricant doit effectuer les réparations des composants. Le non-respect de ces informations peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.



**IMPORTANT**
Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, distribuée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, y compris la photocopie, l'enregistrement ou tout autre moyen électronique ou mécanique, sans l'autorisation écrite préalable de l'éditeur. Pour les demandes de permis, contactez Dustcontrol.

**AVIS**
Le produit est fabriqué par :

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

# Règles de sécurité

## Introduction

Veuillez lire les instructions de sécurité suivantes avant d'utiliser ce produit. Enregistrez le manuel d'utilisation. Si les règles de sécurité ne sont pas respectées, la garantie ne s'applique pas. Des dommages personnels et matériels peuvent également survenir. Dustcontrol n'est pas responsable des dommages causés à l'équipement par une installation incorrecte ou une mauvaise manipulation de l'équipement.

## Avertissement

Cette machine est destinée à un usage professionnel uniquement.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

N'utilisez que des accessoires et consommables d'origine inclus dans la gamme Dustcontrol.

**AVERTISSEMENT**
Utilisez le produit conformément à sa destination. Respecter les réglementations relatives au matériau aspiré.

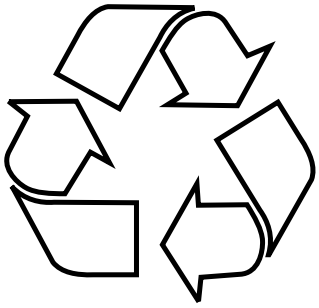
**AVERTISSEMENT**
Ce produit est uniquement destiné à l'absorption de matière sèche.

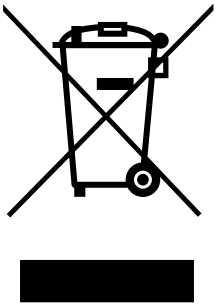
**AVERTISSEMENT**
Aucune particule chaude et incandescente ou autre source d'inflammation ne doit être aspirée dans le produit. Le produit ne doit pas être utilisé pour des particules explosives, instables ou auto-inflammables.

**AVERTISSEMENT**
Lors de l'utilisation d'articles défectueux ou non d’origine (en particulier les filtres, les tuyaux et les sacs en plastique), des fuites de poussières nocives avec risque de blessures sont possibles.

## Protection de l'environnement

Recyclez l’emballage et les composants inclus conformément aux réglementations locales. Pour plus d'informations, contactez votre déchetterie la plus proche ou Dustcontrol pour la mise au rebut du produit.





### DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

S'applique uniquement aux pays de l'UE : Les outils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. En vertu de la directive 2002/96/CE relative aux équipements électriques et électroniques plus anciens et de son application en droit national, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

## Environnement de travail

L'espace adjacent à l'unité doit être maintenu propre. Ne pas entreposer ou manipuler des liquides ou des gaz inflammables à proximité de l'appareil.

## Surcharge

En cas d'alarme, ne pas redémarrer la machine tant que la cause de la panne n'a pas été déterminée et corrigée.

## Blessures corporelles

**AVERTISSEMENT**

Attention à la forte dépression ! Ne démarrez jamais l'unité tant qu'elle n'est pas correctement branchée au système de tuyauterie.

**AVERTISSEMENT**

Ne jamais prendre l'initiative de modifier les branchements électriques. Une erreur pourrait être fatale !

**AVERTISSEMENT**

Ne jamais laisser le point d'aspiration entrer en contact avec une partie quelconque du corps. La forte dépression peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau.

**AVERTISSEMENT**

Des gants de protection doivent être portés lors du montage, de la manipulation et du transport du produit.

## Électricité

Dans les cas où il n'y a pas d'interrupteur de service verrouillable et/ou d'interrupteur de sécurité pour alimenter le variateur de fréquence, il est recommandé d'en installer un et il doit être facilement accessible et en connexion directe avec l'unité.

## Action importante

Éteignez l'interrupteur principal et débranchez le produit du secteur avant de le nettoyer ou de l'entretenir.

Ce produit ne peut être utilisé que si tous les filtres ne sont pas endommagés et correctement installés.

Avant d'effectuer des travaux sur le système de l'installation et les appareils associés, l'alimentation principale du système doit être déconnectée.

## Contrôle

Contrôler régulièrement que l’unité n'est pas endommagée ni usée. En cas de dommages, ceux-ci doivent être réparés par le technicien de maintenance de Dustcontrol ou par un atelier de maintenance agréé par Dustcontrol.

# Description fonctionnelle

Toutes les fonctions du système sont commandées à l'aide d'un PLC monté dans l'armoire électrique du système, à l'exception du clapet de nettoyage du filtre, qui est contrôlé par le contacteur de la pompe. Le système automatique commande et surveille le fonctionnement du système. La fonction principale est de démarrer le système au besoin et d'activer le nettoyage du filtre à l'arrêt.

## Domaine d'utilisation

DC Tromb Stationary est un système d'aspiration stationnaire avec dépoussiéreur et nettoyage automatique du filtre ainsi que la possibilité de plusieurs options sélectionnables. Plusieurs options sont disponibles pour la collecte du matériau aspiré, voir la section Options de collecte. L'installation et la mise en service avec adaptation à l'installation concernée doivent être réalisées par un technicien qualifié.

DC Tromb Stationary peut être utilisé par un ou plusieurs utilisateurs simultanés en fonction de la charge réelle au niveau des points d'aspiration utilisés. Dans les systèmes où il est impossible de garantir qu'au moins une prise est ouverte pendant le fonctionnement, un clapet de décharge doit être monté pour éviter toute surchauffe de la pompe.

Si le nombre d'utilisateurs est supérieur au dimensionnement, la puissance diminue sous le débit recommandé dans les prises raccordées, ce qui peut entraîner des risques pour la santé ou réduire l'efficacité du système. Voir la carte d'exploitation avec les données de dimensionnement pour l'installation en question.

Ce document décrit les fonctionnalités du système avec toutes les options intégrées dans l'automatique du système. Pour l'utilisation d'une installation spécifique, se reporter à cette carte d'exploitation concernant la construction du système et les fonctions installées.

## Équipement

Equipement électrique du système

- 1 pompe à vide
- 1 électrovanne
- 1 boîte de jonction (DCAS01)
- 1 capteur de température pompe

## Vue d’ensemble du système

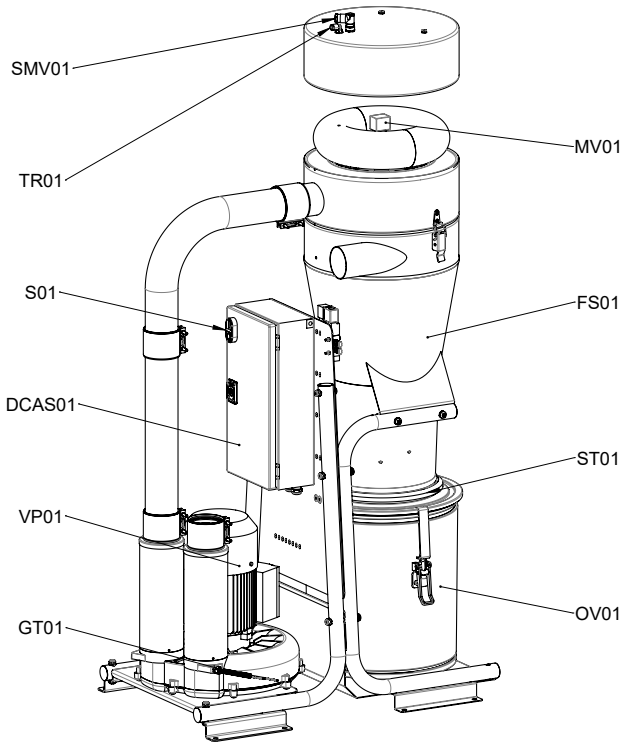



Figure : Conception de la machine

| | |
|---|---|
| FS01 | Unité de filtration |
| ST01 | Rabat d’éjection |
| VP01 | Pompe à vide |
| GT01 | Capteur de température |
| DCAS01 | Armoire de commande avec LOGO! |
| S01 | Marche/arrêt avec voyant multifonction |
| TR01 | Raccord d’air comprimé pour le nettoyage du filtre |
| SMV01 | Contact pour électrovanne |
| OV01 | Récipient de collecte |
| MV01 | Électrovanne |

## Fonctionnement normal

**Marche/arrêt**

La machine peut être démarrée et arrêtée à l’aide d’une microboucle, de boutons à impulsion sur l’armoire automatique ou de la minuterie dans le PLC. La dernière activation pour le démarrage ou l’arrêt est applicable. Le fonctionnement est indiqué par le fait que le voyant multifonction est allumé. Si le voyant multifonction clignote (allumé 1 s/éteint 3 s) pendant le fonctionnement normal, le temps de fonctionnement maximal entre les entretiens a été atteint.

**Marche/arrêt commande à distance via microboucle**

La machine est démarrée et arrêtée à l’aide d’un contact dans les points d’aspiration et ne fonctionne donc qu’au besoin.

Un commutateur manuel pour la commande à distance du démarrage et de l’arrêt peut également être connecté sur la microboucle, séparément ou avec des contacts dans les points d’aspiration.  Le démarrage/arrêt manuel n’est recommandé que dans les installations avec un débit constant ou associé à un clapet de décharge.

**Marche/arrêt local**

La machine est démarrée et arrêtée à l’aide de boutons situés sur l’armoire automatique.

Le fonctionnement continu n'est recommandé que dans les installations avec un débit constant ou associé à un clapet de décharge.

**Marche/arrêt minuterie hebdomadaire**

Le programme du PLC contient deux minuteries hebdomadaires parallèles. Si l'une d'entre elles est active, un signal de démarrage est émis et la machine démarre. La machine fonctionne en continu jusqu'à ce que la minuterie s'arrête ou que le signal d'arrêt soit activé. Uniquement recommandé dans les installations avec un débit constant ou associé à un clapet de décharge. Voir la documentation de Siemens LOGO! pour la programmation et une description détaillée des fonctionnalités de la minuterie.

**Date d'arrêt**

Si la machine est utilisée à l'aide d'une minuterie hebdomadaire, jusqu'à quatre intervalles de dates peuvent être programmés pour l'arrêt.

**Temps d'arrêt**

Le système dispose d'un délai réglable qui permet de changer le point d'extraction sans que le système ne s'arrête. Pendant la temporisation, la lampe multifonction clignote (allumée 3 s et éteinte 1 s).

Durée minimale de fonctionnementRéglages et fonctions

Une durée minimale de fonctionnement après le démarrage peut être réglée afin d'éviter de nombreux démarrages/arrêts en peu de temps. Pendant le temps de post-fonctionnement, le voyant multifonction clignote (allumé 3 s, éteint 1 s).

**Indication externe**

Il est possible de connecter dans l'armoire automatique une indication externe qui joue alors le même rôle que le voyant multifonction à l'avant de l'armoire automatique.

**Nettoyage du filtre**

Le nettoyage automatique du filtre démarre 12 secondes après l'arrêt de la machine. Le filtre est nettoyé à l'aide de deux coups d'air comprimé à 40 secondes d'intervalle. Le nettoyage du filtre est verrouillé en cas d'arrêt de la machine en raison d'une alarme.

Il est possible de forcer un nettoyage manuel du filtre à l'aide de la fonction « Esc+ bouton ↑ » sur LOGO et un cycle de nettoyage complet est alors effectué. À propos de l'écran LOGO! Avec TD raccordé, le bouton de fonction F1 permet un nettoyage manuel du filtre.

**Clapet de nettoyage du filtre**

Le clapet de nettoyage du filtre se ferme lorsque la machine est arrêtée.

**Mesure du temps de fonctionnement**

Le temps de fonctionnement total de la machine est mesuré est continu. Le temps de fonctionnement et le temps de fonctionnement restant avant le prochain entretien sont affichés sur l'écran lorsque la machine est en marche. Lorsque le temps avant l'entretien est écoulé, ceci est indiqué en fonctionnement normal par le message « MAINT DUE NOW » sur l'écran et par le clignotement du voyant multifonction (allumé 1 s et éteint 3 s). Une fois l'entretien réalisé, réinitialiser le compteur du temps avant entretien : avec la machine à l'arrêt, maintenir enfoncé le bouton d'arrêt sur l'armoire automatique pendant au moins 20 secondes.

# Indication

Sortie (Q2) pour voyant multifonction du bouton Marche/Arrêt. Selon l'état du système, le voyant multifonction présente l'aspect suivant :

| | |
|---|---|
| Éteint | Arrêt |
| Allumé | Fonctionnement normal |
| Allumé 1 s/éteint 3 s | Temps avant entretien écoulé ; réaliser l'entretien conformément au calendrier d'entretien. |
| Allumé 3 s/éteint 1 s | Fonctionnement résiduel |

| | |
|---|---|
| Allumé 1 s/éteint 1 s | Alarme de température du moteur, protection du moteur ou arrêt du système en cas de haut niveau sur GL01 pendant plus de 10 minutes. Voir l'écran. |
| Allumé 0,5 s/éteint 0,5 s | Sortie d'alarme externe active (par exemple en provenance d'une centrale d'alarme incendie) |

L'armoire automatique est préparée pour la connexion d'un voyant multifonction externe. (24 VCC, bornes 203,204)

## Alarme/avertissement

En cas d'alarme, la machine s'arrête immédiatement. Une fois la cause de l'alarme corrigée, réinitialiser le verrouillage de l'alarme en appuyant sur le bouton d'arrêt de l'armoire automatique (I3). Le système doit ensuite être redémarré à l'aide du bouton de démarrage ou d'une nouvelle impulsion de démarrage depuis la microboucle.

En cas d'alarme dans la machine, le voyant multifonction clignote à 1 s d'intervalle. En cas d'alarme en provenance d'une source externe (par exemple une alarme incendie), le voyant du bouton de marche/arrêt local clignote à 0,5 s d'intervalle.

**Réinitialisation de l'alarme**

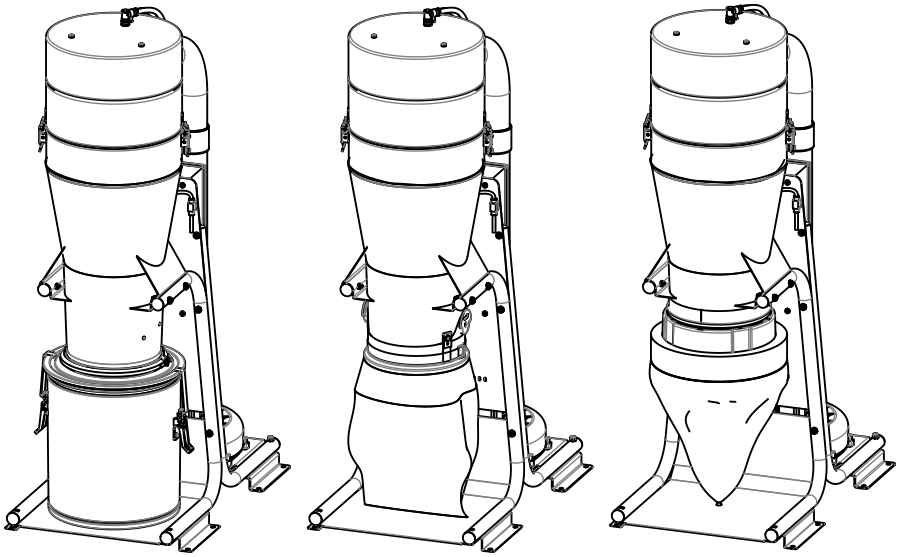
Remarque ! Une fois l'alarme résolue (aucune alarme n'est visible à l'écran), il faut appuyer sur le bouton d'arrêt de l'armoire automatique pour que la machine puisse redémarrer.

**Avant de réinitialiser, vérifier que le système peut être démarré en toute sécurité.**

- **Moteur surchargé.** (QF01, voir le schéma de connexion)
  En cas de consommation de courant élevée, le disjoncteur du moteur se déclenche ". Le texte d'alarme « MOTOR CIRCUIT BREAKER » est affiché sur l'écran.
  **Cause :** Défaillance de phase, le système a fonctionné sans débit (pompe), le système a fonctionné avec un débit excessif (ventilateur)
  **Action :** Vérifier la tension d'alimentation entrante et, après le redémarrage, sortante vers le moteur. Mesurer le courant sur les trois phases. Pour un raccordement à une pompe à vide, s'assurer qu'il y a un débit dans le système pendant le fonctionnement. Pour un raccordement à un ventilateur à vide, s'assurer que le réseau de tuyauterie est connecté et que le nombre de prises ouvertes simultanément ne dépasse pas le dimensionnement.
- **Haute température moteur** (GT01, voir la figure 4)
  Selon qu'une pompe ou un ventilateur a été connecté, la température élevée est indiquée dans le carter de la pompe ou dans le moteur électrique. Le texte d'alarme « HIGH TEMP PUMP/ FAN » est affiché sur l'écran.
  **Cause :** Le système a fonctionné sans débit, température ambiante trop élevée au niveau du moteur, débit d'air obstrué autour du moteur électrique
  **Action :** S'assurer qu'il y a un débit dans le système pendant le fonctionnement. S'assurer que l'air de refroidissement peut circuler librement autour du moteur.
- **Alarme ou verrouillage depuis une source externe** (Voir le schéma de connexion)
  En cas d'alarme ou de verrouillage depuis une source externe, le texte « INTERLOCK OR EXTERNAL ALARM » est affiché sur l'écran. La fonction Esc + ← permet de sélectionner la fonction Verrouillage du démarrage ou Alarme externe pour l'entrée I7. En cas d'activation uniquement du verrouillage du démarrage, le texte « Input I7 INTERLOCK only » est affiché sur l'écran.
  L'entrée I7 étant configurée pour une alarme externe, la machine est arrêtée et une alarme est émise. Lorsque la cause du défaut a été résolue, le « bouton d'arrêt » sur la machine doit être enfoncé pour que la machine puisse redémarrer.
  Si « INTERLOCK ONLY » est sélectionné, la machine est arrêtée mais aucune alarme n'est émise. La machine redémarre immédiatement dès que le verrouillage est réinitialisé.

## Options de collecte

Le dépoussiéreur présente les options de collecte suivantes :




a- Conteneur : Un conteneur cylindrique pour la collecte des matériaux séparés.

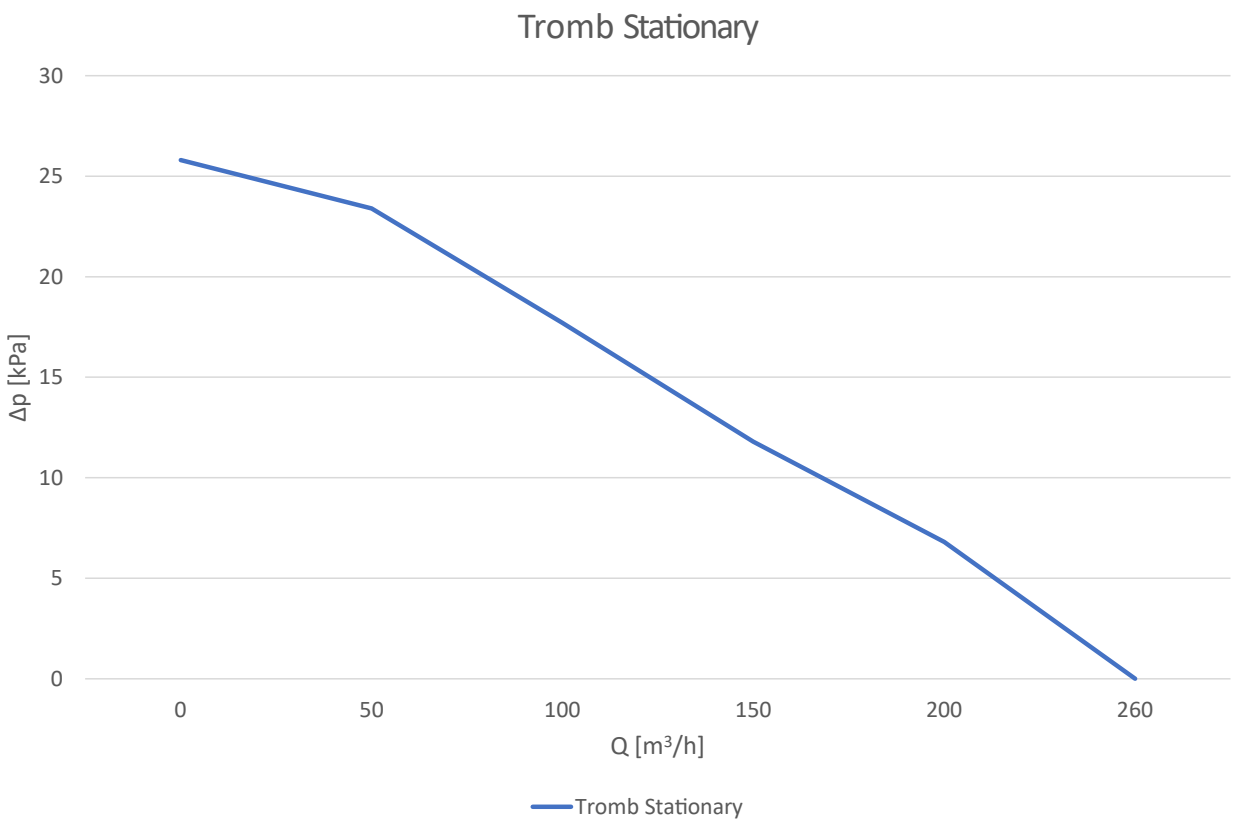
c- Sac en plastique : Les matériaux aspirés et séparés sont recueillis dans un sac en plastique qui se retire par une manipulation simple. Le matériau peut être facilement recyclé ou éliminé.

L- Longopac : La machine est équipée d'un système de sac flexible et la poussière est recueillie dans un système fermé.

# Caractéristiques techniques de DC Tromb Stationary

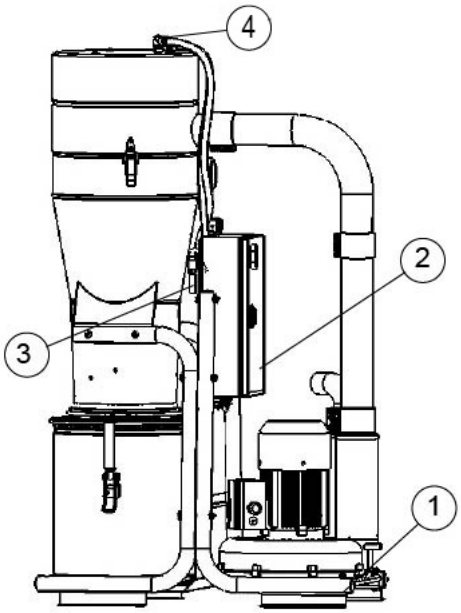
| Caractéristiques techniques | DC Tromb Stationary a | DC Tromb Stationary c | DC Tromb Stationary L |
|---|---|---|---|
| HxlxP [mm] | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 |
| Poids [kg] | 87,5 | 82,5 | 86,5 |
| Entrée [mm] | 76 | 76 | 76 |
| Longueur de tuyau Ø 50 [m] | 5 | 5 | 5 |
| Longueur du tuyau Ø38 [m] | 2 | 2 | 2 |
| Récipient de collecte [l] | 40 | 20 | longopac |
| Débit max., entrée ouverte [m³/h] | 260 | 260 | 260 |
| Sous-pression max. [kPa] | 28 | 28 | 28 |
| Puissance de sortie 400 V/50 Hz [W] | 2200 | 2200 | 2200 |
| Filtre fin polyester, surface [m²] | 1,85 | 1,85 | 1,85 |
| Degré de séparation filtre fin, EN 60335-2-69, classe M [%] | 99,9 | 99,9 | 99,9 |
| Surface du filtre filtre HEPA [$m^2$] | 2,2 | 2,2 | 2,2 |
| ** | | | |
| Degré de séparation machine, EN 60335-2-69, Annexe A-A, Classe H [%] | 99,995 | 99,995 | 99,995 |
| ** | | | |
| Classification des filtres, EN 1822-1 | HEPA H13 | HEPA H13 | HEPA H13 |
| ** | | | |
| Niveau sonore [dB(A)] | 72 | 72 | 72 |

**Option




FRANÇAIS

# Installation




Points de connexion

1. La machine doit être fixée au sol avec des boulons.
2. L'installation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié. Un interrupteur-sectionneur séparé et verrouillable doit être installé directement à proximité de l'unité.
3. Raccordez l'air comprimé entrant au cyclone filtrant.
4. Raccordez le câble au système de nettoyage du filtre en le vissant sur le raccord situé sur le couvercle.

Les câbles électriques doivent être posés de manière à permettre de soulever l'unité de 200 mm pour le remplacement des roulements, sans déconnecter le branchement électrique.

Raccordez le système de tuyauterie à l'entrée et éventuellement à la sortie de la machine. Notez que l'air évacué peut atteindre une température de 100–150 °C.

Fixez le sac en plastique sous le cyclone ou raccordez le conteneur.

Lorsque l'unité est installée près d'un mur, nous recommandons un espace d'environ 1000 mm jusqu'au prochain objet fixe.

**ATTENTION**
Dans les systèmes où il n'est pas possible de garantir qu'au moins une sortie soit ouverte pendant le fonctionnement, une vanne de dépression doit être installée afin d'éviter la surchauffe de la pompe.

# Fonctionnement

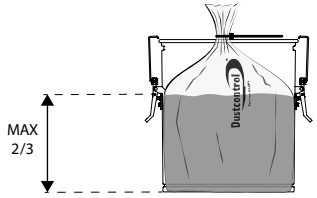
## Nettoyage du filtre

Les filtres fins des systèmes stationnaires sont nettoyés à l'aide d'une impulsion d'air comprimé. Une vanne à ouverture rapide évacue l'air depuis un réservoir dans le couvercle du dépoussiéreur vers le filtre. Ceci produit un effet de choc sur l'agent filtrant et éjecte les particules du filtre. L'effet de nettoyage le plus important est obtenu lorsque l'installation est arrêtée car toute la poussière peut alors tomber au fond du cyclone. La conception du filtre est très importante pour la répartition de l'effet de nettoyage.

## Vidange

### a- Conteneur

**NOTE**
La machine doit être éteinte pendant tout le changement de sac.



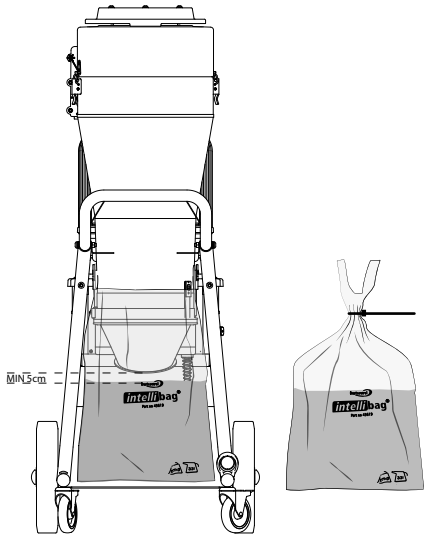

Le récipient sous le cyclone doit être vidé lorsqu'il est rempli aux 2/3 maximum.

### c- Sac plastique

Le sac en plastique ne peut être remplacé que lorsque les filtres ont été nettoyés. Il doit être remplacé lorsque le niveau de poussière est d'environ 5 cm sous le rabat d'éjection.

**Remplacement sans poussière du sac en plastique**

**NOTE**
La machine doit être allumée pendant tout le changement de sac.

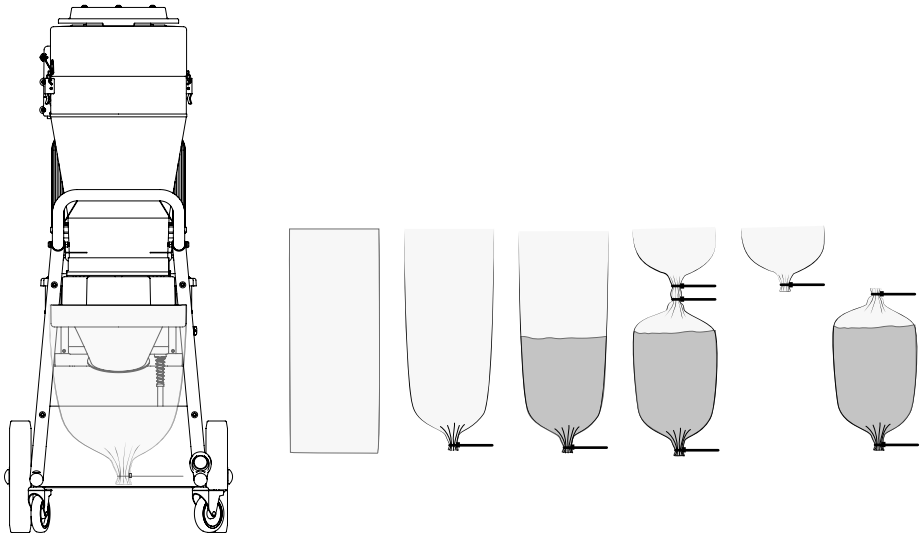



1. Retirez le sac. Le sac doit être scellé après avoir été retiré de la machine. Utilisez uniquement les sacs originaux de Dustcontrol, voir **Accessoires** pour plus d'informations.
2. Installez le nouveau sac. Utilisez la bande de tension pour un travail sans poussière. Utilisez les crochets pour accrocher facilement le sac.
3. Nettoyez le filtre et utilisez le dépoussiéreur.

## L-Longopac®

**Remplacement sans poussière du Longopac®**

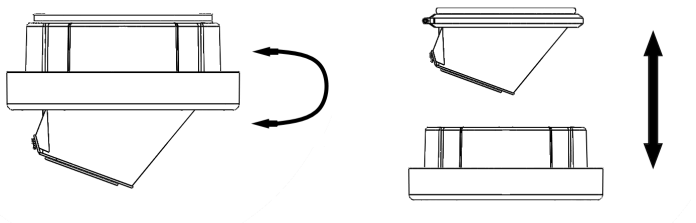
**NOTE**
La machine doit être allumée pendant tout le changement de sac.



1. La cassette à sacs est fermée à une extrémité par un serre-câble. Lorsque le sac commence à se remplir ou que vous souhaitez changer de sac, tirez-le simplement vers le bas et du nouveau matériau sortira de la cassette et le sac sera plus long.
2. Pour fabriquer un nouveau sac, le matériau du sac est tiré vers le bas et scellé en haut avec des attaches de câble.
3. Un autre serre-câble est placé au-dessus du premier et entre eux le matériau du sac est coupé.

## Changer le magasin de sacs

**NOTE**
La machine doit être éteinte pendant tout le changement du magasin de sacs.



1. Tournez le support dans la position où il peut être tiré vers le bas.
2. Appliquez un chargeur de sac sur le support et remontez-le.
3. Coupez les 4 sangles qui maintiennent le chargeur de sac ensemble et tirez l'extrémité intérieure du sac sur la bande de caoutchouc. Serrez ensuite le sac avec la sangle. L'extrémité extérieure est abaissée sur le support et un serre-câble est fixé comme fermeture inférieure.

# Liste des paramètres de l'armoire automatique

## Tableau 1. Paramètres pouvant être ajustés

| | |
|---|---|
| B001 | Durée minimale de fonctionnement (2 minutes) |
| B003 | Temps de post-fonctionnement (0 seconde) |
| B013 | Délai de démarrage à distance/Remote |
| B014 | Intervalle de pulsation pour le nettoyage du filtre (40 secondes) |
| B019 | Nettoyage complet du filtre – régler le nombre de nettoyages (1 minute) |
| B020 | Délai d'avertissement de niveau de bac élevé (20 secondes) |
| B022 | Temps de nettoyage des tuyaux (2 minutes) |
| B027 | Délai du nettoyage du filtre après arrêt (12 secondes) |
| B054 | Délai d'alarme de niveau de bac (10 minutes) |
| B062 | Temps Amortisseur de démarrage RAF |

## Tableau 2. Autres paramètres qui ne doivent pas être modifiés

| | |
|---|---|
| B002 | Temps pour interrompre la durée minimale de fonctionnement via le bouton d'arrêt (2 secondes) |
| B006 | Bloc RS pour l'arrêt du système |
| B031 | Alarme de service du compteur de temps de fonctionnement (limite d'alarme 1500h) |
| B051 | Compteur/décompteur pour la sélection de la fonction multilight |
| B057 | Compteur/décompteur pour la sélection de la fonction multilight |
| B058 | Compteur/décompteur pour la sélection de la fonction multilight |
| B059 | Compteur/décompteur pour la sélection de la fonction multilight |
| B060 | Compteur/décompteur pour la sélection de la fonction multilight |
| B080 | Temporisation à l'enclenchement pour la réinitialisation de l'alarme de service |
| B081 | Compteur de temps de fonctionnement temps de fonctionnement total |
| B087 | Fonction bascule pour l'entrée 7 Alarme ou Verrouillage démarrage |
| B089 | Durée d'affichage du message de la fonction sélectionnée pour la sortie multiple |
| B090 | Durée d'affichage du message de la fonction sélectionnée pour la sortie multiple |
| B091 | Durée d'affichage du message de la fonction sélectionnée pour la sortie multiple |
| B092 | Durée d'affichage du message de la fonction sélectionnée pour la sortie multiple |
| B095 | Durée d'affichage du message de la fonction sélectionnée pour la sortie multiple |

# Entretien et maintenance

## Nettoyage

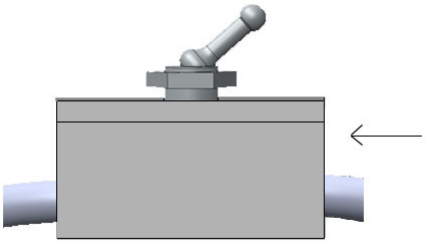
Le système doit être éteint lors du nettoyage et de l’entretien.

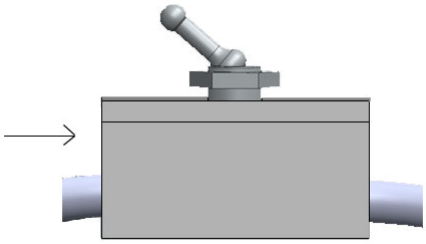
## Remplacement des filtres

Le filtre fin doit être changé au moins une fois par an. Le filtre HEPA doit être remplacé après 300 heures de fonctionnement. Seuls les filtres originaux peuvent être utilisés.

Le remplacement du filtre ne peut être effectué que par un personnel formé. Utiliser un masque de protection et un équipement approprié.

1. Éteignez et verrouillez le disjoncteur du générateur de vide.
2. Portez un équipement de protection.
3. Videz le réservoir d'air comprimé.





4. Retirer le couvercle et le module de nettoyage du filtre
5. Déconnecter le tuyau d’air comprimé
6. Retirez les filtres et placez-les dans un sac en plastique. Fermez le sac.
7. Placez le sac en plastique fourni sur le cyclone pour empêcher la poussière présente dans le filtre de se propager.
8. Soulevez le filtre directement dans le sac en plastique. Vérifiez ensuite que l'emballage est complet. En cas de dommage, le joint doit être remplacé pour garantir l'étanchéité.
9. Plaque et enveloppe filtrante sous vide.
10. Mettez les nouveaux filtres en place et remettez le couvercle sur le dépoussiéreur.
11. Branchez la mise à la terre du filtre.

# Accessoires

| Désignation | N° d'art. |
|---|---|
| Manchon de raccordement 76/50 | 2008 |
| Manchon de raccordement 50/50 | 2129 |
| Clapet de décharge Ø76 | 8001 |
| Volet coulissant Ø76 Auto | 804408 |
| Volant coulissant Ø76 Alimentaire | 77040 |
| Tuyau Ø = 50 | 2013E |
| Intellibag, 10 unités/rouleau | 43619 |
| Sac en plastique longopac 23 m | 432177 |
| Filtre fin, polyester | 44017 |
| Filtre HEPA | 44016 |

# Garantie

La durée de la garantie est d'un an en cas de travail en une équipe, de 6 mois en cas de travail en deux équipes et de 4 mois en cas de travail en trois équipes. La garantie couvre les défauts de fabrication et est valable à condition que la machine soit utilisée de la manière prévue et entretenue selon les instructions. Dustcontrol n'assume aucune responsabilité pour les machines équipées de pièces autres que les pièces d'origine.

Pour que la garantie soit valable, un protecteur thermique doit être branché.

Les réparations sont effectuées par Dustcontrol ou par du personnel agréé par Dustcontrol. Sinon, la garantie est annulée.

# Recherche de pannes Tromb Turbo

| Problème | Cause | Action |
|---|---|---|
| La machine ne fonctionne pas. | La machine n’est pas branchée à la prise secteur. | Brancher la machine. |
| Le moteur s'arrête immédiatement après le démarrage. | Mauvais fusible. | Remplacer par un fusible correct. |
| Le moteur fonctionne, mais la machine n’aspire pas. | Le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé. | Brancher le tuyau. |
| Le moteur fonctionne, mais la machine n’aspire pas bien. | Tuyau d'aspiration troué. | Changer le tuyau. |
| | Filtre bouché. | Nettoyer ou remplacer. |
| | Tuyau d'aspiration trop long ou étroit. | Changer le tuyau. |
| | Tuyau partiellement bouché. | Retourner le tuyau ou le nettoyer. |
| | Partie supérieure de la machine mal montée. | Vérifier le montage. |
| | La poussière est piégée dans le cyclone. | Enlever la partie supérieure et nettoyer le cyclone. |
| | La pompe tourne dans la mauvaise direction. | Demander à un électricien de changer la phase. |
| Le moteur s’arrête pendant le fonctionnement. | La pompe turbo a surchauffé. | Vérifier que la machine ne tourne pas à puissance réduite et attendre qu’elle ait refroidi (env. 30 min). |
| | Le moteur s’arrête. | Vérifier le disjoncteur du moteur et les câbles. |
| La machine libère de la poussière. | Le filtre est desserré ou cassé. | Vérifier et remplacer si nécessaire. |
| Bruit anormal de la machine. | | Demander l’intervention d’un technicien. |

# Déclaration CE

Nous certifions par la présente que le DC Tromb Stationary est conforme aux réglementations et normes suivantes :

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/68/EU, EN 60204-1:2018, EN1822-1:2019.

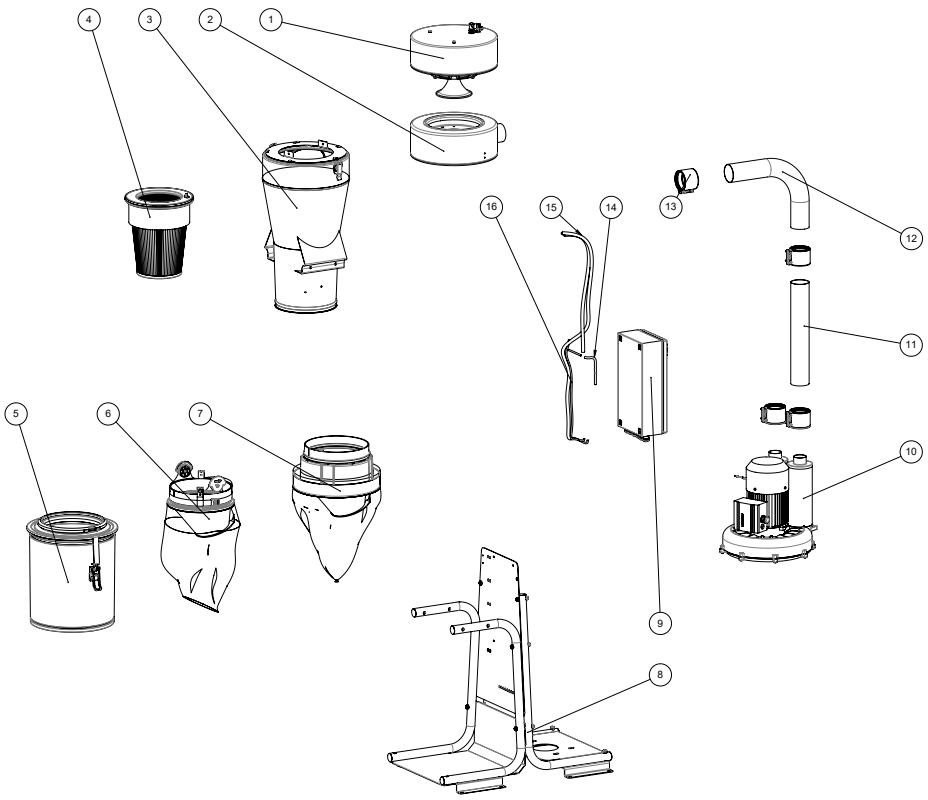
Dustcontrol AB



**Nina Uggowitzer / CEO & Technical Manager**

**2024-11-11**

# Pièces de rechange




| Numéro | N° d'art. | Désignation |
|---|---|---|
| 1 | 45896 | Nettoyage de filtre automatique stat. Tromb |
| 2 | 44500 | Couvercle Tromb 400 |
| 3 | 44955 | Cyclone Tromb |
| 4 | 44017 | Filtre fin polyester Tromb |
| 5 | 1620 | Sortie A Tromb |
| 6 | 1615 | Sortie C Tromb |
| 7 | 1616 | Sortie L Tromb |
| 8 | 45894 | Châssis Tromb Stationary |
| 9 | 8859 | Armoire automatique |
| 10 | 4322 | Pompe turbo |
| 11 | 3004 | Tuyauterie 76x 1,5 FZB |
| 12 | 3311 | Coude 90 R160 |
| 13 | 3272 | Joint de tuyauterie 76 |
| 14 | 8482 | Tuyau air comprimé Ø 6/4 bleu |
| 15 | 42553 | Tuyau PMA 13 mm |
| 16 | 41643 | Câble, ölflex 2x0,75 |

# Contact

## Dustcontrol Worldwide

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU
All Preparation Equipment
www.allprep.com.au

BENELUX
Dust Solutions BV
www.dustsolutions.nl

BG
Metaltech14 Ltd.
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com

CA Dustcontrol
Canada Inc.
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik Maschinen
Werkzeuge AG
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

CL
Beckart Tecnologia Ambiental S.A.
ambitec@ambitec.cl
www.ambitec.cl

CN
Suzhou Dustcollect Filtration
Technology Co. Ltd.
wang@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn

CZ / SK Ener
Group CZ, S.R.O. Infolinka:
+420 602 795 800
info@energroup.cz
www.prumysloveodsavani.cz/

DE
Dustcontrol GmbH
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Construction – Erenfred Pedersen A/S
info@ep.dk
www.ep.dk

Industry – Dansk Procesventilation ApS
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

EE
G-Color Baltic OÜ
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES
Barin, s.a.
info@barin.es
www.barin.es

GB
Dustcontrol UK Ltd.
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

GR
Mavrogiannakis S.A
ektox@enternet.gr
www.ektoxeftis.com.gr

FI
Dustcontrol FIN OY
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Construction – SMH Equipements
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Industry – Dustcontrol AB
info@dustcontrol.fra
www.dustcontrol.fra

HR
Kermek d.o.o.
kruno.nedeljko@kermek.com
www.kermek.com

HU
Vandras Kft
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN
Advance Ventilation Pve Ltd.
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IT
Airum srl
info@airum.com
www.airum.com

KR
ESH Engineering Co.
eshengco@gmail.com
www.eshengco.com

LT
UAB Hidromega
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV
SIA Reaktivs
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID
Städa Envirospace Bhd
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO
Teijo Norge A.S
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

NZ
Artizan Diamond Tools
enquiry@artizandiamond.co.nz
www.artizandiamond.co.nz

PE
Efixo
contacto@efixo.pe
www.efixo.pe

PH
Sweden Concrete Machines Inc.
peringe@packoskick.se
www.swedenconcretemachines.ph

PL
Bart Sp. z. o.o.
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
geral@metec.pt
www.metec.pt

RO
AWS Elektrotehnik
office@awstehnik.ro
www.awstehnik.ro

General Contractor Industry SRL
office@gci-grup.ro
www.gci-grup.ro

RS
Enel Alati
eneldoo@eunet.rs
www.eneldoo.rs

RU
Centre Vacuum System
panov.g@movers-td.com
www.dustcontrolrus.ru

SE
Dustcontrol AB
info@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

SG
Städa Envirospace Pte Ltd
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TW
Goodland Enterprise Co., Ltd.
sales@goodland.com.tw
www.goodland.com.tw

TH
MCON Intertrade Co., Ltd.
sales@mconintertrade.com
www.mconintertrade.com

TR Ventek
Mühendislik Ltd.
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

AE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

GEM
Industrial Equipment Trading Co. Tel:
+971 4 8840 474
Email: gemuae@eim.ae

UA
MBK Obshemashkontrakt, JSC
zao@omk.dp.ua
www.omk.dp.ua

US
Dustcontrol Inc.
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us

VN
Tayhostar JSC
tayhostar@tayhostar.vn
www.tayhostar.vn

Please contact the head office in Sweden if you do not find a distributor in your area.

info@dustcontrol.se

FRANÇAIS

# Oikeudellinen huomautus

**HUOMAUTUS**
Alkuperäisen käyttöoppaan käännös

**TÄRKEÄÄ**
Lue käyttöohje ennen koneen käyttöä.

**TÄRKEÄÄ**
Dustcontrol pidättää oikeuden muuttaa teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta, eikä sillä ole velvollisuutta muuttaa aiemmin toimitettuja tuotteita. Dustcontrol ei ole vastuussa tämän käyttöoppaan virheistä tai puutteista.

**TÄRKEÄÄ**
Kaikkia asiaankuuluvia valtion, alueellisia ja paikallisia turvallisuusmääräyksiä on noudatettava tämän tuotteen asennuksessa ja käytössä. Turvallisuussyistä ja dokumentoitujen järjestelmätietojen noudattamisen varmistamiseksi vain valmistaja saa suorittaa komponenttien korjauksia. Jos näitä tietoja ei noudateta, seurauksena voi olla henkilövahinko tai laitevaurio.

**TÄRKEÄÄ**
Kaikki oikeudet pidätetään. Mitään tämän julkaisun osaa ei saa jäljentää, levittää tai välittää missään muodossa tai millään tavalla, mukaan lukien valokopiointi, tallennus tai muut elektroniset tai mekaaniset keinot, ilman julkaisijan etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Lupakysymyksiä varten ota yhteyttä Dustcontroliin.

**HUOMAUTUS**
Tuotteen valmistaa:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

# Turvallisuusmääräykset

## Johdanto

Lue seuraavat turvallisuusohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä. Säilytä käyttöohje. Jos turvallisuusmääräyksiä ei noudateta, takuu ei ole voimassa. Myös henkilö- ja tuotevaurioita voi tapahtua. Dustcontrol ei ole vastuussa virheellisestä asennuksesta tai laitteen väärästä käsittelystä aiheutuneista laitteille aiheutuneista vaurioista.

## Varoitus

Tämä kone on tarkoitettu vain ammattikäyttöön.

Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteella.

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja kulutustarvikkeita, jotka sisältyvät Dustcontrolin valikoimaan.

**VAROITUS**
Käytä tuotetta sen aiottuun tarkoitukseen. Noudata imettävää materiaalia koskevia määräyksiä.

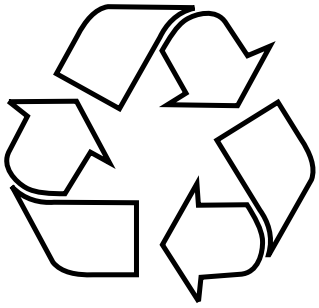
**VAROITUS**
Tämä tuote on tarkoitettu vain kuivan materiaalin imemiseen.

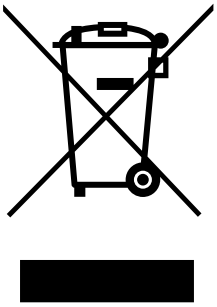
**VAROITUS**
Tuotteeseen ei saa imeä kuumia, hehkuvia hiukkasia tai muita sytytyslähteitä. Tuotetta ei saa käyttää räjähtävien, epävakaiden tai itsestään syttyvien hiukkasten käsittelyyn.

**VAROITUS**
Käytettäessä vääriä tuotteita tai kopioita (varsinkin suodattimia, letkuja ja muovisäkkejä) voi kone vuotaa hengenvaarallista pölyä, joka vahingoittaa terveyttä.

## Ympäristönsuojelu

Kierrätä pakkaus ja mukana tulevat komponentit paikallisten määräysten mukaisesti. Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä lähimpään kierrätyskeskukseen tai Dustcontroliin tuotteen romuttamista varten.





### WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Koskee vain EU-maita: Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisessa lainsäädännössä soveltamista koskevien määräysten mukaisesti on käytetyt sähkötyökalut lajiteltava erikseen ja toimitettava kierrätettäviksi ympäristöystävällisellä tavalla.

## Työympäristö

Laitteeseen välittömässä yhteydessä oleva tila on pidettävä puhtaana. Älä säilytä tai käsittele helposti syttyviä nesteitä eikä kaasuja yhteydessä laitteeseen.

## Ylikuormitus

Jos hälytys on aktivoitunut, älä käynnistä laitetta uudelleen ennen, ennen kuin vian syy on selvitetty ja vika on korjattu.

## Ruumiinvammat

**VAROITUS**
Varo voimakasta alipainetta! Älä koskaan käynnistä laitetta, ennen kuin se on liitetty kunnolla putkistoon.

**VAROITUS**
Älä koskaan yritä itse muuttaa sähköliitäntöjä. Virhe voi olla hengenvaarallinen!

**VAROITUS**
Älä koskaan anna imukohdan koskettaa mitään kehonosaa. Voimakas alipaine voi vahingoittaa ihon verisuonistoa.

**VAROITUS**
Tuotetta asennettaessa, käsiteltäessä ja kuljetettaessa on käytettävä suojakäsineitä.

## Sähkö

Tapauksissa, joissa ei ole lukittavaa huoltokytkintä ja/tai turvakytkintä taajuusmuuttajan syöttöä varten, on suositeltavaa asentaa sellainen, joka on helposti saavutettavissa ja suorassa yhteydessä yksikköön.

## Tärkeä toimenpide

Sammuta pääkytkin ja irrota tuote verkkovirrasta ennen tuotteen puhdistamista tai huoltoa.

Tätä tuotetta saa käyttää vain, jos kaikki suodattimet ovat vahingoittumattomia ja oikein asennettu.

Ennen kuin laitosjärjestelmään ja siihen liittyviin laitteisiin tehdään töitä, järjestelmän päävirta on katkaistava.

## Ohjaus

Tarkasta säännöllisesti, että laitteessa ei ole vaurioita eikä kulumia. Jos vaurioita syntyy, ne on korjautettava Dustcontrolin huoltoteknikolla tai Dustcontrolin hyväksymässä huoltoliikkeessä.

# Toimintojen kuvaus

Kaikkia järjestelmän toimintoja ohjataan järjestelmän sähkökaappiin asennetun PLC:n kautta lukuun ottamatta suodattimen puhdistuspeltiä, jota ohjataan pumpun kontaktorilla. Automatiikka ohjaa ja valvoo järjestelmän toimintaa. Ensisijaisena tehtävänä on käynnistää järjestelmä tarvittaessa ja aktivoida suodattimen puhdistus pysäytettäessä.

## Käyttökohteet

DC Tromb Stationary on kiinteä imujärjestelmä, jossa on pölynerotin ja automaattinen suodattimen puhdistus. Siihen on saatavilla myös useita lisävarusteita. Imetty materiaali voidaan kerätä eri tavoin, katso kohta Purkutavat. Asennuksen ja käyttöönoton nykyiseen järjestelmään saa suorittaa koulutettu teknikko.

DC Tromb Stationary -laitetta saa samanaikaisesti käyttää yksi tai useampi henkilö riippuen käytössä olevien imupisteiden nykyisestä kuormituksesta. Jos järjestelmässä ei voida käytön aikana varmistaa yhtä auki olevaa poistoaukkoa, tyhjiöventtiili on asennettava pumpun ylikuumenemisen välttämiseksi.

Jos käyttäjiä on mitoitettua enemmän, teho laskee alle suositellun virtauksen liitetyissä pisteissä, mikä voi aiheuttaa terveydellisiä haittoja tai heikentää järjestelmän toimintaa. Katso dokumentaatiosta mitoitustiedot nykyistä järjestelmää varten.

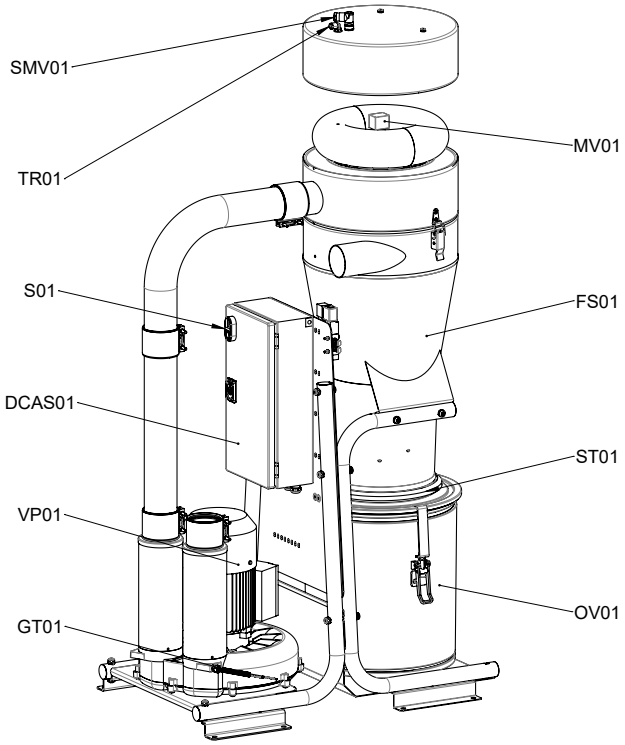
Tässä dokumentaatiossa kuvataan järjestelmän kaikki toiminnot ja valinnaiset asetukset, jotka on integroitu järjestelmän automatiikkaan. Katso lisätietoja tietyn laitteen käyttöön, rakenteeseen ja asennettuihin järjestelmätoimintoihin kyseisen laitteen dokumentaatiosta.

## Varusteet

Järjestelmän sähkölaitteet

- 1 tyhjiöpumppu
- 1 magneettiventtiili
- 1 kytkentäkotelo (DCAS01)
- 1 pumpun lämpökytkin

# Järjestelmän yleiskuva




Kuva: Koneen rakenne

| | |
|---|---|
| FS01 | Suodatinyksikkö |
| ST01 | Pohjaläppä |
| VP01 | Tyhjiöpumppu |
| GT01 | Lämpökytkin |
| DCAS01 | Kojekaappi, jossa LOGO! |
| S01 | Käynnistys/pysäytys monitoimivalolla |
| TR01 | Paineilmaliitäntä suodattimen puhdistusta varten |
| SMV01 | Magneettiventtiilin liitin |
| OV01 | Keruusäiliö |
| MV01 | Magneettiventtiili |

# Normaali käyttö

**Käynnistys/pysäytys**

Kone voidaan käynnistää ja pysäyttää mikrosilmukan, ohjauskaapin impulssipainikkeilla tai PLC: kellokytkimen kautta. Viimeinen käynnistyksen tai pysäytyksen aktivointi säilyy voimassa. Monitoimivalo syttyy osoittaen laitteen käynnistymisen. Jos monitoimivalo vilkkuu (päällä 1 sekunnin / pois päältä 3 sekuntia) normaalin käytön aikana, huoltojen välinen enimmäiskäyttöaika on saavutettu.

**Käynnistys/pysäytys kauko-ohjauksella mikrosilmukan kautta**

Kone käynnistetään ja pysäytetään imupisteissä olevan koskettimen avulla, minkä ansiosta konetta on toiminnassa vain tarvittaessa.

Mikrosilmukkaan voidaan integroida manuaalinen kytkin käynnistyksen ja pysäytyksen kauko-ohjausta varten joko erikseen tai yhteen imupisteiden koskettimien kanssa. Manuaalista käynnistystä/pysäytystä suositellaan vain järjestelmissä, joissa virtaus pysyy vakiona tai joissa käytetään tyhjiöventtiiliä.

**Käynnistys/pysäytys paikallisesti**

Kone käynnistetään ja pysäytetään ohjauskaapin painikkeilla.

Jatkuvaa käyttöä suositellaan vain järjestelmissä, joissa virtaus pysyy vakiona tai joissa käytetään tyhjiöventtiiliä.

**Käynnistys/pysäytys viikkokellolla**

PLC:ssä on kaksi rinnakkaista viikkokelloa. Jos toinen niistä on aktivoitu, annetaan käynnistyssignaali ja kone käynnistyy. Kone pysyy käynnissä, kunnes kellokytkin sammutetaan tai pysäytyssignaali aktivoidaan. Tätä suositellaan vain järjestelmissä, joissa virtaus pysyy vakiona tai joissa käytetään tyhjiöventtiiliä. Katso kellokytkimen toiminnan ja ohjelmoinnin yksityiskohtainen kuvaus Siemens LOGO! -järjestelmän dokumentaatiosta.

**Pysäytyspäivä**

Jos konetta käytetään viikkokellon avulla, pysäytystä varten voidaan ohjelmoida jopa neljä ajanjaksoa.

**Seisokki**

Järjestelmässä on säädettävä viive, joka mahdollistaa poistokohdan muuttamisen ilman järjestelmän pysähtymistä. Viiveajan aikana monitoimivalo vilkkuu (päällä 3 s ja sammuu 1 s).

Minimikäyntiaika

Käynnistyksen jälkeen voidaan asettaa minimikäyntiaika, jotta vältetään useat käynnistys-/pysäytystoiminnot lyhyessä ajassa. Jälkikäyntiaikana monitoimilamppu vilkkuu (päällä 3 s, pois 1 s).

**Ulkoinen näyttölaite**

Ohjauskaappiin voidaan yhdistää ulkoinen näyttölaite, jolloin se toimii samoin kuin ohjauskaapin etuosan monitoimivalo.

**Suodattimen puhdistus**

Suodattimen automaattinen puhdistus aloitetaan 12 sekunnin kuluttua koneen pysäyttämisestä. Suodatin puhdistetaan kahdella paineilmapuhaltimella 40 sekunnin väliajoin. Jos kone on pysähtynyt hälytyksen seurauksena, suodattimen puhdistus lukitaan.

Manuaalinen suodattimen puhdistus voidaan pakottaa LOGO-järjestelmän toiminnolla ”Esc + ↑”, jolloin suoritetaan täydellinen puhdistussykli. Tietoja LOGO!-näytöstä Kun TD on yhdistetty, F1-painikkeen toimintona on manuaalinen suodattimen puhdistus.

**Suodattimen puhdistuspelti**

Suodattimen puhdistuspelti sulkeutuu, kun kone pysäytetään.

**Käyttöajan mittaus**

Koneen kokonaiskäyttöaikaa mitataan jatkuvasti. Käyttöaika ja jäljellä oleva käyttöaika seuraavaan huoltoon saakka näkyvät näytöllä, kun kone on käynnissä. Kun huoltoaika on saavutettu, näytöllä näkyy normaalissa käytössä ilmoitus ”MAINT DUE NOW” ja monitoimivalo vilkkuu (päällä 1 sekunnin ja pois päältä 3 sekuntia). Huoltoaikalaskuri voidaan nollata huollon jälkeen pitämällä ohjauskaapin pysäytyspainiketta painettuna vähintään 20 sekunnin ajan koneen ollessa pysähdyksissä.

# Kuvaus

Lähtö (Q2) monitoimivalolle käynnistys/pysäytys-painikkeessa. Monitoimivalolla on seuraavat toiminnot järjestelmän tilan mukaan.

| Pois | Seis |
|---|---|
| Päällä | Normaali käyttö |
| Päällä 1 sekunnin / pois päältä 3 sekuntia | Huoltoaika saavutettu, suorita huolto huoltoaikataulun mukaisesti. |
| Päällä 3 sekuntia / pois päältä 1 sekunnin | Jälkikäyntiaika |
| Päällä 1 sekunnin / pois päältä 1 sekunnin | Moottorin lämpötilan tai moottorisuojan hälytys tai järjestelmä on pysähtynyt GL01:n korkean tason takia yli 10 minuutiksi. Katso näyttö. |
| Päällä 0,5 sekuntia / pois päältä 0,5 sekuntia | Ulkoinen hälytys aktivoitunut (esim. paloilmoitinjärjestelmästä) |

Ohjauskaappi on valmiina ulkoisen monitoimivalon liittämistä varten. (24 V DC Plint 203, 204)

## Hälytys/varoitus

Hälytyksen yhteydessä kone pysähtyy välittömästi. Kun hälytyksen syy on korjattu, hälytyksen lukitus nollataan painamalla ohjauskaapin pysäytyspainiketta (I3). Järjestelmä on käynnistettävä uudelleen käynnistyspainikkeella tai mikrosilmukan uudella käynnistyspulssilla.

Jos kone antaa hälytyksen, monitoimivalo vilkkuu 1 sekunnin välein. Jos ulkoinen lähde antaa hälytyksen (esim. palohälytys), paikallisen käynnistys/pysäytys-painikkeen valo vilkkuu 0,5 sekunnin välein.

**Hälytyksen nollaus**

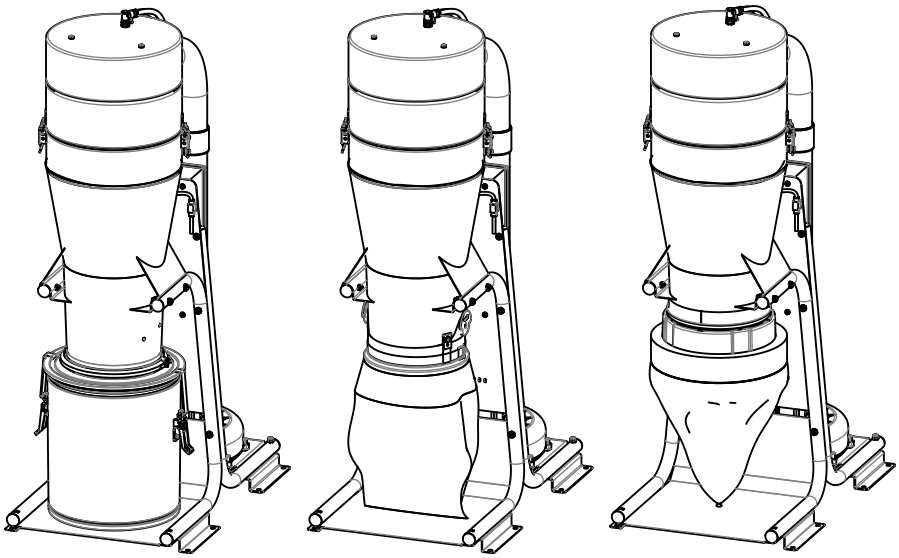
HUOM! Kun hälytyksen syy on korjattu (näytöllä ei enää näy hälytystä), ohjauskaapin pysäytyspainiketta on painettava, jotta kone voidaan käynnistää uudelleen.

**Varmista ennen nollausta, että järjestelmä voidaan käynnistää turvallisesti.**

- **Moottori ylikuormittunut.** (QF01, katso piirikaavio)
  Jos virrankulutus on liian suuri, moottorinsuojakytkin laukeaa ja näytöllä näkyy hälytysteksti ”MOTOR CIRCUIT BREAKER”.
  **Syy:** Vaihevika, järjestelmä toimii ilman virtausta (pumppu), järjestelmä toimii liian suurella virtauksella (puhallin).
  **Toimenpide:** Tarkista moottorin syöttöjännite nyt ja uudelleenkäynnistyksen jälkeen. Mittaa virta kaikissa kolmessa vaiheessa. Varmista tyhjiöpumppua yhdistettäessä, että järjestelmässä on virtaus käytön aikana. Varmista tyhjiöpuhallinta yhdistettäessä, että putkisto on kytketty ja että enintään mitoitettu määrä pisteitä on auki samanaikaisesti.
- **Moottorin korkea lämpötila** (GT01, katso kuva 4)
  Riippuen siitä, onko kytkettynä pumppu vai puhallin, ilmoitetaan joko pumpun kotelon tai sähkömoottorin korkeasta lämpötilasta. Näytöllä näkyy hälytysteksti ”HIGH TEMP PUMP/ FAN”.
  **Syy:** Järjestelmä on toiminut ilman virtausta, moottorin ympäristön lämpötila on liian korkea, ilmavirta sähkömoottorin ympärillä on estetty.
  **Toimenpide:** Varmista, että järjestelmässä on virtaus käytön aikana. Varmista, että jäähdytysilma pääsee kulkemaan vapaasti moottorin ympärillä.
- **Hälytys tai lukitus ulkoisesta lähteestä** (katso piirikaavio)
  Jos hälytys tai lukitus tulee ulkoisesta lähteestä, näytöllä näkyy teksti ”INTERLOCK OR EXTERNAL ALARM”. Painamalla ”Esc + ←” voidaan valita käynnistyslukitus tai ulkoinen hälytys tuloon I7. Jos vain käynnistyslukitus aktivoidaan, näytöllä näkyy teksti ”Input I7 INTERLOCK only”.
  Kun tulo I7 on määritetty ulkoista hälytystä varten, kone pysähtyy ja annetaan hälytys. Kun vian syy on korjattu, koneen pysäytyspainiketta on painettava, jotta kone voidaan käynnistää uudelleen.
  Jos valittuna on”INTERLOCK ONLY”, kone pysähtyy, mutta hälytystä ei anneta. Kone käynnistyy uudelleen heti, kun lukitus nollataan.

## Purkutavat

Pölynerottimessa on seuraavat Purkutavat:



a – Säiliö: Lieriömäinen säiliö erotetun materiaalin keräämiseen.

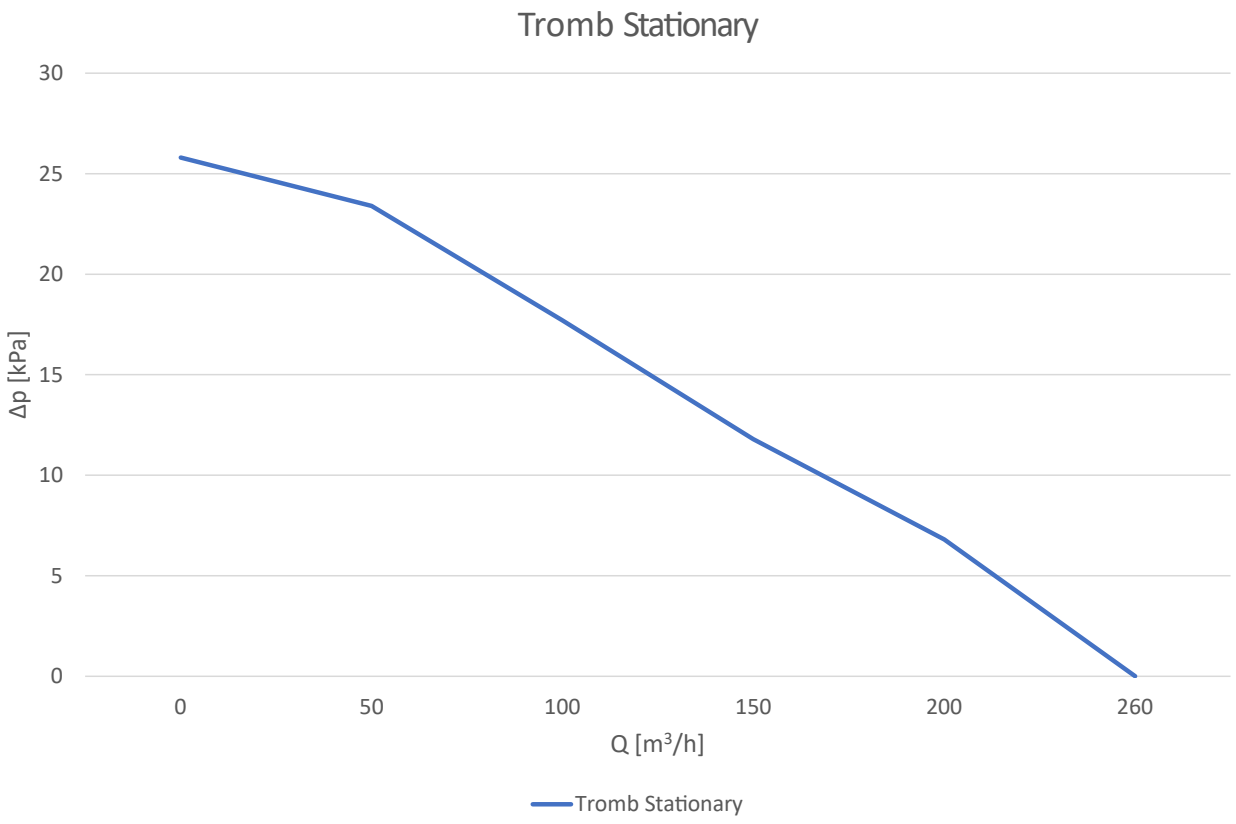
c – Muovisäkki: Imetty ja erotettu materiaali kerätään muovisäkkiin, joka voidaan irrottaa helposti käsin. Materiaali on helppo kierrättää tai hävittää.

L – Longopac: Kone on varustettu joustavalla säkkijärjestelmällä, jonka avulla pöly kerätään suljettuun järjestelmään.

# DC Tromb Stationary, tekniset tiedot

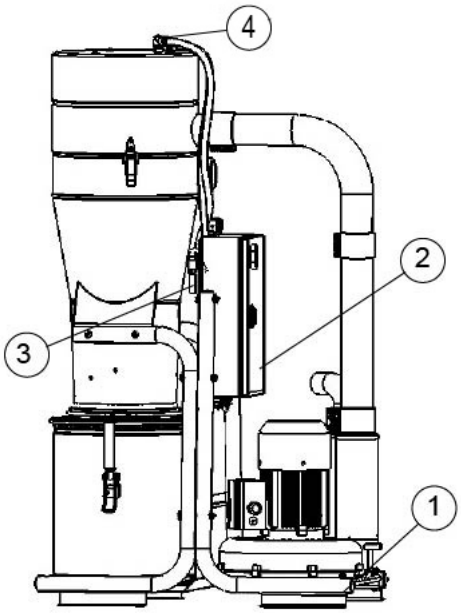
| Tekniset tiedot | DC Tromb Stationary a | DC Tromb Stationary c | DC Tromb Stationary L |
|---|---|---|---|
| KxLxS [mm] | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 |
| Paino [kg] | 87,5 | 82,5 | 86,5 |
| Tulo [mm] | 76 | 76 | 76 |
| Letkun pituus Ø50 [m] | 5 | 5 | 5 |
| Letkun pituus Ø38 [m] | 2 | 2 | 2 |
| Keruuastia [l] | 40 | 20 | Longopac |
| Suurin virtaus avoimessa imuaukossa [m³/h] | 260 | 260 | 260 |
| Alipaine maks. [kPa] | 28 | 28 | 28 |
| Kolmivaihevirta 400 V/50 Hz [W] | 2200 | 2200 | 2200 |
| Hienosuodatin polyesteri, pinta-ala [$m^2$] | 1,85 | 1,85 | 1,85 |
| Hienosuodattimen suodatusaste, EN 60335-2-69, luokka M [%] | 99,9 | 99,9 | 99,9 |
| Suodattimen pinta HEPA-suodatin [$m^2$] ** | 2,2 | 2,2 | 2,2 |
| Koneen suodatusaste, EN 60335-2-69, liite A-A, luokka H [%] ** | 99,995 | 99,995 | 99,995 |
| Suodatinluokka, EN 1822-1 ** | HEPA H13 | HEPA H13 | HEPA H13 |
| Äänitaso [dB(A)] | 72 | 72 | 72 |

**Valinnainen




SUOMI

# Asennus




Liitäntäpisteet

1. Laite on kiinnitettävä alustaan ruuveilla.
2. Sähköasennus on suoritettava valtuutetun sähköasentajan toimesta. Erillinen, lukittava turvakytkin on asennettava laitteen välittömään läheisyyteen.
3. Liitä tuleva paineilma suodatinsykloniin.
4. Liitä kaapeli suodattimen puhdistuslaitteeseen kiertämällä se kannen liittimeen.

Sähkökaapelit on asennettava siten, että laitetta voidaan nostaa 200 mm laakerinvaihtoa varten ilman, että sähköliitäntää tarvitsee irrottaa.

Kytke putkisto laitteen tuloon ja tarvittaessa poistoon. Huomaa, että poistoilman lämpötila voi olla 100–150 °C.

Kiinnitä muovisäkki syklonin alle tai liitä säiliö.

Kun laite asennetaan lähelle seinää, suosittelemme noin 1000 mm etäisyyttä seuraavaan kiinteään rakenteeseen.

**VARO**
Järjestelmissä, joissa ei voida varmistaa, että vähintään yksi poistopiste on auki käytön aikana, on asennettava tyhjiöventtiili pumpun ylikuumenemisen estämiseksi.

SUOMI

# Käyttö

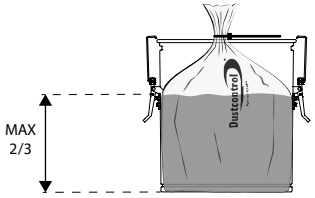
## Suodattimen puhdistus

Kiinteiden järjestelmien hienosuodattimet puhdistetaan paineilmakäyttöisellä ilmapulssilla. Nopeasti avattavan venttiilin avulla ilma voidaan tyhjentää säiliöstä pölynerottimen kanteen ja alas suodattimeen. Tämä vaikuttaa suodatinmateriaaliin niin, että hiukkaset irtoavat suodattimesta. Suurin puhdistusvaikutus saavutetaan, kun järjestelmä sammutetaan. Tällöin kaikki pöly pääsee laskeutumaan syklonin pohjalle. Suodattimen rakenne vaikuttaa merkittävästi puhdistusvaikutuksen jakautumiseen.

## Valua

### a - Säiliö

**HUOMAA**
Kone on sammutettava koko pussinvaihdon ajan.



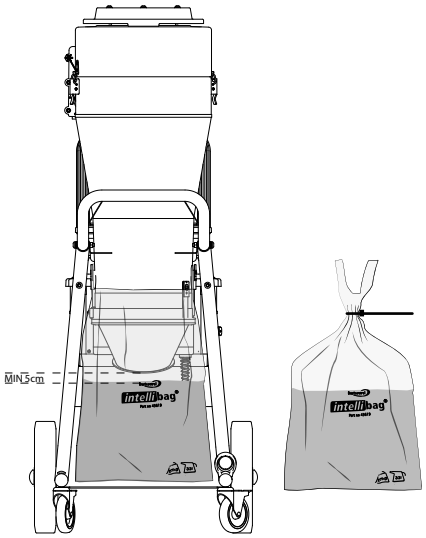

Syklonin alla oleva säiliö tulee tyhjentää, kun se on täytetty enintään 2/3.

### c - Muovipussi

Muovisäkin saa vaihtaa vasta sen jälkeen, kun suodattimet on puhdistettu. Se on vaihdettava, kun pölytaso on n. 5 cm päässä pohjaläpästä.

**Pölyttömän muovipussin vaihto**

**HUOMAA**
Koneen on oltava päällä koko pussinvaihdon ajan.

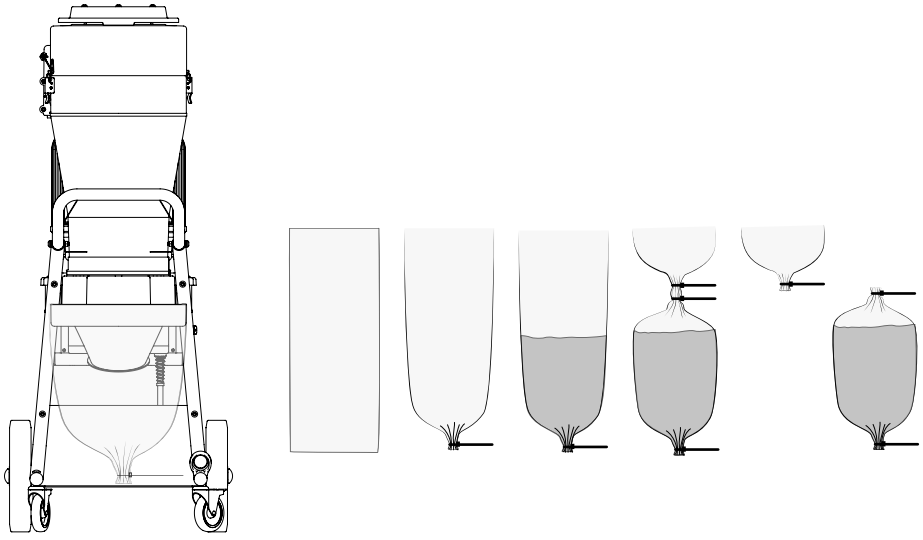



1. Poista säkki. Pussi on suljettava sen jälkeen, kun se on poistettu koneesta. Käytä vain Dustcontrolin alkuperäisiä pusseja, katso **Tarvikkeet** saadaksesi lisätietoja.
2. Asenna uusi laukku. Käytä kiristysnauhaa pölyttömään työhön. Käytä koukkuja pussin ripustamiseen helposti.
3. Puhdista suodatin ja käytä pölynkerääjää.

## L - Longopac®

**Longopac®in pölytön vaihto**

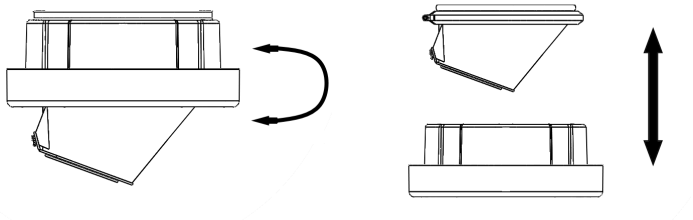
**HUOMAA**
Koneen on oltava päällä koko pussinvaihdon ajan.



1. Laukkukasetti on suljettu toisesta päästään nippusiteellä. Kun pussi alkaa täyttyä tai haluat vaihtaa pussin, vedä se alas ja kasetista tulee uutta materiaalia ja pussi on pidempi.
2. Uutta säkkiä varten säkkimateriaali vedetään alas ja suljetaan ylhäältä nippusiteillä.
3. Ensimmäisen yläpuolelle asetetaan toinen nippuside ja niiden välistä pussimateriaali leikataan pois.

## Laukun lehden vaihto

**HUOMAA**
Kone on sammutettava koko pussin makasiinin vaihdon ajaksi.



1. Käännä pidike asentoon, jossa se voidaan vetää alas.
2. Aseta säkkilehti pidikkeeseen ja kokoa se uudelleen.
3. Leikkaa 4 hihnaa, jotka pitävät säkkimakasiinia yhdessä, ja vedä säkin sisäpää ylös kuminauhan yli. Kiristä sitten säkki hihnalla. Ulkopää vedetään alas pidikkeen päälle ja nippuside on kiinnitetty pohjasulkimeksi.

# Automaatiokaapin parametriluettelo

## Taulu 1. Säädettävissä olevat parametrit

| | |
|---|---|
| B001 | Minimikäyntiaika (2 minuuttia) |
| B003 | Jälkikäyntiaika (0 sekuntia) |
| B013 | Käynnistysviive etäohjauksessa/Remote |
| B014 | Pulssiväli suodattimen puhdistus (40 sekuntia) |
| B019 | Kokonaisuudessaan suodattimen puhdistus – säädä puhdistusten lukumäärä (1 minuutti) |
| B020 | Säiliön korkean varoituksen viive (20 sekuntia) |
| B022 | Putken puhdistusaika (2 minuuttia) |
| B027 | Viive suodattimen puhdistukselle pysäytyksen jälkeen (12 sekuntia) |
| B054 | Säiliön tason hälytyksen viive (10 minuuttia) |
| B062 | Aika RAF-käynnistyspelti |

## Taulu 2. Muut parametrit, joita ei pidä muuttaa

| | |
|---|---|
| B002 | Aika minimikäyntiajan keskeyttämiseen pysäytyspainikkeella (2 sekuntia) |
| B006 | RS-lohko järjestelmän pysäyttämiseksi |
| B031 | Käyttöaikalaskuripalveluhälytys (hälytysraja 1500h) |
| B051 | Ylös/alas laskuri monivalotoiminnon valintaa varten |
| B057 | Ylös/alas laskuri monivalotoiminnon valintaa varten |
| B058 | Ylös/alas laskuri monivalotoiminnon valintaa varten |
| B059 | Ylös/alas laskuri monivalotoiminnon valintaa varten |
| B060 | Ylös/alas laskuri monivalotoiminnon valintaa varten |
| B080 | Päällekytkentäviive huoltohälytyksen nollaukselle |
| B081 | Käyttöaikalaskuri kokonaiskäyttöaika |
| B087 | Vaihtaa toimintoa tulolle 7 Hälytys- tai Käynnistyslukko |
| B089 | Valitun toiminnon viestin näyttöaika monilähdölle |
| B090 | Valitun toiminnon viestin näyttöaika monilähdölle |
| B091 | Valitun toiminnon viestin näyttöaika monilähdölle |
| B092 | Valitun toiminnon viestin näyttöaika monilähdölle |
| B095 | Valitun toiminnon viestin näyttöaika monilähdölle |

# Huolto ja kunnossapito

## Puhdistus

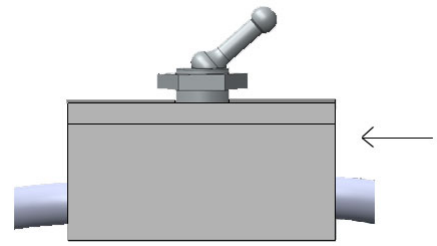
Järjestelmä on kytkettävä pois päältä puhdistuksen ja huollon ajaksi.

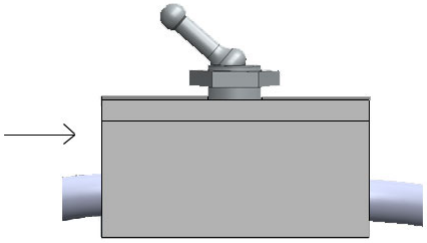
## Suodattimen vaihto

Hienosuodatin on vaihdettava vähintään kerran vuodessa. HEPA-suodatin on vaihdettava 300 käyttötunnin jälkeen. Vain alkuperäisiä suodattimia saa käyttää.

Suodattimen saa vaihtaa vain koulutettu työntekijä. Käytä hengityssuojainta ja asianmukaisia varusteita.

1. Sammuta ja lukitse alipainegeneraattorin katkaisija.
2. Pue suojavarusteet.
3. Tyhjennä paineilmasäiliö.





4. Nosta kansi ja suodattimen puhdistusmoduuli pois
5. Irrota paineilmaletku
6. Nosta suodattimet pois ja laita ne muovisäkkiin. Sulje säkki.
7. Laita mukana toimitettu muovipussi syklonin päälle, jotta suodattimessa oleva pöly ei pääse leviämään.
8. Nosta suodatin suoraan ylöspäin muovipussiin. Tarkista sitten, että pakkaus on valmis. Vahingon sattuessa tiiviste on vaihdettava tiiviyden varmistamiseksi.
9. Imuroi suodatinlevy ja vaippa.
10. Aseta uudet suodattimet paikalleen ja asenna pölynerottimen kansi.
11. Liitä suodattimen maadoitus.

# Lisävarusteet

| Nimitys | Tuotenro |
|---|---|
| Liitäntämuhvi 76/50 | 2008 |
| Liitäntämuhvi 50/50 | 2129 |
| Tyhjiöventtiili Ø76 | 8001 |
| Työntöpelti Ø76 Auto | 804408 |
| Työntöpelti Ø76 Elintarvike | 77040 |
| Letku Ø=50 | 2013E |
| Intellibag, 10 kpl/rulla | 43619 |
| Muovisäkki, Longopac 23 m | 432177 |
| Hienosuodatin polyesteri | 44017 |
| HEPA-suodatin | 44016 |

# Takuu

Takuuaika on yksi vuosi yksivuorotyössä, 6 kuukautta kaksivuorotyössä ja 4 kuukautta komivuorotyössä. Takuu koskee valmistusvikoja ja on voimassa edellyttäen, että konetta käytetään asianmukaisesti ja huolletaan ohjeiden mukaisesti. Dustcontrol ei vastaa koneista, jotka on varustettu muilla kuin alkuperäisillä osilla.

Jotta takuu olisi voimassa, lämpösuojan on oltava kytkettynä.

Korjaukset on annettava Dustcontrolin tai Dustcontrolin hyväksymän henkilöstön suoritettavaksi. Muussa tapauksessa takuu raukeaa.

# Vianmääritys Tromb Turbo

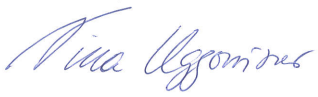
| Ongelma | Syy | Toimenpide |
|---|---|---|
| Kone ei käy. | Sähkö ei ole kytkettynä. | Kytke sähkö. |
| Moottori pysähtyy heti käynnistyksen jälkeen. | Vääränlainen sulake. | Vaihda oikea sulake. |
| Moottori käy mutta kone ei ime. | Imuletku ei ole kytkettynä. | Kytke letku. |
| Moottori käy mutta kone imee huonosti. | Imuletkussa on reikä. | Vaihda letku. |
| | Suodatin on tukkeutunut. | Puhdista tai vaihda. |
| | Imuletku on liian pitkä tai kapea. | Vaihda letku. |
| | Letku on osittain tukossa. | Käännä letkua tai puhdista se. |
| | Koneen yläosa on huonosti kiinnitetty. | Korjaa kiinnitystä. |
| | Sykloniin on takertunut pölyä. | Irrota yläosa ja puhdista sykloni. |
| | Pumppu pyörii väärään suuntaan. | Sähköasentaja saa vaihtaa vaihejärjestyksen. |
| Moottori pysähtyy käytön aikana. | Turbopumppu ylikuumenee. | Tarkasta, että kone ei ole kuristettu, ja odota, kunnes kone on jäähtynyt (noin 30 minuuttia). |
| | Moottori pysähtyy. | Tarkista moottorinsuojakytkimet, kaapelit. |
| Kone puhaltaa ulos pölyä. | Suodatin on löystynyt tai rikkoutunut. | Tarkasta ja vaihda tarvittaessa. |
| Koneesta kuuluu epänormaalia ääntä. | | Tilaa huolto. |

# EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että DC Tromb Stationary on seuraavien määräysten ja standardien mukainen:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/68/EU, EN 60204-1:2018, EN1822-1:2019.

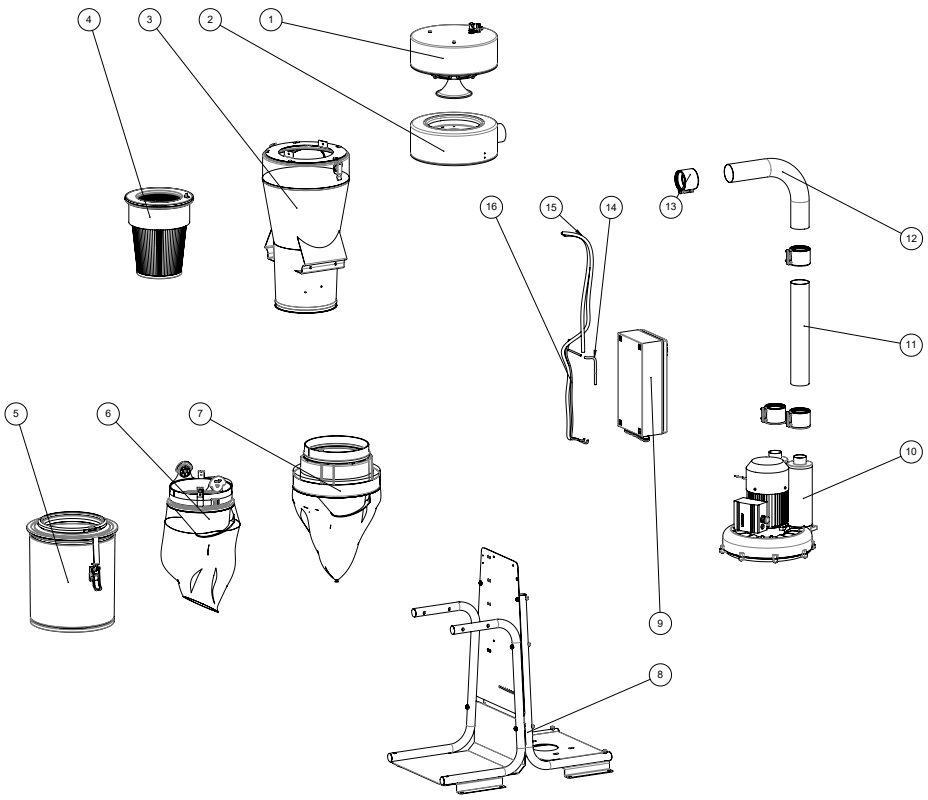
Dustcontrol AB



**Nina Uggowitzer / CEO & Technical Manager**

**2024-11-11**

# Varaosat




| Numero | Tuotenro | Nimitys |
|---|---|---|
| 1 | 45896 | Tromb Stat Auto suodattimen puhdistus |
| 2 | 44500 | Lock Tromb 400 |
| 3 | 44955 | Tromb Cyklon |
| 4 | 44017 | Hienosuodatin polyesteri Tromb |
| 5 | 1620 | Purkutapa A Tromb |
| 6 | 1615 | Purkutapa C Tromb |
| 7 | 1616 | Purkutapa L Tromb |
| 8 | 45894 | Runko Tromb Stationary |
| 9 | 8859 | Automaattinen kaappi |
| 10 | 4322 | Turbopumppu |
| 11 | 3004 | Putki 76x 1,5 FZB |
| 12 | 3311 | Mutka 90 R160 |
| 13 | 3272 | Putkiliitos 76 |
| 14 | 8482 | Paineilmaletku Ø 6/4 sininen |
| 15 | 42553 | Letku PMA 13 mm |
| 16 | 41643 | Kaapeli, ölflex 2 x 0,75 |

# Ota yhteyttä

## Dustcontrol Worldwide

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU
All Preparation Equipment
www.allprep.com.au

BENELUX
Dust Solutions BV
www.dustsolutions.nl

BG
Metaltech14 Ltd.
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com

CA Dustcontrol
Canada Inc.
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik Maschinen
Werkzeuge AG
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

CL
Beckart Tecnologia Ambiental S.A.
ambitec@ambitec.cl
www.ambitec.cl

CN
Suzhou Dustcollect Filtration
Technology Co. Ltd.
wang@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn

CZ / SK Ener
Group CZ, S.R.O. Infolinka:
+420 602 795 800
info@energroup.cz
www.prumysloveodsavani.cz/

DE
Dustcontrol GmbH
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Construction – Erenfred Pedersen A/S
info@ep.dk
www.ep.dk

Industry – Dansk Procesventilation ApS
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

EE
G-Color Baltic OÜ
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES
Barin, s.a.
info@barin.es
www.barin.es

GB
Dustcontrol UK Ltd.
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

GR
Mavrogiannakis S.A
ektox@enternet.gr
www.ektoxeftis.com.gr

FI
Dustcontrol FIN OY
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Construction – SMH Equipements
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Industry – Dustcontrol AB
info@dustcontrol.fra
www.dustcontrol.fra

HR
Kermek d.o.o.
kruno.nedeljko@kermek.com
www.kermek.com

HU
Vandras Kft
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN
Advance Ventilation Pve Ltd.
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IT
Airum srl
info@airum.com
www.airum.com

KR
ESH Engineering Co.
eshengco@gmail.com
www.eshengco.com

LT
UAB Hidromega
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV
SIA Reaktivs
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID
Städa Envirospace Bhd
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO
Teijo Norge A.S
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

NZ
Artizan Diamond Tools
enquiry@artizandiamond.co.nz
www.artizandiamond.co.nz

PE
Efixo
contacto@efixo.pe
www.efixo.pe

PH
Sweden Concrete Machines Inc.
peringe@packoskick.se
www.swedenconcretemachines.ph

PL
Bart Sp. z. o.o.
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
geral@metec.pt
www.metec.pt

RO
AWS Elektrotehnik
office@awstehnik.ro
www.awstehnik.ro

General Contractor Industry SRL
office@gci-grup.ro
www.gci-grup.ro

RS
Enel Alati
eneldoo@eunet.rs
www.eneldoo.rs

RU
Centre Vacuum System
panov.g@movers-td.com
www.dustcontrolrus.ru

SE
Dustcontrol AB
info@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

SG
Städa Envirospace Pte Ltd
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TW
Goodland Enterprise Co., Ltd.
sales@goodland.com.tw
www.goodland.com.tw

TH
MCON Intertrade Co., Ltd.
sales@mconintertrade.com
www.mconintertrade.com

TR Ventek
Mühendislik Ltd.
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

AE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

GEM
Industrial Equipment Trading Co. Tel:
+971 4 8840 474
Email: gemuae@eim.ae

UA
MBK Obshemashkontrakt, JSC
zao@omk.dp.ua
www.omk.dp.ua

US
Dustcontrol Inc.
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us

VN
Tayhostar JSC
tayhostar@tayhostar.vn
www.tayhostar.vn

Please contact the head office in Sweden if you do not find a distributor in your area.

info@dustcontrol.se

SUOMI

# Juridisk varsel



**NOTAT**
Oversettelse av den originale brukerhåndboken

**VIKTIG**
Les bruksanvisningen før du bruker maskinen.

**VIKTIG**
Dustcontrol forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel og er ikke forpliktet til å endre tidligere leverte produkter. Dustcontrol er ikke ansvarlig for feil eller mangler i denne brukerhåndboken.

**VIKTIG**
Alle relevante statlige, regionale og lokale sikkerhetsforskrifter må følges når du installerer og bruker dette produktet. Av sikkerhetsgrunner og for å sikre samsvar med dokumenterte system-data, er det kun produsenten som skal utføre komponentreparasjoner. Unnlatelse av å følge denne informasjonen kan føre til personskade eller skade på utstyr.

**VIKTIG**
Alle rettigheter forbeholdt. Ingen del av denne publikasjonen kan reproduseres, distribueres eller overføres i noen form eller på noen måte, inkludert fotokopiering, opptak eller andre elektroniske eller mekaniske midler, uten skriftlig forhåndstillatelse fra utgiveren. For spørsmål om tillatelse, kontakt Dustcontrol.

**NOTAT**
Produktet er produsert av:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

# Sikkerhetsforskrifter



## Intro

Vennligst les følgende sikkerhetsinstruksjoner før du bruker dette produktet. Lagre bruksanvisningen. Dersom sikkerhetsforskriftene ikke følges, gjelder ikke garantien. Person- og produktskade kan også oppstå. Dustcontrol er ikke ansvarlig for skade på utstyret forårsaket av feil installasjon eller feil håndtering av utstyret.

## Advarsel

Denne maskinen er kun beregnet for profesjonell bruk.

Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.

Bruk kun originalt tilbehør og forbruksvarer som er inkludert i Dustcontrols sortiment.

**ADVARSEL**
Bruk produktet til det tiltenkte formålet. Følg forskriftene for materialet som suges.

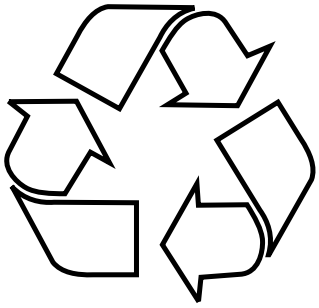
**ADVARSEL**
Dette produktet er kun beregnet for absorpsjon av tørt materiale.

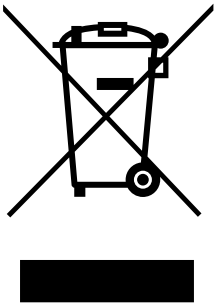
**ADVARSEL**
Ingen varme, glødende partikler eller andre antennelseskilder må suges inn i produktet. Produktet må ikke brukes til eksplosive, ustabile eller selvantennende partikler.

**ADVARSEL**
Ved bruk av feil artikler eller kopier (først og fremst filtre, slanger og plastsekker), kan maskinen lekke helseskadelig støv, noe som kan føre til personskader.

## Miljøvern

Resirkuler emballasje og inkluderte komponenter i henhold til lokale forskrifter. For mer informasjon, kontakt din nærmeste gjenvinningsstasjon eller Dustcontrol for produktopphugging.







### WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Gjelder bare i EU-land: Elektrisk verktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Ifølge direktivet 2002/96/EF, som gjelder eldre elektrisk og elektronisk utstyr og deres bruk i samsvar med nasjonal lovgivning, skal brukt elektrisk verktøy sorteres separat og leveres til gjenvinning.

## Arbeidsmiljø

Området rundt enheten skal holdes rent. Det skal ikke oppbevares eller håndteres lettantennelige væsker eller gasser i nærheten av enheten.

## Overbelastning

Ved alarmer må ikke enheten startes på nytt før feilen er funnet og utbedret.

## Kroppsskader

**ADVARSEL**

Advarsel om kraftig undertrykk. Enheten må ikke startes hvis den ikke er koblet til rørsystemet på riktig måte.

**ADVARSEL**

Du må aldri forsøke å endre elektriske koblinger selv. Feil kan føre til livsfare.

**ADVARSEL**

Ikke la sugepunktene komme i kontakt med kroppsdeler. Det kraftige undertrykket kan skade hudens blodkar.

**ADVARSEL**

Bruk hansker ved montering, håndtering og transport av produktet.

## Elektrisitet

I tilfeller hvor det ikke finnes låsbar servicebryter og/eller sikkerhetsbryter for mating av frekvensomformeren, anbefales det at en installeres og den må være lett tilgjengelig og i direkte tilknytning til enheten.

## Viktig handling

Slå av hovedbryteren og koble produktet fra strømnettet før du rengjør eller utfører vedlikehold på produktet.

Dette produktet kan bare brukes hvis alle filtre er uskadet og riktig montert.

Før det utføres arbeid på anleggsanlegget og tilhørende enheter, skal anleggets hovedstrøm kobles fra.

## Kontroll

Kontroller regelmessig at enheten ikke er skadet eller slitt. Hvis det oppstår skader, skal de repareres av Dustcontrols servicetekniker eller av et verksted som Dustcontrol har godkjent.

# Funksjonsbeskrivelse



Alle systemfunksjoner styres via PLC som er montert i systemets strømskap, bortsett fra spjeldet for rengjøring av filteret, som styres av pumpens kontaktor. Automatikken styrer og overvåker driften av systemet. Hovedoppgaven er å starte systemet ved behov, og å aktivere rensing av filter ved stopp.

## Bruksområde

DC Tromb Stationary er et stasjonært vakuumsystem med støvsuger og automatisk rensing av filter, samt mulighet for ekstrautstyr. Materialet som suges ut, kan samles opp på flere måter. Se avsnittet Utmatingsmuligheter. Installasjon og igangkjøring med tilpasning til det aktuelle anlegget skal utføres av kvalifisert tekniker.

DC Tromb Stationary kan brukes av én eller flere bruker samtidig, avhengig av aktuell belastning ved utsugingspunktene som brukes. I systemer der man ikke kan sikre at minst ett uttak er åpent under drift, må det monteres en vakuumventil for å unngå at pumpen blir overopphetet.

Ved flere brukere enn produktet er dimensjonert for, blir effekten lavere enn anbefalt gjennomstrømning i de tilkoblede uttakene. Det kan føre til helserisikoer eller redusert systemfunksjon. Se driftskort med dimensjoneringsgrunnlag for det aktuelle anlegget.

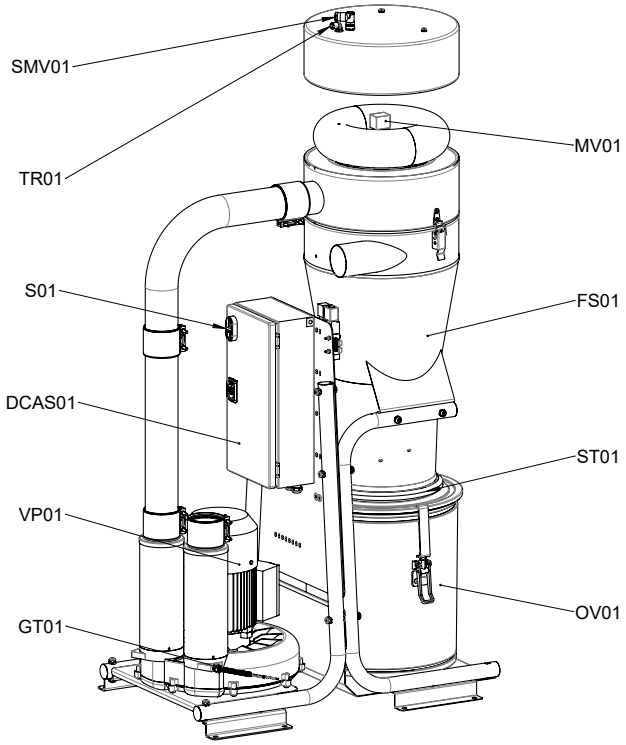
Dette dokumentet beskriver hele systemfunksjonaliteten med alt aktuelt ekstrautstyr som er innebygd i systemets automatikk. For drift av et konkret anlegg henvises det til driftskortet for systemkonstruksjon og installerte systemfunksjoner.

## Utstyr

Systemets elektriske utstyr

- 1 stk. vakuumpumpe
- 1 stk. magnetventil
- 1 stk. koblingsboks (DCAS01)
- 1 stk. temperaturvakt pumpe

# Systemoversikt




Figur: Maskinens konstruksjon

| | |
|---|---|
| FS01 | Filterenhet |
| ST01 | Utmatingsklaff |
| VP01 | Vakuumpumpe |
| GT01 | Temperaturvakt |
| DCAS01 | Apparatskap med LOGO! |
| S01 | Start/stopp med funksjonspære |
| TR01 | Tilkobling for trykkluft for rensing av filter |
| SMV01 | Kontakt for magnetventil |
| OV01 | Oppsamlingsbeholder |
| MV01 | Magnetventil |

# Normal drift

**Start/stopp**

Maskinen kan startes og stoppes via mikrosløyfe, impulsknapper på automatikkskap eller via koblingsur i PLC. Den siste aktiveringen for start eller stopp gjelder. Drift indikeres ved at multifunksjonspæren er tent. Hvis multifunksjonspæren blinker (lyser i ett sekund / er slukket i tre sekunder) under normal drift, er maksimal driftstid mellom service oppnådd.

**Start/stopp fjernstyring via mikrosløyfe**

Maskinen startes og stoppes ved hjelp av kontakt ved utsugingspunktet, slik at maskinen bare er i drift ved behov.

Det kan også kobles en manuell bryter for fjernstyring av start og stopp i mikrosløyfen – enkeltvis eller sammen med kontakter i utsugingspunktet.  Manuell start/stopp anbefales bare i anlegg med konstant gjennomstrømning, eller i kombinasjon med vakuumventil.

**Start/stopp lokalt**

Maskinen startes og stoppes ved hjelp av knapper på automatikkskap.

Kontinuerlig drift anbefales bare i anlegg med konstant gjennomstrømning, eller i kombinasjon med vakuumventil.

**Start/stopp ukesur**

Det er to parallelle ukesur i PLC-program. Hvis ett av dem er aktive, gis startsignal, og maskinen starter. Maskinen er i kontinuerlig drift til koblingsur slår den av, eller til stoppsignal aktiveres. Anbefales bare i anlegg med konstant gjennomstrømning, eller i kombinasjon med vakuumventil. Se dokumentasjon for Siemens LOGO! for programmering og detaljert beskrivelse av koblingsurets funksjonalitet.

**Stoppdato**

Når maskinen kjøres ved hjelp av ukesur, kan det programmeres opptil fire datointervall for stopp.

**Reserveperiode**

Systemet har en justerbar forsinkelsestid som gjør at avtrekkspunktet kan endres uten at systemet stopper. Under forsinkelsestiden blinker multifunksjonslampen (på 3s og av 1s).

Minste gangtid

En minste gangtid etter oppstart kan stilles inn for å unngå mange start/stopp på kort tid. Under ettergangstiden blinker multifunksjonslampen (på i 3 s, av i 1 s).

**Ekstern indikasjon**

Ekstern indikasjon kan kobles til automatikkskapet, og den får da samme funksjon som multifunksjonspæren på forsiden av automatikkskapet.

**Filterrensing**

Automatisk filterrensing starter tolv sekunder etter at maskinen stoppes. Filterrensing utføres ved hjelp av to støt med trykkluft med 40 sekunders mellomrom. Hvis maskinen stoppes på grunn av alarm, forrigles filterrensingen.

Manuell filterrensing kan aktiveres ved hjelp av funksjonen «Esc+ knapp ↑» på LOGO, og da kjøres en hel filterrensingssyklus. Hvis Display LOGO! TD er tilkoblet, brukes funksjonsknapp F1 til manuell filterrensing.

**Filterrensingsspjeld**

Filterrensingsspjeldet lukkes når maskinen stoppes.

**Driftstidsmåling**

Maskinens totale driftstid måles kontinuerlig. Driftstid og gjenværende driftstid til neste service vises i displayet når maskinen er i drift. Når servicetiden er oppnådd, indikeres ved under normal drift med meldingen «MAINT DUE NOW» i displayet, og ved at multifunksjonspæren blinker (lyser i ett sekund, og er slukket i tre sekunder). Når servicen er utført, kan servicetidstelleren nullstilles ved å holde inne stoppknappen på automatikkskapet i minst 20 sekunder mens maskinen ikke er i bruk.

# Indikasjon

Utgang (Q2) for multifunksjonspære i start/stopp-knapp. Multifunksjonspæren har følgende karakter avhengig av systemstatus

| | |
|---|---|
| Off | Stopp |
| On | Normal drift |
| On1s / Off3s | Servicetiden er oppnådd. Utfør service i samsvar med serviceplanen. |
| On3s / Off1s | Ettergangstid |
| On1s / Off1s | Alarm fra motortemperatur, motorvern eller stopp av systemet ved høyt nivå på GL01 i mer enn ti minutter. Se display. |
| On0.5s / Off0.5s | Ekstern alarminngang er aktiv (for eksempel fra brannalarmsentral) |

Automatikkskapet er klargjort for tilkobling av ekstern multifunksjonspære. (24VDC terminal 203, 204)

# Alarm/advarsel

Ved alarm stopper maskinen umiddelbart. Når årsaken til alarmen er utbedret, tilbakestilles alarmforrigling ved å trykke på stoppknappen på automatikkskapet (I3). Deretter må systemet startes på nytt ved hjelp av startknapp eller ny startpuls fra mikrosløyfe.

Ved alarm i maskinen blinker multifunksjonspæren med intervall på ett sekund. Ved alarm fra ekstern kilde (for eksempel brannalarm) blinker pæren i lokal start/stopp-knapp med intervall på 0,5 sekunder.

**Tilbakestilling av alarm**

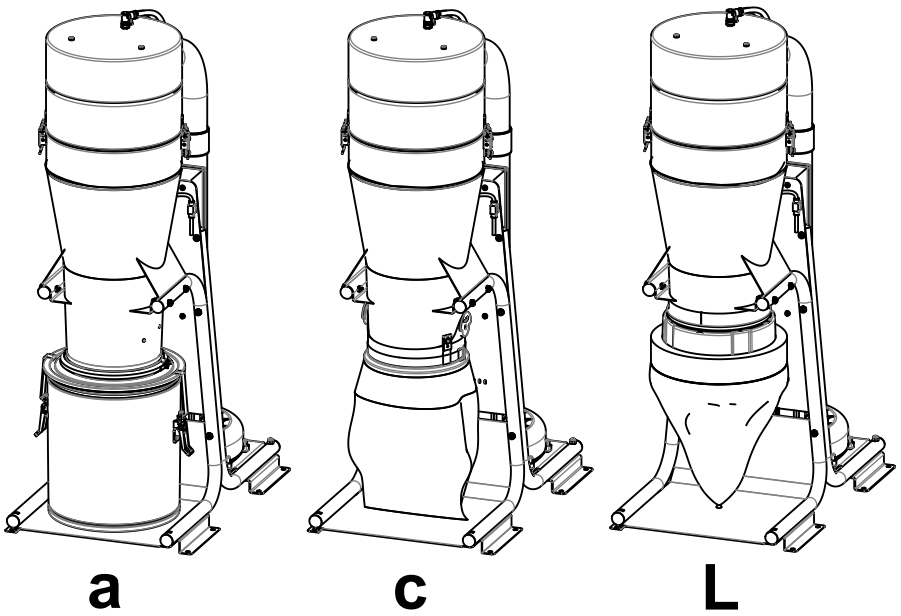
OBS! Når alarmen er utbedret (ingen alarm er synlig i displayet), må stoppknappen på automatikkskapet trykkes inn for å starte maskinen på nytt.

**Før tilbakestilling må det kontrolleres at systemet kan startes på en trygg måte.**

- **Overbelastet motor.** (QF01, se koblingsskjema)
  Ved for høyt strømforbruk utløses motorvernbryteren. Alarmteksten «MOTOR CIRCUIT BREAKER» vises i displayet.
  **Årsak:** Fasefeil, systemet er kjørt uten gjennomstrømning (pumpe), systemet er kjørt med for høy gjennomstrømning (vifte)
  **Tiltak:** Kontroller matespenning inn, samt ut til motoren etter omstart. Mål strøm på alle tre faser. Ved tilkobling til motorpumpe må det sikres at det er gjennomstrømning i systemet under drift. Ved tilkobling til vakuumvifte må det sikres at rørnett er tilkoblet, og at det ikke er flere åpne uttak samtidig enn systemet er dimensjonert for.
- **Høy temperatur motor** (GT01 se figur 4)
  Avhengig av om det er koblet til en pumpe eller en vifte, indikeres høy temperatur i pumpehus eller i elmotor. Alarmteksten «HIGH TEMP PUMP/ FAN» vises i displayet.
  **Årsak:** Systemet har blitt kjørt uten gjennomstrømning, for høy omgivelsestemperatur ved motor, luftstrømmen rundt elmotoren er hindret
  **Tiltak:** Sørg for at det er gjennomstrømning i systemet under drift. Sørg for at kjøleluft kan passere fritt rundt motor.
- **Alarm eller forrigling fra ekstern kilde** (se koblingsskjema)
  Ved alarm eller forrigling fra ekstern kilde vises teksten «INTERLOCK OR EXTERNAL ALARM» i displayet. Funksjonen Startforrigling eller Ekstern alarm kan velges for inngang I7 ved hjelp av funksjonen Esc + ←. Ved aktivering av bare startforrigling vises teksten «Input I7 INTERLOCK only» i displayet.
  Hvis inngang I7 er konfigurert for ekstern alarm, stoppes maskinen, og det aktiveres en alarm. Når årsaken til problemet er utbedret, må stoppknappen på maskinen trykkes inn for å starte maskinen igjen.
  Hvis «INTERLOCK ONLY» velges, stoppes maskinen, men det aktiveres ingen alarm. Maskinen startes igjen umiddelbart når forriglingen tilbakestilles.

## Utmatingsmuligheter

Støvsugeren har følgende utmatingsmuligheter:




a – beholder: En sylindrisk beholder for oppsamling av utskilt materiale.

c – plastsekk: Materialet som har blitt sugd opp og skilt ut, samles opp i en plastsekk, som kan fjernes med et enkelt håndgrep. Materialet kan enkelt resirkuleres eller kastes.

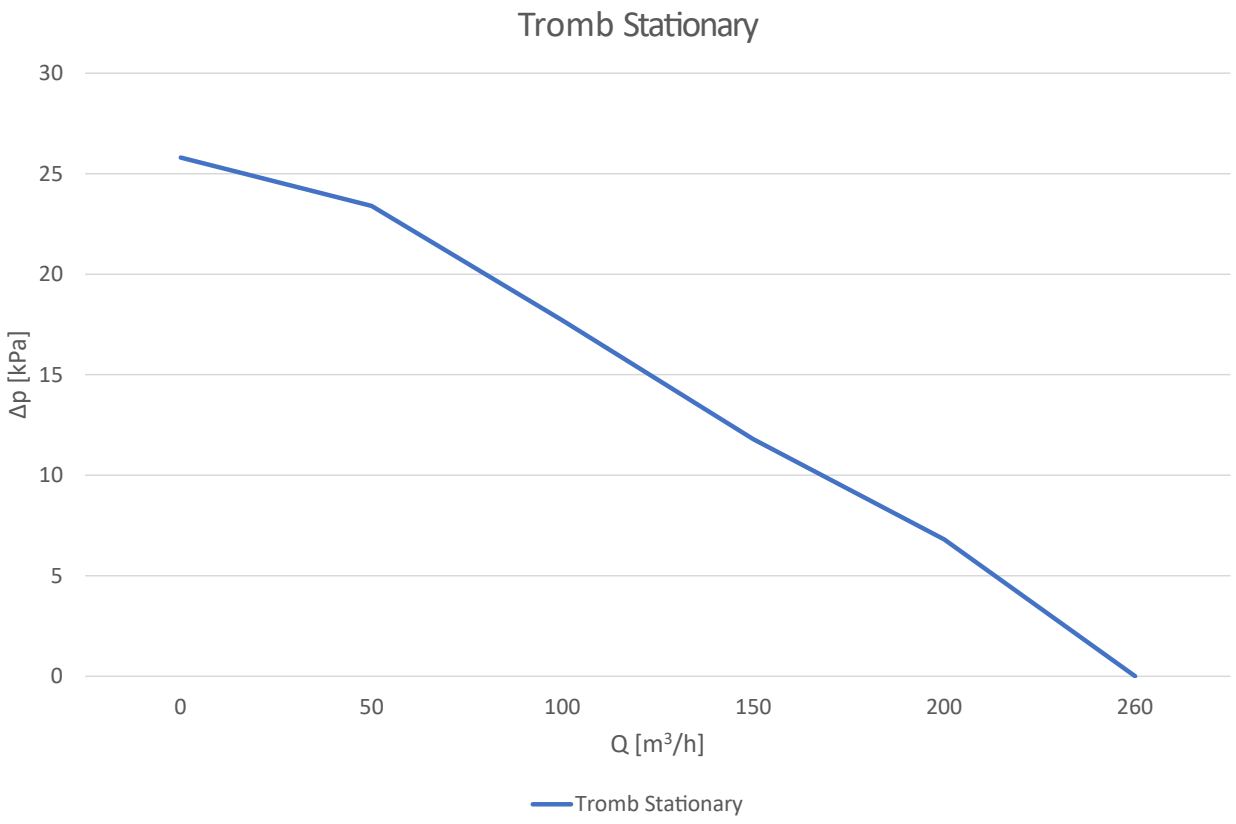
L – Longopack: Maskinen har et fleksibelt sekkesystem der støvet samles opp i et lukket system.

# DC Tromb Stationary tekniske data



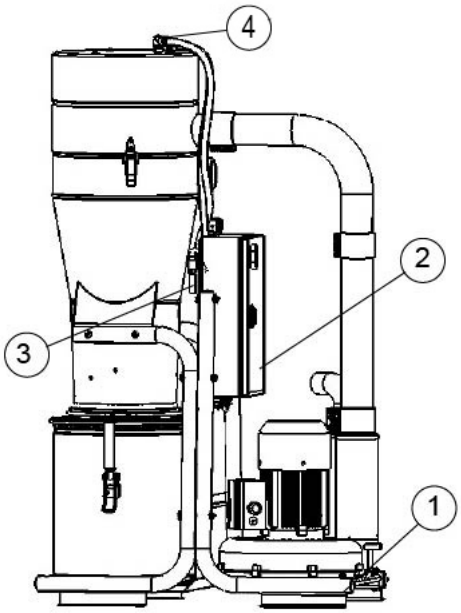
| Tekniske data | DC Tromb Stationary a | DC Tromb Stationary c | DC Tromb Stationary L |
|---|---|---|---|
| H x B x D [mm] | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 |
| Vekt [kg] | 87,5 | 82,5 | 86,5 |
| Innløp [mm] | 76 | 76 | 76 |
| Slangelengde Ø50 [m] | 5 | 5 | 5 |
| Slangelengde Ø38 [m] | 2 | 2 | 2 |
| Oppsamlingsbeholder [l] | 40 | 20 | longopac |
| Flyt maks, åpent innløp [m³/t] | 260 | 260 | 260 |
| Undertrykk maks. [kPa] | 28 | 28 | 28 |
| Effektuttak 400 V / 50 Hz [W] | 2200 | 2200 | 2200 |
| Finfilter polyester, areal [m²] | 1,85 | 1,85 | 1,85 |
| Utskillingsgrad finfilter, EN 60335-2-69, klasse M [%] | 99,9 | 99,9 | 99,9 |
| Filteroverflate HEPA-filter [m²] ** | 2,2 | 2,2 | 2,2 |
| Utskillingsgrad maskin, EN 60335-2-69, vedlegg A-A, klasse H [%] ** | 99,995 | 99,995 | 99,995 |
| Filterklassifisering, EN 1822-1 ** | HEPA H13 | HEPA H13 | HEPA H13 |
| Lydnivå [dB(A)] | 72 | 72 | 72 |

**Tilvalg



# Installasjon






Tilkoblingspunkter

1. Maskinen skal skrus fast i underlaget.
2. Den elektriske installasjonen skal utføres av en autorisert elektriker. En separat, låsbar hovedbryter skal monteres i direkte tilknytning til enheten.
3. Koble til innkommende trykkluft til filtercyklonen.
4. Koble til kabelen for filterrensingen ved å skru den fast på kontakten på lokket.

Strømkabler bør legges slik at det er mulig å løfte aggregatet 200 mm ved lagerbytte, uten å koble fra den elektriske tilkoblingen.

Koble rørsystemet til maskinens innløp og eventuelt utløp. Vær oppmerksom på at avluften kan være 100–150 °C varm.

Fest plastsekken under syklonen eller koble til beholderen.

Når enheten monteres nær en vegg, anbefaler vi en avstand på ca. 1000 mm til neste faste objekt.

**OBS**
I systemer der det ikke kan sikres at minst ett uttak er åpent under drift, skal det monteres en vakuumventil for å unngå overoppheting av pumpen.

# Drift



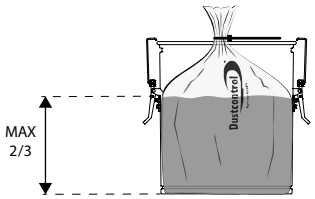
## Filterrensing

Finfiltrene på stasjonære systemer renses med en trykkluftdrevet luftpuls. En hurtigåpnende ventil tømmer luft fra en tank i lokket på støvsugeren ned i filteret. Det har en sjokkeffekt på filtermediet, slik at partikler kastes løs fra filteret. Størst renseeffekt oppnås når anlegget er avstengt, siden alt støvet da kan synke ned i bunnen av syklonen. Filterets utforming er veldig viktig for fordelingen av renseeffekten.

## Drenere

### a- Container

**NOTAT**
Maskinen må være slått av under hele posebyttet.



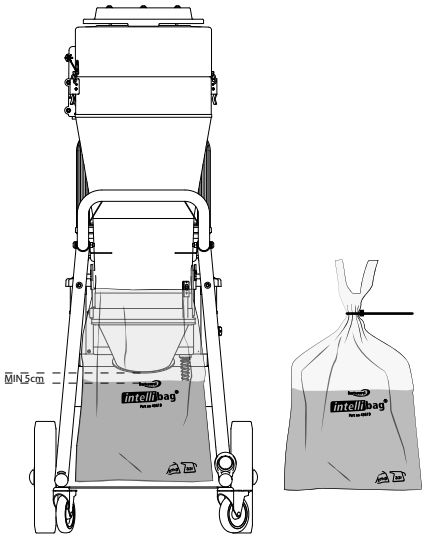

Beholderen under syklonen bør tømmes når den er fylt til maksimalt 2/3.

### c- Plastpose

Plastsekken skal kun byttes etter at filtrene har blitt renset. Den må byttes når støvnivået ligger ca. 5 cm under utmatingsklaffen.

**Erstatning av støvfri plastpose**

**NOTAT**
Maskinen må være slått på under hele posebyttet.

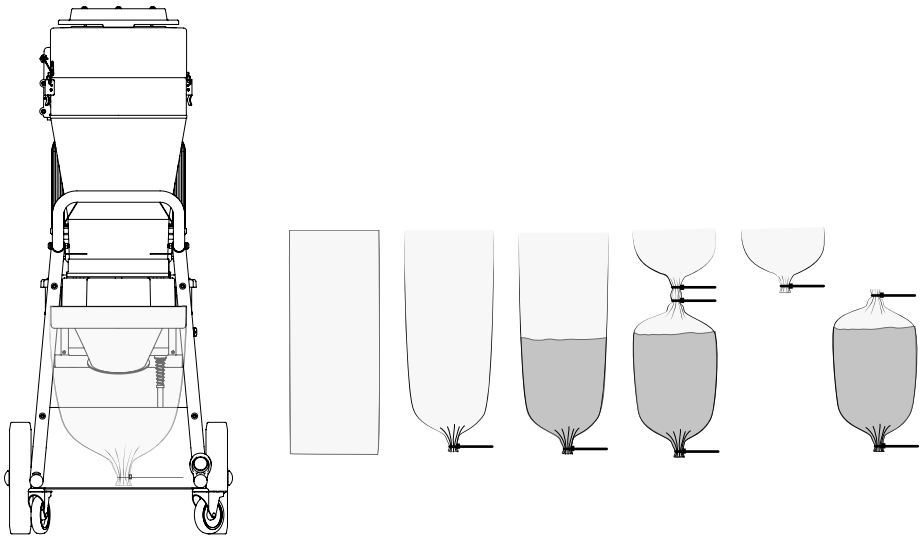



1. Fjern sekken. Posen må forsegles etter at den er tatt ut av maskinen. Bruk kun Dustcontrols originale poser, se **Tilbehør** for mer informasjon.
2. Installer den nye posen. Bruk spennbåndet for støvfritt arbeid. Bruk krokene for enkel oppheng av vesken.
3. Rengjør filteret og bruk støvsamleren.

## L - Longopac®

**Støvfri erstatning av Longopac®**

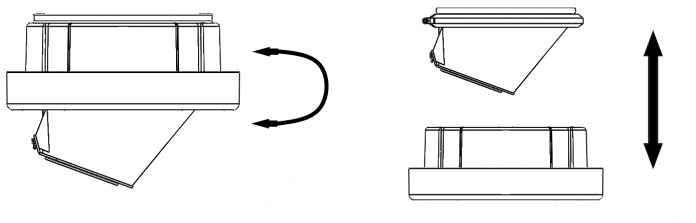
**NOTAT**
Maskinen må være slått på under hele posebyttet.



1. Posekassetten lukkes i den ene enden med et kabelbånd. Når posen begynner å fylles eller du ønsker å bytte posen, er det bare å trekke den ned og nytt materiale kommer ut av kassetten og posen blir lengre.
2. For å lage ny sekk trekkes sekkematerialet ned og forsegles i toppen med buntebånd.
3. Et annet kabelbånd er plassert over den første og mellom dem kuttes posematerialet av.

## Bytte av posemagasinet

**NOTAT**
Maskinen skal være slått av under hele posemagasinskiftet.



1. Vri holderen til posisjonen der den kan trekkes ned.
2. Sett et sekkemagasin på holderen og sett det sammen igjen.
3. Klipp av de 4 stroppene som holder sekkemagasinet sammen og trekk den indre enden av sekken opp over gummilisten. Stram så sekken med stroppen. Den ytre enden trekkes ned over holderen og et buntebånd festes som bunnlukking.

# Parameterliste for automatikkskapet



## Tabell 1. Parametre som kan justeres

| | |
|---|---|
| B001 | Minste gangtid (2 minutter) |
| B003 | Etterløpstid (0 sekunder) |
| B013 | Forsinket start via fjernstyring/Remote |
| B014 | Pulsintervall filterrengjøring (40 sekunder) |
| B019 | Total filterrengjøring – styr antall rengjøringer (1 minutt) |
| B020 | Bin Level High Advarselsforsinkelse (20 sekunder) |
| B022 | Rørrengjøringstid (2 minutter) |
| B027 | Forsinkelse av filterrengjøring etter stopp (12 sekunder) |
| B054 | Bin Level Alarm forsinkelse (10 minutter) |
| B062 | Tid RAF oppstartsspjeld |

## Tabell 2. Andre parametere som ikke bør endres

| | |
|---|---|
| B002 | Tid for å avbryte minste gangtid via stoppknapp (2 sekunder) |
| B006 | RS-blokk for systemstopp |
| B031 | Driftstidteller servicealarm (alarmgrense 1500h) |
| B051 | Opp/ned teller for valg av multilight funksjon |
| B057 | Opp/ned teller for valg av multilight funksjon |
| B058 | Opp/ned teller for valg av multilight funksjon |
| B059 | Opp/ned teller for valg av multilight funksjon |
| B060 | Opp/ned teller for valg av multilight funksjon |
| B080 | Innkoblingsforsinkelse for tilbakestilling av servicealarm |
| B081 | Driftstidteller total driftstid |
| B087 | Vekslefunksjon for inngang 7 Alarm eller Startforrigling |
| B089 | Visningstid for melding om valgt funksjon for multiutgang |
| B090 | Visningstid for melding om valgt funksjon for multiutgang |
| B091 | Visningstid for melding om valgt funksjon for multiutgang |
| B092 | Visningstid for melding om valgt funksjon for multiutgang |
| B095 | Visningstid for melding om valgt funksjon for multiutgang |

# Service og vedlikehold



## Rengjøring

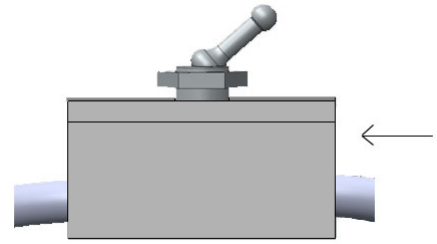
Ved rengjøring og vedlikehold skal systemet være slått av.

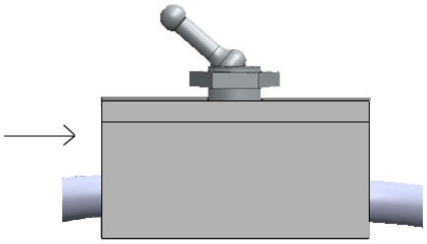
## Bytte filter

Finfilteret må skiftes minst en gang i året. HEPA-filteret må skiftes etter 300 driftstimer. Kun originale filtre kan brukes.

Filterbytte skal kun utføres av personell som har fått instruksjoner i hvordan det skal gjøres. Bruk maske og egnet utstyr.

1. Slå av og lås vakuumgeneratorens arbeidsbryter.
2. Ta på deg verneutstyr.
3. Tøm trykklufttanken.





4. Løft av lokket og filterrengjøringsmodulen
5. Koble fra trykkluftslangen
6. Løft ut filtrene, og legg dem i en plastpose. Forsegle posen.
7. Legg den medfølgende plastposen over syklonen for å hindre at støvet i filteret sprer seg.
8. Løft filteret rett opp i plastposen. Sjekk deretter at pakkingen er komplett. Ved skade må pakningen skiftes for å sikre tetthet.
9. Støvsug filterplate og mantel.
10. Monter de nye filtrene, og monter lokket på støvsugeren igjen.
11. Koble til filterjordingen.

# Tilbehør

| Betegnelse | Artikkelnr. |
|---|---|
| Tilkoblingsmuffe 76/50 | 2008 |
| Tilkoblingsmuffe 50/50 | 2129 |
| Vakuumventil Ø76 | 8001 |
| Skyvespjeld Ø76 Auto | 804408 |
| Skyvespjeld Ø76 Næringsmidler | 77040 |
| Slange Ø = 50 | 2013E |
| Intellibag, 10 stk./rull | 43619 |
| Plastsekk Longopac 23 m | 432177 |
| Finfilter, polyester | 44017 |
| HEPA-filter | 44016 |

# Garanti

Garantitiden er ett år ved ettskiftsarbeid. Ved toskiftsarbeid er den 6 måneder og ved treskift 4 måneder. Garantien gjelder produksjonsfeil og gjelder under forutsetning av at maskinen brukes formålstjenlig og vedlikeholdes i henhold til anvisningene. Dustcontrol tar ikke ansvar for maskiner utstyrt med annet enn originaldeler.

For at garantien skal gjelde, må det være koblet til en termisk beskytter.

Reparasjoner skal utføres av Dustcontrol eller av personell godkjent av Dustcontrol. Ellers bortfaller garantien.

# Feilsøking Tromb Turbo



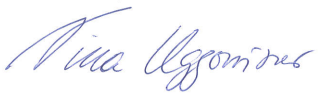
| Problem | Årsak | Tiltak |
|---|---|---|
| Maskinen går ikke. | Strøm er ikke tilkoblet. | Koble til strøm. |
| Motoren stopper umiddelbart etter start. | Feil sikring. | Bytt til riktig sikring. |
| Motoren går, men maskinen suger ikke. | Sugeslange er ikke tilkoblet. | Koble til slangen. |
| Motoren går, men maskinen suger svakt. | Hull på sugeslangen. | Bytt slange. |
| | Tett filter. | Rens eller bytt. |
| | Sugeslangen er for lang eller trang. | Bytt slange. |
| | Slangen er delvis tett. | Snu slangen, eller rens den. |
| | Maskinens topp er dårlig montert. | Juster monteringen. |
| | Det sitter fast støv i syklonen. | Fjern toppen, og rens syklonen. |
| | Pumpen roterer i feil retning. | La elektrikeren bytte fase. |
| Motoren stopper under drift. | Turbopumpen er overopphetet. | Kontroller at maskinen ikke er strupet, og vent til den har kjølt seg ned (ca. 30 min). |
| | Motoren stopper. | Kontroller motorvernbryter, kabler. |
| Maskinen blåser ut støv. | Filteret har løsnet eller blitt ødelagt. | Kontroller, og bytt ved behov. |
| Unormal lyd fra maskinen. | | Bestill service. |

# EU-erklæring

Vi bekrefter herved at DC Tromb Stationary er i samsvar med følgende forskrifter og standarder:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/68/EU, EN 60204-1:2018, EN1822-1:2019.

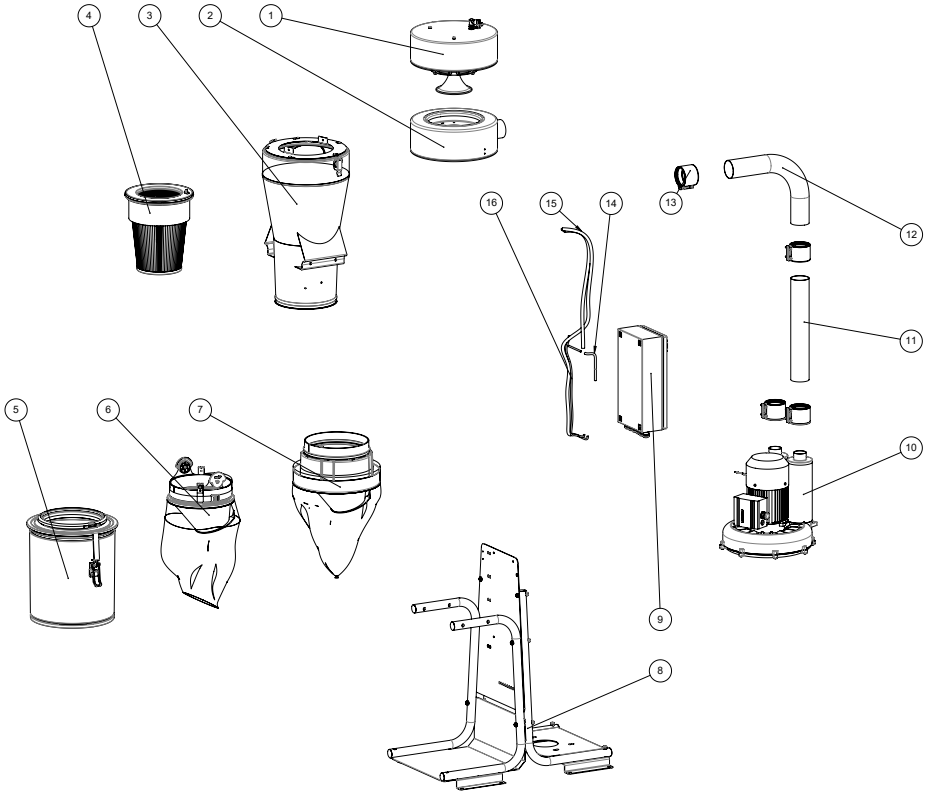
Dustcontrol AB



**Nina Uggowitzer / CEO & Technical Manager**

**2024-11-11**

# Reservedeler




| Nummer | Artikkelnr. | Betegnelse |
|---|---|---|
| 1 | 45896 | Tromb Stat Auto filterrensing |
| 2 | 44500 | Lock Tromb 400 |
| 3 | 44955 | Tromb Cyklon |
| 4 | 44017 | Finfilter Polyester Tromb |
| 5 | 1620 | Utmating A Tromb |
| 6 | 1615 | Utmating C Tromb |
| 7 | 1616 | Utmating L Tromb |
| 8 | 45894 | Chassis Tromb Stationary |
| 9 | 8859 | Automatisk skap |
| 10 | 4322 | Turbopumpe |
| 11 | 3004 | Rør 76 x 1,5 FZB |
| 12 | 3311 | Bend 90 R160 |
| 13 | 3272 | Rørskjøt 76 |
| 14 | 8482 | Slange trykkluft Ø 6/4 Blå |
| 15 | 42553 | Slange PMA 13 mm |
| 16 | 41643 | Kabel, ÖLFLEX 2 x 0,75 |

# Kontakt

## Dustcontrol Worldwide





AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at


AU
All Preparation Equipment
www.allprep.com.au


BENELUX
Dust Solutions BV
www.dustsolutions.nl


BG
Metaltech14 Ltd.
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com


CA Dustcontrol
Canada Inc.
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca


CH
Rosset Technik Maschinen
Werkzeuge AG
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch


CL
Beckart Tecnologia Ambiental S.A.
ambitec@ambitec.cl
www.ambitec.cl


CN
Suzhou Dustcollect Filtration
Technology Co. Ltd.
wang@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn


CZ / SK Ener
Group CZ, S.R.O. Infolinka:
+420 602 795 800
info@energroup.cz
www.prumysloveodsavani.cz/


DE
Dustcontrol GmbH
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de


DK
Construction – Erenfred Pedersen A/S
info@ep.dk
www.ep.dk

Industry – Dansk Procesventilation ApS
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk


EE
G-Color Baltic OÜ
sales@g-color.ee
www.g-color.ee


ES
Barin, s.a.
info@barin.es
www.barin.es


GB
Dustcontrol UK Ltd.
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk


GR
Mavrogiannakis S.A
ektox@enternet.gr
www.ektoxeftis.com.gr


FI
Dustcontrol FIN OY
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi


FR
Construction – SMH Equipements
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Industry – Dustcontrol AB
info@dustcontrol.fra
www.dustcontrol.fra


HR
Kermek d.o.o.
kruno.nedeljko@kermek.com
www.kermek.com


HU
Vandras Kft
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu


IN
Advance Ventilation Pve Ltd.
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com


IT
Airum srl
info@airum.com
www.airum.com


KR
ESH Engineering Co.
eshengco@gmail.com
www.eshengco.com


LT
UAB Hidromega
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt


LV
SIA Reaktivs
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv


MY, ID
Städa Envirospace Bhd
info@stada.com.my
www.stada.com.my


NO
Teijo Norge A.S
firmapost@teijo.no
www.teijo.no


NZ
Artizan Diamond Tools
enquiry@artizandiamond.co.nz
www.artizandiamond.co.nz


PE
Efixo
contacto@efixo.pe
www.efixo.pe


PH
Sweden Concrete Machines Inc.
peringe@packoskick.se
www.swedenconcretemachines.ph


PL
Bart Sp. z. o.o.
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl


PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
geral@metec.pt
www.metec.pt


RO
AWS Elektrotehnik
office@awstehnik.ro
www.awstehnik.ro

General Contractor Industry SRL
office@gci-grup.ro
www.gci-grup.ro


RS
Enel Alati
eneldoo@eunet.rs
www.eneldoo.rs


RU
Centre Vacuum System
panov.g@movers-td.com
www.dustcontrolrus.ru


SE
Dustcontrol AB
info@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com


SG
Städa Envirospace Pte Ltd
Info@stada.com.my
www.stada.com.my


TW
Goodland Enterprise Co., Ltd.
sales@goodland.com.tw
www.goodland.com.tw


TH
MCON Intertrade Co., Ltd.
sales@mconintertrade.com
www.mconintertrade.com


TR Ventek
Mühendislik Ltd.
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr


AE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

GEM
Industrial Equipment Trading Co. Tel:
+971 4 8840 474
Email: gemuae@eim.ae


UA
MBK Obshemashkontrakt, JSC
zao@omk.dp.ua
www.omk.dp.ua


US
Dustcontrol Inc.
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us


VN
Tayhostar JSC
tayhostar@tayhostar.vn
www.tayhostar.vn


Please contact the head office in Sweden if you do not find a distributor in your area.

info@dustcontrol.se

# Juridisk meddelelse

**BEMÆRK**
Oversættelse af den originale brugermanual

**VIGTIGT**
Læs brugervejledningen, før du bruger maskinen.

**VIGTIGT**
Dustcontrol forbeholder sig retten til at ændre specifikationer uden varsel og er ikke forpligtet til at ændre tidligere leverede produkter. Dustcontrol er ikke ansvarlig for fejl eller udeladelser i denne brugervejledning.

**VIGTIGT**
Alle relevante statslige, regionale og lokale sikkerhedsbestemmelser skal følges ved installation og brug af dette produkt. Af sikkerhedsmæssige årsager og for at sikre overholdelse af dokumenterede systemdata er det kun fabrikanten, der skal udføre komponentreparationer. Manglende overholdelse af disse oplysninger kan resultere i personskade eller beskadigelse af udstyr.

**VIGTIGT**
Alle rettigheder forbeholdes. Ingen del af denne publikation må reproduceres, distribueres eller transmitteres i nogen form eller på nogen måde, herunder fotokopiering, optagelse eller andre elektroniske eller mekaniske midler, uden forudgående skriftlig tilladelse fra udgiveren. For tilladelsesforespørgsler, kontakt Dustcontrol.

**BEMÆRK**
Produktet er fremstillet af:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

# Sikkerhedsbestemmelser

## Intro

Læs venligst følgende sikkerhedsinstruktioner, før du bruger dette produkt. Gem brugervejledningen. Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, gælder garantien ikke. Der kan også opstå person- og produktskader. Dustcontrol er ikke ansvarlig for skader på udstyret forårsaget af forkert installation eller forkert håndtering af udstyret.

## Advarsel

Denne maskine er kun beregnet til professionel brug.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Brug kun originalt tilbehør og forbrugsstoffer, der er inkluderet i Dustcontrols sortiment.



**ADVARSEL**
Brug produktet til dets tilsigtede formål. Følg reglerne for det materiale, der suges.

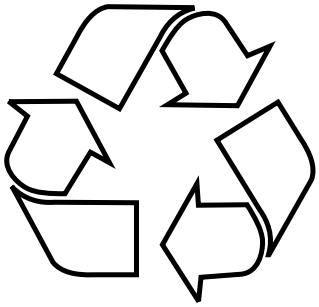
**ADVARSEL**
Dette produkt er kun beregnet til absorption af tørt materiale.

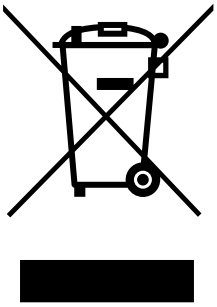
**ADVARSEL**
Ingen varme, glødende partikler eller andre antændelseskilder må suges ind i produktet. Produktet må ikke anvendes til eksplosive, ustabile eller selvantændende partikler.

**ADVARSEL**
Ved anvendelse af defekte brugsartikler eller uoriginalt tilbehør (især filtre, slanger og plastsække) kan maskinen lække sundhedsskadeligt støv med personskade til følge.

## Miljøbeskyttelse

Genbrug emballage og inkluderede komponenter i henhold til lokale regler. For mere information, kontakt din nærmeste genbrugsstation eller Dustcontrol for produktskrotning.





### WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Gælder kun EU-lande: Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Ifølge direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og den nationale lovgivning til gennemførelse heraf skal udtjent elektrisk udstyr sorteres separat og afleveres til miljøvenlig genbrug.



## Arbejdsmiljø

Området i direkte tilslutning til enheden skal holdes rent. Der må ikke opbevares eller håndteres letantændelige væsker eller gasser i nærheden af enheden.

## Overbelaste

I tilfælde af en alarmindikation må enheden ikke genstartes, før årsagen til fejlen er fundet, og fejlen er rettet.

## Kropsskader

**ADVARSEL**

Advarsel! For kraftigt undertryk! Start aldrig enheden, før den er korrekt tilsluttet til rørsystemet.

**ADVARSEL**

Forsøg ikke at ændre de elektriske tilslutninger selv. En fejl kan medføre livsfare!

**ADVARSEL**

Lad aldrig sugepunktet komme i kontakt med nogen legemsdel. Det kraftige undertryk kan beskadige hudens blodkar.

**ADVARSEL**

Der skal anvendes beskyttelseshandsker ved montering, håndtering og transport af produktet.

## Elektricitet

I de tilfælde, hvor der ikke er en låsbar serviceafbryder og/eller sikkerhedsafbryder til fremføring af frekvensomformeren, anbefales det, at en installeres, og den skal være let tilgængelig og i direkte forbindelse til enheden.

## Vigtig handling

Sluk for hovedkontakten, og tag produktet ud af lysnettet, før du rengør eller udfører vedligeholdelse af produktet.

Dette produkt må kun bruges, hvis alle filtre er ubeskadigede og korrekt monteret.

Inden der udføres arbejde på anlægsanlægget og tilhørende enheder, skal anlæggets hovedstrøm afbrydes.

## Kontrollere

Kontrollér regelmæssigt enheden for skader og slitage. Opstår der skader, skal de udbedres af Dustcontrols servicetekniker eller af et serviceværksted, som er autoriseret af Dustcontrol.

# Funktionsbeskrivelse

Alle systemfunktioner styres via en PLC, der er monteret i systemets elskab, bortset fra filterrensningsspjældet, der styres af pumpens kontaktor. Automatikken styrer og overvåger driften af systemet. Hovedopgaven er at starte systemet efter behov og ved stop aktivere rensning af filter.

## Anvendelsesområde

DC Tromb Stationary er et stationært vakuumsystem med støvudskiller og automatisk filterrensning samt mulighed for tilvalg af flere optioner. Der er flere valgmuligheder for opsamling af udsuget materiale, se afsnittet Opsamlingsmuligheder. Installation og idriftsættelse med tilpasning til det aktuelle anlæg skal foretages af en uddannet tekniker.

DC Tromb Stationary kan bruges samtidigt af en eller flere brugere afhængigt af den aktuelle belastning ved de anvendte udsugningspunkter. I systemer, hvor det ikke er muligt at sikre, at mindst ét udtag er åbent ved drift, skal der monteres en vakuumventil for at undgå overophedning af pumpen.

Ved flere brugere end dimensioneret falder effekten til under det anbefalede flow i tilsluttede udtag, hvilket kan medføre sundhedsrisici eller nedsat systemfunktion. Se driftskort med dimensioneringsgrundlag for det aktuelle anlæg.

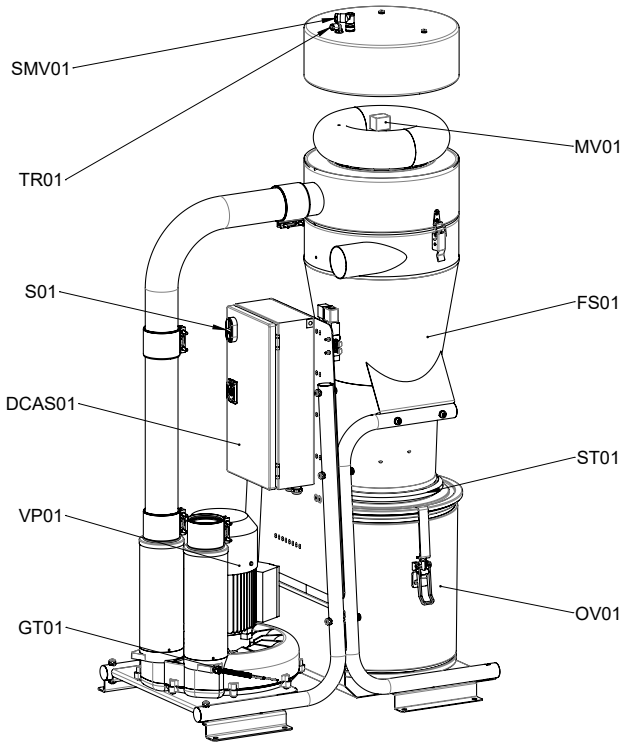
Dette dokument beskriver hele systemets funktionalitet med alle de optioner, der kan vælges, som er indbygget i systemets automatik. For driften af det specifikke anlæg henvises til dets driftskort for systemopbygning og installerede systemfunktioner.

## Udstyr

Systemets elektriske udstyr

- 1 stk. vakuumpumpe
- 1 stk. magnetventil
- 1 stk. samledåse (DCAS01)
- 1 stk. temperaturvagt, pumpe

# Systemoversigt




Figur: Maskinens opbygning

| | |
|---|---|
| FS01 | Filterenhed |
| ST01 | Udtagningsklap |
| VP01 | Vakuumpumpe |
| GT01 | Temperaturvagt |
| DCAS01 | Apparatskab med LOGO! |
| S01 | Start/stop med multifunktionslampe |
| TR01 | Tilslutning for trykluft til filterrensning |
| SMV01 | Kontakt til magnetventil |
| OV01 | Opsamlingsbeholder |
| MV01 | Magnetventil |

# Normal drift

**Start/stop**

Maskinen kan startes og stoppes via mikrokredsløb, impulsknapper på automatikskab eller via koblingsur i PLC'en. Den seneste aktivering for start eller stop gælder. Drift indikeres ved, at multifunktionslampen er tændt. Hvis multifunktionslampen blinker (tændt i 1 sek./slukket i 3 sek.) ved normal drift, er den maksimale driftstid mellem serviceintervaller opnået.

**Start/stop, fjernbetjening via mikrokredsløb**

Maskinen startes og stoppes ved hjælp af en kontakt i udsugningspunkterne, der gør, at maskinen kun er i drift ved behov.

En manuel omkobler til fjernstyring af start og stop kan også kobles ind på mikrokredsløbet, separat eller sammen med kontakter i udsugningspunkterne.  Manuelt start/stop anbefales kun i anlæg med konstant flow i kombination med vakuumventil.

**Start/stop lokalt**

Maskinen startes og stoppes via knapper på automatikskabet.

Kontinuerlig drift anbefales kun i anlæg med konstant flow eller i kombination med vakuumventil.

**Start/stop, uge-ur**

I PLC-programmet findes der to parallelle uge-ure. Hvis et af dem er aktivt, gives der startsignal, og maskinen starter. Maskinen vil være i kontinuerlig drift, indtil koblingsuret slår fra, eller stopsignalet aktiveres. Anbefales kun i anlæg med konstant flow eller i kombination med vakuumventil. Se dokumentation for Siemens LOGO! angående programmering og detaljeret beskrivelse af koblingsurets funktionalitet.

**Stopdato**

Når maskinen køres via uge-ur, kan der programmeres op til fire datointervaller for stop.

**Nedetid**

Systemet har en justerbar forsinkelsestid, der gør det muligt at ændre udsugningspunktet uden at systemet stopper. Under forsinkelsestiden blinker multifunktionslampen (tændt 3s og slukket 1s).

Mmindste gangtid

En minimum gangtid efter opstart kan indstilles for at undgå mange start/stop på kort tid. Under eftergangstiden blinker multifunktionslampen (tændt i 3 sekunder og slukket i 1 sekund).

**Ekstern indikering**

Ekstern indikering kan tilkobles i automatikskabet og får da samme funktion som multifunktionslampen i automatikskabets front.

**Filterrensning**

Automatisk filterrensning startar 12 sekunder efter stop af maskinen. Filterrensning udføres ved hjælp af trykluftsstød med 40 sekunders mellemrum. Når maskinen er stoppet på grund af en alarm, låses filterrensningen.

Manuel filterrensning kan fremtvinges via funktionen "Esc + knap ↑" på LOGO, hvorefter en hel filterrensningscyklus køres. Hvis Display LOGO! TD er tilsluttet, giver funktionsknap F1 manuel filterrensning.

**Filterrensningsspjæld**

Filterrensningsspjældet lukker ved stop af maskinen.

**Driftstidsmåling**

Maskinens totale driftstid måles kontinuerligt. Driftstid samt resterende driftstid til næste service vises i displayet, når maskinen er i drift. Når servicetidspunktet er nået, indikeres det ved normal drift med meddelelsen "MAINT DUE NOW" i displayet samt via multifunktionslampen, som da blinker (tændt i 1. sek. og slukket i 3 sek.). Efter udført service kan servicetidstælleren nulstilles ved, når maskinen står stille, at holde stopknappen på automatikskabet trykket ind i mindst 20 sekunder.

# Indikering

Udgang (Q2) til multifunktionslampe i start/stop-knap. Afhængigt af systemstatus vil multifunktionslampen have følgende egenskaber

| | |
|---|---|
| Off | Stop |
| On | Normal drift |
| On1s/Off3s | Servicetid nået, udfør service iht. serviceskema. |
| On3s/Off1s | Efterløbstid |
| On1s/Off1s | Alarm fra motortemperatur, motorbeskyttelse eller stop af system ved højt niveau på GL01 i mere end 10 minutter. Se display. |
| On0.5s/Off0.5s | Ekstern alarmindgang aktiv (f.eks. fra brandalarmcentral) |

Automatikskabet er forberedt til tilkobling af ekstern multifunktionslampe. (24 V DC Klemme 203, 204)

# Alarm/advarsel

Ved alarm stopper maskinen med det samme. Når alarmårsagen er afhjulpet, nulstilles alarmlåsningen ved at trykke på automatikskabets stopknap (I3). Systemet skal derefter genstartes via startknappen eller via en ny startimpuls fra mikrokredsløbet.

Ved alarm i maskinen blinker multifunktionslampen med intervaller på 1 sek. Ved alarm fra en ekstern kilde (f.eks. brandalarm) blinker lampen i den lokale start/stop-knap med intervaller på 0,5 sek.

**Nulstilling af alarm**

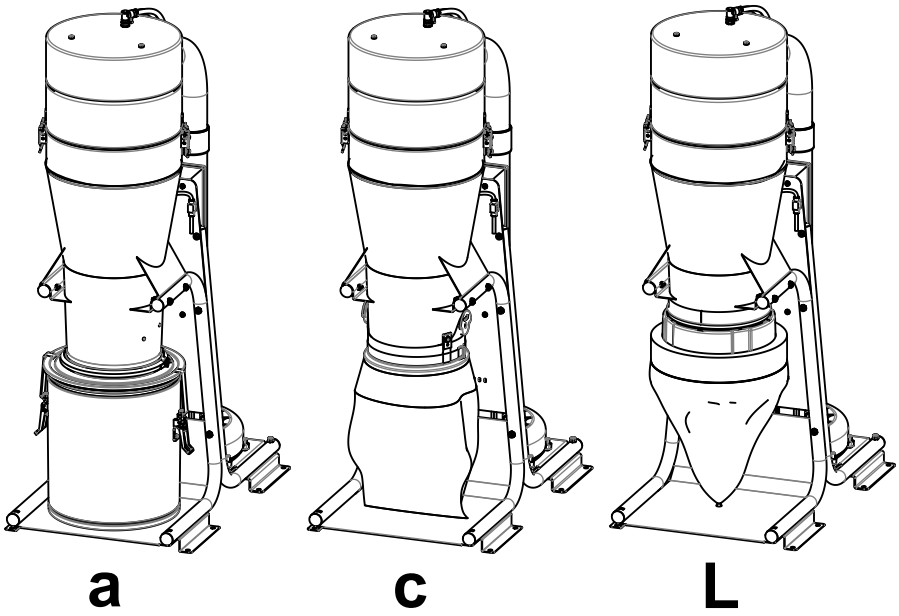
BEMÆRK! Når alarmen er afhjulpet (ingen alarm er synlig i displayet), skal du trykke stopknappen på automatikskabet ind for at genstarte maskinen.

**Før du nulstiller, skal du kontrollere, at systemet kan starte på en sikker måde.**

- **Motor overbelastet.** (QF01, se kredsløbsdiagram)
  Hvis strømforbruget er for højt, udløses motorbeskyttelsesafbryderen ". Alarmteksten "MOTOR CIRCUIT BREAKER" vises i displayet.
  **Årsag:** Fasetab, systemet er kørt uden flow (pumpe), systemet er kørt med for højt flow (ventilator)
  **Afhjælpning:** Kontrollér forsyningsspændingen ind og efter genstart ud til motoren. Mål strøm på alle tre faser. Ved tilslutning til vakuumpumpen skal du kontrollere, at der er flow i systemet under drift. Ved tilslutning til vakuumventilatoren skal du kontrollere, at rørsystemet er tilkoblet, og at antal åbnede udtag ikke overskrider det antal, systemet er dimensioneret til.
- **Høj temperatur, motor** (GT01 se figur 4)
  Afhængigt af om en pumpe eller ventilator er tilsluttet, indikeres høj temperatur i pumpehuset eller høj temperatur i elmotoren. Alarmteksten "HIGH TEMP PUMP/ FAN" vises i displayet.
  **Årsag:** Systemet har kørt uden flow, omgivelsestemperatur ved motor er for høj, luftflow omkring elmotor er blokeret
  **Afhjælpning:** Sørg for, at der er flow i systemet ved drift. Sørg for, at køleluft frit kan passere rundt om motoren.
- **Alarm eller låsning fra ekstern kilde** (Se kredsløbsdiagram)
  I tilfælde af alarm eller låsning fra ekstern kilde vises teksten "INTERLOCK OR EXTERNAL ALARM" i displayet. Via funktionen Esc + ← kan funktionen Startlåsning eller Ekstern alarm vælges for indgang I7. Når kun startlåsning er aktiveret, vises teksten "Input I7 INTERLOCK only" i displayet.
  Når indgang I7 er konfigureret til ekstern alarm, stoppes maskinen, og alarmen afgives. Når fejlårsagen er afhjulpet, skal "Stopknappen" på maskinen trykkes ind, for at maskinen kan genstarte.
  Ved valg af "INTERLOCK ONLY" stoppes maskinen, men der afgives ingen alarm. Maskinen genstarter, så snart låsningen nulstilles.

## Opsamlingsmuligheder

Støvudskilleren har følgende opsamlingsmuligheder:




a – Beholder: En cylindrisk beholder til opsamling af udskilt materiale.

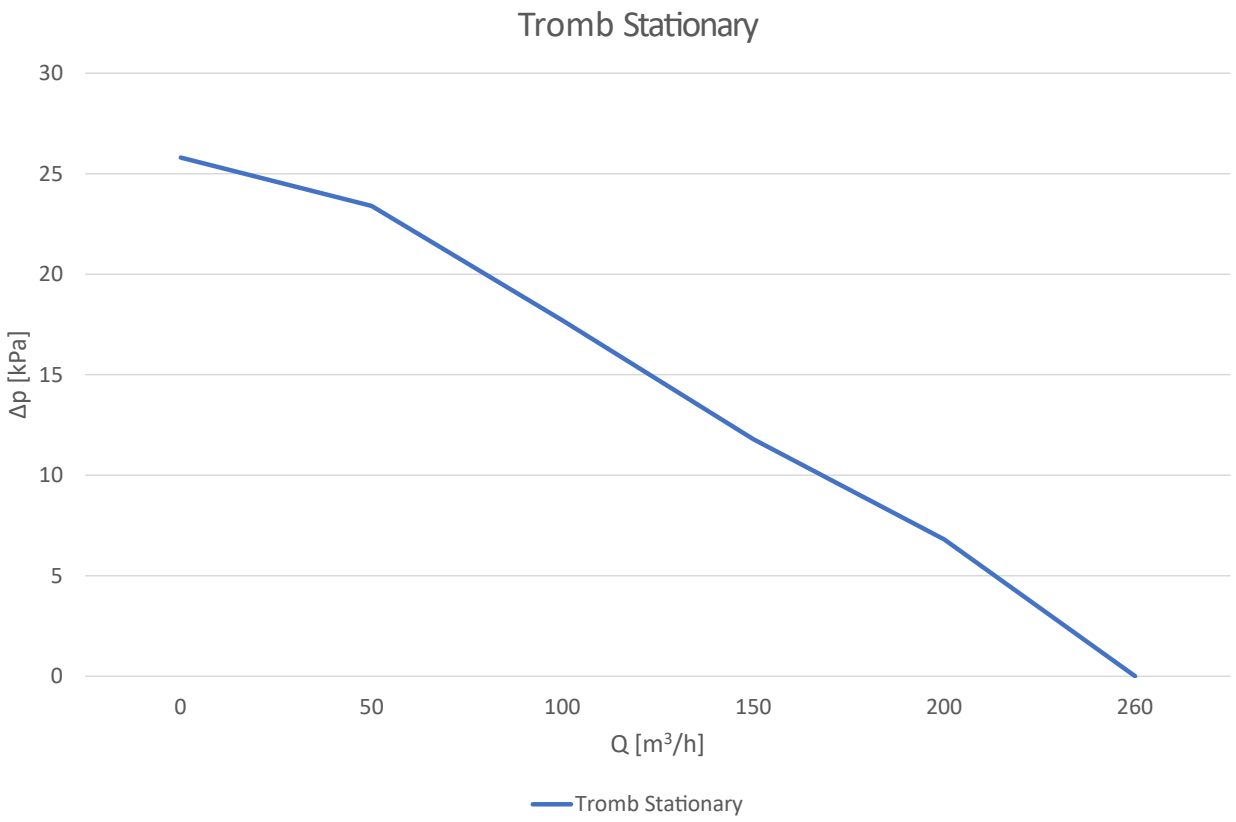
c – Plastsæk: Det opsugede og udskilte materiale opsamles i en plastsæk, som kan løsnes med et enkelt håndgreb. Materialet kan let genvindes eller bortskaffes.

L- Longopac: Maskinen er udstyret med et fleksibelt sækkesystem, hvor støvet opsamles i et lukket system.

# DC Tromb Stationary Tekniske data

| Tekniske data | DC Tromb Stationary a | DC Tromb Stationary c | DC Tromb Stationary L |
|---|---|---|---|
| H x B x D [mm] | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 |
| Vægt [kg] | 87,5 | 82,5 | 86,5 |
| Indløb [mm] | 76 | 76 | 76 |
| Slangelængde Ø 50 [m] | 5 | 5 | 5 |
| Slangelængde Ø38 [m] | 2 | 2 | 2 |
| Opsamlingsbeholder [l] | 40 | 20 | longopac |
| Flow maks., åbent indløb [m³/h] | 260 | 260 | 260 |
| Undertryk maks. [kPa] | 28 | 28 | 28 |
| Effektudtag 400 V/50 Hz [W] | 2200 | 2200 | 2200 |
| Finfilter polyester, areal [m²] | 1,85 | 1,85 | 1,85 |
| Udskilningsgrad finfilter, EN 60335-2-69, klasse M [%] | 99,9 | 99,9 | 99,9 |
| Filteroverflade HEPA-filter [m²] | 2,2 | 2,2 | 2,2 |
| ** | | | |
| Maskinens udskilningsgrad, EN 60335-2-69, bilag A-A, klasse H [%] | 99,995 | 99,995 | 99,995 |
| ** | | | |
| Filterklassificering, EN 1822-1 | HEPA H13 | HEPA H13 | HEPA H13 |
| ** | | | |
| Lydniveau [dB(A)] | 72 | 72 | 72 |

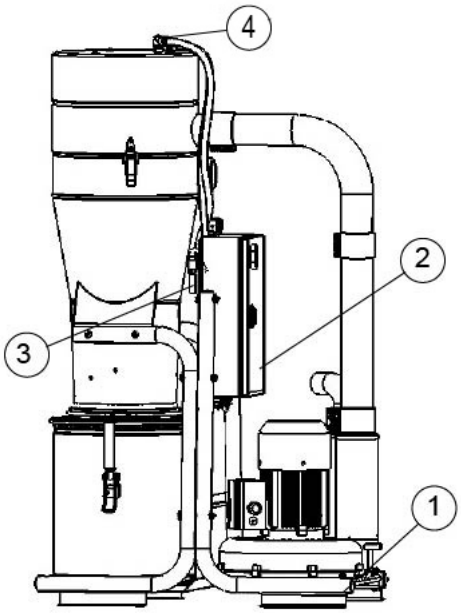
**Tilvalg




DANSK

# Installation






Tilslutningspunkter

1. Maskinen skal skrues fast i underlaget.
2. Den elektriske installation skal udføres af en autoriseret elektriker. En separat, aflåselig arbejdsafbryder skal monteres i direkte tilslutning til enheden.
3. Tilslut indkommende trykluft til filtercyklonen.
4. Tilslut kablet til filterrensningen ved at skrue det fast på stikket på låget.

Elkabler bør lægges, så det er muligt at løfte aggregatet 200 mm ved lejeskifte, uden at den elektriske tilslutning afbrydes.

Tilslut rørsystemet til maskinens indløb og eventuelt udløb. Bemærk, at udblæsningsluften kan være 100-150°C varm.

Fastgør plastposen under cyklonen eller tilslut beholderen.

Når enheden monteres tæt på en væg, anbefaler vi en afstand til næste faste genstand på ca. 1000 mm.

**PAS PÅ**
I systemer, hvor det ikke kan sikres, at mindst ét udtag er åbent under drift, skal der monteres en vakuumventil for at undgå overophedning af pumpen.

# Drift

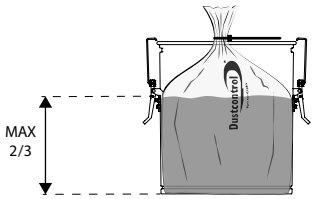
## Filterrensning

Finfiltrene på stationære systemer renses med en trykluftsdrevet luftimpuls. En hurtigtåbnende ventil tømmer luft fra en tank i støvudskillerens låg og ned i filteret. Dette giver en chokeffekt på filtermediet, så partiklerne kastes ud af filteret. Størst renseeffekt opnås, når anlægget er lukket, da alt støv så har mulighed for at synke ned på bunden af cyklonen. Filterets udformning har stor betydning for fordeling af renseeffekten.

## Dræne

### a- Container

**BEMÆRK**
Maskinen skal være slukket under hele poseskiftet.



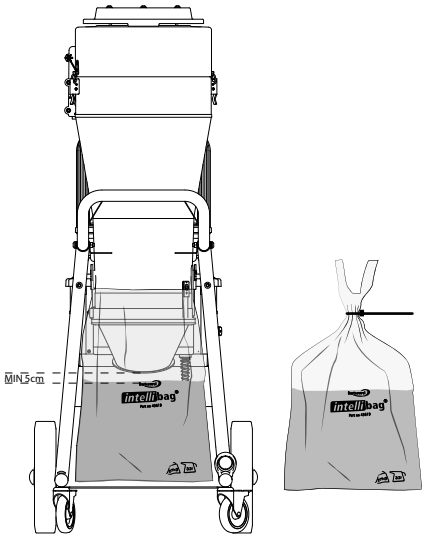

Beholderen under cyklonen bør tømmes, når den er fyldt til maksimalt 2/3.

### c- Plastpose

Plastsækken må kun udskiftes, når filtrene er blevet renset. Den skal udskiftes, når støvniveauet er omkring 5 cm under udtagningsklappen.

**Udskiftning af støvfri plastikpose**

**BEMÆRK**
Maskinen skal være tændt under hele poseskiftet.





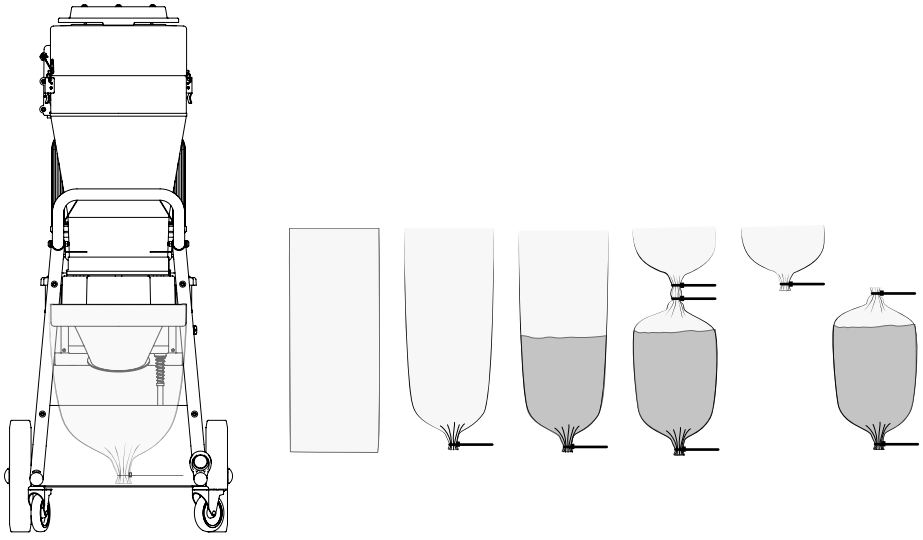

1. Fjern sækken. Posen skal forsegles efter at den er fjernet fra maskinen. Brug kun Dustcontrols originale poser, se **Tilbehør** for mere information.
2. Installer den nye taske. Brug spændebåndet til støvfrit arbejde. Brug krogene til nem ophængning af tasken.
3. Rengør filteret og brug støvopsamleren.

## L - Longopac®

**Støvfri erstatning af Longopac®**

### BEMÆRK

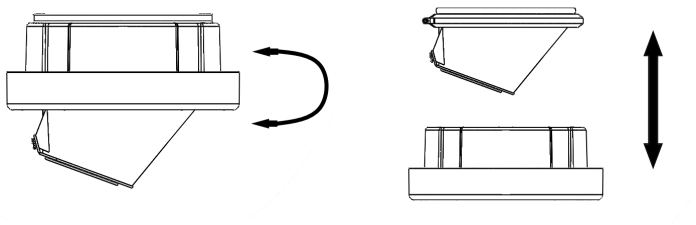
Maskinen skal være tændt under hele poseskiftet.



1. Taskekassetten lukkes i den ene ende med et kabelbinder. Når posen begynder at fylde, eller du vil skifte posen, skal du bare trække den ned, så kommer der nyt materiale ud af kassetten og posen bliver længere.
2. For at lave en ny sæk trækkes sækkematerialet ned og forsegles i toppen med kabelbindere.
3. Et andet kabelbinder placeres over det første og mellem dem skæres posematerialet af.

## Udskiftning af posemagasin

**BEMÆRK**
Maskinen skal være slukket under hele posemagasinskiftet.



1. Drej holderen til den position, hvor den kan trækkes ned.
2. Sæt et sækkemagasin på holderen og saml det igen.
3. Klip de 4 stropper, der holder posemagasinet sammen, og træk posens inderste ende op over gummilisten. Spænd derefter sækken med remmen. Den ydre ende trækkes ned over holderen og et kabelbinder fastgøres som bundlukning.

# Parameterliste for automatikskabet

## Tabel 1. Parametre, der kan justeres

| | |
|---|---|
| B001 | Mindste gangtid (2 minutter) |
| B003 | Efterløbstid (0 sekunder) |
| B013 | Forsinkelse af start via fjernstart/Remote |
| B014 | Pulsinterval til filterrensning (40 sekunder) |
| B019 | Total filterrensning – styr antal rensninger (1 minut) |
| B020 | Beholderniveau Høj advarselsforsinkelse (20 sekunder) |
| B022 | Rørrensningstid (2 minutter) |
| B027 | Filterrensning forsinkelse efter stop (12 sekunder) |
| B054 | Beholderniveaualarmforsinkelse (10 minutter) |
| B062 | Tid RAF opstartsspjæld |

## Tabel 2. Andre parametre, der ikke bør ændres

| | |
|---|---|
| B002 | Afbrydelse af mindste gangtid via stopknap (2 sekunder) |
| B006 | RS blok til systemstop |
| B031 | Driftstidstæller servicealarm (alarmgrænse 1500h) |
| B051 | Op/ned tæller for valg af multilight funktion |
| B057 | Op/ned tæller for valg af multilight funktion |
| B058 | Op/ned tæller for valg af multilight funktion |
| B059 | Op/ned tæller for valg af multilight funktion |
| B060 | Op/ned tæller for valg af multilight funktion |
| B080 | Indkoblingsforsinkelse for nulstilling af servicealarm |
| B081 | Driftstidstæller samlet driftstid |
| B087 | Skiftefunktion for indgang 7 Alarm eller startspærre |
| B089 | Visningstid for meddelelse af valgt funktion for multiudgang. |
| B090 | Visningstid for meddelelse af valgt funktion for multiudgang. |
| B091 | Visningstid for meddelelse af valgt funktion for multiudgang. |
| B092 | Visningstid for meddelelse af valgt funktion for multiudgang. |
| B095 | Visningstid for meddelelse af valgt funktion for multiudgang. |

# Service og vedligeholdelse

## Rengøring

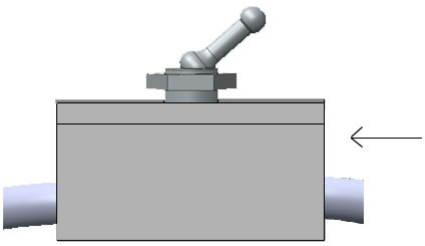
Ved rengøring og vedligeholdelse skal systemet være slukket.

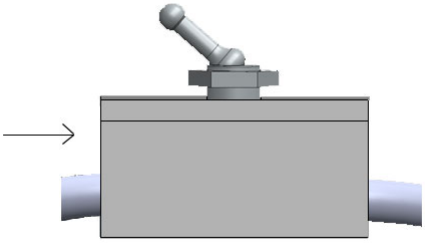
## Filterskift

Finfilteret skal skiftes mindst en gang om året. HEPA-filteret skal udskiftes efter 300 driftstimer. Der må kun bruges originale filtre.

Udskiftning af filtret må kun udføres af uddannet personale. Brug beskyttelsesmaske og egnet udstyr.

1. Sluk for vakuumgeneratorens arbejdsafbryder, og lås den.
2. Tag beskyttelsesudstyr på.
3. Tøm trykluftbeholderen.





4. Løft låget og filterrensningsmodulet af.
5. Afbryd trykluftslangen.
6. Løft filtrene ud, og læg dem i en plastsæk. Forsegl sækken.
7. Læg den medfølgende plastikpose over cyklonen for at forhindre, at støvet i filteret spreder sig.
8. Løft filteret lige op i plastikposen. Kontroller derefter, at pakningen er komplet. I tilfælde af skader skal pakningen udskiftes for at sikre tæthed.
9. Støvsug filterplade og kappe.
10. Sæt de nye filtre på plads, og sæt låget tilbage på støvudskilleren.
11. Tilslut filterjordingen.

# Tilbehør

| Betegnelse | Art.-nr. |
|---|---|
| Tilslutningsmuffe 76/50 | 2008 |
| Tilslutningsmuffe 50/50 | 2129 |
| Vakuumventil Ø76 | 8001 |
| Skydespjæld Ø76 Auto | 804408 |
| Skydespjæld Ø76 Levnedsmidler | 77040 |
| Slange Ø = 50 | 2013E |
| Intellibag, 10 stk./rulle | 43619 |
| Plastsæk longopac 23m | 432177 |
| Finfilter polyester | 44017 |
| HEPA-filter | 44016 |

# Garanti

Garantiperioden er et år ved enkeltholdsarbejde, 6 måneder ved toholdsarbejde og 4 måneder ved treholdsarbejde. Garantien dækker fabrikationsfejl og gælder under forudsætning af, at maskinen anvendes til det tiltænkte formål og vedligeholdes i henhold til anvisningerne. Dustcontrol påtager sig intet ansvar for maskiner, der er udstyret med andet end originale reservedele.

For at garantien gælder, skal der være tilsluttet en varmesikring.

Reparationer skal udføres af Dustcontrol eller af personale, som er godkendt af Dustcontrol. Ellers bortfalder garantien.

# Fejlfinding i forbindelse med Tromb Turbo

| Problem | Årsag | Afhjælpning |
|---|---|---|
| Maskinen kører ikke. | Der er ikke tilsluttet strøm. | Tilslut strøm. |
| Motoren stopper lige efter start. | Forkert sikring. | Skift til korrekt sikring. |
| Motoren kører, men maskinen suger ikke. | Sugeslangen er ikke tilsluttet. | Tilslut slangen. |
| Motoren kører, men maskinen suger dårligt. | Hul på sugeslangen. | Skift slange. |
| | Tilstoppet filter. | Rens eller udskift den. |
| | Sugeslangen er for lang eller smal. | Skift slange. |
| | Slangen er delvist tilstoppet. | Vend slangen, eller rens den. |
| | Maskinens overdel er dårligt monteret. | Juster monteringen. |
| | Der sidder støv fast i cyklonen. | Tag overdelen af, og rengør cyklonen. |
| | Pumpen roterer den forkerte retning. | Lad en elektriker skifte fase. |
| Motoren stopper under drift. | Turbopumpen er overophedet. | Kontrollér, at maskinen ikke er droslet, og vent, indtil maskinen er kølet af (ca. 30 min). |
| | Motoren standser. | Kontrollér motorbeskyttelsesafbryder, kabler. |
| Maskinen blæser støv ud. | Filtret har løsnet sig eller er gået i stykker. | Kontrollér det, og udskift det efter behov. |
| Unormal lyd fra maskinen. | | Bestil service. |

# EF-overenstemmelseserklæring

Vi bekræfter hermed, at DC Tromb Stationary er i overensstemmelse med følgende regler og standarder:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/68/EU, EN 60204-1:2018, EN1822-1:2019.

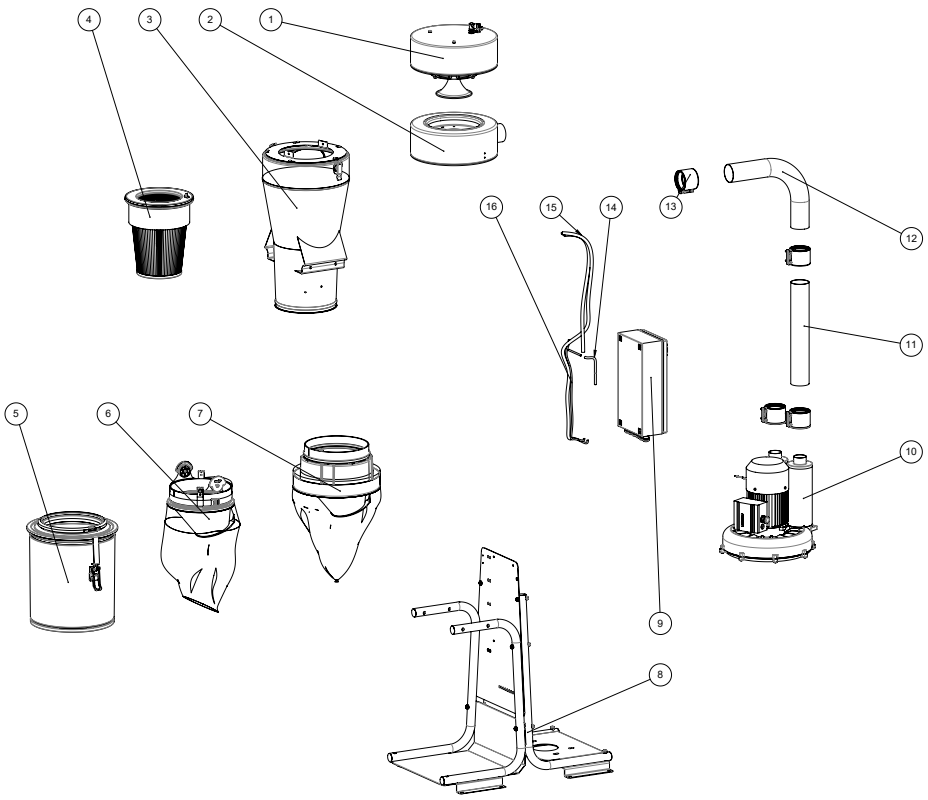
Dustcontrol AB



**Nina Uggowitzer / CEO & Technical Manager**

**2024-11-11**

# Reservedele




| Nummer | Art.-nr. | Betegnelse |
|---|---|---|
| 1 | 45896 | Tromb Stat Auto Filterrensning |
| 2 | 44500 | Lock Tromb 400 |
| 3 | 44955 | Tromb Cyklon |
| 4 | 44017 | Finfilter Polyester Tromb |
| 5 | 1620 | Udførsel A Tromb |
| 6 | 1615 | Udførsel C Tromb |
| 7 | 1616 | Udførsel L Tromb |
| 8 | 45894 | Chassis Tromb Stationary |
| 9 | 8859 | Automatisk skab |
| 10 | 4322 | Turbopumpe |
| 11 | 3004 | Rør 76 x 1,5 FZB |
| 12 | 3311 | Bøjning 90 R160 |
| 13 | 3272 | Rørsamling 76 |
| 14 | 8482 | Slange trykluft Ø 6/4 Blå |
| 15 | 42553 | Slange PMA 13 mm |
| 16 | 41643 | Kabel, ölflex 2 x 0,75 |

# Kontakte

## Dustcontrol Worldwide

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU
All Preparation Equipment
www.allprep.com.au

BENELUX
Dust Solutions BV
www.dustsolutions.nl

BG
Metaltech14 Ltd.
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com

CA Dustcontrol
Canada Inc.
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik Maschinen
Werkzeuge AG
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

CL
Beckart Tecnologia Ambiental S.A.
ambitec@ambitec.cl
www.ambitec.cl

CN
Suzhou Dustcollect Filtration
Technology Co. Ltd.
wang@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn

CZ / SK Ener
Group CZ, S.R.O. Infolinka:
+420 602 795 800
info@energroup.cz
www.prumysloveodsavani.cz/

DE
Dustcontrol GmbH
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Construction – Erenfred Pedersen A/S
info@ep.dk
www.ep.dk

Industry – Dansk Procesventilation ApS
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

EE
G-Color Baltic OÜ
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES
Barin, s.a.
info@barin.es
www.barin.es

GB
Dustcontrol UK Ltd.
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

GR
Mavrogiannakis S.A
ektox@enternet.gr
www.ektoxeftis.com.gr

FI
Dustcontrol FIN OY
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Construction – SMH Equipements
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Industry – Dustcontrol AB
info@dustcontrol.fra
www.dustcontrol.fra

HR
Kermek d.o.o.
kruno.nedeljko@kermek.com
www.kermek.com

HU
Vandras Kft
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN
Advance Ventilation Pve Ltd.
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IT
Airum srl
info@airum.com
www.airum.com

KR
ESH Engineering Co.
eshengco@gmail.com
www.eshengco.com

LT
UAB Hidromega
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV
SIA Reaktivs
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID
Städa Envirospace Bhd
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO
Teijo Norge A.S
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

NZ
Artizan Diamond Tools
enquiry@artizandiamond.co.nz
www.artizandiamond.co.nz

PE
Efixo
contacto@efixo.pe
www.efixo.pe

PH
Sweden Concrete Machines Inc.
peringe@packoskick.se
www.swedenconcretemachines.ph

PL
Bart Sp. z. o.o.
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
geral@metec.pt
www.metec.pt

RO
AWS Elektrotehnik
office@awstehnik.ro
www.awstehnik.ro

General Contractor Industry SRL
office@gci-grup.ro
www.gci-grup.ro

RS
Enel Alati
eneldoo@eunet.rs
www.eneldoo.rs

RU
Centre Vacuum System
panov.g@movers-td.com
www.dustcontrolrus.ru

SE
Dustcontrol AB
info@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

SG
Städa Envirospace Pte Ltd
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TW
Goodland Enterprise Co., Ltd.
sales@goodland.com.tw
www.goodland.com.tw

TH
MCON Intertrade Co., Ltd.
sales@mconintertrade.com
www.mconintertrade.com

TR Ventek
Mühendislik Ltd.
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

AE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

GEM
Industrial Equipment Trading Co. Tel:
+971 4 8840 474
Email: gemuae@eim.ae

UA
MBK Obshemashkontrakt, JSC
zao@omk.dp.ua
www.omk.dp.ua

US
Dustcontrol Inc.
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us

VN
Tayhostar JSC
tayhostar@tayhostar.vn
www.tayhostar.vn

Please contact the head office in Sweden if you do not find a distributor in your area.

info@dustcontrol.se

DANSK

# Aviz legal

**NOTĂ**
Traducerea manualului de utilizare original

**IMPORTANT**
Citiți manualul de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

**IMPORTANT**
Dustcontrol își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără notificare și nu are obligația de a modifica produsele livrate anterior. Dustcontrol nu este responsabil pentru erorile sau omisiunile din acest manual.

**IMPORTANT**
La instalarea și utilizarea acestui produs trebuie respectate toate reglementările relevante de siguranță de stat, regionale și locale. Din motive de siguranță și pentru a asigura conformitatea cu datele de sistem documentate, numai producătorul trebuie să efectueze reparații ale componentelor. Nerespectarea acestor informații poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea echipamentului.

**IMPORTANT**
Toate drepturile rezervate. Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă, distribuită sau transmisă sub nicio formă sau prin orice mijloc, inclusiv prin fotocopiere, înregistrare sau alte mijloace electronice sau mecanice, fără permisiunea prealabilă scrisă a editorului. Pentru întrebări privind permisele, contactați Dustcontrol.

**NOTĂ**
Produsul este fabricat de:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

# Reglementări de siguranță

## Introducere

Vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza acest produs. Salvați manualul de utilizare. Dacă nu sunt respectate regulile de siguranță, garanția nu se aplică. De asemenea, pot apărea daune personale și produse. Dustcontrol nu este responsabil pentru deteriorarea echipamentului cauzată de instalarea incorectă sau manipularea incorectă a echipamentului.

## Avertizare

Acest produs este destinat exclusiv utilizării profesionale.

Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu produsul.

Utilizați doar accesorii originale și consumabile care fac parte din gama Dustcontrol.

**AVERTISMENT**
Utilizați produsul în scopul propus. Urmați reglementările pentru materialul aspirat.

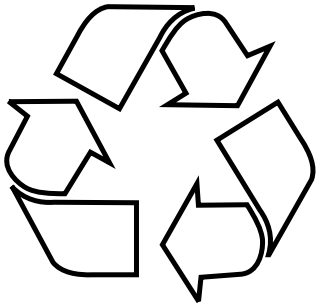
**AVERTISMENT**
Acest produs este destinat numai absorbției de material uscat.

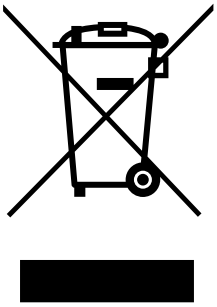
**AVERTISMENT**
Nu pot fi aspirate în produs particule fierbinți, strălucitoare sau alte surse de aprindere. Produsul nu trebuie utilizat pentru particule explozive, instabile sau cu autoaprindere.

**AVERTISMENT**
Trebuie utilizate numai filtre Dustcontrol. Dacă se utilizează alte filtre, garanția devine nulă. Atunci când se utilizează filtre care nu corespund standardelor, există riscul de vătămare corporală sau de deteriorare a produsului.

## Protecția mediului

Reciclați ambalajele și componentele incluse în conformitate cu reglementările locale. Pentru mai multe informații, contactați cel mai apropiat centru de reciclare sau Dustcontrol pentru casarea produsului.





### DEEE (Deșeuri echipamente electrice și electronice)

Se aplică doar țărilor UE: Instrumentele electrice nu trebuie eliminate cu gunoiul menajer. Conform Directivei 2002/96/CE privind echipamentele electrice și electronice mai vechi și gestionarea acestora conform legislației naționale, instrumentarul electric scos din uz trebuie sortat separat și predat pentru reciclare ecologică.

## Mediul de lucru

Păstrați curățenia în spațiul direct adiacent unității. Nu depozitați și nu manipulați lichide sau gaze inflamabile asociate dispozitivului.

## Supraîncărcare

În cazul indicării unei alarme, nu reporniți dispozitivul până când nu se stabilește cauza defecțiunii și nu este remediată eroarea.

## Leziuni corporale

**AVERTISMENT**

Avertisment de presiune negativă puternică! Nu porniți niciodată dispozitivul înainte de a fi conectat corect la sistemul de conducte.

**AVERTISMENT**

Nu încercați niciodată să schimbați conexiunile electrice pe cont propriu. O greșeală poate pune viața in pericol!

**AVERTISMENT**

Nu permiteți niciodată punctului de aspirație să intre în contact cu vreo parte a corpului. Presiunea negativă puternică poate vătăma vasele de sânge ale pielii.

**AVERTISMENT**

Utilizați mănuși de protecție la asamblarea, manipularea și transportul produsului.

## Curent electric

În cazurile în care nu există un întreruptor care să poată fi blocat și/sau întrerupător de siguranță la alimentarea convertorului de frecvență se recomandă instalarea unuia care va fi ușor accesibil și conectat direct la unitate.

## Acțiune importantă

Opriți comutatorul principal și deconectați produsul de la rețea înainte de a curăța sau de a efectua întreținerea produsului.

Acest produs poate fi utilizat numai dacă toate filtrele sunt nedeteriorate și montate corect.

Înainte de a efectua lucrări la sistemul instalației și la dispozitivele asociate, trebuie deconectată alimentarea principală a sistemului.

## Controla

Verificați în mod regulat dacă dispozitivul nu are deteriorări sau urme de uzură. În cazul în care apar avarii, acestea trebuie remediate de tehnicienii de service Dustcontrol sau de un Centru de service autorizat Dustcontrol.

# Descriere funcționalități

Toate funcțiile sistemului sunt controlate printr-un PLC montat în dulapul electric al sistemului, cu excepția clapetei de curățare a filtrului, care este controlată de contactorul pompei. Controlul și monitorizarea funcționării sistemului sunt automatizate. Sarcina principală este de a porni sistemul atunci când este necesar și la oprire de a activa curățarea filtrului.

## Domeniul de aplicare

DC Tromb Stationary este un sistem staționar cu vacuum cu extractor de praf și curățare automată a filtrului, precum și posibilitatea mai multor opțiuni selectabile. Există mai multe opțiuni de selecție pentru colectarea materialului extras, consultați secțiunea Opțiuni de ieșire. Instalarea și punerea în funcțiune cu adaptare la dispozitivul actual trebuie efectuate de către un tehnician instruit.

DC Tromb Stationary poate fi utilizat simultan de unul sau mai mulți utilizatori în funcție de încărcarea curentă la punctele de extragere utilizate. În sistemele în care nu este posibil să se asigure că cel puțin orificiul de evacuare este deschis în timpul funcționării, trebuie montată o supapă de vid pentru a evita supraîncălzirea pompei.

Dacă există mai mulți utilizatori decât este pre dimensionat, puterea scade sub debitul recomandat în prizele conectate, ceea ce poate duce la riscuri pentru sănătate sau la afectarea funcției sistemului. Consultați fișa de operare cu documentația de dimensionare pentru instalația curentă.

Acest document descrie întreaga funcționalitate a sistemului cu toate opțiunile de selecție care sunt încorporate în automatizarea sistemului. Pentru înțelegerea funcționalității unei instalații specifice, vă rugăm să consultați placa de operare referitoare la construcția sistemului și funcțiile sistemului instalat.

## Echipament

Echipamentele electrice ale sistemului

- 1 buc Pompă de vid
- 1 buc electrovalvă
- 1 buc Cutie de joncțiune (DCAS01)
- 1 buc Pompă de monitorizare a temperaturii

# Prezentare generală a sistemului

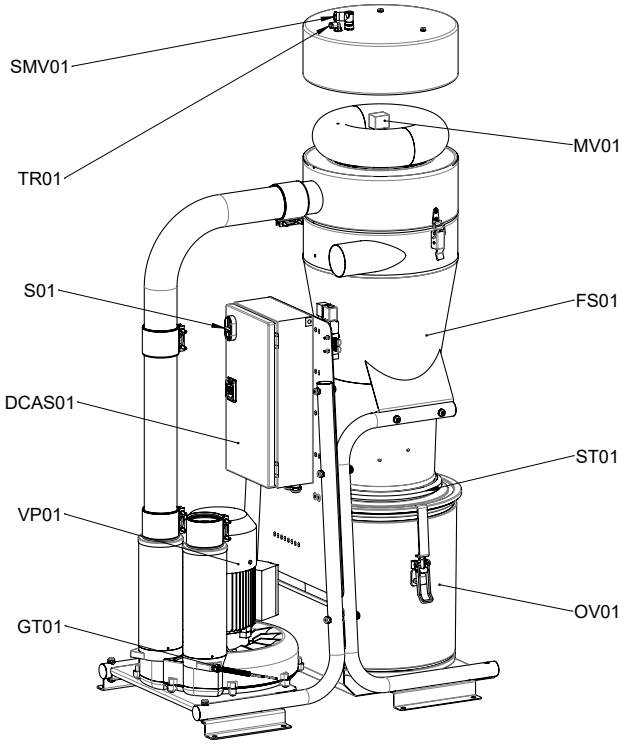



Figura: Structura mașinii

| | |
|---|---|
| FS01 | Unitate filtrare |
| ST01 | Clapeta de ejecție |
| VP01 | Pompă de vid |
| GT01 | Monitor de temperatură |
| DCAS01 | Dulap de comandă cu LOGO! |
| S01 | Start/stop cu lampă multifuncțională |
| TR01 | Racord cu aer comprimat pentru curățarea filtrelor |
| SMV01 | Conector electrovalvă |
| OV01 | Vas de colectare |
| MV01 | Electrovalvă |

# Funcționare normală

**Pornire/Oprire**

Mașina poate fi pornită și oprită printr-o buclă de inducție, butoane de impuls în dulapurile automatizate sau printr-un temporizator în PLC. Este valabilă ultima acțiune de activare pentru pornire sau oprire. Funcționarea este indicată de lampa multifuncțională aprinsă. Dacă lumina multifuncțională clipește (aprinsă 1s / 3s stinsă) în timpul funcționării normale, timpul maxim de funcționare între servicii a fost atins.

**Telecomandă pornire/oprire prin bucla de inducție**

Mașina este pornită și oprită prin contact în punctele de extracție, ceea ce înseamnă că mașina este în funcțiune numai atunci când este necesar.

Un comutator manual pentru pornirea și oprirea de la distanță poate fi, de asemenea, conectat la buclă de inducție, individual sau împreună cu contactele din punctele de extracție. Pornirea/oprirea manuală este recomandată numai în sistemele cu debit constant sau în combinație cu o supapă de vid.

**Pornire/oprire local**

Mașina este pornită și oprită de la panoul de control.

Funcționarea continuă este recomandată numai în sistemele cu debit constant sau în combinație cu o supapă de vid.

**Pornire/oprire cronometru săptămânal**

În programele PLC există două cronometre săptămânale paralele. Dacă oricare dintre ele este activă, semnalul de pornire este dat și mașina pornește. Mașina va rămâne în funcțiune continuă până când comutatorul se oprește sau semnalul de oprire este activat. Recomandat numai în sisteme cu debit constant sau în combinație cu o supapă de vid. Vezi documentația pentru Siemens LOGO! pentru programarea și descrierea detaliată a funcționalității cronometrului.

**Dată oprire**

Când mașina funcționează prin cronometru săptămânal, poate fi programată până la patru intervale de date de oprire.

**Timp de nefuncționare**

Sistemul are un timp de întârziere reglabil care permite schimbarea punctului de extracție fără ca sistemul să se oprească. În timpul de întârziere, lampa multifuncțională clipește (pornit 3s și stins 1s).

Timp minim de funcționare

Un timp minim de funcționare după pornire poate fi setat pentru a evita numeroase porniri/opririi într-un timp scurt. În timpul post-funcționării, lampa multifuncțională clipește (3 s aprinsă, 1 s stinsă).

**Indicație externă**

Ecranul extern poate fi conectat la panoul de control și apoi are aceeași funcție ca lampa multifuncțională din partea frontală a dulapului de comandă.

**Curățarea filtrelor**

Curățarea automată a filtrului începe la 12 secunde după oprirea mașinii. Curățarea filtrului se realizează prin intermediul a două explozii de aer comprimat la interval de 40 de secunde. Când mașina se oprește din cauza unei alarme, curățarea filtrului este inter blocată.

Curățarea manuală a filtrului poate fi forțată prin intermediul funcției "Buton Esc+ ↑" de pe LOGO și apoi rulați un ciclu complet de curățare a filtrului. Despre Display LOGO! TD în funcțiune dă butonului F1 funcția curățare manuală a filtrului.

**Clapete de curățare a filtrelor**

Clapetele de curățare a filtrelor se închid atunci când mașina este oprită.

**Măsurarea timpului de funcționare**

Timpul total de funcționare al mașinii este măsurat continuu. Timpul de funcționare și timpul de funcționare rămas până la următorul serviciu sunt afișate pe ecran atunci când mașina este în funcțiune. Când timpul de serviciu a fost atins, se indică acest lucru în cazul funcționării normale prin mesajul "MAINT DUE NOW" pe afișaj și prin lampa multifuncțională, care apoi clipește (aprinde 1s și stins 3s). După un serviciu încheiat, cronometrul de serviciu poate fi resetat ținând apăsat butonul de oprire de pe panoul de control timp de cel puțin 20 de secunde când mașina este staționară.

# Indicație

Ieșire (Q2) pentru lampa multifuncțională din butonul Start - Stop. În funcție de starea sistemului, lampa multifuncțională va avea următoarele caracteristici

| | |
|---|---|
| Oprit | Oprire |
| Pornit | Funcționare normală |
| Pornit1s/ Oprit 3s | Timpul de serviciu atins, efectuați serviciul conform programului de service. |
| Pornit3s/ Oprit1s | Timp de nefuncționare |
| Pornit 1s/ Oprit 1s | Alarmă - temperatură motor. Protecția motorului sau oprirea sistemelor la nivel înalt pe GL01 pentru mai mult de 10 minute. Vezi ecranul. |

| | |
|---|---|
| Pornit 0.5s/ Oprit 0.5s | Alarmă de intrare externă activă (de exemplu, de la panoul de control al alarmei de incendiu) |

Panoul de control este pregătit pentru conectarea unei lămpi multifuncționale externe. (Terminal 24 V c.c. 203,204)

# Alarmă/Avertizare

În cazul unei alarme, aparatul se oprește imediat. După remedierea cauzei alarmei, sistemul de blocare al alarmei este resetat prin apăsarea butonului de oprire al dulapului de comandă (I3). Sistemul trebuie apoi repornit prin intermediul butonului de pornire sau printr-un nou impuls de pornire din bucla de inducție.

În cazul unei alarme în mașină, lumina multifuncțională clipește la intervale de 1 s. În cazul unei alarme de la o sursă externă (de exemplu, alarmă de incendiu), lumina din butonul local de pornire/oprire clipește la intervale de 0,5 s.

**Resetare alarmă**

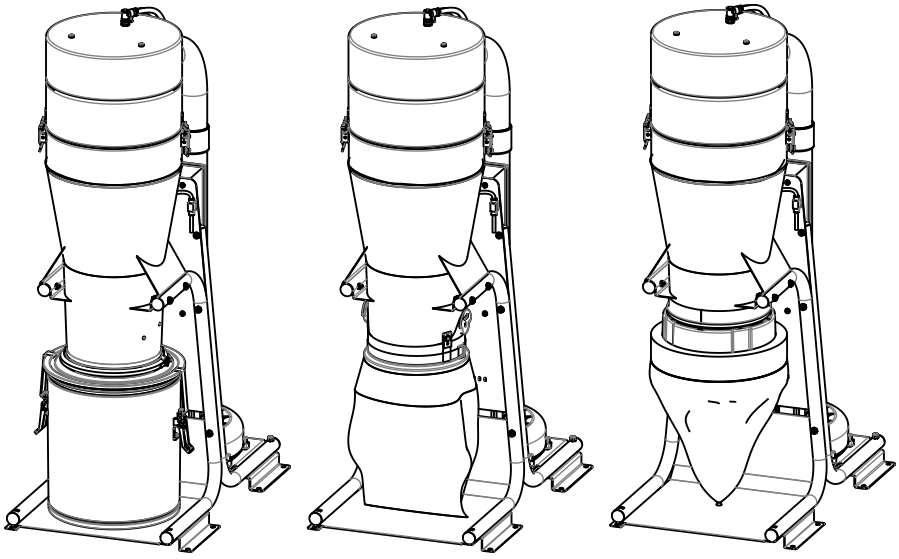
OBS! După ce alarma a fost rezolvată (pe ecran nu este vizibilă nicio alarmă), butonul de oprire de pe panoul de comandă trebuie apăsat pentru ca mașina să repornească.

**Înainte de restaurare, asigurați-vă că sistemul poate porni în siguranță.**

- **Motor supraîncărcat.** (QF01, vezi diagrama circuitului)
  Dacă consumul de curent este prea mare, întrerupătorul motorului este declanșat". Pe afișaj apare textul de alarmă "MOTOR CIRCUIT BREAKER".
  **Cauză:** Defecțiune de fază, sistem care funcționează fără debit (pompă), sistem care funcționează la debit prea mare (Ventilator)
  **Măsuri:** Verificați tensiunea de alimentare în și după repornirea motorului. Măsurați curentul pe toate cele trei faze. Când vă conectați la o pompă de vid, asigurați-vă că există debit în sistem în timpul funcționării. Când vă conectați la un ventilator de vid, asigurați-vă că rețeaua de conducte este conectată că nu sunt deschise în același timp mai multe prize decât numărul proiectat.
- **Motor de temperatură ridicată** (GT01 vezi figură 4)
  Dacă se conectează o pompă sau a un ventilator atunci va fi indicată o temperatură ridicată în carcasa pompei sau o temperatură ridicată într-un motor electric. Pe afișaj apare textul de alarmă "HIGH TEMP PUMP/ FAN".
  **Cauză:** Sistemul a funcționat fără flux, temperatură ambiantă prea ridicată la motor, fluxul de aer în jurul motorului electric obstrucționat
  **Măsuri:** Asigurați-vă că există flux în sistem în timpul funcționării. Asigurați-vă că aerul de răcire poate trece liber în jurul motorului.
- **Alarmă sau inter blocare de la sursă externă** (Vezi diagrama circuitului)
  În cazul unei alarme sau al unei inter blocări de la o sursă externă, pe ecran apare textul "INTERLOCK OR EXTERNAL ALARM". Prin intermediul funcției Esc + ←, funcția Star Interlock sau funcția External Alarm pot fi selectate pentru intrarea I7. Când este activată numai blocarea la pornire, pe afișaj apare textul "Numai intrare i7 INTERBLOCARE".
  Când intrarea I7 este configurată pentru alarmă externă, aparatul este oprit și alarma este emisă. Când cauza defecțiunii a fost rezolvată, trebuie apăsat butonul "Stop" de pe mașină pentru ca mașina să repornească.
  Dacă este selectată opțiunea "INTERLOCK ONLY", aparatul este oprit, dar nu se emite nicio alarmă. Aparatul repornește imediat ce inter blocarea este resetată.

# Opțiuni de ejectare

Separatorul de praf are următoarele opțiuni:




a-Recipient: Un recipient cilindric pentru colectarea materialului extras.

c- Pungă de plastic: Materialul absorbit și separat este colectat într-o pungă de plastic care poate fi îndepărtată simplu manual. Materialul poate fi reciclat sau aruncat foarte simplu.

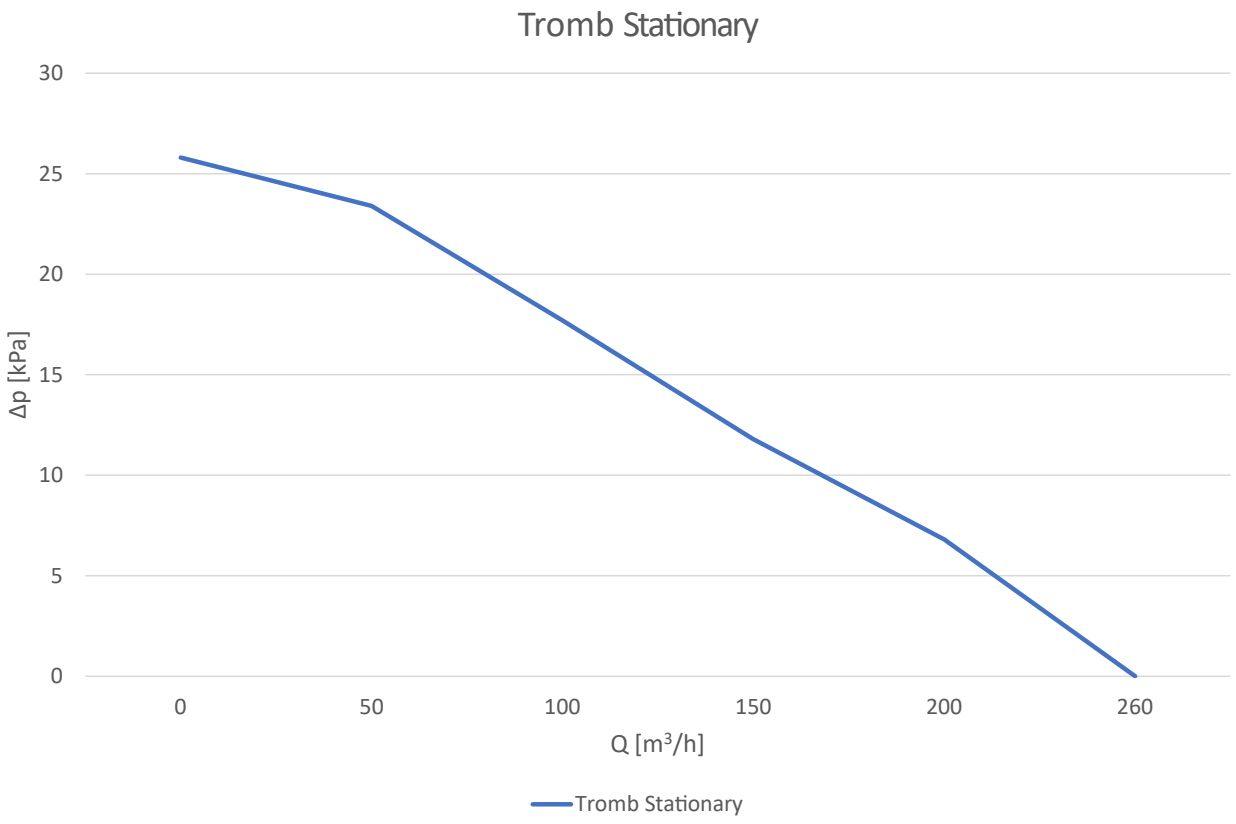
L- Longopac: Mașina este echipată cu un sistem flexibil de saci, unde praful este colectat într-un sistem închis.

# DC Tromb Date tehnice staționare

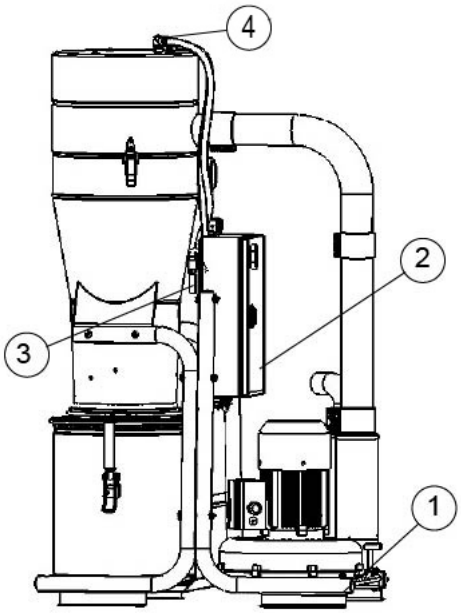
| Date tehnice | DC Tromb Staționar a | DC Tromb staționar c | DC Tornado staționar L |
|---|---|---|---|
| Înălțime [mm] | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 |
| Greutate [kg] | 87,5 | 82,5 | 86,5 |
| Admisie [mm] | 76 | 76 | 76 |
| Lungime furtun Ø50 [m] | 5 | 5 | 5 |
| Lungime furtun Ø38 [m] | 2 | 2 | 2 |
| Recipient de colectare [l] | 40 | 20 | longopac |
| Debit maxim, intrare deschisă [m³/h] | 260 | 260 | 260 |
| Presiune negativă max. [kPa] | 28 | 28 | 28 |
| Putere de ieșire 400 V/50 Hz [W] | 2200 | 2200 | 2200 |
| Filtru fin poliester, suprafață [m²] | 1,85 | 1,85 | 1,85 |
| Filtru fin cu eficiență de separare, EN 60335-2-69, Clasa M [%] | 99,9 | 99,9 | 99,9 |
| Suprafața filtrului Filtru HEPA [m²] ** | 2,2 | 2,2 | 2,2 |
| Eficiența de sortare a mașinii, EN 60335-2-69, anexa A-A, clasa H [%] ** | 99,995 | 99,995 | 99,995 |
| Clasificarea filtrelor, EN 1822-1 ** | HEPA H13 | HEPA H13 | HEPA H13 |
| Nivelul de zgomot [dB(A)] | 72 | 72 | 72 |

ROMÂNĂ

Echipament opțional



# Instalare






Puncte de conexiune

1. Unitatea poate fi fixată cu șuruburi de placa de beton/podea.
2. Instalația electrică trebuie realizată de un electrician autorizat. Un întrerupător separat, blocabil, trebuie montat în imediata apropiere a unității.
3. Conectați aerul comprimat de intrare la ciclonul de filtrare.
4. Conectați cablul la sistemul de curățare a filtrului, înșurubându-l pe conectorul de pe capac.

Cablurile electrice trebuie amplasate astfel încât să fie posibilă ridicarea unității cu 200 mm pentru înlocuirea rulmenților, fără decuplarea conexiunii electrice.

Conectați sistemul de conducte la admisia și, dacă este cazul, la evacuarea mașinii. Nu porniți niciodată pompa fără ca furtunurile sau cablurile să fie conectate. Dacă evacuarea este îndreptată în sus, aceasta trebuie aibă la capăt un capac de aerisire, un cot sau o clapetă, astfel încât apa pluvială și obiectele să nu intre în evacuare. Nu uitați că aerul evacuat poate avea 100-150°C.

Fixați sacul de plastic sub ciclon sau conectați recipientul.

Dacă unitatea este montată lângă un perete, vă recomandăm să o rotiți conform desenului

**ATENȚIE**
În sistemele în care nu se poate garanta că cel puțin o priză este deschisă în timpul funcționării, trebuie instalată o supapă de vid pentru a evita supraîncălzirea pompei.

# Operare

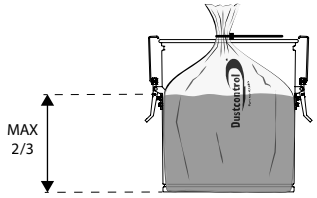
## Curățarea filtrului

Filtrele fine ale sistemelor staționare sunt curățate cu un impuls de aer comprimat. O supapă cu deschidere rapidă scurge aerul dintr-un rezervor în capacul colectorului de praf, în jos în filtru. Acest lucru are un efect de șoc asupra mediului de filtrare, cauzând aruncarea particulelor de pe filtru. Cel mai mare efect de curățare este obținut atunci când instalația este oprită, deoarece tot praful are se va scufunda pe fundul ciclonului. Designul filtrului are o importanță deosebită pentru distribuirea efectului de curățare.

## Scurgere

### a- Container

**NOTĂ**
Mașina trebuie oprită în timpul întregii schimbări a sacului.




Recipientul de sub ciclon trebuie golit atunci când este umplut la maximum 2/3.

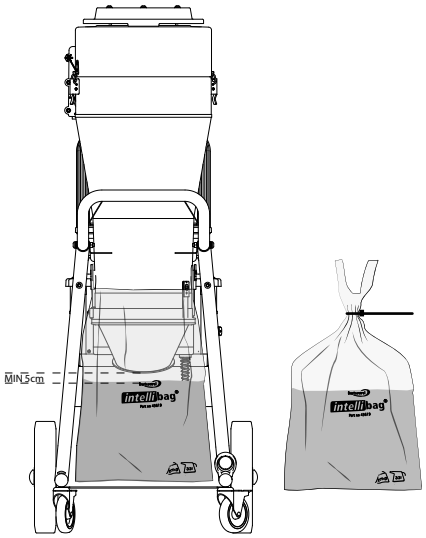
### c- Pungă de plastic

Punga de plastic trebuie schimbată numai după ce au fost curățate filtrele. Aceasta trebuie schimbată atunci când nivelul de praf este de aproximativ 5 cm sub clapeta de evacuare.

**Înlocuire pungă de plastic fără praf**

**NOTĂ**
Aparatul trebuie să fie pornit în timpul întregii schimbări a sacului.

ROMÂNĂ



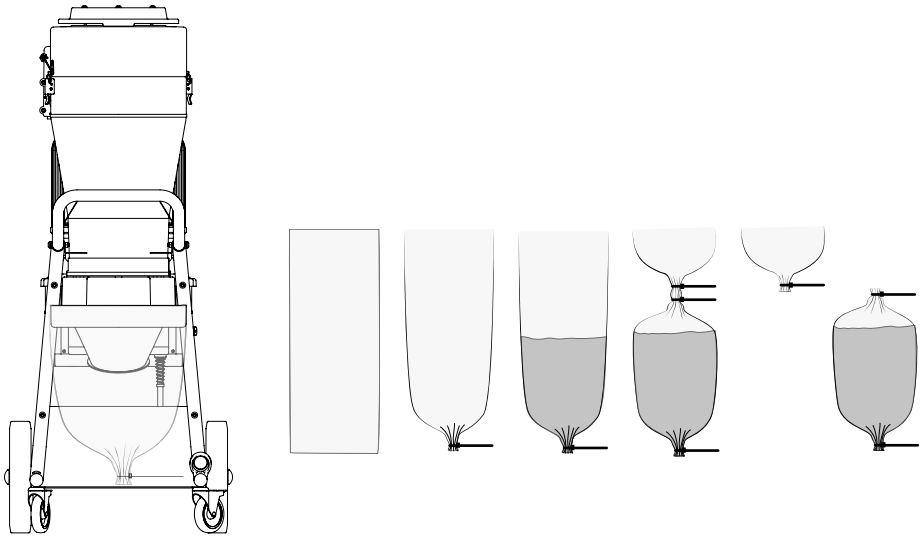

1. Scoateți sacul. Punga trebuie sigilată după ce este scoasă din mașină. Folosiți numai pungile originale Dustcontrol, vezi **Accesorii** pentru mai multe informații.
2. Instalați geanta nouă. Utilizați banda de tensionare pentru a lucra fără praf. Utilizați cârligele pentru agățarea cu ușurință a genții.
3. Curățați filtrul și folosiți colectorul de praf.



## L - Longopac®

**Înlocuire fără praf a Longopac®**

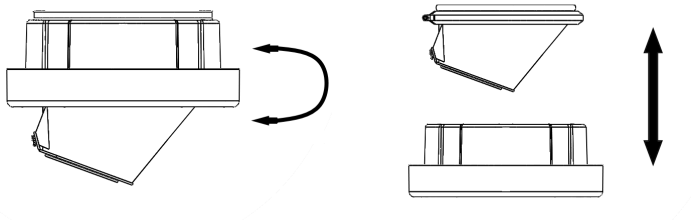
**NOTĂ**
Aparatul trebuie să fie pornit în timpul întregii schimbări a sacului.



1. Caseta pungii este închisă la un capăt cu o prindere de cablu. Când sacul începe să se umple sau doriți să o schimbați, trebuie doar să o trageți în jos și material nou va ieși din casetă și sacul va fi mai lung.
2. Pentru a face un sac nou, materialul sacului este tras în jos și etanșat în partea de sus cu legături de cablu.
3. Deasupra primei este plasată o altă legătură de cablu și între ele se taie materialul pungii.

## Schimbarea magaziei sacului

**NOTĂ**
Mașina trebuie oprită pe durata întregii schimbări a magaziei de sac.



1. Rotiți suportul în poziția în care poate fi tras în jos.
2. Aplicați un magazin de sac pe suport și reasamblați-l.
3. Tăiați cele 4 curele care țin magazinul pentru sac împreună și trageți capătul interior al sacului în sus peste banda de cauciuc. Apoi strângeți sacul cu cureaua. Capătul exterior este tras în jos peste suport și o legătură de cablu este atașată ca închidere inferioară.

# Listă parametri dulap de automatizare

## Tabel 1. Parametri care pot fi ajustați

| | |
|---|---|
| B001 | Timp minim de funcționare (2 minute) |
| B003 | Timp de post-funcționare (0 secunde) |
| B013 | Întârziere pornire prin comandă la distanță |
| B014 | Interval de impuls pentru curățarea filtrului (40 secunde) |
| B019 | Curățare totală a filtrului – setați numărul de curățări (1 minut) |
| B020 | Întârziere avertisment nivel ridicat (20 de secunde) |
| B022 | Timp de curățare a conductelor (2 minute) |
| B027 | Întârziere a curățării filtrului după oprire (12 secunde) |
| B054 | Întârziere alarmă la nivel de coș (10 minute) |
| B062 | Amortizor de pornire Time RAF |

## Tabel 2. Alți parametri care nu trebuie modificați

| | |
|---|---|
| B002 | Timp pentru a întrerupe timpul minim de funcționare prin butonul de oprire (2 secunde) |
| B006 | Bloc RS pentru oprirea sistemului |
| B031 | Alarma de serviciu contor timp de funcționare (limită de alarmă 1500h) |
| B051 | Contor sus/jos pentru selectarea funcției multilight |
| B057 | Contor sus/jos pentru selectarea funcției multilight |
| B058 | Contor sus/jos pentru selectarea funcției multilight |
| B059 | Contor sus/jos pentru selectarea funcției multilight |
| B060 | Contor sus/jos pentru selectarea funcției multilight |
| B080 | Întârziere la pornire pentru resetarea alarmei de service |
| B081 | Contor timp de funcționare timpul total de funcționare |
| B087 | Funcția de comutare pentru intrarea 7 Alarmă sau blocare pornire |
| B089 | Durata afișării mesajului funcției selectate pentru ieșirea multiplă |
| B090 | Durata afișării mesajului funcției selectate pentru ieșirea multiplă |
| B091 | Durata afișării mesajului funcției selectate pentru ieșirea multiplă |
| B092 | Durata afișării mesajului funcției selectate pentru ieșirea multiplă |
| B095 | Durata afișării mesajului funcției selectate pentru ieșirea multiplă |

# Service și Mentenanță

## Curățare

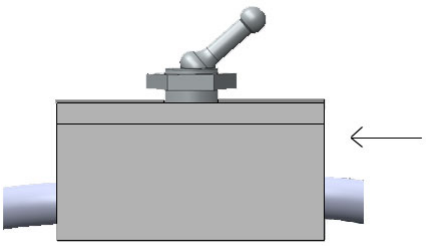
În timpul proceselor de curățate și mentenanță, sistemul trebuie oprit.

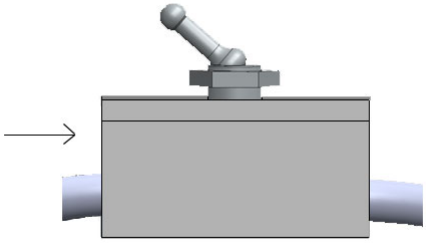
## Înlocuirea filtrului

Filtrul fin trebuie schimbat cel puțin o dată pe an. Filtrul HEPA se va înlocui după 300 de ore de funcționare. Se vor folosi numai filtre originale.

Înlocuirea filtrului poate fi efectuată numai de personal instruit. Folosiți mască de protecție și echipament adecvat.

1. Opriți și blocați comutatorul de lucru al generatorului de vid.
2. Puneți echipament de protecție.
3. Goliți rezervorul de aer comprimat.





4. Ridicați capacul și modulul de curățare a filtrului
5. Deconectați furtunul de aer comprimat
6. Scoateți filtrele și puneți-le într-o pungă de plastic. Sigilați punga.
7. Puneți punga de plastic inclusă peste ciclon pentru a preveni răspândirea prafului din filtru.
8. Ridicați filtrul direct în punga de plastic. Apoi verificați dacă este ambalat complet. În caz de deteriorare, ambalajul trebuie înlocuit pentru a asigura etanșarea.
9. Aspirați placa filtrantă și jacheta.
10. Puneți noile filtre la locul lor și reasamblați capacul extractorului de praf.
11. Conectați împământarea filtrului.

# Accesoriu

| Denumirea | Articolul nr. |
|---|---|
| Priză de conectare 76/50 | 2008 |
| Priză de conectare 50/50 | 2129 |
| Supapă de vid Ø76 | 8001 |
| Amortizor Ø76 Auto | 804408 |
| Amortizor Ø76 Alimente | 77040 |
| Furtun Ø = 50 | 2013E |
| Intellibag, 10 buc / rola | 43619 |
| Sac de plastic Longopac 23 m | 432177 |
| Filtru fin, poliester | 44017 |
| filtru HEPA | 44016 |

# Garanție

Perioada de garanție este de un an pentru munca într-un schimb, 6 luni pentru munca în două schimburi și 4 luni pentru munca în trei schimburi. Garanția acoperă defectele de fabricație și este valabilă cu condiția ca mașina să fie utilizată corespunzător și întreținută în conformitate cu instrucțiunile. Dustcontrol nu își asumă responsabilitatea pentru mașinile echipate cu alte piese decât cele originale.

Pentru ca o garanție să fie valabilă, trebuie conectat un termoprotector.

Reparațiile trebuie efectuate de către Dustcontrol sau de către personal autorizat de Dustcontrol. În caz contrar, garanția este anulată.

# Depanarea Tromb Turbo

| Problemă | Cauză | Măsuri |
|---|---|---|
| Aparatul nu funcționează. | Sursa de electricitate nu este conectată. | Conectarea la rețea. |
| Motorul se oprește imediat după pornire. | Siguranță defectă. | Comutați la siguranța corectă. |
| Motorul funcționează, dar mașina nu aspiră. | Furtunul de aspirație nu este conectat. | Conectați furtunul. |
| Motorul funcționează, dar mașina nu aspiră corespunzător. | Furtunul de aspirație are găuri. | Schimbați furtunul. |
| | Filtru înfundat. | Goliți sau înlocuiți. |
| | Furtun de aspirație prea lung sau îngust. | Schimbați furtunul. |
| | Furtun parțial înfundat. | Răsuciți furtunul sau goliți-l. |
| | Partea de sus a mașinii asamblată necorespunzător. | Reglați montarea. |
| | Praful a rămas blocat în ciclon. | Scoateți partea de sus și goliți ciclonul. |
| | Pompa se rotește în direcția greșită. | Solicitați unui electrician să schimbe faza. |
| Motorul stagnează în timpul funcționării. | Turbopompa s-a supraîncălzit. | Verificați dacă mașina nu este blocată și așteptați până când mașina s-a răcit (aproximativ 30 min). |
| | Motorul se oprește. | Verificați întrerupătoarele motorului, cablajul. |
| Mașina suflă praf. | Filtrul este slăbit sau s-a defectat. | Verificați și modificați, dacă este necesar. |
| Zgomot anormal de la mașină. | | Solicitați operațiuni de service. |

# Declarația CE

Prin prezenta certificăm că DC Tromb Stationary este în conformitate cu următoarele reglementări și standarde:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/68/EU, EN 60204-1:2018, EN1822-1:2019.

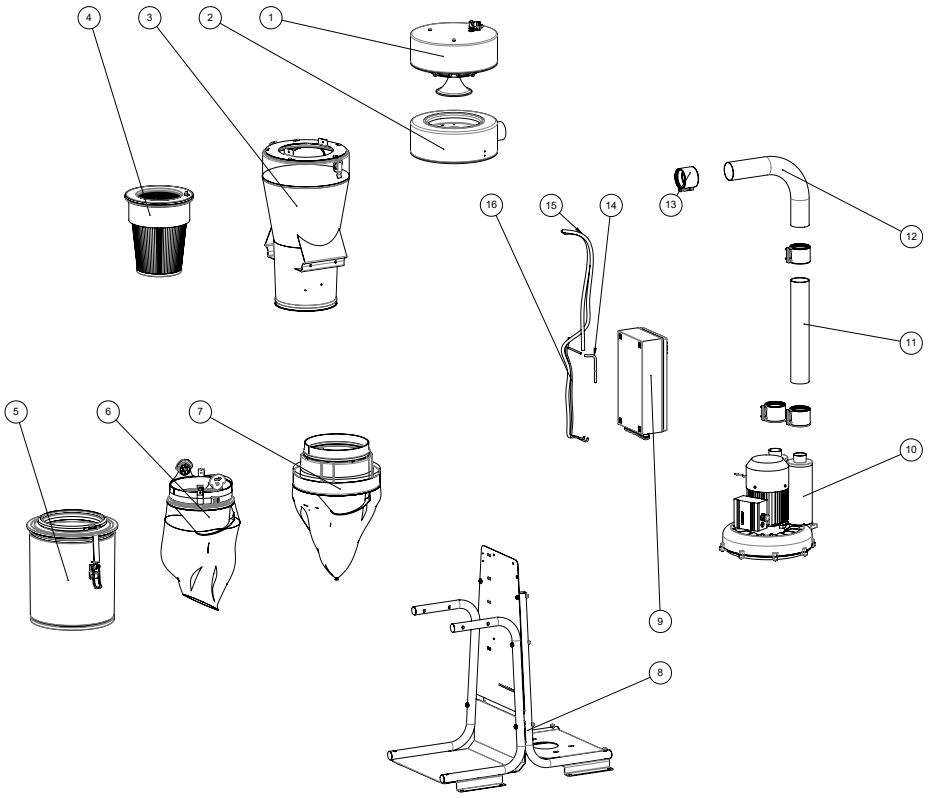
Dustcontrol AB



**Nina Uggowitzer / CEO & Technical Manager**

**2024-11-11**

# Piese de schimb




| Număr | Articolul nr. | Denumirea |
|---|---|---|
| 1 | 45896 | Curățarea filtrului automat Tromb Stat |
| 2 | 44500 | Blocare Tromb 400 |
| 3 | 44955 | Tromb Cyklon |
| 4 | 44017 | Filtru fin Poliester Tromb |
| 5 | 1620 | Ieșire O Tromb |
| 6 | 1615 | Ieșire C Tromb |
| 7 | 1616 | Ieșire L Tromb |
| 8 | 45894 | Șasiu Tromb staționar |
| 9 | 8859 | Dulap automat |
| 10 | 4322 | Pompă turbo |
| 11 | 3004 | Tuburi 76x 1,5 FZB |
| 12 | 3311 | Îndoiți 90 R160 |
| 13 | 3272 | Îmbinare țevi 76 |
| 14 | 8482 | Furtun de aer comprimat Ø 6/4 Albastru |
| 15 | 42553 | Furtun PMA 13 mm |
| 16 | 41643 | Cablu, Ölflex 2x0,75 |

# Contact

## Dustcontrol Worldwide

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU
All Preparation Equipment
www.allprep.com.au

BENELUX
Dust Solutions BV
www.dustsolutions.nl

BG
Metaltech14 Ltd.
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com

CA Dustcontrol
Canada Inc.
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik Maschinen
Werkzeuge AG
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

CL
Beckart Tecnologia Ambiental S.A.
ambitec@ambitec.cl
www.ambitec.cl

CN
Suzhou Dustcollect Filtration
Technology Co. Ltd.
wang@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn

CZ / SK Ener
Group CZ, S.R.O. Infolinka:
+420 602 795 800
info@energroup.cz
www.prumysloveodsavani.cz/

DE
Dustcontrol GmbH
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Construction – Erenfred Pedersen A/S
info@ep.dk
www.ep.dk

Industry – Dansk Procesventilation ApS
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

EE
G-Color Baltic OÜ
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES
Barin, s.a.
info@barin.es
www.barin.es

GB
Dustcontrol UK Ltd.
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

GR
Mavrogiannakis S.A
ektox@enternet.gr
www.ektoxeftis.com.gr

FI
Dustcontrol FIN OY
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Construction – SMH Equipements
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Industry – Dustcontrol AB
info@dustcontrol.fra
www.dustcontrol.fra

HR
Kermek d.o.o.
kruno.nedeljko@kermek.com
www.kermek.com

HU
Vandras Kft
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN
Advance Ventilation Pve Ltd.
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IT
Airum srl
info@airum.com
www.airum.com

KR
ESH Engineering Co.
eshengco@gmail.com
www.eshengco.com

LT
UAB Hidromega
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV
SIA Reaktivs
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID
Städa Envirospace Bhd
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO
Teijo Norge A.S
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

NZ
Artizan Diamond Tools
enquiry@artizandiamond.co.nz
www.artizandiamond.co.nz

PE
Efixo
contacto@efixo.pe
www.efixo.pe

PH
Sweden Concrete Machines Inc.
peringe@packoskick.se
www.swedenconcretemachines.ph

PL
Bart Sp. z. o.o.
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
geral@metec.pt
www.metec.pt

RO
AWS Elektrotehnik
office@awstehnik.ro
www.awstehnik.ro

General Contractor Industry SRL
office@gci-grup.ro
www.gci-grup.ro

RS
Enel Alati
eneldoo@eunet.rs
www.eneldoo.rs

RU
Centre Vacuum System
panov.g@movers-td.com
www.dustcontrolrus.ru

SE
Dustcontrol AB
info@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

SG
Städa Envirospace Pte Ltd
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TW
Goodland Enterprise Co., Ltd.
sales@goodland.com.tw
www.goodland.com.tw

TH
MCON Intertrade Co., Ltd.
sales@mconintertrade.com
www.mconintertrade.com

TR Ventek
Mühendislik Ltd.
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

AE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

GEM
Industrial Equipment Trading Co. Tel:
+971 4 8840 474
Email: gemuae@eim.ae

UA
MBK Obshemashkontrakt, JSC
zao@omk.dp.ua
www.omk.dp.ua

US
Dustcontrol Inc.
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us

VN
Tayhostar JSC
tayhostar@tayhostar.vn
www.tayhostar.vn

Please contact the head office in Sweden if you do not find a distributor in your area.

info@dustcontrol.se

ROMÂNĂ

# Juridische mededeling

**LET OP**
Vertaling van de originele gebruikershandleiding

**BELANGRIJK**
Lees de gebruikershandleiding voordat u de machine gebruikt.

**BELANGRIJK**
Dustcontrol behoudt zich het recht voor om specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en is niet verplicht eerder geleverde producten te wijzigen. Dustcontrol is niet verantwoordelijk voor fouten of weglatingen in deze gebruikershandleiding.

**BELANGRIJK**
Bij de installatie en het gebruik van dit product moeten alle relevante staats-, regionale en lokale veiligheidsvoorschriften worden nageleefd. Om veiligheidsredenen en om te garanderen dat de gedocumenteerde systeemgegevens worden nageleefd, mag alleen de fabrikant reparaties aan onderdelen uitvoeren. Het niet opvolgen van deze informatie kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan apparatuur.



**BELANGRIJK**
Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze publicatie mag worden gereproduceerd, gedistribueerd of verzonden in welke vorm of op welke manier dan ook, inclusief fotokopiëren, opnemen of andere elektronische of mechanische middelen, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Neem voor vragen over vergunningen contact op met Dustcontrol.

**LET OP**
Het product is vervaardigd door:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

# Veiligheidsvoorschriften

## Intro

Lees de volgende veiligheidsinstructies voordat u dit product gebruikt. Bewaar de gebruikershandleiding. Indien de veiligheidsvoorschriften niet worden nageleefd, is de garantie niet van toepassing. Ook persoonlijke en product-schade kan voorkomen. Dustcontrol is niet verantwoordelijk voor schade aan de apparatuur veroorzaakt door onjuiste installatie of onjuiste omgang met de apparatuur.

## Waarschuwing

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik.

Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.

Gebruik alleen originele accessoires en verbruiksartikelen die in het assortiment van Dustcontrol zijn opgenomen.

**WAARSCHUWING**
Gebruik het product waarvoor het bedoeld is. Volg de voorschriften voor het materiaal dat wordt afgezogen.

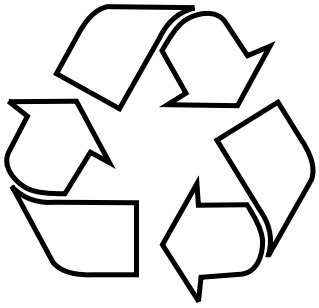
**WAARSCHUWING**
Dit product is uitsluitend bedoeld voor de opname van droog materiaal.

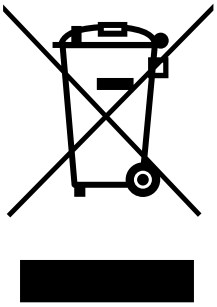
**WAARSCHUWING**
Er mogen geen hete, gloeiende deeltjes of andere ontstekingsbronnen in het product worden gezogen. Het product mag niet worden gebruikt voor explosieve, onstabiele of zelfontbrandende deeltjes.

**WAARSCHUWING**
Indien verkeerde of nagemaakte producten gebruikt worden (met name filter, slangen en plastic zakken) kan er stof uit de machine lekken dat gevaarlijk voor de gezondheid kan zijn, met persoonlijk letsel tot gevolg.

## Milieubescherming

Recycle de verpakking en de meegeleverde componenten volgens de lokale regelgeving. Neem voor meer informatie contact op met het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of met Dustcontrol voor productafval.





### WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment), ofwel AEEA: Afval van elektrische en elektronische apparatuur

Geldt uitsluitende voor EU-landen: Elektrische apparaten mogen niet als huishoudelijk afval worden verwijderd. Volgens Richtlijn 2002/96/EG betreffende oudere elektrische en elektronische apparatuur en de toepassing ervan volgens nationale regelgeving, moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden gesorteerd en voor milieuvriendelijke recycling worden aangeboden.

## Werkomgeving

De ruimte in directe verbinding met de eenheid moet schoon gehouden worden. Er mogen in de buurt van de eenheid geen snel ontvlambare vloeistoffen of gassen gehanteerd of opgeslagen worden.

## Overbelasting

Bij een alarmindicatie mag het apparaat niet opnieuw opgestart worden totdat de foutoorzaak gevonden en de fout verholpen is.

## Lichamelijke verwondingen

**WAARSCHUWING**
Waarschuwing voor sterke onderdruk! Start de eenheid pas op nadat deze correct aangesloten is op het leidingsysteem.

**WAARSCHUWING**
Probeer nooit zelf elektrische verbindingen te wijzigen. Een fout kan levensgevaar opleveren!

**WAARSCHUWING**
Zorg dat het zuigmondstuk nooit in contact komt met een lichaamsdeel. De sterke onderdruk kan bloedvaten in de huid beschadigen.

**WAARSCHUWING**
Bij het monteren, hanteren en vervoeren van het product moeten beschermende handschoenen worden gebruikt.

## Elektriciteit

In gevallen waarin er geen vergrendelbare serviceschakelaar en/of veiligheidsschakelaar is voor voeding van de frequentieomvormer, wordt aanbevolen om er een te installeren en deze moet gemakkelijk toegankelijk zijn en in directe verbinding staan met de unit.

## Belangrijke actie

Zet de hoofdschakelaar uit en koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u het product reinigt of onderhoud uitvoert.

Dit product mag alleen worden gebruikt als alle filters onbeschadigd zijn en correct zijn gemonteerd.

Voordat werkzaamheden aan het installatiesysteem en de bijbehorende apparaten worden uitgevoerd, moet de hoofdvoeding van het systeem worden losgekoppeld.

## Controle

Controleer het apparaat regelmatig op schade of slijtage. Bij schade moet dit verholpen worden door een service-monteur van Dustcontrol of een door Dustcontrol geautoriseerde werkplaats.

# Beschrijving van de werking

Alle systeemfuncties worden aangestuurd via een PLC die in de schakelkast van het systeem is gemonteerd, met uitzondering van de filterreinigingsklep, die wordt aangestuurd door contacten op de pomp. De automatisering regelt en bewaakt de werking van het systeem. De primaire taak is om het systeem op te starten wanneer dat nodig is en om bij een stop het reinigen van filters te activeren.

## Toepassingsgebied

DC Tromb Stationary is een stationair vacuümsysteem met stofextractie en automatische filterreiniging, met de mogelijkheid van verschillende selecteerbare opties. Voor het verzamelen van het opgevangen materiaal zijn verschillende opties mogelijk, zie paragraaf Uitvoeropties, Installatie en inbedrijfstelling waarbij de aanpassing aan de huidige installatie moeten worden uitgevoerd door een opgeleide monteur.

DC Tromb Stationary is bedoeld voor een of meerdere gelijktijdige gebruikers, afhankelijk van de actuele belasting op de gebruikte extractiepunten. In systemen waar niet gegarandeerd kan worden dat ten minste één uitlaat open is tijdens bedrijf, moet een vacuümklep worden aangebracht om oververhitting van de pomp te voorkomen.

Bij meer gebruikers dan gedimensioneerd, daalt het vermogen tot onder het aanbevolen debiet voor de aangesloten uitlaten, wat kan leiden tot gezondheidsrisico's of een verminderde systeemfunctie. Zie de machinekaart met de gegevens voor de dimensionering van de huidige installatie.

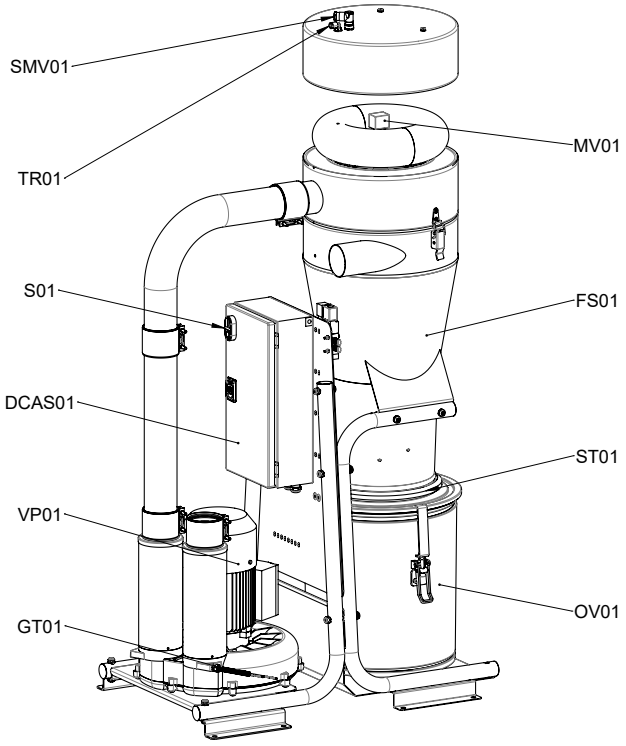
Dit document beschrijft de volledige systeemfunctionaliteit met alle optionele extra's die in de automatisering van het systeem zijn ingebouwd. Voor de werking van een specifieke installatie verwijzen wij u naar de machinekaart van de systeemconstructie en geïnstalleerde systeemfuncties.

## Uitrusting

Elektrische uitrusting van het systeem

- 1 st. vacuümpomp
- 1 st. magneetklep
- 1 st. aansluitdoos (DCAS01)
- 1 st. temperatuursensor pomp

# Systeemoverzicht




Afbeelding: Opbouw van de machine

| | |
|---|---|
| FS01 | Filtereenheid |
| ST01 | Uitwerpklep |
| VP01 | Vacuümpomp |
| GT01 | Temperatuursensor |
| DCAS01 | Apparaatbehuizing met LOGO! |
| S01 | Start/stop met multifunctionele lamp |
| TR01 | Persluchtaansluiting voor filterreiniging |
| SMV01 | Contact voor magneetklep |
| OV01 | Opvangbak |
| MV01 | Magneetklep |



# Normale bedrijf

**Starten/stoppen**

De machine kan worden gestart en gestopt via een microloop, impulsknoppen op de zekeringkast of via de tijd-schakelklok in de PLC. De laatste activering voor starten of stoppen is van toepassing. Bedrijf wordt aangegeven met het multifunctionele lampje dat dan brandt. Als het multifunctionele lampje knippert (aan 1s / uit 3s) tijdens normaal bedrijf, is de maximale bedrijfstijd tussen onderhoudsbeurten bereikt.

**Starten/stoppen met-afstandsbediening via microloop**

De machine wordt gestart en gestopt door middel van contact in de extractiepunten, wat betekent dat de machine alleen in bedrijf is als dat nodig is.

Op de microloop kan ook een handschakelaar voor starten en stoppen op afstand worden aangesloten, afzonderlijk of samen met contacten in de extractiepunten.  Handmatig starten/stoppen wordt alleen aanbevolen in systemen met een constant debiet of in combinatie met een vacuümklep.

**Starten/stoppen lokaal**

De machine wordt gestart en gestopt via knoppen op de zekeringkast.

Handmatig starten/stoppen wordt alleen aanbevolen voor installaties met een constant debiet of in combinatie met een vacuümklep.

**Starten/stoppen Weekklok**

Het PLC-programma heeft twee parallelle weekklokken. Als een daar van actief is, wordt het startsignaal gegeven en start de machine. De machine blijft continu in bedrijf totdat de schakelklok wordt uitgeschakeld of het stopsignaal wordt geactiveerd. Alleen aanbevolen voor installaties met een constant debiet of in combinatie met een vacuümklep. Zie documentatie van Siemens LOGO! voor programmering en een gedetailleerde beschrijving van de werking van de schakelklok.

**Stopdatum**

Wanneer de machine via een weekklok wordt bediend, kunnen maximaal vier datumintervallen voor een stop worden geprogrammeerd.

**Downtime**

Het systeem beschikt over een instelbare vertragingstijd waardoor het afzuigpunt kan worden gewijzigd zonder dat het systeem stopt. Tijdens de vertragingstijd knippert de multifunctionele lamp (aan 3s en uit 1s).

Minimale looptijd

Een minimale looptijd na de start kan worden ingesteld om veel start/stop-bewegingen in korte tijd te vermijden. Tijdens de nalooptijd knippert het multifunctionele lampje (3 s aan, 1 s uit).

**Externe indicatie**

De externe indicatie kan worden aangesloten op de zekeringkast en heeft dan dezelfde functie als de multifunctionele lamp aan de voorkant van de zekeringkast.

**Reinigen van filter**

De automatische filterreiniging begint 12 seconden na het stoppen van de machine. De filterreiniging wordt uitgevoerd door middel van twee persluchtstoten met een tussenpoos van 40 seconden. Wanneer de machine stopt vanwege een alarm, wordt de filterreiniging vergrendeld.

Handmatige filterreiniging kan worden geforceerd via de functie ”Esc+ knop ↑” op LOGO en voert vervolgens een volledige filterreinigingscyclus uit. Over Display LOGO! Een aangesloten TD zorgt dat functieknop F1 handmatige filterreiniging wordt.

**Filterreinigingskleppen**

Filterreinigingskleppen sluiten wanneer de machine wordt gestopt.

**Bedrijfstijdmeting**

De totale bedrijfstijd van de machine wordt continu gemeten. De bedrijfstijd en de resterende bedrijfstijd tot de volgende onderhoudsbeurt worden op het display weergegeven wanneer de machine in bedrijf is. Wanneer de servicetijd is bereikt, wordt dit bij normaal gebruik aangegeven door de melding "MAINT DUE NOW" op het display en via de multifunctionele lamp, die vervolgens knippert (aan 1s en uit 3s). Na het uitgevoerde onderhoud kan de servicetijdteller worden gereset door de stopknop op de zekeringkast minimaal 20 seconden ingedrukt te houden wanneer de machine stilstaat.

# Indicatie

Uitgang (Q2) voor Multifunctioneel lampje in de Start - Stop-knop. Afhankelijk van de systeemstatus heeft de multifunctionele lamp de volgende kenmerken

| | |
|---|---|
| Off | Stoppen |
| On | Normale bedrijf |
| On1s/ Off3s | Servicetijd bereikt, voer onderhoud uit volgens serviceschema. |
| On3s/ Off1s | Nalooptijd |
| On1s/ Off1s | Alarm van motortemperatuur, motorbeveiliging of uitschakeling van het systeem op hoog niveau op GL01 gedurende meer dan 10 minuten. Zie display. |

| | |
|---|---|
| On0.5s/ Off0.5s | Externe alarmingang actief (bijv. van brandmeldcentrale) |

De zekeringkast is voorbereid voor de aansluiting van een externe multifunctionele lamp. (24VDC Klem 203,204)

# Alarm/waarschuwing

Bij een alarm stopt de machine onmiddellijk. Nadat de alarmoorzaak is verholpen, wordt de alarmvergrendeling gereset door op de stopknop van de zekeringkast (I3) te drukken. Het systeem moet dan opnieuw worden opgestart via de startknop of met een nieuwe startpuls van de microloop.

Bij een alarm in de machine knippert het multifunctionele lampje met tussenpozen van 1 s. Bij een alarm van een externe bron (bijv. brandalarm) knippert het lampje in de lokale start-/stopknop met tussenpozen van 0.5 s.

**Alarm resetten**

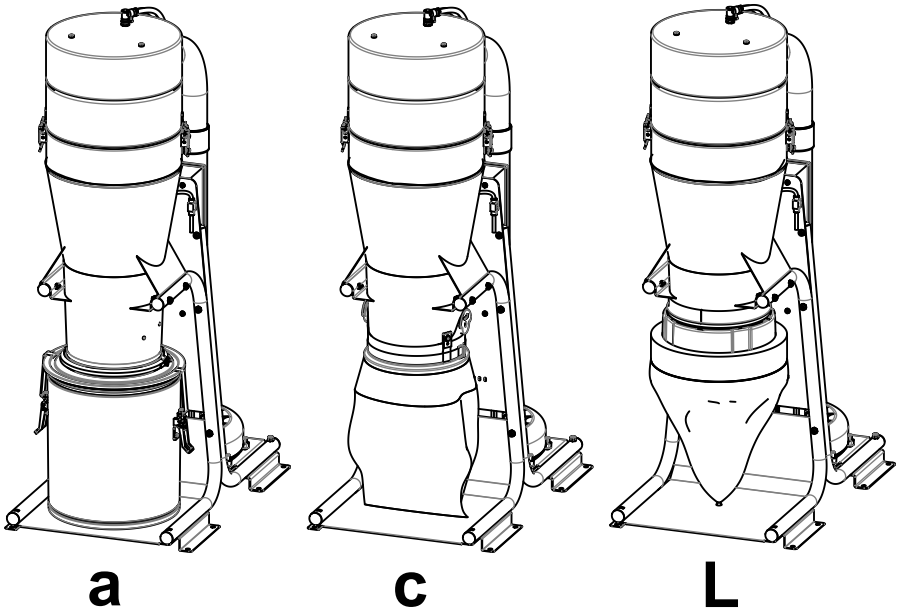
LET OP! Nadat het alarm is verholpen (er is geen alarm zichtbaar op het display), moet de stopknop op de zekeringkast worden ingedrukt om de machine opnieuw te starten.

**Voordat u het systeem reset, moet u zorgen dat het veilig kan opstarten.**

- **Motor overbelast.** (QF01, zie schakelschema)
  Als het stroomverbruik te hoog is, wordt de motorbeveiligingsschakelaar geactiveerd". Op het display verschijnt de alarmtekst ”MOTOR CIRCUIT BREAKER”.
  **Oorzaak:** Fasestoring, systeem draait zonder debiet (pomp), systeem draait met te hoog debiet (ventilator)
  **Maatregel:** Controleer de voedingsspanning in en na het opnieuw starten ook uit naar de motor. Meet de stroom op alle drie de fasen. Zorg er bij aansluiting op een vacuümpomp voor dat er tijdens het gebruik debiet in het systeem aanwezig is. Zorg er bij aansluiting op een vacuümventilator voor dat het leidingnetwerk is aangesloten en dat niet meer dan het gedimensioneerde aantal uitlaten tegelijkertijd open is.
- **Hoge temperatuur motor** (GT01 zie afbeelding 4)
  Afhankelijk van of er een pomp of ventilator is aangesloten, wordt een hoge temperatuur in het pomphuis of een hoge temperatuur in een elektromotor aangegeven. Op het display verschijnt de alarmtekst ”HIGH TEMP PUMP/ FAN”.
  **Oorzaak:** Systeem heeft gedraaid zonder debiet, te hoge omgevingstemperatuur bij de motor, luchtstroom rond de elektromotor belemmerd
  **Maatregel:** Zorg ervoor dat tijdens gebruik er stroming in het systeem is. Zorg dat de koellucht vrij rond de motor kan stromen.
- **Alarm of vergrendeling van externe bron** (zie schakelschema)
  In het geval van een alarm of vergrendeling van een externe bron, verschijnt de tekst”INTERLOCK OR EXTERNAL ALARM” op het display. Via de functie Esc+ ← kan de Star Interlock-functie of de functie Extern alarm worden geselecteerd voor ingang I7. Als alleen de startblokkering is geactiveerd, verschijnt op het display de tekst ”Input I7 INTERLOCK only”.
  Wanneer ingang I7 is geconfigureerd voor extern alarm, wordt de machine gestopt en het alarm gegeven. Wanneer de oorzaak van de storing is verholpen, moet de "Stop-knop" op de machine worden ingedrukt om de machine opnieuw te kunnen starten.
  Als "INTERLOCK ONLY" is geselecteerd, wordt de machine gestopt maar wordt er geen alarm gegeven. De machine start opnieuw op zodra de vergrendeling wordt gereset.

# Afvoeropties

De stofafscheider heeft de volgende afvoeropties:




a- container: Een cilindrische container voor het opvangen van gescheiden materiaal.

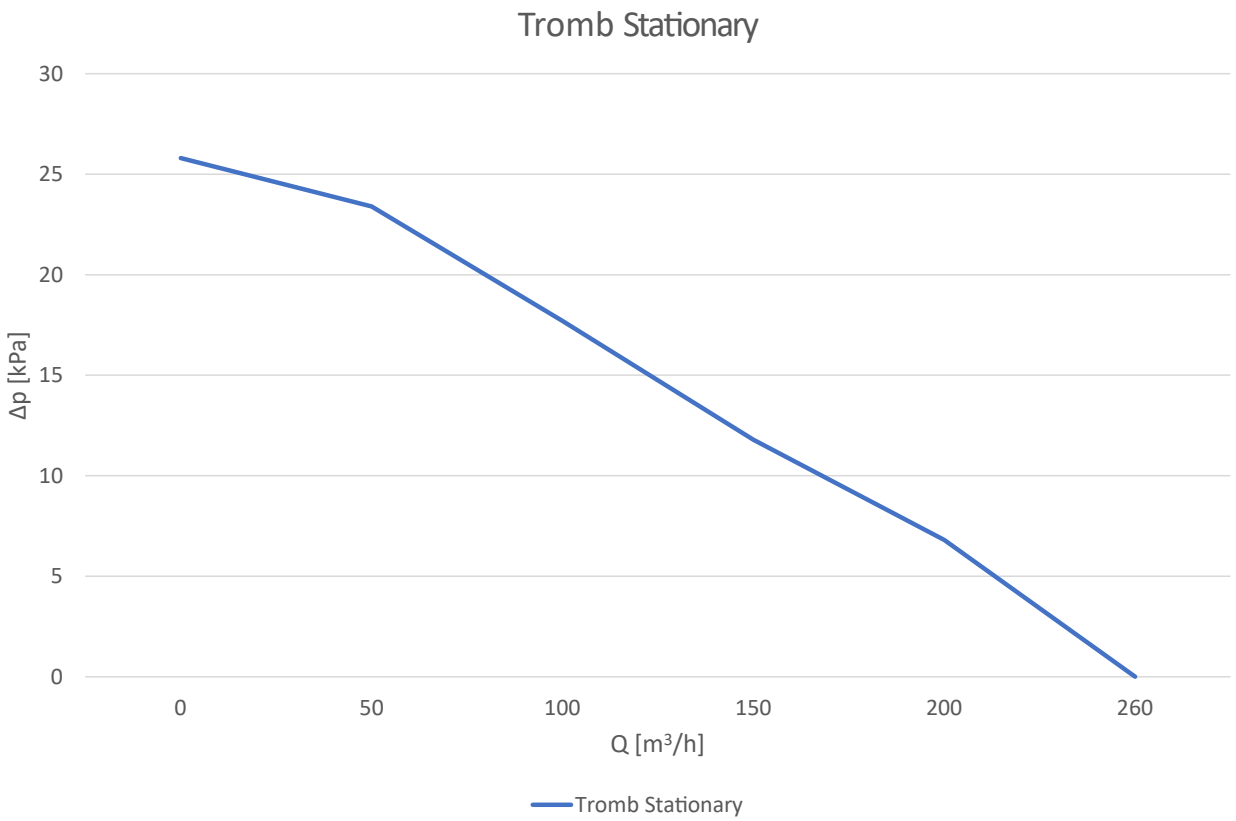
c- Plastic zak: Het opgezogen en afgescheiden materiaal wordt in een plastic zak verzameld. Deze kan met een eenvoudige handeling worden losgehaald. Het materiaal kan gemakkelijk gerecycled of weggegooid worden.

L- Longopac: De machine is uitgerust met een flexibel zakkensysteem, waarin het stof wordt verzameld in een gesloten systeem.

# DC Tromb Stationary Technische gegevens

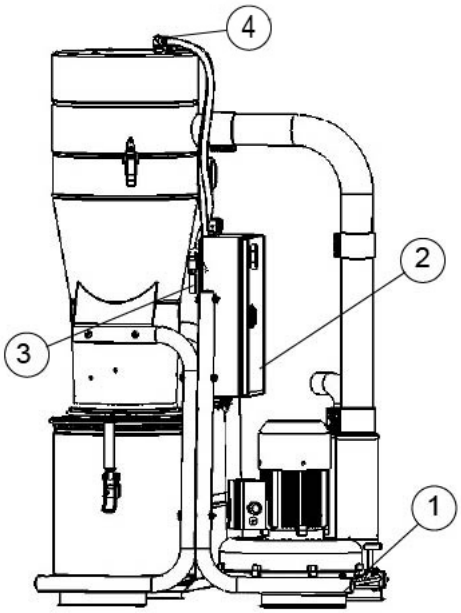
| Technische gegevens | DC Tromb Stationary a | DC Tromb Stationary c | DC Tromb Stationary L |
|---|---|---|---|
| HxBxD [mm] | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 | 1420 x 550 x 840 |
| Gewicht [kg] | 87,5 | 82,5 | 86,5 |
| Ingang [mm] | 76 | 76 | 76 |
| Slanglengte Ø50 [m] | 5 | 5 | 5 |
| Slanglengte Ø38 [m] | 2 | 2 | 2 |
| Opvangcontainer [l] | 40 | 20 | longopac |
| Flow max, open inlaat [m³/u] | 260 | 260 | 260 |
| Onderdruk max [kPa] | 28 | 28 | 28 |
| Vermogen 400 V/50 Hz [W] | 2200 | 2200 | 2200 |
| Fijnfilter polyester, oppervlak [m$^2$] | 1,85 | 1,85 | 1,85 |
| Filtervermogen fijnfilter, EN 60335-2-69, Klasse M [%] | 99,9 | 99,9 | 99,9 |
| Filteroppervlak HEPA-filter [m$^2$] | 2,2 | 2,2 | 2,2 |
| ** | | | |
| Filtervermogen machine, EN 60335-2-69, Aanhangsel A-A, klasse H [%] | 99,995 | 99,995 | 99,995 |
| ** | | | |
| Filterclassificatie, EN 1822-1 | HEPA H13 | HEPA H13 | HEPA H13 |
| ** | | | |
| Geluidsniveau [dB(A)] | 72 | 72 | 72 |

**Optioneel




NEDERLANDS

# Installatie




Aansluitpunten

1. De machine moet aan de ondergrond worden vastgeschroefd.
2. De elektrische installatie moet worden uitgevoerd door een erkend elektricien. Een aparte, afsluitbare hoofdschakelaar moet direct bij de unit worden gemonteerd.
3. Sluit de inkomende perslucht aan op de filtercycloon.
4. Sluit de kabel aan op het filterreinigingssysteem door deze op de aansluiting op het deksel te schroeven.

Elektrische kabels moeten zo worden gelegd dat het mogelijk is de unit 200 mm op te tillen voor een lagervervanging, zonder de elektrische aansluiting los te koppelen.

Sluit het leidingsysteem aan op de inlaat en eventueel de uitlaat van de machine. Let op: de uitblaaslucht kan een temperatuur van 100–150 °C bereiken.

Bevestig de plastic zak onder de cycloon of sluit de container aan.

Wanneer de unit dicht bij een muur wordt geplaatst, raden wij een afstand van ongeveer 1000 mm tot het dichtstbijzijnde vaste object aan.

**LET OP**
In systemen waar niet kan worden gegarandeerd dat tijdens bedrijf ten minste één uitlaat geopend is, moet een vacuümventiel worden geïnstalleerd om oververhitting van de pomp te voorkomen.

# Bedrijf

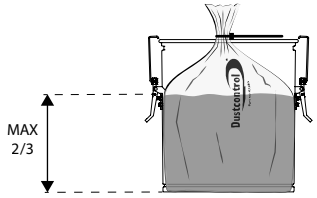
## Reinigen van het filter

De fijnfilters op stationaire systemen worden gereinigd met een persluchtpuls. Een snelopenende klep voert lucht uit een tank af naar het deksel van de stofafscheider, het filter in. Dit heeft een schokeffect op het filtermedium, waardoor deeltjes van het filter los raken. Het grootste reinigende effect wordt bereikt wanneer de installatie wordt uitgeschakeld, omdat al het stof dan de kans krijgt om naar de bodem van de cycloon te zakken. Het ontwerp van het filter is van groot belang voor de verdeling van het reinigende effect.

## Droogleggen

### een-container

**OPMERKING**
Tijdens de gehele zakwisseling moet de machine uitgeschakeld zijn.



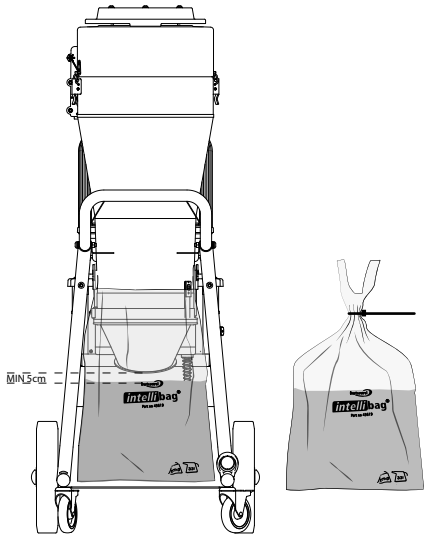

De container onder de cycloon dient geleegd te worden wanneer deze voor maximaal 2/3 gevuld is.

### c- Plastic zak

De plastic zak mag alleen worden vervangen nadat de filters zijn schoongemaakt. Hij moet worden vervangen wanneer het stofniveau ongeveer 5 cm onder de ejectieflap ligt.

**Stofvrij vervangen van plastic zak**

**OPMERKING**
Tijdens de gehele zakwisseling moet de machine ingeschakeld zijn.




1. Verwijder de zak. De zak moet worden afgesloten nadat deze uit de machine is verwijderd. Gebruik uitsluitend de originele tassen van Dustcontrol, zie **Accessoires** voor meer informatie.
2. Installeer de nieuwe zak. Gebruik de spanband om stofvrij te werken. Gebruik de haken om de tas eenvoudig op te hangen.
3. Maak het filter schoon en gebruik de stofafscheider.

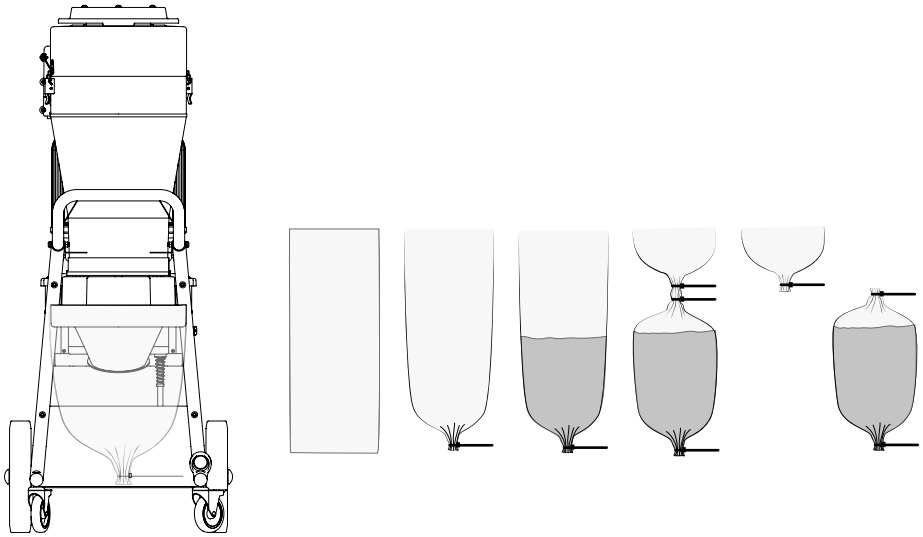
## L - Longopac®

**Stofvrije vervanging van Longopac®**



### OPMERKING

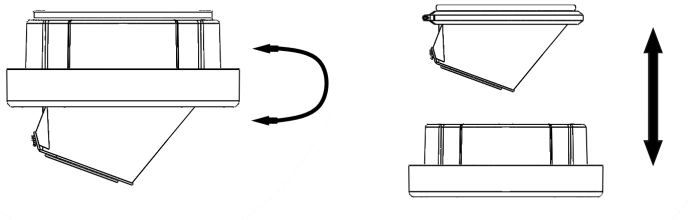
Tijdens de gehele zakwisseling moet de machine ingeschakeld zijn.



1. De zakkencassette wordt aan één uiteinde afgesloten met een kabelbinder. Wanneer de zak begint te vullen of u de zak wilt verwisselen, trekt u hem gewoon naar beneden en er komt nieuw materiaal uit de cassette en de zak wordt langer.
2. Om een nieuwe zak te maken, wordt het zakmateriaal naar beneden getrokken en aan de bovenkant afgesloten met kabelbinders.
3. Boven de eerste wordt nog een kabelbinder geplaatst en daartussen wordt het zakmateriaal afgesneden.

## Het tassenmagazijn verwisselen

**OPMERKING**
Tijdens de gehele zakmagazijnwisseling moet de machine uitgeschakeld zijn.



1. Draai de houder naar de positie waar deze naar beneden kan worden getrokken.
2. Breng een zakmagazijn aan op de houder en zet deze weer in elkaar.
3. Knip de 4 banden door die het zakmagazijn bij elkaar houden en trek het binnenste uiteinde van de zak over de rubberen strip. Maak vervolgens de zak vast met de riem. Het uiteinde wordt over de houder naar beneden getrokken en als bodemsluiting wordt een kabelbinder bevestigd.

# Parameterlijst voor zekeringkast

## Tabel 1. Parameters die kunnen worden aangepast

| | |
|---|---|
| B001 | Minimale looptijd (2 minuten) |
| B003 | Nalooptijd (0 seconden) |
| B013 | Vertraagde start via extern/Remote |
| B014 | Pulsinterval filterreiniging (40 seconden) |
| B019 | Totale filterreiniging – aantal reinigingen instellen (1 minuut) |
| B020 | Waarschuwingsvertraging bakniveau hoog (20 seconden) |
| B022 | Pijpreinigingstijd (2 minuten) |
| B027 | Vertraging van de filterreiniging na stop (12 seconden) |
| B054 | Alarmvertraging bakniveau (10 minuten) |
| B062 | Tijd RAF opstartdemper |

## Tabel 2. Andere parameters die niet mogen worden gewijzigd

| | |
|---|---|
| B002 | Tijd om de minimale looptijd te onderbreken via de stopknop (2 seconden) |
| B006 | RS-blok voor systeemstop |
| B031 | Bedrijfsurenteller servicealarm (alarmlimiet 1500 uur) |
| B051 | Op/neer-teller voor selectie van multilight-functie |
| B057 | Op/neer-teller voor selectie van multilight-functie |
| B058 | Op/neer-teller voor selectie van multilight-functie |
| B059 | Op/neer-teller voor selectie van multilight-functie |
| B060 | Op/neer-teller voor selectie van multilight-functie |
| B080 | Inschakelvertraging voor reset servicealarm |
| B081 | Bedrijfsurenteller totale bedrijfstijd |
| B087 | Toggle-functie voor ingang 7 Alarm- of Startblokkering |
| B089 | Weergavetijd van het bericht van de geselecteerde functie voor de multi-uitgang |
| B090 | Weergavetijd van het bericht van de geselecteerde functie voor de multi-uitgang |
| B091 | Weergavetijd van het bericht van de geselecteerde functie voor de multi-uitgang |
| B092 | Weergavetijd van het bericht van de geselecteerde functie voor de multi-uitgang |
| B095 | Weergavetijd van het bericht van de geselecteerde functie voor de multi-uitgang |

# Service en onderhoud

## Schoonmaken

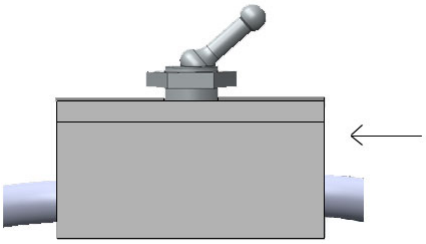
Bij reiniging en onderhoud moet het systeem worden uitgeschakeld.

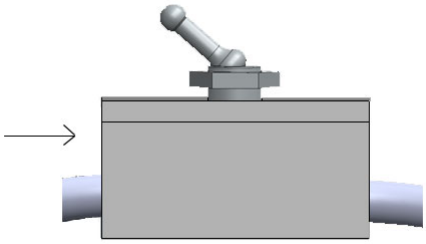
## Filter vervangen

Het fijnfilter moet minimaal één keer per jaar worden vervangen. Het HEPA-filter moet na 300 bedrijfsuren worden vervangen. Er mogen uitsluitend originele filters worden gebruikt.

Een filter vervangen mag alleen worden uitgevoerd door geïnstrueerd personeel. Gebruik een beschermend masker en geschikte apparatuur.

1. Zet de werkschakelaar van de vacuümgenerator uit en vergrendel deze.
2. Trek beschermende kleding aan.
3. Leeg de persluchttank.





4. Verwijder het deksel en de filterreinigingsmodule
5. Koppel de persluchtslang los
6. Til de filters eruit en doe ze in een plastic zak. Verzegel de zak.
7. Plaats de meegeleverde plastic zak over de cycloon om te voorkomen dat het stof in het filter zich verspreidt.
8. Til het filter recht omhoog in de plastic zak. Controleer vervolgens of de verpakking compleet is. In geval van schade moet de pakking worden vervangen om de dichtheid te garanderen.
9. Zuig de filterplaat en de mantel schoon.
10. Zet de nieuwe filters op hun plaats en monteer het deksel van de stofafscheider.
11. Sluit de aarding van het filter aan.

# Accessoire

| Naam | Art. nr. |
|---|---|
| Aansluitmof 76/50 | 2008 |
| Aansluitmof 50/50 | 2129 |
| Vacuümklep Ø76 | 8001 |
| Schuifklep Ø76 Auto | 804408 |
| Schuifklep Ø76 Levensmiddelen | 77040 |
| Slang Ø=50 | 2013E |
| Intellibag, 10 st/rol | 43619 |
| Plastic zak Longopac 23m | 432177 |
| Fijnfilter, polyester | 44017 |
| HEPA filter | 44016 |

# Garantie

De garantieperiode is één jaar in het geval van eenploegendienst, in het geval van tweeploegendienst is dit 6 maanden en in het geval van drie ploegen 4 maanden. De garantie heeft betrekking op fabricagefouten en is geldig op voorwaarde dat de machine op de juiste wijze is gebruikt en volgens de instructies is onderhouden. Dustcontrol neemt geen verantwoordelijkheid voor machines die zijn uitgerust met andere dan originele onderdelen.

Voor een geldige garantie, moet er een thermische bescherming zijn aangesloten.

Reparaties moeten worden uitgevoerd door Dustcontrol of door een personeel dat door Dustcontrol is goedgekeurd. Anders kan de garantie komen te vervallen.

# Probleemoplossing Tromb Turbo

| Probleem | Oorzaak | Maatregel |
|---|---|---|
| De machine werkt niet. | Elektriciteit niet aangesloten. | Sluit de elektriciteit aan. |
| De motor stopt direct na het starten. | Defecte zekering. | Vervang door een juiste zekering. |
| De motor loopt, maar de machine zuigt niet. | De zuigslang is niet aangesloten. Slang is verstopt. | Sluit de slang aan. Draai de slang of maak schoon. |
| De motor loopt, maar de machine zuigt slecht. | Gat in de zuigslang. | Vervang de slang. |
| | Verstopt filter. | Schoonmaken of vervangen. |
| | Zuigslang te lang of te smal. | Vervang de slang. |
| | Slang gedeeltelijk verstopt. | Draai de slang of maak schoon. |
| | De bovenkant van de machine niet goed geplaatst. | Plaats op de juiste manier. |
| | Er is stof vast komen te ziten in de cycloon. | Verwijder de bovenkant en maak de cycloon schoon. |
| | De pomp draait in de verkeerde richting. | Laat de elektricien twee fasen omwisselen. |
| De motor stopt tijdens bedrijf. | De turbopomp is oververhit. | Zorg ervoor dat de machine niet wordt afgeknepen en wacht tot de machine is afgekoeld (ongeveer 30 minuten). |
| | De motor stopt. | Controleer motorbeveiligingsschakelaar, kabels. |
| De machine blaast stof uit. | Het filter is losgeraakt of kapot. | Controleer en vervang indien nodig. |
| Abnormaal geluid van de machine. | | Laat nakijken.. |

# EG-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de DC Tromb Stationary voldoet aan de volgende voorschriften en normen:

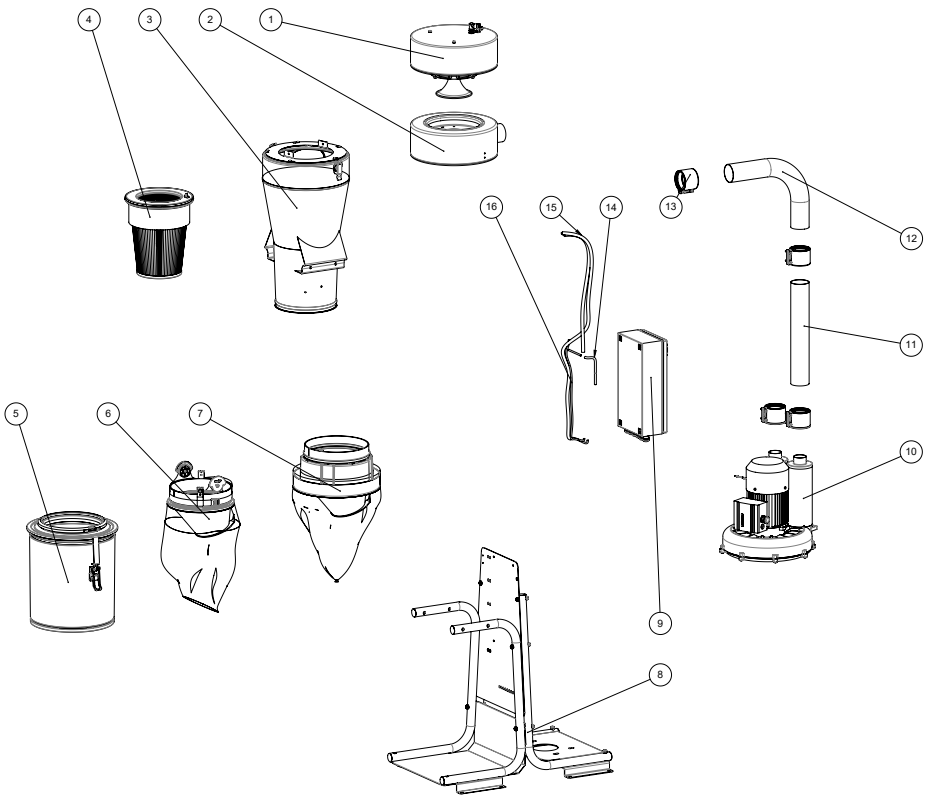
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/68/EU, EN 60204-1:2018, EN1822-1:2019.

Dustcontrol AB



**Nina Uggowitzer / CEO & Technical Manager**
**2024-11-11**

# Reserveonderdelen




| Nummer | Art. nr. | Naam |
|---|---|---|
| 1 | 45896 | Tromb Stat Auto filterreiniging |
| 2 | 44500 | Vergrendeling Tromb 400 |
| 3 | 44955 | Tromb-cycloon |
| 4 | 44017 | Fijnfilter polyester Tromb |
| 5 | 1620 | Uitvoer A Tromb |
| 6 | 1615 | Uitvoer C Tromb |
| 7 | 1616 | Uitvoer L Tromb |
| 8 | 45894 | Chassis Tromb Stationary |
| 9 | 8859 | Automatische kast |
| 10 | 4322 | Turbopomp |
| 11 | 3004 | Buizen 76x 1,5 FZB |
| 12 | 3311 | Bocht 90 R160 |
| 13 | 3272 | Leidingkoppeling 76 |
| 14 | 8482 | Persluchtslang Ø 6/4 Blauw |
| 15 | 42553 | Slang PMA 13 mm |
| 16 | 41643 | Kabel, ölflex 2x0,75 |

# Contact

## Dustcontrol Worldwide

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU
All Preparation Equipment
www.allprep.com.au

BENELUX
Dust Solutions BV
www.dustsolutions.nl

BG
Metaltech14 Ltd.
metaltex14@abv.bg
www.dustcontrolbg.com

CA Dustcontrol
Canada Inc.
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik Maschinen
Werkzeuge AG
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

CL
Beckart Tecnologia Ambiental S.A.
ambitec@ambitec.cl
www.ambitec.cl

CN
Suzhou Dustcollect Filtration
Technology Co. Ltd.
wang@dustcollect.cn
www.dustcollect.cn

CZ / SK Ener
Group CZ, S.R.O. Infolinka:
+420 602 795 800
info@energroup.cz
www.prumysloveodsavani.cz/

DE
Dustcontrol GmbH
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Construction – Erenfred Pedersen A/S
info@ep.dk
www.ep.dk

Industry – Dansk Procesventilation ApS
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

EE
G-Color Baltic OÜ
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES
Barin, s.a.
info@barin.es
www.barin.es

GB
Dustcontrol UK Ltd.
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

GR
Mavrogiannakis S.A
ektox@enternet.gr
www.ektoxeftis.com.gr

FI
Dustcontrol FIN OY
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
Construction – SMH Equipements
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Industry – Dustcontrol AB
info@dustcontrol.fra
www.dustcontrol.fra

HR
Kermek d.o.o.
kruno.nedeljko@kermek.com
www.kermek.com

HU
Vandras Kft
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN
Advance Ventilation Pve Ltd.
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IT
Airum srl
info@airum.com
www.airum.com

KR
ESH Engineering Co.
eshengco@gmail.com
www.eshengco.com

LT
UAB Hidromega
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV
SIA Reaktivs
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID
Städa Envirospace Bhd
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO
Teijo Norge A.S
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

NZ
Artizan Diamond Tools
enquiry@artizandiamond.co.nz
www.artizandiamond.co.nz

PE
Efixo
contacto@efixo.pe
www.efixo.pe

PH
Sweden Concrete Machines Inc.
peringe@packoskick.se
www.swedenconcretemachines.ph

PL
Bart Sp. z. o.o.
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
geral@metec.pt
www.metec.pt

RO
AWS Elektrotehnik
office@awstehnik.ro
www.awstehnik.ro

General Contractor Industry SRL
office@gci-grup.ro
www.gci-grup.ro

RS
Enel Alati
eneldoo@eunet.rs
www.eneldoo.rs

RU
Centre Vacuum System
panov.g@movers-td.com
www.dustcontrolrus.ru

SE
Dustcontrol AB
info@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

SG
Städa Envirospace Pte Ltd
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TW
Goodland Enterprise Co., Ltd.
sales@goodland.com.tw
www.goodland.com.tw

TH
MCON Intertrade Co., Ltd.
sales@mconintertrade.com
www.mconintertrade.com

TR Ventek
Mühendislik Ltd.
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

AE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

GEM
Industrial Equipment Trading Co. Tel:
+971 4 8840 474
Email: gemuae@eim.ae

UA
MBK Obshemashkontrakt, JSC
zao@omk.dp.ua
www.omk.dp.ua

US
Dustcontrol Inc.
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrol.us

VN
Tayhostar JSC
tayhostar@tayhostar.vn
www.tayhostar.vn

Please contact the head office in Sweden if you do not find a distributor in your area.

info@dustcontrol.se